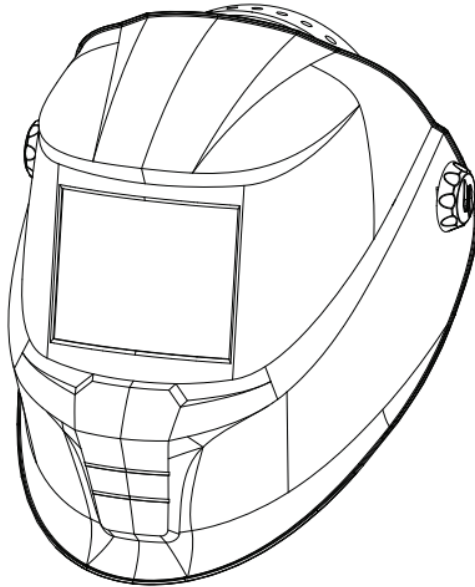




SAVAGE A40



WELDING HELMET USER INSTRUCTIONS

Manual Number: 0-5580

Revision Date: 07/22/2020

Revision Number: AF

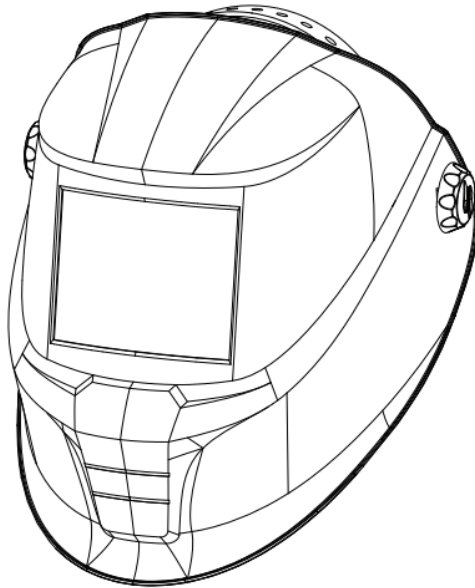
Language: ENGLISH, БЪЛГАРСКИ, ČESKÁ, DANSK, DEUTSCH, ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ESPAÑOL, EESTI, SUOMI, FRANÇAIS, HRVATSKI, MAGYAR, ITALIANO, LIETUVIŲ, LATVIEŠU, NEDERLANDS, NORSKE, POLSKIE, PORTUGUÊS, ROMÂNĂ, РУССКИЙ, SLOVENSKÉ, SLOVENSKA, SRPSKI, SVENSKA



WELDING HELMET USER INSTRUCTIONS.....	(English)
Welding helmet EU DECLARATION OF CONFORMITY	
ЗАВАРЪЧНА КАСКА РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	(Bulgarian)
Заваръчна каска ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	
SVAŘOVACÍ KUKLA NÁVOD K POUŽITÍ.....	(Czech)
Svařovací Kukla EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	
SVEJSEHJELM BRUGER MANUAL	(Danish)
Svejsehjelm EU OVERENSSTEMMESESERKLÆRING	
SCHWEISSHELM BEDIENUNGSANLEITUNG	(German)
Schweisshelm EU-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG	
ΚΡΑΝΟΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	(Greek)
Κράνος συγκόλλησης ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	
PANTALLA DE SOLDADURA MANUAL DE USUARIO	(Spanish)
Pantalla de soldadura UE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	
KEEVITUSMASK KASUTUSJUHEND.....	(Estonian)
Keevitus kiiver EU VASTAVUSDEKLARATSIOON	
HITSAUS NAAMARI KÄYTTÖOHJE	(Finnish)
Hitsaus naamari EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	
CAGOULE DE SOUDAGE MANUEL D'UTILISATION	(French)
Cagoule de soudage EU DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	
KACIGA ZA ZAVARIVANJE KORISNIČKE UPUTE	(Croatian)
Kaciga za zavarivanje EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	
AUTOMATA HEGESZTÓPÁJZS HASZNÁLATI UTASÍTÁS	(Hungarian)
Automata Hegesztőpájsz EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
CASCHI PER LA SALDATURA MANUALE ISTRUZIONI D'USO	(Italian)
Caschi Per La Saldatura EU DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	
SUVIRINTOJO SKYDELIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	(Lithuanian)
Suvirintojo Skydelio EU ATITIKTIES DEKLARACIJA	
METINĀŠANAS AIZSEGMAŠKA NORĀDĪJUMI LIETOTĀJAM.....	(Latvian)
Lietotāja Instrukcijas EU ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	
AUTOMATISCHE LASHELMEN GEBRUIKSAANWIJZING	(Dutch)
Automatische Lashelmen EU VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	
SVEISEMASKE BRUKSANVISNING.....	(Norwegian)
Sveisemaske EU KONFORMITETSERKLÆRING	
AUTOMATYCZNA PRZYŁBICA SPAWALNICZA INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA.....	(Polish)
Automatyczna Przyłbica Spawalnicza EU DEKLARACJA ZGODNOŚCI	
MÁSCARA DE SOLDADURA MANUAL DO UTILIZADOR.....	(Portuguese)
Máscara De Soldadura EU DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	
MASCA DE SUDARE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	(Romanian)
Cască de sudare EU DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	
СВАРОЧНАЯ МАСКА ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	(Russian)
Сварочная Маска EU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	
ZVÁRAČSKÁ PRILBA POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA.....	(Slovak)
Zváracia prilba EU VYHLÁSENIE O ZHODE	
VARILNA ČELADA NAVODILA ZA UPORABO.....	(Slovenian)
Varilna čelad EU IZJAVA O SKLADNOSTI	
KACIGA ZA ZAVARIVANJE UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	(Serbian)
Kaciga za zavarivanje EU DEKLARACIJA ZA USKLAĐENOST	
SVETSHJÄLM ANVÄNDARINSTRUKTION	(Swedish)
Svetshjälm Användarinstruktion EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE	



SAVAGE A40



WELDING HELMET USER INSTRUCTIONS

Manual Number: 0-5580EN
Revision Date: 07/22/2020
Revision Number: AF
Language: ENGLISH





WARNING

Read and understand this entire Manual and your employer’s safety practices before installing, operating, or servicing the equipment.

While the information contained in this Manual represents the Manufacturer’s best judgment, the Manufacturer assumes no liability for its use.

SAVAGE A40 welder protective helmet
Operating Manual Number 0-5580EN

Published by:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 by ESAB. All rights reserved.
Reproduction of this work, in whole or in part, without written permission of the publisher is prohibited.
The publisher does not assume and hereby disclaims any liability to any party for any loss or damage caused by any error or omission in this Manual, whether such error results from negligence, accident, or any other cause.

Original Publication Date: 07/22/2020
Revision Date:

Record the following information for Warranty purposes:

Where Purchased: _____
Purchase Date: _____

Table of Contents

SAVAGE A40 USER MANUAL	1
Information	1
Replacing the Outer Spatter Lens:.....	1
Range of application.....	2
Operation	2
Servicing and maintenance	2
Performance	2
How to set the shade	2
Switching Grind mode / Welding mode	2
How to replace battery (For Replaceable Battery Version Only)	3
Before using the filter:.....	3
Range of use for the SAVAGE A40.....	3
Setting the delay	3
Spare parts SAVAGE A40	3
Filter Testing:	3
Certification and Control labels.....	4
ADF Marking Explanations:.....	4

SAVAGE A40 User Manual

Information manual for the SAVAGE A40 welder protective helmets complying with Par. 1.4 of Appendix II of the EC regulations. The SAVAGE A40 welding helmets are high quality products that contribute to the comfort and safety of the welder. SAVAGE A40 welding helmets may be used only in connection with arc welding. The chart below shows how to choose the most suitable shade level:

Welding process Or related techniques	Current internally in amperes															
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
E manual Flux core electrodes Shielded stick electrodes	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500				
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Steels, alloyed steels, Copper & its alloys etc.						9	10	11	12	13	14					
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, copper, nickel And other alloys.							10	11	12	13	14	15				
TIG / Tungsten-Inert Gas Argon (Ar/H2) (Ar/He) All weldable metals such as steels, aluminium, Copper, nickel and their alloys.					9	10	11	12	13							
MAG / Metal-active Gas (Ar/Co2O2) (Ar/Co2/He/H2) Construction Steel, hardened & tempered steels Cr-Ni-steel, Cr-steel & other alloyed steels.						10	11	12	13	14	15					
Electric arc compressed air joining (Melt joining) carbon electrodes (C2) Flame grooving compressed air (C2)								10	11	12	13	14	15			
Plasma cutting (fusion cutting) All weldable metals see WIG Center and outer gas: Argon (Ar/H2) (Ar/He)								11	12	13						
Plasma cutting (Fusion cutting) Micro-plasma welding Center and outer gas: Argon (Ar/H2) (Ar/He)	2.5	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				

Depending upon the application conditions, the next highest or next lowest protection level can be used. The darker fields correspond to those areas in which the corresponding welding process cannot be used.

Information

SAVAGE A40 welding helmets afford reliable protection for the eyes whilst electric arc welding. They offer permanent protection against UV/IR rays, heat & sparks in any state from the clear to dark. The protection shades of the SAVAGE A40 welding helmets have been chosen to avoid eye damage caused by the welding arc.

Do not look directly at welding rays with unprotected eyes when the arc strikes. This can cause a painful inflammation of the cornea and irreparable damage to the lens of the eye leading to cataracts.

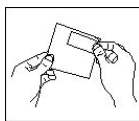
SAVAGE A40 welding helmets allow the welder to see the point of arc strike more precisely. This leads to a real time saving. The helmet does not have to be flipped up and down during welding, both hands are kept free and because of the helmet's light weight fatigue is reduced.

Replacing the Outer Spatter Lens:

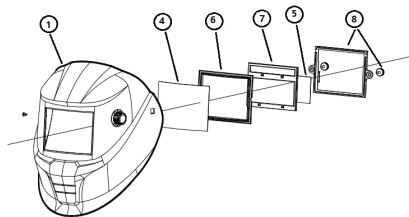
Ensure that the helmet is always equipped with an Outside Lens (before the filter, on the outside of the helmet) and an Inner Lens (behind the filter, inside the helmet). These protections lenses must be replaced if broken, damaged or covered with welding spatter to such an extent that vision is impaired.

Inner & Outer Lenses are consumables and must be replaced regularly with certified ESAB spare parts (CE marked).

Before using the SAVAGE A40 helmet for the first time the protective films must be removed from the Front Spatter Lens (drawing 1). The films cannot be removed from the Front Spatter Lens with the Lens in place. Please follow the instructions below to remove the Spatter Lens.



Drawing 1



Drawing 2

Inserting and removing a new protection lens:

To insert the new outer protection ② lens the filter must be removed by unscrewing the two retaining screws ⑧ from the inside of the helmet ①. The old protection lens can then be removed and the new lens inserted followed by the light seal cradle ⑥, ADF ⑤, inner protection lens ③ and then the ADF retaining frame ④ and finally replace the two retaining screws (see drawing 2).

Range of application

The SAVAGE A40 welding helmets can be used for the following applications:

- Electrode
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

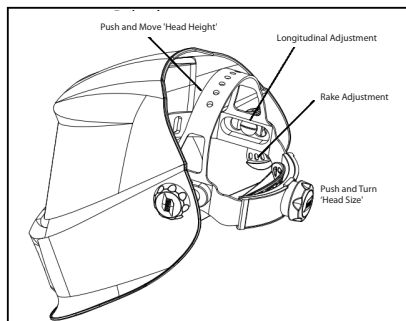
They are not suitable for use with laser systems and oxy-acetylene (gas welding) applications. The welding filter must not be used for any other purpose other than welding. They should never be used as sunglasses when driving as this could lead to incorrect identification of the color of traffic light.

The welding filters operate well under extreme low lighting and very strong sunlight.

Operation

Adjustment of headgear:

SAVAGE A40 welding helmets are equipped with a comfortable headgear that can be adjusted in three different ways.



Drawing 3

Servicing and maintenance

SAVAGE A40 welding helmets should not be dropped. Do not place heavy objects or tools (hammers etc.) on or inside the helmet so as not to damage the electro-optical filter.

Always make sure that the helmet is equipped with an outside and inner lens (in front of the filter on the outside and on the inside behind the filter). These protection lenses must be replaced if damaged in any way (see overleaf). They are consumables and should be checked and replaced regularly.

The filter should be cleaned when changing the protection lenses.

This can be done by any of the following ways:

- Wipe with a clean, dry piece of cloth.
- Clean with a piece of smooth cloth moistened with pure alcohol.
- Clean with a commercial disinfectant
- If used properly the welding filter requires no further maintenance during its lifetime.

If a filter should be replaced on a SAVAGE A40 welding helmet, use exclusively certified products (DIN-CE marks).

We recommend the use of ESAB welding filters in all SAVAGE A40 helmets.

The filter itself contains no special or toxic products and can be disposed of in the same way as other electronic devices.

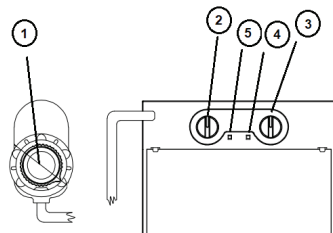
Performance

To allow the filter to switch both sensors on the front of the filter must not be covered, the filter then switches to the dark state when the arc strikes and to the clear state when it stops. The filter switches to the light state when the welding arc stops.

How to set the shade

On the SAVAGE A40 set the shade by turning the knob on the outside of the helmet (pos. 1).

The most suitable setting can be found on the Chart in this brochure or chosen using your experience. This setting can also be made manually during the welding process.



Drawing 4

Turning clockwise =darker

Turning anti clockwise = clearer

Switching Grind mode / Welding mode

On the SAVAGE A40 exchange the Welding and Grind mode by pressing the knob on the shade knob outside of the helmet.

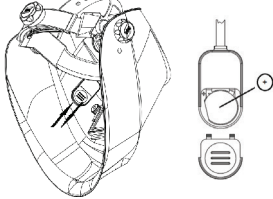
On Welding mode, by pressing the knob and hold for 2 seconds. The mode will be changed from Welding to Grind. The green Grind light will flash (pos. 4)

On Grind mode, By Pressing the knob and hold for 2 seconds. The mode will be changed from Grind to Welding. The green Grind light will stop flashing (pos. 4)

How to replace battery (For Replaceable Battery Version Only)

When the LED (pos. 5) on ADF turns red, the battery needs replacement. Follow instructions below. Otherwise, ADF won't work correct and can cause harm to the operator.

- Remove battery cover from battery case (pos. 1)
- Take battery out and fit a new battery inside battery case.
Note: "+" is on top. (pos. 2)
- Assemble battery cover onto battery case.



Before using the filter:

We recommend the following adjustments to be made:

- Turn the sensitivity knob clockwise to the max. setting (pos. 2). Depending upon the surrounding light the filter will switch to the dark state or will flicker (if the surrounding light is very low, the filter may not switch to the dark state).
- Turn back the sensitivity knob (pos. 2) until the filter switches to the clear state.
- The filter is now set to its optimum sensitivity (According to the surrounding light conditions).

Range of use for the SAVAGE A40

All arc welding applications with the exception of TIG<5A. Available shade - 9-13 (pos. 1).

Setting the delay

The clearing delay can be adjusted manually by turning the delay knob (pos. 3) between a fast clear (0.1 sec) fully anti-clockwise and a slow clear (1.0 sec) fully clockwise.

Spare parts SAVAGE A40

Items without a part number are not available as spare parts.

No.	Part No.	Description
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 Black
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 Yellow
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 Replaceable Battery Black
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 Replaceable Battery Yellow
2	0700000483	ESAB Head Gear
3	0700000414	Sweat band
4	0700000010	Front cover lens
5	0700000482	Inside cover lens
6	0700000418	ADF cradle
7	0700000419	Lens retainer with screws

*Not Available in all regions.

Filter Testing:

Before use of the welding helmet the auto darkening filter (ADF) and helmet needs to be checked according to the following procedure:

1. Check outer protection lens is clean and can be seen through.
2. Ensure the sensors are not covered in any way and are clean.

Once these checks have been carried out you can now test the ADF.

Turn the outside shade knob to the darkest setting (shade 13) and set the sensitivity to the highest setting (turning clockwise). Now point the sensor towards a light source such as an overhead light, lamp etc. The ADF should now switch to the dark state (please note if the ADF is stored in a dark area away from light it may need to be left out in strong light for 20 minutes to absorb power, after 20 minutes if the ADF does still not react then there is an issue with the sensor). Once the filter is in the dark state you can check the shade variation is functioning correctly, simply turn the shade knob anti-clockwise. By doing this, the shade should get lighter. If the shade does not appear to alter then you have an issue with the shade variation.

To test the delay function, set the delay to the maximum setting. Now move the filter sensor away from the light source it should take 1 second to return to the light state, now after the delay setting to the minimum and repeat the process, the time taken to return to the clear state should be 0.1 second. If the ADF does not react in this way, then there is an issue with the delay function.

Testing the sensitivity. Set the sensitivity to minimum setting now point the ADF at the light source you used to test the other functions (if filter switches to dark state move away until the filter returns to clear state) slowly turn the sensitivity until the filter switches to dark state (if it does not then move closer to the light until it reacts) if the ADF does not react then there is an issue with the light sensors.

If any of the functions fail during test or in use, then please do not use the ADF and contact your local distributor.



WARNING

The auto-darkening filters fitted in the SAVAGE A40 helmets are not waterproof and will not work properly if they have been in contact with water.

Welding helmets and filters only resist a certain amount of heat. Please do not place them near naked flames or hot work areas etc.

Operating temperature of electronic filter minus 10° to plus 65° C.

Materials that may get in contact with the wearers skin could cause Allergic reactions to susceptible individuals.

Certification and Control labels



European Conformity mark.

This confirms that the product fulfils the requirements of the PPE Regulation 2016/425

ADF Marking Explanations:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Light state scale number

9 - Lightest dark state scale number

13 - Darkest state scale number

ESAB - Manufactures identification

1 - Optical class

1 - Diffusion of light class

1 - Variation in luminous transmittance class

2 - Angle of dependence classification

379 - Number of the standard

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB operates a policy of continuous improvement. We therefore reserve the right to make changes and improvements to any of our products without notice.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to
Council Directive (EU) 2016/425 entering into force 9 March 2016

Type of equipment

Welding helmet

Type designation etc.

Savage A40 Black -	0700 000 480
Savage A40 Black w/replaceable battery -	0700 000 490
Savage A40 Yellow -	0700 000 481
Savage A40 Yellow w/replaceable battery -	0700 000 491

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

Name, address, telephone No:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

DIN EN 175:1997 Personal protection. Equipment for eye and face protection during welding and allied processes
DIN EN 379:2003+A1:2009 Personal eye-protection. Automatic welding filters
DIN EN 166:2002 Personal eye protection. Specifications

EC Type Examination Certificate and Test Certificates issued by:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

2020-01-24

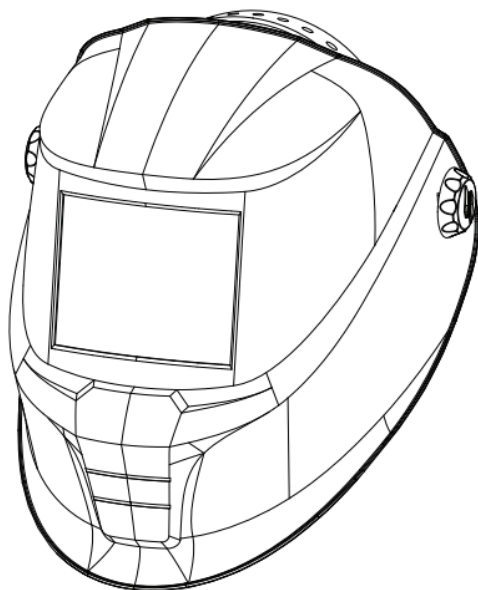
Carlos De Lima

Product Design Compliance/ Electrical
Engineer, Std EQ Product Engineering

CE 2020



SAVAGE A40



ЗАВАРЪЧНА КАСКА РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Номер на ръководството: 0-5580BG

Дата на преработване: 07/22/2020

Revizijski broj: AF

Език: БЪЛГАРСКИ (Bulgarian)





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди монтиране или работа прочетете и разберете ръководството за експлоатация. Потърсете информация за практиките за безопасност на вашия работодател, които трябва се основават на данните за опасност, предоставени от производителя.

По време на информацията, съдържаща се в това ръководство представлява на производителя най-добрата преценка, производителят не поема отговорност за нейното използване.

SAVAGE A40 защитен шлем за заварчици
Съответното ръководство за работа Номер 0-5580BG

Публикувани от:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Авторско право от 2019 ESAB. Всички права запазени.

Възпроизвеждане на тази работа, изцяло или частично, без писмено разрешение на издател, е забранено.

Издател не поема и с настоящото се отхвърля всякаква отговорност за всяка страна, за всяка загуба или вреда, причинена от всяка грешка или пропуск в това ръководство, дали такива грешка резултатите от небрежност, злополука, или всяка друга причина.

Първоначално публикуване дата: 07/22/2020

История на редакциите:

Запишете следната информация за гаранцията цели:

Къде е закупено: _____
Дата на покупка: _____

Съдържание

SAVAGE A40 РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	1
Информация	1
Подмяна на външната леща против разпръскване:.....	1
Обхват на приложение	2
Работа.....	2
Обслужване и поддръжка.....	2
Производителност	2
Как да настроите козирката за очите	2
Превключване в режим Grind (шлайфане) / режим Заваряване (заваряване).....	2
Как да замените батерията (само за сменяеми батерии версия).....	3
Преди да използвате филтъра:.....	3
Обхват на използването на SAVAGE A40	3
Настройка на забавянето	3
Резервни части за SAVAGE A40	3
Тестване на филтри:.....	3
Етикети за сертифициране и контрол	4
Обяснения за ADF маркировката:.....	4

SAVAGE A40 Ръководство за употреба

Информационно ръководство за защитните шлемове за заварчици SAVAGE A40, отговарящи на точка 1.4 от Приложение II към регламентите на ЕО. Заваръчните шлемове SAVAGE A40 са висококачествени продукти, които допринасят за комфорта и безопасността на заварчика. Заваръчните шлемове SAVAGE A40 могат да се използват само във връзка с дъгова заварка. Графиката по-долу показва как да изберете най-подходящото ниво на затъмняване:

Заваръчен процес или свързани техники	Ток вътрешно в амperi															
	0.5	2.5	10	20	40	80	100	125	175	225	275	350	450	500		
Електронно ръководство Електроди с флюсова същевина Електрод с флюсова пръска							9	10		11		12		13		14
MIG / Метал-инертен-газ аргон (Ar/He) Алуминий, мед, никел Мед и нейните сплави и т.н.									10	11		12		13		14
MIG / Метал-инертен-газ аргон (Ar/He) Алуминий, мед, никел И други сплави.									10	11		12		13		14
TIG / Волфрам-инертен газ аргон (Ar/He) (Ar/He) Всички заваръчни метали като стомана, алуминий, мед, никел и титанови сплави							9	10		11		12		13		
MAG / Метал-активни газ (Ar/Co2) (Ar/Co2/He) Строителна стомана, закачени и титанови стомани С-Ni стомана, Сг-стомани и други легирани стомани.									10	11	12		13		14	15
Заваряване със състен въздух селективна дъга Вулканизация електроди (за заваряване на стомани) (Dc) Състен въздух за проваряване на метални стомани (Dc)										10	11	12	13	14	15	
Пазимено рязане (рязане чрез стопяване) Всички заваръчни метали, виече MIG Центриран и външен газ: Аргон (Ar/He) (Ar/He)										11	12	13				
Пазимено рязане (рязане чрез стопяване) Имащо пазимено заваряване Центриран и външен газ: Аргон (Ar/K2) (Ar/He)	2.5	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
	0.5	2.5	10	20	40	80	100	125	175	225	275	350	450			

В зависимост от условията на приложение, може да се използва следващото най-високо или следващото най-ниско ниво на защита. По-тъмните полета съответстват на тези области, в които не може да се използва съответният процес на заваряване.

Информация

Заваръчните шлемове SAVAGE A40 осигуряват надеждна защита за очите при заваряване с електрически дъги. Те предлагат постоянна защита срещу UV/IR лъчи, топлина и искри във всяко състояние от прозрачно до тъмно. Защитните нюанси на заваръчните шлемове SAVAGE A40 са избрани, за да се избегне увреждане на очите, причинено от заваръчната дъга.

Не гледайте директно в заваръчните лъчи с незашитени очи при запалването на дъгата. Това може да причини болезнено възпаление на роговицата и необратимо увреждане на лещата на окото, което да доведе до катаракта.

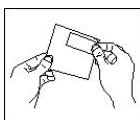
Заваръчните шлемове SAVAGE A40 позволяват на заварчика да вижда по-точно точката на удара на дъгата. Това води до спестяване в реално време. Шлемът не трябва да се премества нагоре и надолу по време на заваряването, двете ръце се държат свободни и поради малката тежест на шлема, умората се намалява.

Подмяна на външната леща против разпръскване:

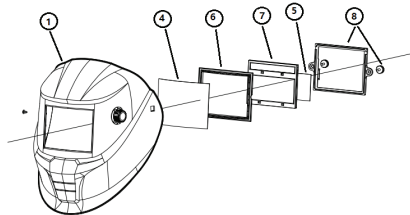
Уверете се, че шлемът винаги е оборудван с външна леща (преди филтъра, от външната страна на шлема) и вътрешна леща (зад филтъра, вътре в шлема). Тези защитни лещи трябва да бъдат заменени, ако са счупени, повредени или покрити със заваръчни пръски до степен, до която през тях не може да се вижда добре.

Вътрешните и външните лещи са консумативи и трябва редовно да се сменят със сертифицирани резервни части ESAB (със CE маркировка).

Преди да използвате шлема SAVAGE A40 за първи път, защитното фолио трябва да бъде премахнато от предната леща за изпръскване (чертеж 1). Покритията не могат да бъдат премахнати от предната леща против разпръскване, когато лещата е поставена. Моля, следвайте инструкциите по-долу, за да премахнете лещата против разпръскване.



Чертеж 1



Чертеж 2

Поставяне и премахване на нова защитна леща:
 За да поставите новата външна защитна ① леща, филтърът трябва да бъде отстранен чрез развиване на двата закрепващи винта ② от вътрешната страна на шлема ①. След това старата защитна леща може да бъде извадена и новата леща да бъде поставена, последвана от рамката на светлинното уплътнение ⑥, ADF ⑦, вътрешна защитна леща ③ и след това ADF задържащата рамка ④ и накрая върнете на мястото им двата закрепващи винта (вижте чертеж 2).

Обхват на приложение

Заваръчните шлемове SAVAGE A40 могат да се използват за следните приложения:

- Електрод
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

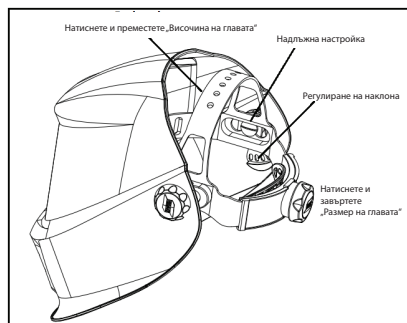
Те не са подходящи за използване с лазерни системи и кислородно-ацетиленови (газово заваряване) приложения. Заваръчният филтър не трябва да се използва за друга цел освен за заваряване. Те никога не трябва да се използват като слънчеви очила при шофиране, тъй като това може да доведе до неправилна идентификация на цвета на светофара.

Заваръчните филтри работят добре при изключително слабо осветление и много силна слънчева светлина.

Работа

Регулиране на екипировката за главата:

Заваръчните шлемове SAVAGE A40 са оборудвани с удобна екипировка за глава, която може да се регулира по три различни начина.



Чертеж 3

Обслужване и поддръжка

Заваръчните шлемове SAVAGE A40 не трябва да бъдат изпускани. Не поставяйте тежки предмети или инструменти

(чукове и др.) върху или в шлема, за да не повредите електрооптичния филтър.

Винаги се уверявайте, че шлемът е снабден с външна и вътрешна леща (пред филтъра отвън и отвътре зад филтъра). Тези защитни лещи трябва да бъдат заменени, ако бъдат повредени по какъвто и да е начин (вижте на гърба). Те са консумативи и трябва редовно да се проверяват и заменят.

Филтърът трябва да се почиства при смяна на защитните лещи.

Това може да стане по някой от следните начини:

- Избършете с чисто и сухо парче плат.
- Почистете с гладка кърпа, навлажнена с чист алкохол.
- Почистете с търговски дезинфектант
- Ако се използва правилно, заваръчният филтър не изисква по-нататъшна поддръжка по време на живота си.

Ако трябва да се смени филтър на заваръчен шлем SAVAGE A40, използвайте изключително сертифицирани продукти (маркировки DIN-CE). Препоръчваме използването на ESAB филтри за заваряване във всички шлемове SAVAGE A40.

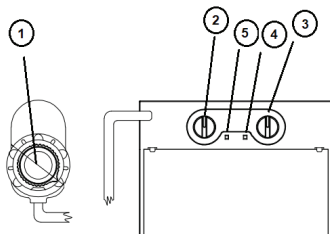
Самият филтър не съдържа специални или токсични продукти и може да бъде изхвърлен по същия начин като другите електронни устройства.

Производителност

За да може филтърът да превключи, и двата сензора отпред на филтъра не трябва да бъдат покрити, тогава филтърът преминава в тъмно състояние, когато дъгата удари, и в прозрачно състояние, когато спре. Филтърът преминава в светло състояние, когато заваръчната дъга спре.

Как да настроите козирката за очите

На SAVAGE A40 задайте затъмняването, като завъртите копчето от външната страна на шлема (позиция 1). Най-подходящата настройка може да бъде намерена на диаграмата в тази брошура или избрана с помощта на вашия опит. Тази настройка също може да бъде направена ръчно по време на процеса на заваряване.



Чертеж 4

Завъртане по посока на часовниковата стрелка = по-тъмно

Завъртане срещу часовниковата стрелка = по-светло

Превключване в режим Grind (шлайфане) / режим Заваряване (заваряване)

На SAVAGE A40 заменете режима Заваряване (заваряване) и Grind (шлайфане), като натиснете копчето за затъмняване извън шлема.

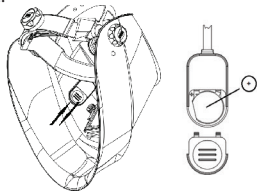
В режим Welding (заваряване), като натиснете копчето и задържите за 2 секунди. Режимът ще бъде променен от заваряване на шлайфане. Зелената светлина Grind (шлайфане) ще мига (позиция 4)

В режим Grind, като натиснете копчето и задържите за 2 секунди. Режимът ще бъде променен от шлайфане на заваряване. Зелената светлина Grind (шлайфане) ще спре да мига (позиция 4)

Как да замените батерията (само за сменяеми батерии версия)

Когато светодиодът (ОП. 5) на ADF стане червен, батерията се нуждае от подмяна. Следвайте инструкциите по-долу. В противен случай ADF няма да работи правилно и може да увреди оператора.

- Отстранете капака на батерията от кутията на акумулатора (ОП. 1)
- Извадете батерията и поставете нова батерия в кутията на батерията. ЗАБЕЛЕЖКА: "+" е отгоре. (позиция 2)
- Сглюбяване на капака на батерията върху кутията на батерията.



Преди да използвате филтъра:

Препоръчваме да се направят следните корекции:

- Завъртете копчето за чувствителност по посока на часовниковата стрелка до макс. настройка (позиция 2). В зависимост от заобикалящата светлина, филтърът ще премине в тъмно състояние или ще премига (ако заобикалящата светлина е много слаба, филтърът може да не премине в тъмното състояние).
- Завъртете копчето за чувствителност (позиция 2), докато филтърът премине в чисто състояние.
- Филтърът вече е настроен на оптималната си чувствителност (според условията на околната светлина).

Обхват на използването на SAVAGE A40

Всички приложения за дъгово заваряване с изключение на TIG $A5A$.

Налично затъмняване - 9-13 (позиция 1).

Настройка на забавянето

Забавянето на изчистването може да се регулира ръчно чрез завъртане на копчето за забавяне (позиция 3) между бързо прозрачно (0,1 сек) изцяло обратно на часовниковата стрелка и бавно прозрачно (1,0 сек) изцяло по посока на часовниковата стрелка.

Резервни части за SAVAGE A40

Артикулите без номер на част не се предлагат като резервни части.

№	ЧАСТ №	Описание
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 черен
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 Жълт
1	0700000490*	SAVAGE 40 9-13 сменяеми батерии черен
1	0700000491*	SAVAGE 40 9-13 сменяеми батерии жълто
2	0700000483	Шлем ESAB
3	0700000414	Лента за пот
4	0700000010	Леща на предния капак
5	0700000482	Вътрешна покривна леща
6	0700000418	Гнездо за ADF
7	0700000419	Държач за лещата с винтове

* Не е наличен във всички региони.

Тестване на филтри:

Преди да използвате заваръчния шлем, филтърът за автоматично потъмняване (ADF) и шлемът трябва да бъдат проверени съгласно следната процедура:

1. Проверете дали външната защитна леща е чиста и дали през нея може да се вижда.
2. Уверете се, че сензорите не са покрити по никакъв начин и са чисти.

След извършването на тези проверки, вече можете да тествате ADF.

Завъртете копчето за външно затъмняване до най-тъмната настройка (затъмняване 13) и настройте чувствителността на най-високата настройка (завъртане по посока на часовниковата стрелка). Сега насочете сензора към източник на светлина, като например надземна светлина, лампа и т.н. ADF сега трябва да премине в тъмно състояние (моля, обърнете внимание, ако ADF се съхранява на тъмно място, далеч от светлина, може да се наложи да бъде оставен на силна светлина за 20 минути, за да поеме мощност, след 20 минути, ако ADF все още не реагира, тогава има проблем със сензора). След като филтърът е в тъмно състояние, можете да проверите дали вариацията на затъмняването функционира правилно, просто завъртете копчето за затъмняване обратно на часовниковата стрелка. Като направите това, затъмняването трябва да стане по-светло. Ако изглежда, че затъмняването не се променя, тогава имате проблем със степента на затъмняването.

За да тествате функцията за забавяне, задайте максималната настройка на забавянето. Сега преместете сензора на филтъра далеч от източника на светлина, което би трябвало да отнеме 1 секунда, за да се върнете в светлото състояние, след настройката на забавянето до минимум и повторението на процеса, времето, необходимо за връщане в прозрачно състояние трябва да бъде 0,1 секунда. Ако ADF не реагира по този начин, тогава има проблем с функцията за забавяне.

Тестване на чувствителността. Задайте чувствителността на минимална настройка, сега насочете ADF към източника на светлина, който сте използвали за тестване на другите функции (ако филтърът премине в тъмно състояние, се отдалечете, докато филтърът се върне в прозрачно състояние), бавно завъртете копчето за чувствителността, докато филтърът премине отново в тъмно състояние (ако след това не се придвижи по-близо до светлината, докато не реагира), ако ADF не реагира, тогава има проблем със светлинните сензори.

Ако по време на тест или при употреба някоя от функциите не работи, моля, не използвайте ADF и се свържете с местния си дистрибутор.

Етикети за сертифициране и контрол



Европейска маркировка за съответствие.

Това потвърждава, че продуктът отговаря на изискванията на Наредба за ЛПС 2016/425

ANSI Z87.1



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Филтрите за автоматично потъмняване, поставени в шлемовете SAVAGE A40, не са водоустойчиви и няма да функционират правилно, ако са били в контакт с вода. Заваръчните шлемове и филтри издържат само на определено количество топлина. Моля, не ги поставяйте в близост до открит пламък или горещи работни зони и т.н. Работна температура на електронния филтър от минус 10° до плюс 65°C. Материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на хората, които ги носят, могат да причинят алергични реакции на чувствителни лица.

Обяснения за ADF маркировката:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Номер на скалата на светлинното състояние

9 - Най-светлият номер на скалата за тъмно състояние

13 - Номер на скалата на най-тъмното състояние

ESAB - Идентификация на производителя

1 - Оптичен клас

1 - Клас светлинна дифузия

1 - Променливост в класа на светлинна пропускливост

2 - Класификация на ъгъла на зависимост

379 - Номер на стандарта

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB има политика на непрекъснато усъвършенстване. Запазваме си правото да правим промени и подобрения на всеки наш продукт без предизвестие.



ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Съгласно

Директива (ЕС) 2016/425 на Съвета, влязла в сила на 9 март 2016 г.

Вид оборудване

Заваръчна каска

Вид предназначение и др.

Savage A40 Черно -	0700 000 480
Savage A40 Черно батерията -	0700 000 490
Savage A40 Жълто -	0700 000 481
Savage A40 Жълто батерията -	0700 000 491

Име на бранд или търговска марка

ESAB

Производителя или неговия упълномощен представител, установен в ЕИП

Име, адрес, телефонен номер:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Телефон: +46 31 50 90 00, ФАКС: +46 31 50 92 22

При проектирането е използван следният хармонизиран стандарт, който е в сила в ЕИП:

DIN EN 175:1997 Лична защита. Оборудване за защита на очите и лицето по време на заваряване и статукве

DIN EN 379:2003+A1:2009 лична защита на очите. Автоматични филтри за заваряване

DIN EN 166:2002 лична защита на очите. Спецификации

Сертификат за ЕО изследване на типа и сертификати за изпитване, издадени от:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

С подписването на настоящия документ долуподписаният декларира, в качеството си на производител или на упълномощен представител на производителя, че съответното оборудване съответства на изискванията за безопасност, посочени по-горе.

Дата	Подпис	Позиция
------	--------	---------

2020-01-24

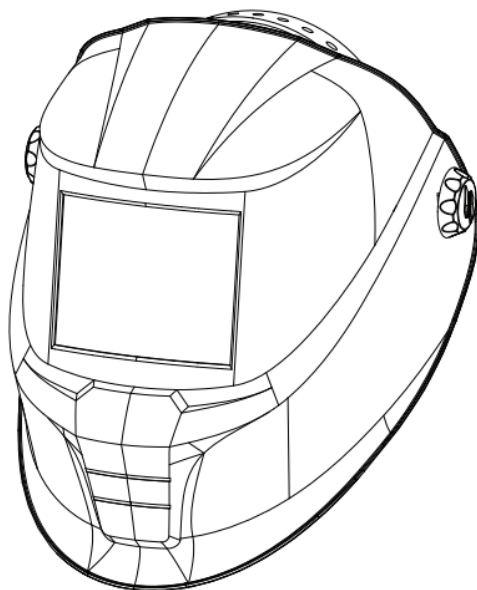
Carlos De Lima

Съответствие с дизайна на продукта/ Електрически
Инженер, Std EQ продукт инженеринг

CE 2020



SAVAGE A40



SVAŘOVACÍ KUKLA NÁVOD K POUŽITÍ

Příručka číslo: 0-5580CS
Datum revize : 07/22/2020
Číslo revize : AF
Jazyka: ČESKÁ (Czech)





VAROVÁNÍ

Před instalací, provozováním a údržbou zařízení si přečtěte celou příručku a bezpečnostní postupy pro zaměstnance tak, abyste je pochopili.
Přestože informace uvedené v tomto návodu uvádí výrobce dle svého nejlepšího vědomí, zříká se odpovědnosti za jejich uplatňování.

Ochranná přilba SAVAGE A40 svářeč

Provozní příručka číslo 0-5580CS

Vydavatel:

ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 by ESAB.

Všechna práva vyhrazena.

Kopírování tohoto dokumentu nebo jeho částí bez písemného souhlasu vydavatele je zakázáno.

Vydavatel nepřebírá žádnou odpovědnost a tímto se zříká jakékoliv odpovědnosti vůči jakékoliv straně za jakoukoliv ztrátu nebo škodu způsobenou případnou chybou či opomenutím v tomto návodu, ať už by taková chyba vyplývala z nedbalosti, omylu, či z jiné příčiny.

Původní datum vydání: 15/09/2019

Datum revize : 07/22/2020

Pro účely záruky zapište následující informace:

Místo zakoupení: _____

Datum zakoupení: _____

Obsah

NÁVOD K POUŽITÍ SAVAGE A40	1
Informace	1
Výměna vnějšího ochranného skla:.....	1
Range of Použití.....	2
Provoz.....	2
Servis a údržba	2
Výkonu	2
Nastavení odstínu	2
Přepínání režimu mletí/svařovací režim.....	2
Jak vyměnit baterii (pouze pro nahraditelnou verzi baterie)	3
Před použitím filtru:	3
Rozsah použití SAVAGE A40:	3
Nastavení zpoždění.....	3
Náhradních dílů SAVAGE A40	3
Zkoušení filtru:.....	3
Štítky na certifikaci a řízení	4
Vysvětlivky k označování ADF:	4

Návod k použití SAVAGE A40

Návod k použití ochranné svařovací kukly SAVAGE A40 odpovídá odst. 1.4 přílohy II předpisů EC. Svařovací kukly SAVAGE A40 jsou velmi kvalitní výrobky, které přinášejí svářečům pohodlí a bezpečnost. Svařovací kukly SAVAGE A40 lze používat pouze pro obloukové svařování. Následující graf určuje výběr nevhodnější úrovně stínění.

Svařovací proces nebo související pracovní postupy	Svařovací proud v A																								
	0.5	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500		
Příněná elektroda							9	10			11									12				13	14
MIG / Obloukové svařování svíčkou se elektrodou v inertním argonovém plynu (Ar/He) Oceli, slitinové oceli, měď a její slitiny, atd.												10	11							12				13	14
MIG/Obloukové svařování svíčkou v inertním argonovém plynu (Ar/He) Hliník, měď, nikel a jiné slitiny												10	11							12			13	14	15
TIG / Obloukové svařování svíčkou se elektrodou v inertním argonovém plynu (Ar/He) Všechny sušitelné kovy, jako: oceli, hliník, mangan, nikl, a jejich slitiny							9	10				11								12			13		
MAG/Obloukové svařování svíčkou se elektrodou v aktivním plynu (Ar-CO2) (Ar-CO/He/CO2) Konstrukční ocel, kalená a popouštěná ocel, Cr/Ni ocel, Cr ocel a jiné slitinové oceli												10	11	12						13			14	15	
Svařování obloučným obloukem se proudem stabilního vzduchu (Tavné svařování uhlíkové elektrody (D2) Dřákování plamenem se použitím stabilního vzduchu (D2)																10	11	12	13	14	15				
Plazmové řezání (Tavné řezání) Všechny sušitelné kovy via MIG Slitiny a vnější plyn: argon (Ar/He)														11						12			13		
Plazmové řezání (Tavné řezání) Mikroplazmové svařování Slitiny a vnější plyn: argon (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11				12								13			14		15
	0.5	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500		

V závislosti na podmínkách při aplikaci lze použít následující nejvyšší nebo nejnižší úroveň ochrany. Tmavší pole odpovídají oblastem, ve kterých nelze použít odpovídající svařovací proces.

Informace

Svařovací kukly SAVAGE A40 zajišťují spolehlivou ochranu zraku během svařování elektrickým obloukem. Trvale chrání před ultrafialovým a infračerveným zářením, teplem a jiskrami v jakémkoli stavu, ať čířem nebo tmavém. Ochranné stínění svařovacích kukel SAVAGE A40 je zvoleno tak, aby nedošlo k poškození zraku působením svařovacího oblouku.

Při zapalování oblouku se nedívejte nechráněnými očima přímo do záření oblouku. Může dojít k bolestivému zánětu rohovky a k nevratnému poškození oční čočky vedoucímu k zákalu.

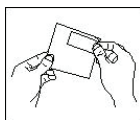
Svařovací kukla SAVAGE A40 umožňuje svářeči vidět přesněji bod zapálení oblouku, což přináší skutečnou úsporu času. To vede k opravám času. Přílba nemusí být při svařování otočená nahoru a dolů, obě ruce jsou volně drženy a v důsledku toho je snížena únava z lehké výhy přílby.

Výměna vnějšího ochranného skla:

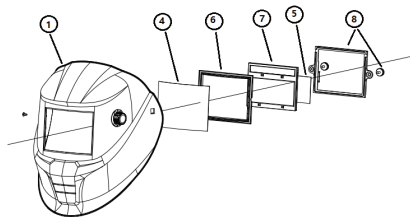
Kukla musí být vždy vybavena vnějším sklem (před filtrem, na vnější straně kukly) a vnitřním sklem (za filtrem, uvnitř kukly). Tato ochranná skla musí být vyměněna, jsou-li prasklá, poškozena nebo pokrytá rozstříkáním při svařování v takovém rozsahu, že je zhoršena průhlednost.

Vnitřní a vnější sklo je spotřební materiál, který je nutné pravidelně nahrazovat certifikovaným výrobkem ESAB. Náhradní díly Huntsman (označení CE).

Před prvním použitím kukly SAVAGE A40 je nutné přední sklo zbavit ochranné fólie (náčrt 1). Ochrannou fólii lze odstranit pouze u vyjmutého skla. Při vyjímání postupujte podle dále uvedených pokynů.



Náčrt 1



Náčrt 2

Vyjmutí starého skla a vložení nového ochranného skla: Chcete-li vložít nové vnější ochranné sklo, je nutné vyjmout filtr. Vyšroubujte dva upevňovací šrouby na vnitřní straně kukly. Vyměňte staré sklo a vložte nové sklo, lehce těsnící lůžko, samostatný filtr (ADF), vnitřní ochranné sklo, rámeček pro upevnění ADF a nakonec zašroubujte dva pojistné šrouby (viz náčrt 2).

Range of Použití

Svařovací kukly SAVAGE A40 se používají při následujících svařovacích procesech:

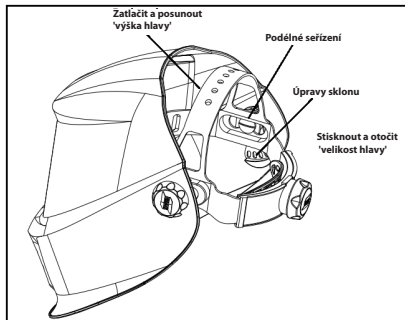
- Elektroda
- MIG
- Mag
- Tig (>5A)

Kukly nejsou vhodné pro použití s laserovými zařízeními a při kyslíko-acetylenovém svařování (svařování plynem). Svařovací filtr smí být použit pouze pro svařování. Nesmí být nikdy použit jako sluneční brýle při řízení auta, protože by mohlo dojít k nesprávné identifikaci barev na semaforu. Svařovací filtry pracují dobře při extrémně nízkém osvětlení i na velmi silném slunečním světle.

Provoz

Nastavení upevňovacího systému:

Svařovací kukly SAVAGE A40 jsou vybaveny pohodlným upevňovacím systémem, který lze nastavit třemi způsoby.



Náčrt 3

Servis a údržba

Svařovací kukly SAVAGE A40 nesmíte upustit. Do kukly nevládejte a na ni nepokládejte těžké předměty nebo nářadí (kladivo, apod.), abyste nepoškodili elektrooptický filtr. Vždy zkontrolujte, zda je kukla vybavena vnějším a vnitřním ochranným sklem (před filtrem na vnější straně a za filtrem na vnitřní straně). Jakýmkoliv způsobem poškozená ochranná skla je nutné vyměnit (viz další strana). Jedná se

spotřebnější materiál, který musí být pravidelně kontrolován a nahrazován.

Filtr je nutné čistit současně s výměnou ochranných skel.

Způsoby čištění jsou následující:

- Čištění čistým a suchým kouskem látky.
- Čištění kouskem hladké látky namočené v čistém lihu.
- Čištění komerčními čisticími prostředky.
- Je-li svařovací filtr používán správně, nevyžaduje během doby životnosti žádnou další údržbu.

Je-li nutné filtr svařovací kukly SAVAGE A40 vyměnit, použijte výhradně certifikovaný výrobek (s označením DIN-CE).

Doporučujeme používat ve všech kuklách SAVAGE A40 svařovací filtry ESAB.

Samotný filtr neobsahuje žádné zvláštní nebo jedovaté látky a lze jej zlikvidovat stejným způsobem jako jiná elektronická zařízení.

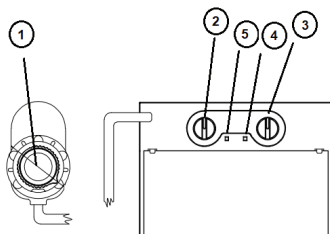
Výkonu

Aby mohl být filtr zapnut, nesmí být zakryt žádný ze dvou snímačů na přední straně filtru. Při zapálení oblouku filtr ztmavne a po zhasnutí oblouku zesvětlí. Filtr zesvětlí po zhasnutí svařovacího oblouku.

Nastavení odstínu

K nastavení odstínu slouží otočný regulátor na vnější straně kukly SAVAGE A40 (poz. 1).

Nejvhodnější nastavení lze určit podle grafu v tomto návodu nebo na základě vlastní zkušenosti. Nastavení lze měnit ručně v průběhu svařování.



Náčrt 4

Otáčení ve směru hodinových ručiček = tmavší odstín

Otáčení proti směru hodinových ručiček = světlejší zabarvení

Přepínání režimu mletí/svařovací režim

Na SAVAGE A40 nastavte režim svařování a mletí stisknutím knoflíku na knoflíku odstínu mimo příblbu.

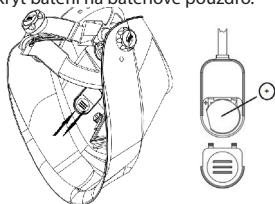
V režimu svařování, stisknutím knoflíku a podržením po dobu 2 vteřin. Režim se změní z svařování na mletí. Zelený indikátor mletí bude blikat (poloha 4).

V režimu grindu, stisknutím knoflíku a podržením po dobu 2 vteřin. Režim se změní z mletí na svařování. Zelený indikátor mletí přestane blikat (poloha 4).

Jak vyměnit baterii (pouze pro nahraditelnou verzi baterie)

Jakmile dioda LED (poloha 5) na ADF svítí červeně, je nutné baterii vyměnit. Postupujte podle následujících pokynů. V opačném případě nebude ADF fungovat správně a může poškodit obsluhu.

- Odstraňte kryt baterií z pouzdra baterie (poloha 1)
- Akumulátor vyjedte a Namontujte novou baterii do bateriového pouzdra. Poznámka: '+' je nahoře. (POS 2)
- Nasadte kryt baterií na bateriové pouzdro.



Před použitím filtru:

Před použitím filtru doporučujeme provést následující nastavení:

- Otočte regulátor citlivosti ve směru hodinových ručiček na maximum (poz. 2). V závislosti na okolním osvětlení filtr ztmavne nebo začne blikat (při velmi nízkém okolním osvětlení filtr neztmavne).
- Otáčejte regulátorem citlivosti (poz. 2) zpět, až filtr zesvětlí.
- Nyní je nastavena optimální citlivost filtru (vzhledem k okolním světelným podmínkám).

Rozsah použití SAVAGE A40:

Všechny postupy obloukového svařování s výjimkou TIG < 5 A. Dostupný odstín: 9 až 13 (poz. 1).

Nastavení zpoždění

Zpoždění v zesvětlení filtru lze nastavit ručně otáčením regulátorem zpoždění (poz. 3) proti směru hodinových ručiček do krajní polohy pro rychlé zesvětlení (0,1 s), nebo otáčením regulátorem zpoždění ve směru hodinových ručiček až do krajní polohy pro pomalé zesvětlení (1,0 s).

Náhradních dílů SAVAGE A40

Polozky bez čísla součástí nejsou k dispozici jako náhradní díly.

Číslo	Číslo dílu	Popis
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 černá
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 žlutá
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 nahraditelný akumulátor černý
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 nahraditelný akumulátor žlutý
2	0700000483	ESAB ochrany hlavy
3	0700000414	Potní páska
4	0700000010	Přední krycí čočka
5	0700000482	Vnitřní krycí čočka
6	0700000418	Kolébka ADF
7	0700000419	Upínací prvek čočky se šrouby

* Není k dispozici ve všech oblastech.

Zkoušení filtru:

Před použitím svařovací kukly je nutné zkontrolovat samoztmávací filtr a kuklu. Postupujte následovně:

1. Zkontrolujte čistotu a průhlednost vnějšího ochranného skla.
2. Ujistěte se, že senzory nejsou v žádném případě zakryty a jsou čisté.

Po provedení těchto kontrol znovu vyzkoušejte samoztmávací filtr.

Otočte vnějším regulátorem do polohy pro nejtmaší odstín (hodnota 13) a nastavte nejvyšší citlivost (otáčením ve směru hodinových ručiček). Nyní snímač zaměřte na světelný zdroj, například na stropní světlo, lampu apod. Samoztmávací filtr musí teď ztmavnout. (Je-li filtr uskladněn v tmavém prostoru daleko od světla, je nutné jej nechat asi 20 minut na silném světle, aby načerpal energii. Jestliže ani po 20 minutách filtr stále nereaguje, je vadný snímač.) Jakmile filtr ztmavne, můžete zkontrolovat funkci změny odstínu. Jednoduše otáčejte regulátorem odstínu proti směru hodinových ručiček. Odstín musí být světlejší. Jestliže odstín nelze změnit, potom je závada v jeho regulaci.

Při zkoušení funkce zpoždění nastavte maximální hodnotu. Následně oddalte snímač filtru od světelného zdroje. Filtr musí zesvětlet během 1 sekundy. Nyní nastavte minimální zpoždění a postup opakujte. Filtr musí zesvětlet během 0,1 sekundy. Jestliže samoztmávací filtr nereaguje, je závada ve funkci zpoždění.

Zkouška citlivosti. Nastavte minimální citlivost. Samoztmávací filtr zaměřte na světelný zdroj, který jste použili při zkoušení ostatních funkcí. (Jestliže filtr ztmavne, vzdalujte jej od zdroje, až zesvětlí.) Pomalu otáčejte regulátorem citlivosti ve směru hodinových ručiček, až filtr ztmavne. (Jestliže neztmavne, přibližujte jej ke světelnému zdroji, až filtr reaguje.) Jestliže samoztmávací filtr nereaguje, jsou vadné snímače filtru.

Jestliže některá funkce selže během zkoušení nebo používání, samoztmávací filtr nepoužívejte a kontaktujte místního prodejce.



VAROVÁNÍ

Samoztmávací filtry umístěné v kuklách SAVAGE A40 nejsou vodovzdorné a přijdou-li do styku s vodou, nebudou pracovat správně. Svařovací kukly a filtry snesou pouze určité množství tepla. Neumísťujte je blízko otevřeného plamene, pracovišť s teplotou, apod. Provozní teplota elektronického filtru je od -10°C do +65°C.

Materiály, které se mohou dostat do styku s pokožkou, mohou způsobit alergické reakce na vnímavé jedince.

Štítky na certifikaci a řízení



Evropské označení shody.

Potvrđeno je da proizvod ispunjava zahtjeve Direktive 89/686 / EE

Vysvětlivky k označování ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 – Číslo stupnice světlého stavu

9 – Číslo stupnice tmavého stavu

13 – Číslo stupnice nejtmašího stavu

ESAB - Identifikační výrobce

1 – Optická třída

1 - Difúze třídy světla

1 - Variace třídy světelné propustnosti

2 - Klasifikační úhel

379 – Číslo normy

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB se řídí politikou neustálého zlepšování. Vyhrazujeme si proto právo na provedení změn a vylepšení našeho výrobku bez předchozího upozornění.



EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle

Směrnice Rady (EU) 2016/425 vstoupila v platnost dne 9

Typ zařízení

Svařovací Kukla

Typové označení atd.

Savage A40 Černý -	0700 000 480
Savage A40 Černý vyměnitelnou baterií -	0700 000 490
Savage A40 Žlutý -	0700 000 481
Savage A40 Žlutý vyměnitelnou baterií -	0700 000 491

Značka nebo ochranná známka

ESAB

Výrobce nebo jeho oprávněný zástupce usazený v EHP

Jméno, adresa, telefonní číslo:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Při návrhu byla použita následující harmonizovaná norma platná v Evropském hospodářském prostoru:

DIN EN 175:1997 Osobní ochrana. Zařízení pro ochranu očí a obličeje při svařování a spojeneckých procesech
DIN EN 379:2003+A1:2009 Osobní ochrana očí. Automatické svařovací filtry
DIN EN 166:2002 Osobní ochrana očí. Specifikace

Certifikát ES přezkoušení typu a zkušební osvědčení vydané:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Výrobce nebo autorizovaný zástupce výrobce svým podpisem prohlašuje, že dotyčné zařízení splňuje výše uvedené bezpečnostní požadavky.

Datum

Podpis

Poloha

2020-01-24

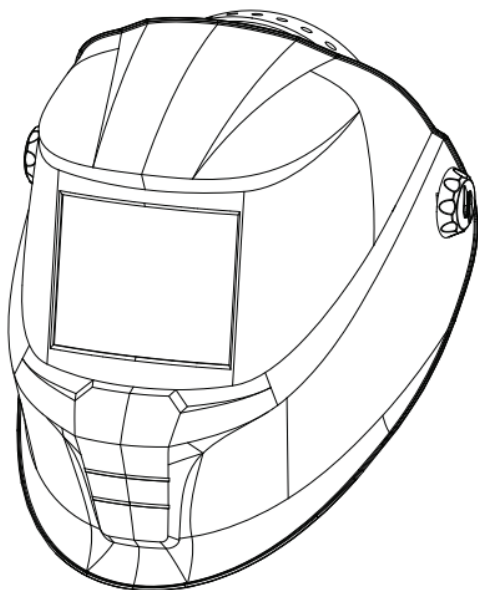
Carlos De Lima

Shoda s návrhem výrobku/elektrický inženýr,
Standardní technické inženýrství

CE 2020



SAVAGE A40



SVEJSEHJELM BRUGER MANUAL

Manuel drift: 0-5580DA
Dato for Ændring: 07/22/2020
Revisionsnummer: AF
Sprog: DANSK (Danish)





ADVARSEL

Læs og forstå hele vejledningen og gældende sikkerhedspraksis før installation, drift og service af udstyret.
Mens oplysningerne, der er indeholdt i denne vejledning, er producentens bedste vurdering, påtager producenten sig intet ansvar for brugen af det.

SAVAGE A40 svejsehjelm
Antallet af manuel drift 0-5580DA

Udgivet af:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 by ESAB. Alle rettigheder forbeholdes.
Gengivelse af dette værk, i sin helhed eller delvist, uden skriftlig tilladelse fra udgiveren, er forbudt.
Forlaget påtager sig ikke og fraskriver sig hermed ethvert ansvar for enhver part for eventuelle tab eller skader, der er forårsaget af fejl eller udeladelser i denne Brugervejledning, om disse fejl skyldes uagtsomhed, uheld eller enhver anden årsag.

Oprindelige Udgivelsesdato: 15/09/2019
Ændringsdato: 07/22/2020

Registrere følgende oplysninger i forbindelse med reklamationer:

Hvor udstyret er købt: _____
Købsdato: _____

Indholdsfortegnelse

SAVAGE A40 BRUGER MANUAL	1
Information	1
Udskiftning af udv. visir:	1
Anvendelsesområde	2
Brug 2	
Service og vedligehold.....	2
Ydeevne	2
Sådan indstilles DIN styrken:	2
Skift imellem slibe/svejs tilstand	2
Sådan udskiftes batteri (kun til udskifteligt batteri version)	3
Før du bruger SAVAGE A40:	3
Arbejdsområder med SAVAGE A40.....	3
Indstilling af forsinkelse.....	3
Reservedele til SAVAGE A40	3
Filtret prøvning:.....	3
Certificeringer og godkendelser.....	4
ADF-filter Forklaring:	4

SAVAGE A40 Bruger Manual

Instruktions manual for SAVAGE A40 svejsebeskyttelsehjelm lever op til § 1.4 af Appendiks II fra EU regulativerne. SAVAGE A40 svejsehjelme er produkter af høj kvalitet der bidrager til svejserens komfort og sikkerhed. SAVAGE A40 svejsehjelme må kun benyttes i forbindelse med lysbuesvejsning. Nedenstående skema vejleder i valg af den mest passende DIN værdi:

Svejses proces eller relaterede teknikker	Svejestrøm i ampere																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
MMA manuel							9	10			11					12				13	14
MIG / Stål, legeret stål, kobber & kobber legeringer etc.										10	11					12				13	14
MIG / Aluminium, kobber, nikkel og andre legeringer.										10	11			12		13				14	15
TIG / Alle svejsebare metaller som stål, aluminium, kobber, nikkel og ligeløselegeringer							9	10			11			12		13					
MAG / Konstruktions Stål, hardet stål Cr-Ni stål, Cr-stål & andre legeredestål.										10	11	12				13				14	15
Elektrisk lysbue komprimeret luft (Smeltevejsning) Kulfugning (O2) Flamme svejsning (O2)													10	11	12	13	14	15			
Plasma skæring Alle svejsebare metaller Skære og beskyttelses gas: Argon (Ar/H2) (Ar/He)														11	12	13					
Micro plasma svejsning Skære og beskyttelses gas: Argon (Ar/H2) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11		12		13					14				15
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Afhængig af opgaven kan niveauet over og under bruges.

De grå områder er hvor de korresponderende svejse processer ikke kan benyttes

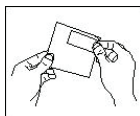
Information

SAVAGE A40 svejsehjelme giver pålidelig beskyttelse af øjet under lysbuesvejsning. De giver permanent beskyttelse mod V/IR stråler, varme & gnister i alle former. DIN niveauerne i SAVAGE A40 svejse hjelme er valgt for at undgå øjenskader pga. svejse lys. Kig aldrig direkte ind i lysbuen med ubeskyttede øjne. Dette kan forårsage smertefuld betændelse i hornhinden og uoprettelige skader på øjets linse. Med SAVAGE A40 kan svejseren se lysbuen tænding mere præcist. Dette sparer tid. Hjelmen skal ikke vippes op og ned under svejsningen, begge hænder er fri, og pga. den lave vægt er belastningen reduceret.

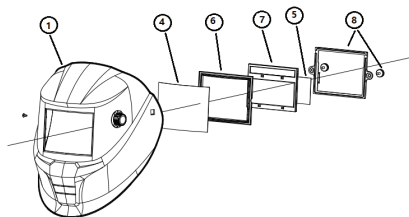
Udskiftning af udv. visir:

Hjelmen skal altid have monteret et udv. visir (foran filtret, på ydersiden af hjelmen. og et indv. visir (bagved filtret, indvendig i hjelmen). Disse beskyttelses visirer skal udskiftes hvis de er revnede, ødelagte eller dækket af svejseprøjt. Indv. & udv. visir er forbrugsvarer og skal løbende udskiftes med certificerede ESAB SAVAGE A40 reservedele (CE mærket).

Før SAVAGE A40 hjelmen tages i brug første gang, skal beskyttelsesfilmen fjernes fra det udv. visir (tegning 1). Filmen kan ikke fjernes når visiret er på plads i hjelmen, følg de nedenstående instruktioner, for at fjerne visiret...



Tegning 1



Tegning 2

Montering og demontering et nyt beskyttelses visir:
 For at montere et nyt udv. visir ① må ADF-filteret fjernes ved at løse de to monteringskruer ② fra undersiden af hjelmen ③. Det gamle visir kan fjernes og det nye visir indsættes efterfulgt af lystætnings rammen, ADF-filteret, indvendig visir og derefter ADF monteringsrammen ④ og til sidst skrues de to montageskruer i igen (se tegning 2).

Anvendelsesområde

SAVAGE A40 svejsehjelmen kan benyttes til følgende processer:

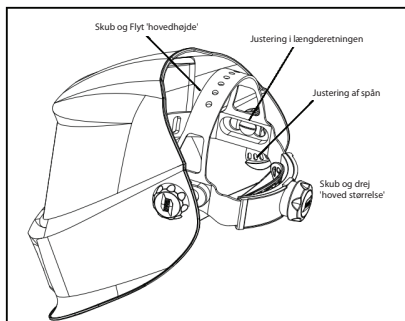
- Elektrode
- MIG
- MAG
- TIG (>=5A)

De kan ikke benyttes til laser systemer og oxy-acetylen (gas svejsning). ADF-filteret må ikke benyttes til andre formål end svejsning. Det må aldrig benyttes som solbriller under kørsel da det kan give en ukorrekt identifikation af lys signaler. Svejsefiltrene fungerer under både ekstrem lav belysning og stærk sollys.

Brug

Justering af hovedtøj:

SAVAGE A40 svejsehjelmen er udstyret med et komfortabelt hovedtøj, som kan justeres i tre forskellige retninger.



Tegning 3

Service og vedligehold

SAVAGE A40 svejsehjelmen bør ikke tabes. Placer ikke tunge objekter eller værktøj på eller inden i hjelmen da det kan skade ADF-filteret.

Hjelmen skal altid være monteret med et udvendigt og indvendigt visir. Disse beskyttelsesvisirer skal udskiftes hvis de går i stykker eller på anden måde er defekte (se ovenfor) Disse er forbrugvarer og skal løbende tjekkes og udskiftes.

ADF-filteret bør rengøres hver gang visirerne skiftes.

Dette kan gøre på en af følgende måder:

- Rengør med en blød klud fugtet med ren alkohol.
- Rengør med en dertil beregnet vådserviet.
- Hvis ADF-filteret bruges korrekt er yderlig vedligeholdelse ikke nødvendigt.
- Hvis et ADF-filter skal udskiftes på en SAVAGE A40 svejsehjelm, brug da udelukkende certificerede produkter (DIN-CE mærker). Vi anbefaler brugen af ESAB ADF-filtre i en SAVAGE A40 hjelm.

Selve ADF-filteret indeholder ingen specielle eller giftige produkter og kan bortskaffes sammen med andet elektronisk affald.

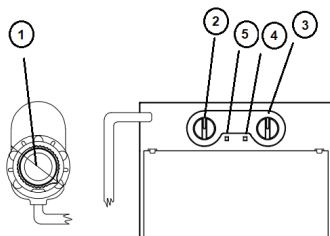
Ydeevne

For at ADF-filteret kan fungere, må ingen af de 4 sensorer være tildækket. ADF-filteret vil skifte til mørk tilstand når lysbuen tændes og tilbage til lys tilstand når lysbuen slukkes.

Sådan indstilles DIN styrken:

På SAVAGE A40 indstilles DIN styrken på knappen, på hjelmens yderside (pos. 1).

Den mest passende indstilling kan findes i tabellen i denne manual eller vælges ud fra brugerens erfaring. Indstillingen kan også gøres manuelt under svejsningen.



Tegning 4

Med uret = mørkere

Mod uret = Lysere

Skift imellem slibe/svejs tilstand

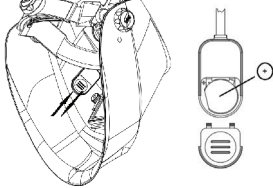
På SAVAGE A40 skiftes imellem slibe (Grind) og svejsetilstand ved at trykke på knappen mærket "GRIND" på ydersiden af hjelmen. I svejsetilstand ved at trykke på knappen og holde den inde i 2 sekunder. Tilstanden vil blive ændret fra svejsning til slibetilstand "Grind". Den grønne Grind lampe inden i hjelmen blinker (pos. 4)

I slibetilstand "Grind" ved at trykke på knappen og holde den inde i 2 sekunder. Tilstanden vil blive ændret fra slibetilstand "Grind" til svejsning. Den grønne Grind lampe inden i hjelmen holder op med at blinke (pos. 4)

Sådan udskiftes batteri (kun til udskifteligt batteri version)

Når LYSDIODEN (pos. 5) på ADF bliver rød, skal batteriet udskiftes. Følg instruktionerne nedenfor. Ellers vil ADF ikke fungere korrekt og kan forårsage skade på operatøren.

- Fjern batteridækslet fra batteri etuiet (pos. 1)
- Tag batteriet ud og sæt et nyt batteri i batteri etuiet. Bemærk: '+' er på toppen. (pos. 2)
- Saml batteridækslet på batteri etuiet.



Før du bruger SAVAGE A40:

Vi anbefaler, at der foretages følgende justeringer:

- Drej "sensitivity" knappen med uret til max. indstillingen (pos. 2). Afhængig af det omgivende lys vil ADF-filteret skifte til mørk eller flimre (hvis det omgivende lys er meget svagt vil ADF-filteret muligvis ikke skifte til mørk).
- Drej 'sensitivity' knappen (pos.2)tilbage indtil ADF-filteret skifter til lys igen .
- ADF-filteret er nu indstillet til den optimale følsomhed (sensitivity) (I forhold til det omgivende lys).

Arbejdsområder med SAVAGE A40

Alle lysbue svejsnings opgaver undtaget TIG<5A.
Mulige indstillinger DIN 9-13 (pos.1).

Indstilling af forsinkelse

Forsinkelsen for skiftet fra mørk til lys kan indstilles manuelt på "Delay" knappen (pos. 3) mellem hurtigt lys (0.1 sec) drejet helt til venstre og langsomt lys (1.0 sec) drejet helt til højre.

Reserve dele til SAVAGE A40

Dele uden varenr. er ikke tilgængelige som reservedele

NR.	DEL NR.	Beskrivelse
1	070000480	SAVAGE A40 9-13 sort
1	070000481	SAVAGE A40 9-13 gul
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 udskifteligt batteri sort
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 udskifteligt batteri gul
2	070000483	ESAB hovedtøj
3	070000414	Svedbånd til SAVAGE A40
4	070000010	Udvendig beskyttelsesglas
5	070000482	Indvendigt beskyttelsesglas
6	070000418	ADF filterholder
7	070000419	Holder til svejseglass med skruer

* Ikke tilgængelig i alle regioner.

Filter afprøvning:

Før brug af svejsehjelmen skal ADF-filteret og hjelmen efterses i henhold til følgende procedure:

1. Check om udvendig beskyttelsesvisir er rent og gennemsigtig.
2. Sikrer at sensorene altid er beskyttet og rene.

Når disse punkter er udført kan du teste ADF-filteret.

Drej den udvendige DIN-justeringsknap til mørkeste indstilling (DIN 13), og Indstil følsomheden til den højeste indstilling (Drej med uret). Peg nu ADF-filteret mod en lyskilde som et overhead lys, lampe osv. ADF-filteret skal nu skifte til den mørke tilstand (Bemærk, at hvis ADF-filteret har været gemt i et mørkt område væk fra lys, kan det være nødvendigt at udsætte ADF-filteret for stærkt lys i 20 minutter for at absorbere strømmen. Hvis ADF-filteret efter 20 minutter stadig ikke reagerer, er der et problem med sensoren). Når ADF-filteret er i mørk tilstand kan du kontrollere DIN styrken fungerer korrekt, ved blot at dreje den udvendige DIN-justeringsknap i mod uret. Ved at gøre dette, bør DIN-styrken blive lysere. Hvis DIN-styrken ikke synes at ændre sig, så har du et problem med DIN-styrke justeringsfunktionen.

For at teste forsinkelses (delay) funktionen indstilles delay til maximum. Flyt nu ADF-filteret væk fra lyskilden hvorefter det skal tage ca. 1 sek. før ADF-filteret er inaktiv (lys) indstil nu delay indstillingen til minimum og gentag processen, tiden for at ADF-filteret skifter til inaktiv (lys) bør nu være 0.1 sek. Hvis ADF-filteret ikke reagerer på denne måde, er der et problem med forsinkelses funktionen. Test af følsomheden (sensitivity). Indstil sensitivity til minimum og ret ADF-filteret mod en lyskilde (når ADF-filteret skifter til aktiv, flyttes ADF-filteret langsomt væk indtil det skifter til inaktiv, drej nu sensitivity knappen med uret indtil ADF-filteret bliver aktiv.

Hvis nogle af disse tests ikke er tilfredsstillende, brug da ikke hjelmen og kontakt din lokale forhandler.



ADVARSEL

ADF-filteret i SAVAGE A40 svejsehjelmen er ikke vandtæt og vil ikke fungere ordentligt, hvis det har været i kontakt med vand.

Sensorene på ADF-filteret skal holdes rent og skal altid være beskyttet under brug. Driftstemperatur ADF-filteret er minus 10 ° til plus 65 ° C.

Materialer der kommer i kontakt med brugerens hud kan give allergiske reaktioner på disponerede personer.

Certificeringer og godkendelser



Europæisk overensstemmelses erklæring.

Dette bekræfter, at produktet opfylder kravene i PV-forordningen 2016/425

ADF-filter Forklaring:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Inaktiv DIN styrke

9 - Aktiv DIN styrke, lavest

13 - Aktiv DIN styrke, højest

ESAB-Producent identifikation

1-optisk klasse

1 - Lysspredningsklasse

1 - Homogenitetsklasse

2 - Vinkelegenskabsklasse

379 - Nummer på gældende standard

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB arbejder efter et ønske om løbende udvikling derfor forbeholder vi os ret til at ændre og forbedre alle vores produkter uden varsel.



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

I henhold til
Rådets direktiv (EU) 2016/425 træder i kraft den 9

Udstyrstype

Svejseshjelm

Typebetegnelse osv.

Savage A40 Sort -	0700 000 480
Savage A40 Sort med et udskifteligt batteri -	0700 000 490
Savage A40 Gul -	0700 000 481
Savage A40 Gul med et udskifteligt batteri -	0700 000 491

Varenavn eller varemærke

ESAB

Producent eller dennes autoriserede repræsentant etableret inden for EØS

Navn, adresse, telefonnr.:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Den følgende harmoniserede Standard, der gælder i EØF, er blevet anvendt i udviklingen:

DIN EN 175:1997 Personbeskyttelse. Udstyr til øjen- og ansigtsbeskyttelse under svejsning og beslægtede processer

DIN EN 379:2003+A1:2009 personlig øjenbeskyttelse. Automatisk Svejsning Filters

DIN EN 166:2002 personlig øjenbeskyttelse. Specifikations

EF-type afprøvnings attest og prøvnings attester udstedt af:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Ved at underskrive dette dokument erklærer den underskrivende as producent eller producentens autoriserede repræsentant, at det pågældende udstyr opfylder de ovenstående sikkerhedskrav.

Dato

Underskrift

Stilling

2020-01-24

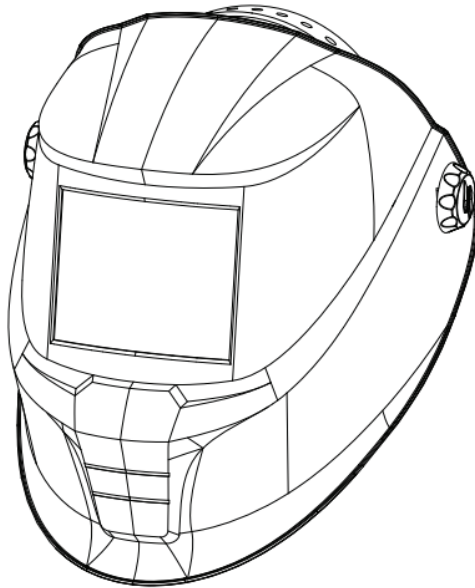
Carlos De Lima

Overholdelse af produkt design/Elektroingeniør,
Std EQ Produktengineering

CE 2020



SAVAGE A40



SCHWEISSHELM BEDIENUNGSANLEITUNG

Handbuchnummer: 0-5580DE
Revisionsdatum: 07/22/2020
Ausgabenummer: AF
Sprache: DEUTSCH (German)





WARNUNG

Lesen Sie sich dieses Handbuch und die Sicherheitsverfahren Ihres Arbeitgebers vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie die Ausrüstung installieren, bedienen oder warten.
Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen basieren auf bestem Wissen des Herstellers, jedoch übernimmt der Hersteller keine Haftung für deren Anwendung.

SAVAGE A40 Schweißhelm
Bedienungsanleitung: 0-5580DE

Herausgegeben von:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 durch ESAB. Alle Rechte vorbehalten
Die Vervielfältigung dieser Unterlage als Ganzes oder in Auszügen ist ohne vorherige Erlaubnis des Herausgebers nicht gestattet.
Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für Verluste oder Schäden aufgrund von Fehlern oder Unterlassungen in diesem Handbuch, die auf Fahrlässigkeit, Versehen oder andere Ursachen zurückzuführen sind.

Ausgabedatum: 15/09/2019

Revisionsdatum: 07/22/2020

Notieren Sie die folgenden Angaben für Garantiezwecke:

Gekauft bei: _____

Kaufdatum: _____

INHALTSVERZEICHNIS

SAVAGE A40 BEDIENUNGSANLEITUNG	1
Information	1
Ersetzen der Außenschutzscheiben:	1
Anwendungsauswahl	2
Bedienung	2
Reparatur und Instandhaltung	2
Leistung	2
Einstellung der Schutzstufe:	2
Schweißhelm-Prüfung:	2
Wie man Batterie (Für die Ersetzbare Batterie-Version Nur) ersetzt	3
Bevor Sie den Helm verwenden:	3
Einsatzbereiche SAVAGE A40	3
Einstellung der Verzögerung	3
Ersatzteile für SAVAGE A40	3
Testen des Filters:	3
Zertifikation und Beschriftung	4
ADF Kennzeichnung - Erklärung:	4

SAVAGE A40 Bedienungsanleitung

Informationsanleitung für SAVAGE A40 Schweißhelme entsprechend Par. 1.4 der Anlage II der EC Richtlinien. Die SAVAGE A40 Schweißhelme sind hochwertige Produkte, die zum Komfort und zur Sicherheit des Schweißers beitragen. SAVAGE A40 Schweißhelme sind geeignet in Verbindung mit Lichtbogenschweißen. Die nachstehende Abbildung zeigt, wie die geeignete Schutzstufe ausgewählt werden kann:

Schweißprozess Oder verwandte Verfahren	Stromstärke in Ampere																						
	0.5	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
E-Hand Füßdrahtelektroden Umhüllte Stabelektroden								9	10			11						12				13	14
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Stahl, legierter Stahl, Kupfer & seine Legierungen etc.												10	11					12				13	14
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, Kupfer, Nickel und andere Legierungen.												10	11					12				13	14
WIG / Wolfram-Inert Gas Argon (Ar/He) (Ar/He) Mit schweißbaren Metalle wie z.B. Stahl, Aluminium, Kupfer, Nickel und deren Legierungen.								9	10			11						12				13	
MAG / Metal-active Gas(Ar/Co,Ar) (Ar/Co,He/Ar) Baustahl, gehärteter Stahl Cr-Ni-Stahl, Cr-Stahl & andere legierte Stähle												10	11	12				13				14	15
Lichtbogen-Pressluftschweißen (Schmelzschweißen Kohlelektroden (C) Fugenhebeln mit Pressluft (D))																		10	11	12	13	14	15
Plasmenschneiden (Schmelzschneiden) Mit schweißbaren Metalle wie MIG Plasmasgas und Schutzgas: Argon (Ar/Ar) (Ar/He)																		11	12			13	
Plasmenschneiden (Schmelzschneiden) Micro-Plasma Schweißen Plasmasgas und Schutzgas: Argon (Ar/Ar) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11				12						13				14	15
	4																						
	0.5	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Abhängig von den Einsatzbedingungen, kann die nächsthöhere oder nächstniedrigere Schutzstufe verwendet werden. Die dunklen Felder beziehen sich auf die Bereiche, in welchen der Schweißprozess nicht verwendet werden kann.

Information

SAVAGE A40 Schweißhelme bietet zuverlässigen Augenschutz während des Lichtbogenschweißens. Sie bieten dauerhaften Schutz vor UV/IR Strahlen, Hitze & Funken bei jeder Einstellung (hell zu dunkel). Die Schutzstufen der SAVAGE A40 Schweißhelme sind gewählt worden, um die Augen vor Beschädigungen zu schützen.

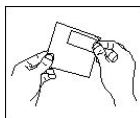
Sehen Sie niemals direkt in einen Schweißlichtbogen ohne Augenschutz. Dies kann zu schmerzhaften Entzündungen der Hornhaut und irreparablen Schädigungen der Augenlinsen führen.

SAVAGE A40 Schweißhelme ermöglichen es dem Schweißer den Zündpunkt des Lichtbogens präziser zu sehen. Dies spart Zeit. Der Schweißer hat beide Hände frei und da der Helm ein Leichtgewicht ist, wird die Müdigkeit des Schweißers ebenfalls reduziert.

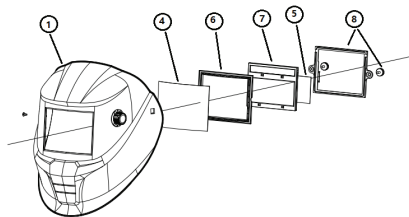
Ersetzen der Außenschutzscheiben:

Versichern Sie sich, dass der Helm immer mit Außenschutzscheiben (vor dem Filter – außen) und Innenschutzscheiben (hinter dem Filter – innen) ausgestattet ist. Diese Schutzscheiben müssen ausgetauscht werden, wenn sie gesprungen, zerstört oder mit Schweißspritzern behaftet sind. Außen- und Innenschutzscheiben sind Verschleißteile und müssen regelmäßig ausgetauscht werden. Bitte verwenden Sie hierzu nur ESAB Originalteile (CE-Zeichen).

Vor der erstmaligen Verwendung des SAVAGE A40 Helms, entfernen Sie die Schutzfolie von den Außenschutzscheiben (Zeichnung 1). Die Folie kann nicht nach dem Einsetzen der Scheiben entfernt werden. Bitte folgen Sie den unten angegebenen Anweisungen.



Zeichnung 1



Zeichnung 2

Ein- und Ersetzen von neuen Schutzgläsern: Einsetzen neuer Außenscheiben ① Kasette durch Abschrauben der beiden Sicherungsschrauben ② auf der Innenseite des Helmes ①. Das alte Schutzglas kann dann entfernt und das neue eingesetzt werden ②, anschließend die Innenschutzscheibe ③ und die Kasette fixieren ③ und mit den zwei Schrauben festschrauben (siehe Zeichnung 2).

Anwendungsauswahl

Die SAVAGE A40 Schweißhelme können für folgenden Anwendungen eingesetzt werden:

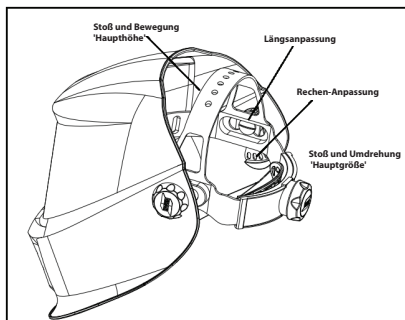
- Elektrode
- MIG
- Mag
- WIG (>5A)

Sie sind nicht für den Einsatz mit Lasersystemen und für Gasschweißen geeignet. Der Schweißfilter darf nicht für andere Zwecke als das Schweißen verwendet werden. Sie sollten ihn niemals beim Autofahren als Sonnenbrille verwenden, da dies zu einer falschen Farberkennung der Ampellichter führen könnte. Die Filter arbeiten gut bei extrem wenig Licht oder sehr starkem Sonnenlicht.

Bedienung

Anpassung des Kopfbandes:

SAVAGE A40 Schweißhelme sind mit einem komfortablen Kopfband ausgerüstet, welches 3 verschiedenen Einstellmöglichkeiten bietet.



Zeichnung 3

Reparatur und Instandhaltung

Achten Sie immer darauf, dass der Helm mit Außen- und Innenschutzscheiben ausgestattet (vor dem Filter/Kassette außen sowie innen hinter dem Filter/Kassette). Diese Schutzgläser müssen ausgetauscht werden, falls sie in irgendeiner Weise beschädigt wurden (siehe nachstehend).

Sie sind Verschleißartikel und müssen regelmäßig überprüft und ausgetauscht werden.

Der Filter/Kassette sollte beim Wechsel der Schutzgläser gereinigt werden.

Dies kann folgendermaßen gemacht werden:

- Mit einem sauberen, trockenem Tuch abreiben.
- Mit einem weichen Tuch befeuchtet mit Spiritus reinigen.
- Mit handelsüblichem Desinfektionsmittel reinigen
- Wenn der Schweißfilter richtig verwendet wird, benötigt er keine weitere Wartung

Wenn ein Schweißfilter des SAVAGE A40 Helmes ersetzt werden muss, verwenden Sie nur zertifizierte Produkte (DIN, CE-Zeichen). Bitte verwenden Sie nur ESAB Schweißfilter. Der Filter selbst enthält keine speziellen oder giftigen Bestandteile und kann auf die gleiche Weise wie andere elektronische Geräte entsorgt werden.

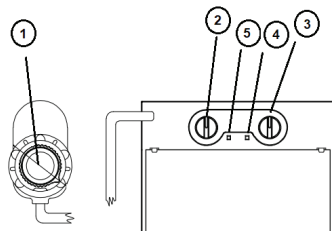
Leistung

Um den Filter zu aktivieren, dürfen die zwei Sensoren auf der Vorderseite nicht bedeckt sein. Der Filter schaltet in den dunklen Zustand, wenn der Lichtbogen gezündet wird und in den hellen Zustand, wenn der Lichtbogen gestoppt wird.

Einstellung der Schutzstufe:

Die Einstellung der Schutzstufe beim SAVAGE A40 erfolgt durch das Drehen des Knopfes auf der Außenseite des Helmes (Pos. 1).

Die meist verwendeten Einstellungen können Sie auf der Zeichnung in dieser Broschüre nachsehen oder Sie stellen sie nach Ihren Erfahrungen ein. Die Einstellungen können ebenfalls während des Schweißprozesses manuell gemacht werden.



Zeichnung 4

Im Uhrzeigersinn drehen = dunkler
Gegen den Uhrzeigersinn drehen = heller

Schweißhelm-Prüfung:

Wenn Sie den Knopf auf der Außenseite des Helms drücken, tauschen Sie den Schweißmodus gegen den Schleifmodus aus.

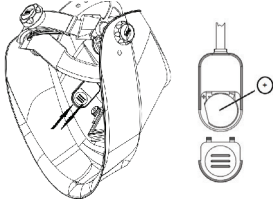
Im Schweißmodus: drücken Sie den Knopf für ca. 2 – 3 Sekunden und der Modus ändert sich von Schweißen in Schleifen. Das grüne Grind-Licht (Schleiflicht) blinkt (Pos.4).

Im Grind-Modus(Schleifmodus): drücken Sie den Knopf für ca. 2-3 Sekunden und der Modus ändert sich von Schleifen in Schweißen. Das grüne Grind-Licht (Schleiflicht) blinkt nicht mehr (Pos.4).

Wie man Batterie (Für die Ersetzbare Batterie-Version Nur) ersetzt

Wenn das GEFÜHRTE (pos. 5) auf Umdrehungen der AUTOMATISCHEN PEILANLAGE rot braucht die Batterie Ersatz. Folgen Sie Instruktionen unten. Sonst wird AUTOMATISCHE PEILANLAGE richtig nicht arbeiten und kann Schaden dem Maschinenbediener verursachen.

- Entfernen Sie Batterie-Deckel vom Batterie-Fall (pos. 1)
- Nehmen Sie Batterie weg und passen Sie eine neue Batterie innerhalb des Batterie-Falls an. Bemerken Sie: '+' ist auf der Spitze. (pos. 2)
- Sammeln Sie Batterie-Deckel auf den Batterie-Fall.



Bevor Sie den Helm verwenden:

Wir empfehlen folgende Einstellungen vorzunehmen:

- Drehen Sie den Sensibilitätsknopf im Uhrzeigersinn auf die max. Einstellung (Pos. 2). Abhängig von dem Umgebungslicht, schaltet der Filter in den dunklen Zustand oder flackert (wenn das Umgebungslicht sehr schwach ist, kann der Filter möglicherweise nicht in den dunklen Zustand schalten).
- Drehen Sie den Sensibilitätsknopf (Pos. 2) zurück, bis der Filter in den hellen Zustand schaltet.
- Der Filter ist nun auf seine optimale Empfindlichkeit eingestellt (je nach Umgebungslicht).

Einsatzbereiche SAVAGE A40

Alle Lichtbogenschweiß-Anwendungen außer WIG <5A. Einstellbare Schutzstufen - 9-13 (Pos.1).

Einstellung der Verzögerung

Die Öffnungsverzögerung kann manuell durch Drehen des Verzögerungsknopfes (Pos. 3) zwischen schnell (0,1 Sek - gegen den Uhrzeigersinn) und langsam (1,0 Sek - im Uhrzeigersinn) eingestellt werden.

Ersatzteile für SAVAGE A40

Artikel ohne Artikel-Nummer sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Nr.	Art-Nr.	Beschreibung
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 Schwarze
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 Gelb
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 Ersetzbare Schwarze Batterie
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 Ersetzbare Gelbe Batterie
2	0700000483	ESAB-Kopfband
3	0700000414	Schweißband
4	0700000010	Außenschutzscheibe
5	0700000482	Innenschutzscheibe
6	0700000418	Rahmen
7	0700000419	Rahmen mit Schrauben

*Not Verfügbar in allen Gebieten.

Testen des Filters:

Vor Beginn des Schweißens prüfen Sie bitte die folgenden Bedingungen:

1. Prüfen Sie, ob die Außenschutzscheiben sauber sind und Sie durchschauen können.
2. Überzeugen Sie sich, dass die Sensoren nicht verdeckt und sauber sind.

Wenn diese Voraussetzungen erfüllt sind - können Sie den Schweißhelm testen.

Drehen Sie den außen liegenden Schutzstufenschalter auf die dunkelste Stufe (DIN 13) und setzen Sie die Sensibilität auf die höchste Stufe (im Uhrzeigersinn drehen). Halten Sie den Sensor gegen eine Lichtquelle. Der Filter sollte nun in den dunklen Status wechseln (bitte beachten Sie, falls der Filter in einer dunklen Umgebung gelagert wurde, sollte der Helm für ca. 20 Minuten einer starken, hellen Lichtquelle ausgesetzt werden, um Energie aufzunehmen. Falls der Filter danach nicht reagieren sollte- liegt ein Fehler am Sensor vor). Wenn der Filter sich im dunklen Status befindet, kann die korrekte Funktion durch Drehen des Schutzschalters einfach kontrolliert werden (im Uhrzeigersinn drehen). Währenddessen sollte die Stufe heller werden. Falls dies nicht der Fall sein sollte - liegt ein Fehler am Schutzschalter vor. Um die Verzögerungsfunktion zu testen - setzen Sie diese auf die max. Einstellung. Nehmen Sie den Filter aus der Lichtquelle (nach ca. 1 Sekunde stellt sich der helle Zustand ein, stellen Sie jetzt die Einstellung auf Minimum und wiederholen Sie diesen Prozess. In 0,1 Sekunden sollte der klare Zustand hergestellt sein. Falls dies nicht passiert - liegt ein Fehler an der Verzögerungsfunktion vor.

Testen der Empfindlichkeit. Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die minimale Einstellung, halten Sie die Blendschutzkassette in die Lichtquelle, die Sie zum Testen der anderen Funktionen verwendet haben. Wenn der Filter in die dunkle Stufe fällt - von der Lichtquelle entfernen bis der Filter in den hellen Zustand umschaltet; langsam die Empfindlichkeit im Uhrzeigersinn drehen, bis der Filter in den dunklen Zustand schaltet (falls nicht - näher an die Lichtquelle treten bis der Filter reagiert). Falls der Filter nicht reagieren sollte - liegt ein Fehler bei den Lichtsensoren vor.

Falls die Blendschutzkassette nicht korrekt arbeitet, verwenden Sie diese nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren lokalen ESAB Fachhändler.



WARNUNG

Die in den SAVAGE A40 Helmen eingebaute Blendschutzkassetten sind nicht wasserdicht und sind, wenn sie mit Wasser in Berührung kommen, nicht funktionsfähig. Schweißhelme und Kassetten widerstehen nur einer bestimmten Hitze. Bitte lesen Sie diese nicht in die Nähe von offenen Flammen oder heißen Arbeitsbereichen etc. Betriebstemperatur des elektronischen Filters: minus 10° C bis plus 65° C. Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Kontakt kommen können allergische Reaktionen verursachen.

Zertifikation und Beschriftung



Europäisches Anpassungszeichen.

Das bestätigt, dass das Produkt die Forderungen der PPE Regulierung 2016/425 erfüllt ANSI Z87.1

ADF Kennzeichnung - Erklärung:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Hellstufe

9 - Hellste Schutzstufe

13 - Dunkelste Schutzstufe

ESAB - Fertigungsidentifizierung

1 - Optische Klasse

1- Streulichtklasse

1 - Homogenitätsklasse

2 - Winkeleigenschaften

379 - Nummer der Standard

ESAB AB Lindholmsallén 9

Box 8004 402 77

Gothenborg Sweden

Tel: +46 (0) 31 50 90 00

www.esab.com



ESAB AB arbeitet kontinuierlich an Optimierungen. Wir behalten uns hierdurch das Recht vor, Änderungen und Optimierungen all unserer Produkte ohne Ankündigung durchzuführen.



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß

EU Richtlinie 2016/425, am 9. März 2016 in Kraft tretend

Art der Ausrüstung

Schweisserschutzhelm

Typenbezeichnung etc.

Savage A40 Schwarz -	0700 000 480
Savage A40 Schwarz mit einer ersetzbaren Batterie -	0700 000 490
Savage A40 Gelb -	0700 000 481
Savage A40 Gelb mit einer ersetzbaren Batterie -	0700 000 491

Markenname oder Warenzeichen

ESAB

Hersteller oder sein im europäischen Wirtschaftsraum zuständiger Vertreter mit entsprechenden Berechtigungen

Name, Adresse, Telefonnummer:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, SCHWEDEN
Telefon: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Die folgende im europäischen Wirtschaftsraum geltende harmonisierte Norm wurde bei der Konstruktion verwendet:

DIN 175:1997 Persönlicher Schutz. Ausrüstung für Augen- und Gesichtsschutz beim Schweißen und verwandter Prozesse
DIN 379:2003+A1:2009 Persönlicher Augenschutz. Automatische Schweißfilter
DIN 166:2002 Persönlicher Augenschutz. Spezifikationen

EG-Baumusterprüfbescheinigung und Prüfbescheinigungen ausgestellt von:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Durch die Unterzeichnung dieses Dokuments erklärt der Unterzeichnende als Hersteller oder dessen zuständiger Vertreter, dass die betreffende Ausrüstung den oben genannten Sicherheits - anforderungen entspricht.

Datum

Unterschrift

Position

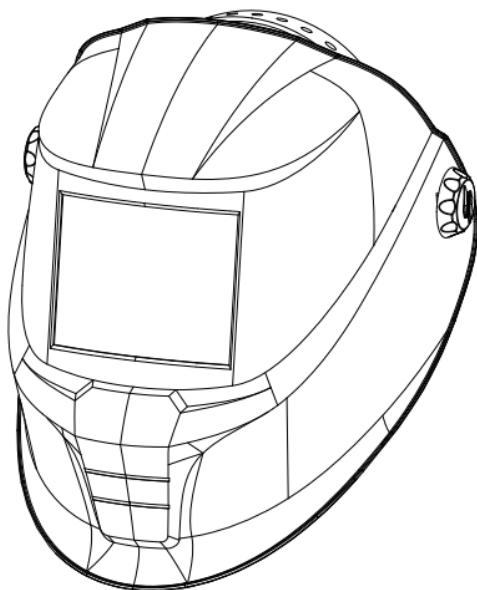
2020-01-24

Carlos De Lima

Produktdesign-Konformität / Elektroingenieur
Std EQ die Produkttechnik



SAVAGE A40



ΚΡΑΝΟΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αριθμός εγχειριδίου: 0-5580EL
Ημερομηνία αναθεώρησης: 07/22/2020
Αριθμός αναθεώρησης: AF
Γλώσσα: Ελληνικά (Greek)





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε και κατανοήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και τις πρακτικές ασφαλείας του εργοδότη σας πριν την εγκατάσταση, τη λειτουργία ή τη συντήρηση του εξοπλισμού.
Ενώ οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το Εγχειρίδιο αντιπροσωπεύουν την καλύτερη κρίση του Κατασκευαστή, ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τη χρήση του.

Προστατευτικό κράνος συγκόλλησης SAVAGE A40
Αριθμός εγχειριδίου λειτουργίας 0-5580EL

Εκδόθηκε από:
Όμιλος ESAB.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Πνευματικά δικαιώματα 2019 της ESAB. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.
Η επανάληψη αυτής της εργασίας, εν μέρει ή εξ ολοκλήρου, χωρίς τη γραπτή άδεια του εκδότη, απαγορεύεται.
Ο εκδότης δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, και με το παρόν αποποιείται πάσας ευθύνης σχετικά με οποιαδήποτε βλάβη ή απώλεια προκληθεί σε οποιοδήποτε μέρος λόγω σφάλματος ή παράλειψης στην τήρηση του εγχειριδίου, είτε τέτοιου είδους σφάλμα είναι αποτέλεσμα αμέλειας, ατυχήματος ή άλλης αιτίας.

Αρχική ημερομηνία έκδοσης: 07/22/2020
Ημερομηνία αναθεώρησης:

Καταγράψτε τις παρακάτω πληροφορίες για λόγους εγγύησης:

Σημείο αγοράς: _____
Ημερομηνία αγοράς: _____

Πίνακας περιεχομένων

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ SAVAGE A40	1
Πληροφορίες	1
Αντικατάσταση του εξωτερικού φακού κατά των πισιλισμάτων:	1
Εύρος εφαρμογής	2
Λειτουργία	2
Επισκευές και συντήρηση	2
Απόδοση.....	2
Πώς να ρυθμίσετε τη σκίαση	2
Εναλλαγή λειτουργίας λείανσης / λειτουργίας συγκόλλησης.....	2
Πώς να αντικαταστήσετε τη μπαταρία (μόνο για την έκδοση αντικαταστάσιμης μπαταρίας)	3
Πριν από τη χρήση του φίλτρου:	3
Εύρος χρήσης για το SAVAGE A40.....	3
Ρύθμιση της καθυστέρησης	3
Ανταλλακτικά SAVAGE A40	3
Δοκιμή φίλτρου:	3
Πιστοποίηση και ετικέτες ελέγχου.....	4
Εξηγήσεις σήμανσης ADF:	4

Εγχειρίδιο χρήσης SAVAGE A40

Εγχειρίδιο πληροφοριών για τα προστατευτικά κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 που συμμορφώνονται με την παρ. 1.4 του Παραρτήματος II των κανονισμών ΕΚ. Τα κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 είναι προϊόντα υψηλής ποιότητας που συμβάλλουν στην άνεση και την ασφάλεια του συγκολλητή. Τα κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με συγκόλληση τόξου. Ο παρακάτω πίνακας δείχνει πώς να επιλέξετε το πιο κατάλληλο επίπεδο σκίασης:

Τεχνικές διαδικασίες συγκόλλησης ή άλλες σχετικές τεχνικές	Ρεύμα εσωτερικά σε αμπέρ															
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο Ηλεκτρόδιο συγκόλλησης με τριπλή Ηλεκτρόδιο: σφίδρα συγκόλλησης	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500				
MMA / Μέταλλο αδρανές αέριο Αργόν (Ar/He) Κάλυψες, κράματα χαλκίμων Καλκός & κράματα αυτού κλπ.					9	10	11	12	13	14						
MMA / Μέταλλο αδρανές αέριο Αργόν (Ar/He) Ακτύπιο, χαλκός, νικέλιο Και άλλα κράματα.						10	11	12	13	14	15					
TIG/Βαθμωτό Αδρανές αέριο Αργόν (Ar/H ₂)/Ar/He) Όλα τα συγκολλήσιμα μέταλλα όπως χαλκός, ακτύπιο, χαλκός, νικέλιο και τα κράματά τους					9	10	11	12	13							
MMA/Μέταλλο ενεργό αέριο (Ar/Cu, O ₂) (Ar/Cu, He/He) Κόβφορμασσιακά, σφιδραμύδια,απείργραφοι,χαλκός Κράμα Cr-Ni χαλκός, Cr χαλκός & άλλα κράματα χαλκός.						10	11	12	13	14	15					
Συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο και πεπιεσμένο αέρα Ηλεκτρόδιο ανθρώπου (σύνθεσης δια τζέινς) (O ₂) Σύστημα με αέριο και πεπιεσμένο αέρα (O ₂)							10	11	12	13	14	15				
Κοπή με πλάσμα (Κοπή με τόξο) Όλα τα συγκολλήσιμα μέταλλα, βάλβιτες WIG Κεντρικό και εξωτερικό αέριο: Αργόν (Ar/H ₂) (Ar/He)							11	12	13							
Κοπή με πλάσμα (Κοπή με τόξο) Συγκόλληση μικρο-πλάσματος Κεντρικό και εξωτερικό αέριο: Αργόν (Ar/H ₂) (Ar/He)	2.5	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			

Ανάλογα με τις συνθήκες εφαρμογής, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το επόμενο υψηλότερο ή χαμηλότερο επίπεδο προστασίας.

Τα σκοτεινότερα πεδία αντιστοιχούν σε μέρη όπου δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί η αντίστοιχη διαδικασία συγκόλλησης.

Πληροφορίες

Τα προστατευτικά κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 προσφέρουν αξιόπιστη προστασία για τα μάτια κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο. Παρέχουν μόνιμη προστασία από τις ακτίνες UV/IR, τη θερμότητα και τους σπινθήρες σε οποιαδήποτε κατάσταση από τη διαγυή έως τη σκοτεινή. Οι σκιάσεις προστασίας των κρανών συγκόλλησης SAVAGE A40 έχουν επιλεγεί ώστε να αποτρέπονται οι βλάβες στα μάτια που προκαλούνται από το τόξο συγκόλλησης.

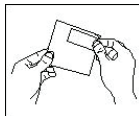
Μην κοιτάτε απευθείας τις ακτίνες συγκόλλησης χωρίς προστασία στα μάτια όταν ενεργοποιείται το τόξο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει επώδυνη φλεγμονή του κερατοειδούς και ανεπανόρθωτη βλάβη στο φακό του ματιού, οδηγώντας σε καταράκτη. Τα κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 επιτρέπουν στον τεχνικό συγκόλλησης να βλέπει με ακρίβεια το σημείο του τόξου. Αυτό οδηγεί σε πραγματική εξοικονόμηση χρόνου. Δεν χρειάζεται να ανεβοκατεβάξετε το κράνος κατά τη συγκόλληση, και τα δύο χέρια παραμένουν ελεύθερα και λόγω του χαμηλού βάρους του κράνους μειώνεται η κόπωση.

Αντικατάσταση του εξωτερικού φακού κατά των πιτσιλισμάτων:

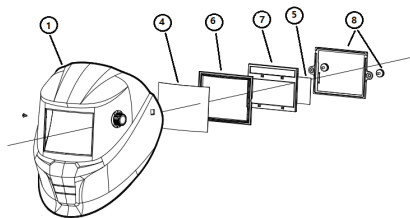
Βεβαιωθείτε ότι το κράνος διαθέτει πάντα εξωτερικό φακό (πριν από το φίλτρο, στο εξωτερικό του κράνους) και εσωτερικό φακό (πίσω από το φίλτρο, μέσα στο κράνος). Αυτοί οι προστατευτικοί φακοί πρέπει να αντικαθίστανται εάν είναι σπασμένοι, κατεστραμμένοι ή καλυμμένοι με πιτσιλισματα συγκόλλησης σε τέτοιο βαθμό που να επηρεάζεται η όραση.

Οι εσωτερικοί & εξωτερικοί φακοί είναι αναλώσιμοι και πρέπει να αντικαθίστανται τακτικά με πιστοποιημένα ανταλλακτικά ESAB (με σήμανση CE).

Πριν την πρώτη χρήση του κράνους SAVAGE A40, πρέπει να αφαιρεθούν οι προστατευτικές μεμβράνες από τον μπροστινό φακό προστασίας από πιτσιλισματα (σχέδιο 1). Οι μεμβράνες δεν αφαιρούνται από το μπροστινό φακό προστασίας από τα πιτσιλισματα όταν αυτό είναι στη θέση του. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να αφαιρέσετε το φακό προστασίας από πιτσιλισματα.



Σχέδιο 1



Σχέδιο 2

Τοποθέτηση και αφαίρεση νέου φακού προστασίας:
Για να τοποθετήσετε καινούργιο εξωτερικό προστατευτικό φακό ④ πρέπει να αφαιρεθεί το φίλτρο, ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες συγκράτησης ③ στο εσωτερικό μέρος του κράνους ①. Ο παλιός φακός προστασίας μπορεί μετά να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί ο νέος φακός, και μετά η βάση της τοιμούχας ②, το ADF ⑦, ο εσωτερικός φακός προστασίας ⑤ μετά το πλαίσιο συγκράτησης του ADF ⑥ και τέλος βάλτε ξανά στη θέση τους τις δύο βίδες συγκράτησης (δείτε το σχέδιο 2).

Εύρος εφαρμογής

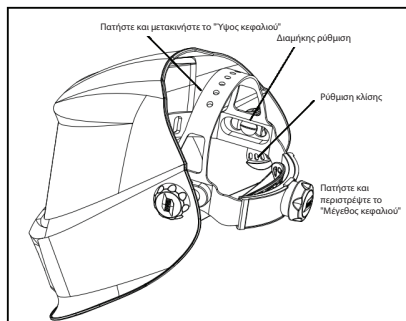
Τα κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις παρακάτω εφαρμογές:

- Ηλεκτρόδιο
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

Δεν είναι κατάλληλα για χρήση με συστήματα λέιζερ και εφαρμογές οξυγόνου-ασετυλίνης (συγκόλληση αερίων). Το φίλτρο συγκόλλησης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για κανένα άλλο σκοπό εκτός από τη συγκόλληση. Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται ως γυαλιά ηλίου κατά την οδήγηση, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη αναγνώριση του χρώματος σε φωτεινούς σηματοδότες. Τα φίλτρα συγκόλλησης λειτουργούν καλά κάτω από εξαιρετικά χαμηλό φωτισμό και πολύ έντονο ηλιακό φως.

Λειτουργία

Ρύθμιση του εξοπλισμού κεφαλής:
Τα κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 είναι εξοπλισμένα με άνετο κάλυμμα κεφαλής που μπορεί να ρυθμιστεί με τρεις διαφορετικούς τρόπους.



Σχέδιο 3

Επισκευές και συντήρηση

Μην αφήνετε τα κράνη συγκόλλησης SAVAGE A40 να πέφτουν. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα ή εργαλεία (σφυριά κλπ.) πάνω ή μέσα στο κράνος έτσι ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στο ηλεκτρο-οπτικό φίλτρο. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το κράνος διαθέτει εξωτερικό και εσωτερικό φακό (μπροστά από το φίλτρο εξωτερικό και πίσω από το φίλτρο εσωτερικά). Αυτοί οι φακοί προστασίας πρέπει να αντικαθίστανται εάν έχουν υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (βλ. πίσω σελίδα). Είναι αναλώσιμοι και πρέπει να ελέγχονται και να αντικαθίστανται τακτικά. Το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται κατά την αλλαγή των προστατευτικών φακών. Αυτό μπορεί να γίνει με οποιονδήποτε από τους παρακάτω τρόπους:

- Σκουπίζετε με ένα καθαρό, στεγνό κομμάτι υφάσματος.
- Καθαρίστε με ένα κομμάτι μαλακού πανιού με καθαρή αλκοόλη.
- Καθαρίστε με απολυμαντικό του εμπορίου.
- Εάν χρησιμοποιείται σωστά, το φίλτρο συγκόλλησης δεν απαιτεί περαιτέρω συντήρηση κατά τη διάρκεια ζωής του.

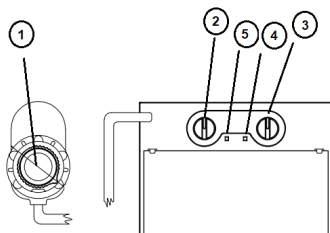
Εάν απαιτείται αντικατάσταση φίλτρου σε κράνος συγκόλλησης SAVAGE A40, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πιστοποιημένα προϊόντα (σήμανση DIN-CE). Συνιστούμε τη χρήση φίλτρων συγκόλλησης ESAB σε όλα τα κράνη SAVAGE A40. Το φίλτρο καθαυτό δεν περιέχει ειδικά ή τοξικά προϊόντα και μπορεί να απορριφθεί με τον ίδιο τρόπο όπως και άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.

Απόδοση

Για μπορεί να γίνει η αλλαγή του φίλτρου, δεν πρέπει να είναι καλυμμένοι οι δύο αισθητήρες στο μπροστινό μέρος του φίλτρου. Έτσι το φίλτρο αλλάζει στη σκοτεινή κατάσταση όταν ενεργοποιείται το τόξο και στη διαυγή κατάσταση όταν σταματά. Το φίλτρο αλλάζει στη φωτεινή κατάσταση όταν διακόπτεται το τόξο συγκόλλησης.

Πώς να ρυθμίσετε τη σκίαση

Στο SAVAGE A40 ρυθμίστε τη σκίαση περιστρέφοντας το κουμπί στο εξωτερικό του κράνους (θέση 1). Μπορείτε να βρείτε την πιο κατάλληλη ρύθμιση στο Διάγραμμα σε αυτό το φυλλάδιο ή να το επιλέξετε χρησιμοποιώντας την εμπειρία σας. Αυτή η ρύθμιση μπορεί επίσης να γίνει χειροκίνητα κατά τη διαδικασία συγκόλλησης.



Σχέδιο 4

Περιστροφή δεξιόστροφα = πιο σκοτεινό
Περιστροφή αριστερόστροφα = πιο διαυγές

Εναλλαγή λειτουργίας λείανσης / λειτουργίας συγκόλλησης

Στο SAVAGE A40, αλλάζτε τη λειτουργία συγκόλλησης και λείανσης πατώντας το κουμπί στο κουμπί σκίασης έξω από το κράνος.

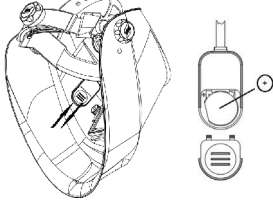
Στη λειτουργία συγκόλλησης, πατήστε το κουμπί και κρατήστε το πατημένο για 2 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία θα αλλάξει από συγκόλληση σε λείανση. Θα αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία λείανσης (θέση 4)

Σε λειτουργία λείανσης, πατήστε το κουμπί και κρατήστε το πατημένο για 2 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία θα αλλάξει από λείανση σε συγκόλληση. Θα σταματήσει να αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία λείανσης (θέση 4)

Πώς να αντικαταστήσετε τη μπαταρία (μόνο για την έκδοση αντικαταστάσιμης μπαταρίας)

Όταν το LED (θέση 5) στο ADF γίνεται κόκκινο, χρειάζεται αντικατάσταση η μπαταρία. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Διαφορετικά, το ADF δεν θα λειτουργήσει σωστά και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον χειριστή.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας από τη θήκη της μπαταρίας (θέση 1)
- Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε καινούρια μπαταρία μέσα στη θήκη της μπαταρίας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το "+" είναι επάνω. (θέση 2)
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στη θήκη της μπαταρίας.



Πριν από τη χρήση του φίλτρου:

Συνιστούμε την πραγματοποίηση των παρακάτω προσαρμογών:

- Περιστρέψτε το κουμπί ευαισθησίας δεξιάστροφα στη μέγιστη ρύθμιση (θέση 2). Ανάλογα με το φως του περιβάλλοντος, το φίλτρο αλλάζει στη σκοτεινή του κατάσταση ή θα τρεμοπαίξει (εάν το φως του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλό, το φίλτρο μπορεί να μην αλλάξει στη σκοτεινή του κατάσταση).
- Περιστρέψτε προς τα πίσω το κουμπί ευαισθησίας (θέση 2) έως ότου το φίλτρο αλλάξει στη διαυγή κατάσταση.
- Το φίλτρο έχει πλέον ρυθμιστεί στη βέλτιστη ευαισθησία του (Σύμφωνα με τις συνθήκες φωτισμού του περιβάλλοντος).

Εύρος χρήσης για το SAVAGE A40

Όλες οι εφαρμογές συγκόλλησης με τόξο με εξάιρση TIG <5A. Διαθέσιμες σκιάσεις - 9-13 (θέση 1).

Ρύθμιση της καθυστέρησης

Η καθυστέρηση της επαναφοράς μπορεί να ρυθμιστεί χειροκίνητα περιστρέφοντας το κουμπί καθυστέρησης (θέση 3) τέρμα προς τα αριστερά για σύντομη επαναφορά (0,1 δευτ.) και τέρμα προς τα δεξιά για αργή επαναφορά (1,0 δευτ.).

Ανταλλακτικά SAVAGE A40

Αντικείμενα χωρίς αριθμό ανταλλακτικού δεν διατίθενται ως ανταλλακτικά.

No.	Αρ. εξαρτήματος	Περιγραφή
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 Μαύρο
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 Κίτρινο
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 Μπαταρία αντικατάστασης μαύρη
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 Μπαταρία αντικατάστασης κίτρινη
2	0700000483	Εξοπλισμός κεφαλής ESAB
3	0700000414	Περιμετώπιο για τον ιδρώτα
4	0700000010	Φακός μπροστινού καλύμματος
5	0700000482	Φακός εσωτερικού καλύμματος
6	0700000418	Βάση ADF
7	0700000419	Στήριγμα φακού με βίδες

*Δεν διατίθενται σε όλες τις περιοχές.

Δοκιμή φίλτρου:

Πριν από τη χρήση του κράνους συγκόλλησης, το φίλτρο αυτόματης σκουρότητας (ADF) και το κράνος πρέπει να ελεγχθούν σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία:

1. Ελέγξτε ότι ο προστατευτικός φακός είναι καθαρός και ότι βλέπετε από μέσα.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι αισθητήρες δεν καλύπτονται με κανέναν τρόπο και ότι είναι καθαροί.

Αφότου πραγματοποιηθούν αυτοί οι έλεγχοι, μπορείτε να δοκιμάσετε το ADF.

Περιστρέψτε το εξωτερικό κουμπί σκίασης στη σκοτεινότερη ρύθμιση (σκίαση 13) και ρυθμίστε την ευαισθησία στο μέγιστο (περιστρέφοντας δεξιάστροφα). Τώρα στρέψτε τον αισθητήρα προς μια πηγή φωτός, όπως κάποιο φωτιστικό οροφής ή μια λάμπα κλπ. Το ADF πρέπει τώρα να αλλάξει στη σκοτεινή κατάσταση (λάβετε υπόψη ότι εάν το ADF είναι αποθηκευμένο σε σκοτεινό μέρος μακριά από το φως, ίσως χρειαστεί να παραμείνει σε έντονο φως για 20 λεπτά για να απορροφήσει ενέργεια. Μετά από 20 λεπτά, εάν το ADF εξακολουθεί να μην αντιδρά, τότε υπάρχει πρόβλημα με τον αισθητήρα). Όταν το φίλτρο είναι σε σκοτεινή κατάσταση, μπορείτε να ελέγξετε ότι η διαμόρφωση σκίασης λειτουργεί σωστά περιστρέφοντας απλά το κουμπί σκίασης αριστερόστροφα. Με τον τρόπο αυτό, η σκίαση πρέπει να γίνει πιο φωτεινή. Εάν η σκίαση δεν φαίνεται να αλλάζει, τότε υπάρχει πρόβλημα με τη διαμόρφωση της σκίασης.

Για να ελέγξετε τη λειτουργία καθυστέρησης, ρυθμίστε την καθυστέρηση στο μέγιστο. Τώρα μετακινήστε τον αισθητήρα φίλτρου μακριά από την πηγή φωτός. Θα χρειαστεί 1 δευτερόλεπτο για να επιστρέψετε στη φωτεινή κατάσταση, ενώ αφού ρυθμίσετε την καθυστέρηση στο ελάχιστο και επαναλάβετε τη διαδικασία, ο χρόνος που απαιτείται για επιστροφή στη διαυγή κατάσταση πρέπει να είναι 0,1 δευτερόλεπτο. Εάν το ADF δεν ανταποκρίνεται με αυτόν τον τρόπο, τότε υπάρχει πρόβλημα με τη λειτουργία καθυστέρησης. Δοκιμή της ευαισθησίας. Ρυθμίστε την ευαισθησία στο ελάχιστο, στοχεύστε το ADF προς την πηγή φωτός που χρησιμοποιήσατε για να δοκιμάσετε τις άλλες λειτουργίες (εάν το φίλτρο αλλάξει σε σκοτεινή κατάσταση απομακρυνθείτε έως ότου το φίλτρο να επιστρέψει σε διαυγή κατάσταση),

περιστρέψτε αργά την ευαισθησία έως ότου το φίλτρο να αλλάξει σε σκοτεινή κατάσταση (αν δεν αλλάξει, μετακινήθειτε πιο κοντά στο φως μέχρι να αντιδράσει). Εάν το ADF δεν αντιδρά, τότε υπάρχει πρόβλημα με τους αισθητήρες φωτός.
Εάν κάποια λειτουργία αστοχήσει κατά τη διάρκεια της δοκιμής ή κατά τη χρήση, τότε μην χρησιμοποιήσετε το ADF και επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα.

Πιστοποίηση και ετικέτες ελέγχου



Ευρωπαϊκό σήμα συμμόρφωσης.

Αυτό επιβεβαιώνει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού PPE 2016/425)

Εξηγήσεις σήμανσης ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Αριθμός κλίμακας φωτεινής κατάστασης

9 - Αριθμός κλίμακας φωτεινότερης σκοτεινής κατάστασης

13 - Αριθμός κλίμακας σκοτεινότερης κατάστασης

ESAB - Ταυτότητα κατασκευαστή

1 - Οπτική κατηγορία

1 - Κατηγορία διάχυσης φωτός

1 - Κατηγορία διαμόρφωσης φωτεινής διαπερατότητας

2 - Κατηγορία γωνίας εξάρτησης

379 - Αριθμός προτύπου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα φίλτρα αυτόματης ρύθμισης σκουρότητας που είναι τοποθετημένα στα κράνη SAVAGE A40 δεν είναι αδιάβροχα και δεν λειτουργούν σωστά εάν έλθουν σε επαφή με το νερό.

Τα κράνη συγκόλλησης και τα φίλτρα είναι ανθεκτικά μόνο σε ορισμένη ποσότητα θερμότητας. Μην τοποθετείτε κοντά σε γυμνές φλόγες ή θερμούς χώρους εργασίας κλπ. Η θερμοκρασία λειτουργίας του ηλεκτρονικού φίλτρου είναι από μείον 10° έως συν 65° C.

Τα υλικά που ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα.

ESAB AB Lindholmsallén 9

Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden

Tel: +46 (0) 31 50 90 00

www.esab.com



Η ESAB AB εφαρμόζει πολιτική συνεχούς βελτίωσης. Διατηρούμε, συνεπώς, το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές και βελτιώσεις σε οποιοδήποτε από τα προϊόντα μας χωρίς προειδοποίηση.



ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Σύμφωνα με

Η οδηγία (ΕΕ) 2016/425 του Συμβουλίου τεθεί σε ισχύ στις 9 Μαρτίου 2016

Τύπος εξοπλισμού

Κράνος συγκόλλησης

Προσδιορισμός τύπου κ.τ.λ.

Savage A40 Μαύρο - 0700 000 480

Savage A40 Μαύρο μπαταρία με δυνατότητα αντικατάστασης - 0700 000 490

Savage A40 Κίτρινο - 0700 000 481

Savage A40 Κίτρινο μπαταρία με δυνατότητα αντικατάστασης - 0700 000 491

Όνομασία μάρκας και εμπορικό σήμα

ESAB

Κατασκευαστής ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του εγκατεστημένος στον ΕΟΧ.

Όνομα, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου:

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Τηλέφωνο: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Το ακόλουθο εναρμονισμένο πρότυπο που ισχύει εντός του ΕΟΧ έχει χρησιμοποιηθεί στη σχεδίαση:

DIN EN 175:1997 Ατομική Προστασία. Εξοπλισμός για προστασία ματιών και προσώπου κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης και των συναφών διαδικασιών

DIN EN 379:2003+A1:2009 Προσωπική προστασία ματιών. Αυτόματα φίλτρα συγκόλλησης

DIN EN 166:2002 Προσωπική προστασία ματιών. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ και πιστοποιητικά δοκιμής που εκδίδονται από:

ECS GmbH – European Certification Service

Aalen, Germany

Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Υπογράφοντας αυτό το έγγραφο, δηλώνω, ως κατασκευαστής ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, ότι ο εν λόγω εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας που αναφέρονται παραπάνω.

Ημερομηνία

Υπογραφή

Θέση

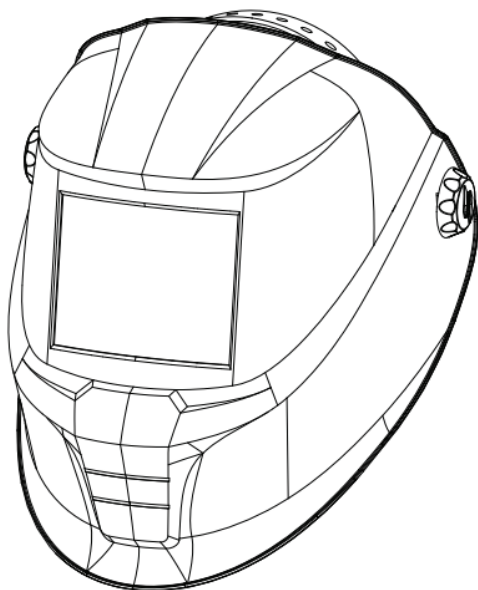
2020-01-24

Carlos De Lima

Σχεδιασμός προϊόντος συμμόρφωση/
μηχανικός ηλεκτρικών, Μηχανική προϊόντων



SAVAGE A40



PANTALLA DE SOLDADURA MANUAL DE USUARIO

Número de manual: 0-558ES
Fecha de revisión: 07/22/2020
Número de revisión: AF
Idioma: ESPAÑOL(Spanish)





ADVERTENCIA

Lea y comprenda por completo este manual y las prácticas de seguridad de su empleador antes de instalar, operar o realizar servicio a este equipo. Aunque la información que aparece en este manual representa el mejor juicio del fabricante, el fabricante no se hace responsable por el uso.

SAVAGE A40 pantallas de protección de soldadura
Manual de operación número 0-5580ES

Publicado por:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 by ESAB. Todos los derechos reservados.

Está prohibida la reproducción, total o parcial, de este trabajo sin permiso escrito de la editorial.

La editorial no asume y por el presente niega toda responsabilidad ante cualquier parte por cualquier pérdida o daño provocado por cualquier error u omisión en este manual, ya sea que tales errores sean por negligencia, accidente o cualquier otra causa.

Fecha de publicación original: 15/09/2019

Fecha de revisión: 07/22/2020

Guarde la siguiente información para la garantía:

Lugar de compra: _____
Fecha de emisión: _____

Contenido

SAVAGE A40 MANUAL DE USUARIO.....	1
Información.....	1
Reemplazo de las Láminas de Protección.....	1
Campo de aplicación.....	2
Funcionamiento	2
Mantenimiento y Limpieza.....	2
Rendimiento.....	2
Como regular el nivel de oscurecimiento	2
Cambio del modo de amolado / Modo de soldadura.....	2
Como sustituir batería (Para Versión de Batería Reemplazable Sólo)	3
Antes de usar el filtro:.....	3
Rango de uso SAVAGE A40	3
Ajuste del retardo	3
Repuestos para pantallas de soldadura SAVAGE A40.....	3
Test del Filtro auto-oscurcimiento:.....	3
Certificados y Etiquetas de Control.....	4
ADF Explicación del Marcado:	4

SAVAGE A40 Manual de Usuario

Información del manual SAVAGE A40 para pantallas de protección de soldadura cumpliendo con Par.1.4 Apéndice II de regulaciones EC. SAVAGE A40 pantallas de soldadura son productos de calidad que contribuyen al confort y seguridad del soldador. SAVAGE A40 pantallas de soldadura pueden usarse solo en conexión para la soldadura de arco. La tabla indicada más abajo muestra como elegir el nivel de oscurecimiento más adecuado:

El proceso de soldadura	Corriente en Amperios															
	0.5	2.5	10	20	40	80	100	125	175	225	275	350	450			
E manual Flux electrodos cubiertos Flux electrodos		1	5	15	30	60	10	0	150	200	250	300	400	500		
MIG / Metal Inert Gas Argon (Ar/He) Acero, aleaciones de acero Cobre y aleaciones, etc.						9	10		10	11		12		13	14	
MIG / Metal Inert Gas Argon (Ar/He) Aluminio, cobre, Nickel, y otras aleaciones.									10	11		12		13	14	
TIG / Tungsten Inert Gas Argon (Ar/He) (Ar/He) Todos los metales solubles como: acero, aluminio, cobre, nickel y sus aleaciones						9	10		10	11		12		13		
MAG / Metal activo Gas(Ar/Co2) (Ar/Co/He/He) Construcción acero, bordes y planchas Cr-Ni-steel, Cr-steel y otras aleaciones de acero.									10	11	12		13		14	
Estrichamiento del arco de aire (Melt joining) electrodos de carbono(D) Flame grooming compressed air (D 3)										10	11	12	13	14	15	
Corte por plasma (Fusion cutting) Todos los metales solubles ver WIG Gas de aportación: Argon (Ar/He) (Ar/He)										11		12		13		
Corte por plasma (Fusion cutting) Soldadura Micro-plasma Gas de aportación: Argon (Ar/He) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11		12	13		14		15	
	4															
		1	5	15	30	60	100	0	150	200	250	300	400	500		
		0.5	2.5	10	20	40	80	100	125	175	225	275	350	450		

Dependiendo de las condiciones de aplicación, el rango mayor o menor puede ser usado.

El campo de oscurecimiento corresponde a los ámbitos en los que el correspondiente proceso de soldadura no puede utilizarse.

Información

Las pantallas de soldadura SAVAGE A40 esta destinado a proteger los ojos y el rostro del usuario contra proyecciones y los peligrosos rayos UV/IR, calor y proyecciones emitidos durante el proceso de soldadura. El oscurecimiento de protección SAVAGE A40 de las pantallas de soldadura han sido escogidos para evitar el daño causado por los procesos de soldadura. No mirar directamente a los rayos de soldadura sin protección de ojos cuando salta el arco. Esto puede causar inflamaciones dolorosas de la cornea y daño irritable en el cristalino del ojo provocando cataratas.

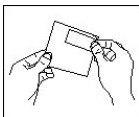
Las pantallas de soldadura SAVAGE A40 permiten al soldador ver el punto de arco mas preciso. Esto lleva mejora el ahorro de tiempo. La pantalla no tiene que abatirse arriba y abajo mientras se suelda, manteniendo las manos libres, también reduce la fatiga por el poco peso de la pantalla de soldadura.

Reemplazo de las Láminas de Protección:

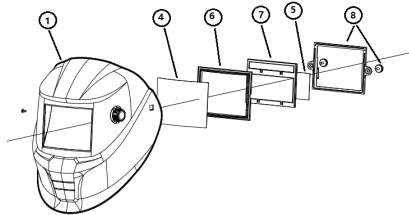
Asegurar que la pantalla está equipada con la lamina exterior (Anterior al filtro auto-oscurecimiento en la parte exterior de la pantalla) y la lámina interior (detrás del filtro auto-oscurecimiento, dentro de la pantalla). Estas protecciones deben ser reemplazadas si se dañan, rompen o es salpicada de proyecciones que puedan impedir la visión.

Las láminas interiores y exteriores son consumibles y deben ser reemplazadas regularmente con certificación ESAB. Repuestos de montaje (Marca CE).

Antes de usar la pantalla de soldadura SAVAGE A40 por primera vez, remueva los plásticos de protección de la lámina de protección (dibujo 1), Este plástico no se puede eliminar con la lamina de protección puesta. Por favor sigue las instrucciones abajo para eliminar los plásticos de protección.



Dibujo 1



Dibujo 2

Ensamblaje de una lámina de protección nueva:
Para reemplazar una lámina de protección del filtro auto-oscurecimiento debe de ser eliminado desenroscando los dos tornillos en el interior de la pantalla. Quitar las láminas de protección antigua y reemplazar por las nuevas en orden, lámina exterior, ADF, lámina interior, el soporte ADF y enroscando los dos tornillos (ver dibujo 2).

Campo de aplicación:

SAVAGE A40 pantallas de soldadura pueden ser usadas en las siguientes aplicaciones:

- Electrodo
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

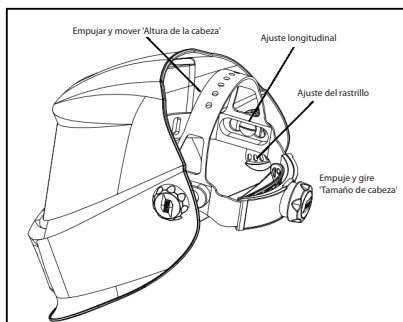
Estas no son adecuadas para la soldadura por laser o gas oxy-acetylene. El filtro de la pantalla no debe ser usado por otro propósito que no sea la soldadura. No deben ser usadas como gafas de sol mientras se conduce por que puede producir errores de identificación de los colores de las señales luminosas.

Los filtros de soldadura operan bien bajo condiciones de luz extremas, bajas y altas.

Funcionamiento

Ajustes de control:

Las pantallas de soldadura SAVAGE A40 están equipadas con un control de ajustes confortable que puede ser ajustado de tres formas diferentes.



Dibujo 3

Mantenimiento y Limpieza

Las pantallas de soldadura SAVAGE A40 no deben ser golpeadas. No colocar objetos pesados o herramientas (martillos, etc.) en el interior para evitar daños en el filtro óptico-eléctrico.

Asegurar siempre que la pantalla de soldadura está provista de las láminas exteriores e interiores (protector delantero y trasero del filtro auto-oscurecimiento). Estas protecciones deben ser cambiadas si sufren algún daño (ver al dorso). Son consumibles y deberían ser revisados y cambiados regularmente.

El filtro auto-oscurecimiento debe estar limpio cuando se reemplaza las láminas protectoras. Esto puede realizarse por cualquier persona de la siguiente forma:

- Frotar la superficie con un paño limpio y seco
- Limpiar con un trozo de paño suave humedecido con alcohol puro.
- Limpiar con un desinfectante
- Si el filtro auto-oscurecimiento es usado propiamente no requerirá mantenimiento durante su vida

Si un filtro auto-oscurecimiento debe ser reemplazado en la pantalla de soldadura SAVAGE A40 use exclusivamente productos certificados (Marcación DIN-CE).

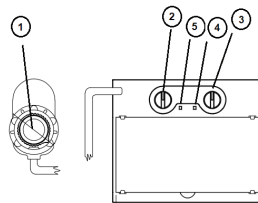
El filtro por si mismo no contiene productos especiales o tóxicos y puede ser eliminado de la misma forma que otros aparatos electrónicos.

Rendimiento

Para hacer que se active el oscurecimiento del filtro auto-oscurecimiento los dos sensores en la parte frontal no deben cubrirse. Cuando el arco de soldadura comienza el filtro auto-oscurecimiento se oscurece automáticamente, cuando se termina el arco el filtro auto-oscurecimiento se aclara.

Como regular el nivel de oscurecimiento

En la SAVAGE A40 el nivel de sombra se acciona con el botón en la parte exterior de la pantalla (pos. 1) El ajuste más preciso puede encontrarlo en la tabla en este folleto o por su experiencia. Este ajuste puede realizarse manualmente durante el proceso de soldadura.



Dibujo 4

Girar en dirección de las agujas del reloj = oscurecer
Girar en dirección contraria de las agujas del reloj = aclarar

Cambio del modo de amolado / Modo de soldadura

En el SAVAGE A40 cambie el modo Soldadura y amolado presionando la perilla en la perilla de sombra fuera del casco.

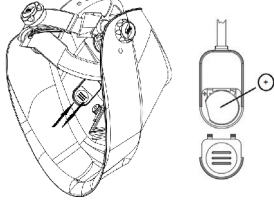
En el modo Soldadura, presione la perilla y mantenga pulsado durante 2 segundos. El modo cambiará de Soldadura a Moler. La luz verde Grind parpadeará (pos.4)

En el modo Demoler, pulsando la perilla y mantenga pulsado durante 2 segundos. El modo cambiará de Moler a Soldadura. La luz verde Grind dejará de parpadear (pos.4)

Como sustituir batería (Para Versión de Batería Reemplazable Sólo)

Cuando el CONDUCIDO (pos. 5) en las vueltas de ADF rojas, la batería necesita el reemplazo. Siga instrucciones abajo. Por otra parte, ADF no trabajará correcto y puede causar el daño al operador.

- Quite la tapa de batería del caso de batería (pos. 1)
- Saque la batería y encaje una nueva batería dentro del caso de batería. Note: '+' es encima. (pos. 2)
- Reúna la tapa de batería en el caso de batería.



Antes de usar el filtro:

Recomendamos a los ajustes siguientes por ser hechos:

- Girar el botón en dirección de las agujas del reloj hasta la máxima sensibilidad (pos. 2). Dependiendo de la luminosidad del área donde se encuentre la pantalla se oscurecerá o parpadeará (si la luz de su alrededor es muy baja, al filtro auto-oscurcimiento puede que no se oscurezca).
- Girar el botón en dirección contraria de las agujas del reloj (pos. 2) hasta que el filtro auto-oscurcimiento vuelva al estado de claridad.
- El filtro auto-oscurcimiento es ahora programado para una sensibilidad optima (De acuerdo con la luminosidad del ámbito de trabajo).

Rango de uso SAVAGE A40

Todas las aplicaciones de soldadura por arco con la excepción de TIG<5A. Sombreado disponible - 9-13 (pos.1).

Ajuste del retardo

El tiempo de retardo de claridad puede ser ajustado manualmente girando el botón de retardo (pos. 3) entre el estado de rápida claridad (0.1 sec) girando totalmente en dirección a de las agujas del reloj y lenta claridad (1.0 sec) girando totalmente en dirección contraria de las agujas del reloj.

Repuestos para pantallas de soldadura SAVAGE A40

Piezas sin numero de referencia no están disponibles como repuestos.

N.º	Pieza N.º	Descripción
1	070000480	SAVAGE A40 9-13 Negro
1	070000481	SAVAGE A40 9-13 Amarillo
1	070000490*	SAVAGE A40 9-13 Batería Reemplazable Negra
1	070000491*	SAVAGE A40 9-13 Batería Reemplazable Amarilla
2	070000483	ESAB Marcha Principal
3	070000414	Banda de sudor para SAVAGE A40
4	070000010	Lente de la cubierta delantera
5	070000482	Lente de la cubierta interior
6	070000418	SAVAGE A40 ADF cuna ESAB ADF 9-13
7	070000419	Retenedor de SAVAGE A40 Lens con tornillos

* No Disponible en todas las regiones.

Test del Filtro auto-oscurcimiento:

Antes de usar la pantalla de soldadura el filtro de auto-oscurcimiento (ADF) y el casco necesita ser comprobada de acuerdo al siguiente procedimiento:

1. Comprobar que la lamina de protección este limpia y puedes ver a través de ella.
2. Asegurarse de que los sensores no estén cubiertos y estén limpios.

Una vez realizado estas comprobaciones ya puede probar el ADF. Gira el botón exterior al máximo oscurecimiento (sombra 13) y ajusta la sensibilidad al máximo (girando el botón en dirección de las agujas del reloj). Ahora acerca los sensores a un punto de luz como puede ser una lámpara etc. El ADF debería cambiar a estado oscuro (por favor si el ADF esta guardado en una zona oscura fuera del alcance de la luz puede que tenga que re colocarse en una zona más iluminada alrededor de 20 minutos para recargar batería, si después de 20 minutos el ADF sigue sin reaccionar entonces hay un problema con el sensor). Una vez el filtro auto-oscurcimiento este en estado oscuro puede comprobar la variación de las distintas sombras, simplemente gire el botón de sombreado en dirección contrario a las agujas del reloj. Haciendo esto la sombra se volverá más clara. Si la sombra no cambia de estado, entonces habrá un problema con la variación de sombreado.

Para comprobar la función de retardo ajuste máximo el tiempo de retardo. Ahora mueva el sensor del filtro auto-oscurcimiento lejos de la luz, tardara 1 segundo en volver a su estado de claridad. Altere el ajuste de retardo al mínimo y repite el proceso, el tiempo en volver a su estado de claridad deberá ser 0.1 segundos. Si el ADF no reacciona de esta forma entonces hay un problema con la función de retardo. Comprobando la sensibilidad. Ajuste la sensibilidad al mínimo acercando el ADF a un punto de luz en el que ha probado las otras funciones (si el filtro auto-oscurcimiento cambia a estado oscuro retirese hasta que el filtro auto-oscurcimiento cambie a estado claro) lentamente gire el botón en dirección de las agujas del reloj hasta que el filtro auto-oscurcimiento cambie a estado oscuro (si no cambia acérquese al punto de luz hasta que este reaccione). Si el ADF no reacciona entonces hay un problema con los sensores de luz.

Si cualquiera de las funciones fallan durante esta prueba o durante su uso entonces no utilice el ADF y póngase en contacto con el distribuidor.



ADVERTENCIA

El filtro de auto-oscurcimiento suministrado en las pantallas SAVAGE A40 no son resistentes al agua y no funcionara correctamente si se exponen en contacto con el agua.

Las pantallas de soldadura y filtros auto-oscurcimiento solo son resistentes a una temperatura determinada. Por favor no dejarlas expuestas al fuego ni aéreas con alta temperatura térmica, etc.

El rango de temperatura de filtros auto-oscurcimiento electrónicos es de -10° hasta 65° C. Aquellos materiales que eventualmente tomen contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en personas con piel sensible.

Certificados y Etiquetas de Control



Marca Conformidad Europea.

Este confirma que el producto cumple las exigencias de la Regulación 2016/425 PPE

ADF Explicación del Mercado:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Luminosidad del nivel de la escala

9 - Luminosidad mas clara del nivel de la escala

13 - Luminosidad mas oscura del nivel de la escala

ESAB - Identificación de manufacturas

1 - Clase de la óptica

1 - Difusión tipo de luz

1 - Variación de transmisión de la clase de luminosidad

2 - Clasificación del ángulo de dependencia

379 - Numero de la Normativa

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB opera con una política de desarrollo continuo. Nos reservamos el derecho de hacer cambios y desarrollos a cualquier producto sin aviso.



UE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conforme a

Directiva de Consejo (Unión Europea) 2016/425 entrando en vigor el 9 de marzo de 2016

Tipo de equipo

Pantalla de soldadura

Tipo de designación, etc.

Savage A40 Negro - 0700 000 480
Savage A40 Negro con una batería reemplazable - 0700 000 490
Savage A40 Amarillo - 0700 000 481
Savage A40 Amarillo con una batería reemplazable - 0700 000 491

Nombre de la marca o marca comercial

ESAB

Fabricante o su representante autorizado establecido en la EEA

Nombre, dirección, n.º de teléfono:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Teléfono: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Las siguientes normas armonizadas en vigor en la EEA se han aplicado en el diseño:

DIN EN 175:1997 Protección personal. Equipo para ojo y protección de cara durante soldadura y procesos aliados
DIN EN 379:2003 Protección de ojo de personal de A1:2009. Filtros de soldar automáticos
DIN EN 166:2002 Protección de ojo personal. Especificaciones

Certificado de Examen de Tipo de CE y Certificados de Prueba publicados por::

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Mediante la firma de este documento, el abajo firmante declara como fabricante (o representante autorizado del fabricante) que el equipo en cuestión cumple con las normas de seguridad arriba mencionadas.

Fecha

Firma

Cargo

2020-01-24

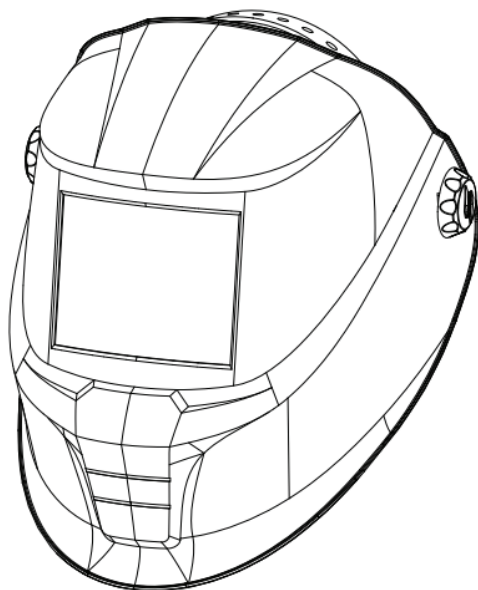
Carlos De Lima

Conformidad de Diseño de Producto /
Ingeniero Electrotécnico, Std EQ Ingeniería
de Producto

CE 2020



SAVAGE A40



KEEVITUSMASK KASUTUSJUHEND

Manuaalne: 0-5580ET

Redigeerimise kuupäev: 07/22/2020

Redaktsiooni: AF

Keel: Eesti (Estonian)





HOIATUS

Enne selle seadmestiku paigaldamist, kasutamist või hooldamist lugege läbi ja tehke endale selgeks käesolev juhend ning oma tööandja ettevaatusabinõud.

Juhendis sisalduv teave tugineb tootja parimale hinnangule, kuid tootja ei vastuta selle kasutuse eest.

SAVAGE A40 keevitusmask

Kasutusjuhendi number 0-5580ET

Väljaandja:

ESAB Group Inc.

2800 Airport Rd.

Denton, TX 76208

(940) 566-2000

www.esab.eu

Autoriõigus 2019 by ESAB.

Kõik õigused on kaitstud.

Selle dokumendi täielik või osaline reprodutseerimine ilma avaldaja kirjaliku loata on keelatud.

Väljaandja ei vastuta ja ütleb käesolevaga kõikide osapoolte puhul lahti igasugusest vastutusest kadude või kahjude eest, mis on põhjustatud selle juhendi vigadest või puudustest, olenemata sellest, kas vea põhjuseks oli hooletus, õnnetus või mõni muu asjaolu.

Algne avaldamiskuupäev: 07/22/2020

Redigeerimise kuupäev:

Garantii jaoks talletage järgmine teave.

Ostmispaik: _____

Ostukuupäev: _____

Sisukord

SAVAGE A40 KASUTUSJUHE	1
Teave 1	
Välimise kaitseklaasi asendamine	1
Kasutusala	2
Kasutamine	2
Hooldus	2
Jõudlus	2
Kuidas tumedusastet muuta	2
Lihvimis- ja keevitusrežiimi vahel lülitamine	2
Kuidas patareid vahetada (ainult vahetatava patareiga versioon)	3
Enne filtri kasutamist	3
SAVAGE A40 kasutusala	3
Viivituse seadmine	3
SAVAGE A40 varuosad	3
Filtri kontrollimine	3
Sertifikaatide ja normide sildid	4
ADF-raami tähistuse selgitused	4

SAVAGE A40 kasutusjuhend

Teavitav juhend SAVAGE A40 keevitusmaskidele, mis on kooskõlas EÜ määruse lisa II lõikega 1.4. SAVAGE A40 on kvaliteetsed tooted, mis suurendavad keevitaja mugavust ja ohutust. SAVAGE A40 keevitusmaski tohib kasutada ainult kaarkeevituse puhul. Järgmises tabelis on näidatud, kuidas valida kõige sobivam tumedusaste.

Keevitusprotsess või sellega seotud meetodid	Sisevool amprites																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
E manual Puubertäidstraadi elektroodid Puubertäidreaga varraslektroodid								9	10		11					12				13	14
MIG / Metall-inertgaas argoon (Ar/He) Terased, legooritud terased, vask & selle sulamid.										10	11					12				13	14
MIG / Metall-inertgaas argoon (Ar/He) Alumiinium, vask, nikkel ja muud sulamid.										10	11					12	13			14	15
TIG / Voolfram-inertgaas argoon (Ar/H2) (Ar/He) Kõik keevitavad metallid, nagu näiteks terased, alumiinium, vask, nikkel ja nende sulamid.							9	10		11					12	13					
MAG / Metall-aktiivgaas (Ar/Co2) (Ar/Co2/He/H2) Eniusteras, tugevdatud & karastatud teras Cr-Ni-teras, Cr-teras & muud legooritud terased.									10	11	12				13					14	15
Saunõhuga elektrikaarkeevitus (Electric arc compressed air joining) (Sulatuskeevitus süsinikelektroodidel (O2) Leekservamine (Flame grooving) suruõhk (O2))													10	11	12	13	14			15	
Plasmalõikamine (sulatuslõikamine) Kõik keevitavad metallid, välja arvatud Kesk- ja välisgaas argoon (Ar/H2) (Ar/He)											11				12					13	
Plasmalõikamine (sulatuslõikamine) Mikroplasmakeevitus Kesk- ja välisgaas argoon (Ar/H2) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11		12				13					14		15
	4																				

Olenevalt kasutustingimustest võib kasutada ühe võrra kõrgemat või madalamat kaitseastet. Tumedalt on märgitud need vahemikud, mille puhul ei saa vastavat keevitusprotsessi kasutada.

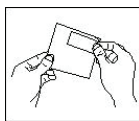
Teave

SAVAGE A40 keevitusmaskid on tõhusad silmakaitsevahendid elekterkaarkeevituse ajal. Need pakuvad püsivat kaitset UV-/IR-kiirguse, kuumuse ja sädemete eest nii heledas kui ka tumedas olekus. SAVAGE A40 keevitusmaski tumedusastmed on valitud sellised, mis aitavad kaitsta silmi keevituskaare vaatamisest tekkida võivate silmakahjustuste eest. Ärge vaadake keevituskaart otse ilma silmakaitsevahendeid kasutamata. See võib põhjustada valusat sarvkestapõletikku ning silma läätte pöördumatult kahjustada ja tekitada läätsekaed. SAVAGE A40 keevitusmask võimaldab keevitajal jälgida keevituskaart täpsemalt. See võimaldab olulist aja kokkuhoidu. Keevitusmaski pole vaja keevitamisel üles ega alla pöörata ja keevitaja mõlemad käed jäävad vabaks. Keevitusmaski kergus teeb kandmise vähem väsitavaks.

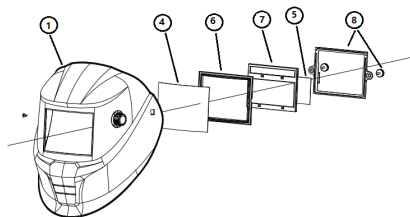
Välise kaitseklaasi asendamine

Kontrollige alati, et keevitusmaskile on paigaldatud nii välimine klaas (filtri ees, keevitusmaski välisküljel) kui ka sisemine klaas (filtri taga, keevitusmaski sees). Need kaitseklaasid tuleb asendada, kui need on purunenud, kahjustunud või kaetud keevituspritsmetega määral, mis vähendab nähtavust. Sisemised ja välised kaitseklaasid on kulutarvikud ning neid tuleb regulaarselt vahetada, kasutades ESAB-i varuosi (CE-märgistusega).

Enne SAVAGE A40 keevitusmaski esmakasutamist tuleb eemaldada eesmiselt välimiselt kaitseklaasilt kaitsekiled (vt jn 1). Välimiselt kaitseklaasilt ei saa kaitsekilesid eemaldada, kui kaitseklaas on paigaldatud. Kasutage välise kaitseklaasi eemaldamiseks järgmisi juhiseid.



Joonis 1



Joonis 2

Vana kaitseklaasi eemaldamine ja uue sisestamine
 Uue välise kaitseklaasi ① sisestamiseks tuleb filter eemaldada, keerates lahti kaks kinnituskruvi ② keevitusmaski ① siseküljel. Vana kaitseklaasi saab seejärel eemaldada ja sisestada uue klaasi, ning seejärel hoidiku ③, ADF-i ⑦, sisemise kaitseklaasi ⑤ ning ADF-i kinnitusraami ⑧ ja lõpuks paigaldada tagasi kaks kinnituskruvi (vt jn 2).

Kasutusala

SAVAGE A40 keevitusmaske võib kasutada järgmisteks rakendusteks.

- Elektrood
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

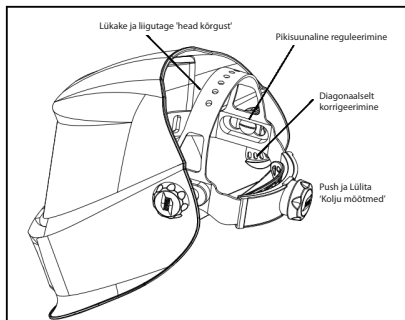
Need ei sobi kasutamiseks lasersüsteemidega ega hapnik-atsetüleenkeevituse (gaaskeevituse) rakendustes. Kevitusfiltrit ei tohi kasutada millekski muuks peale keevitamise. Neid ei tohiks kunagi kasutada päikeseprillidena sõidukit juhtides, sest vastasel juhul võite põlevat foriituld vales värvides näha.

Kevitusfiltrid toimivad hästi nii väga nõrgas valguses kui ka väga tugeva päikesevalguse käes.

Kasutamine

Peakinnituse reguleerimine

SAVAGE A40 keevitusmaskil on mugav peakinnitus, mida saab kolmes suunas reguleerida.



Joonis 3

Hooldus

SAVAGE A40 keevitusmaski ei tohi lasta maha kukkuda. Ärge asetage keevitusmaskile ega selle sisse raskeid esemeid ega tööriistu (vasaraid jms), sest seda tehes võite kahjustada elektrooptilist filtrit.

Kontrollige alati, et keevitusmaskile on paigaldatud nii välimine kui ka sisemine kaitseklaas (väljas filtrit ees ja sees filtrit taga). Need kaitseklaasid tuleb asendada, kui need mis tahes viisil kahjustada saavad (vt lehe vastaskülge). Need on kulutarvikud, mida tuleks regulaarselt kontrollida ja vahetada.

Kaitseklaaside vahetamisel tuleks filtrit puhastada.

Selleks võib kasutada järgmisi meetodeid.

- Pühkige puhta kuiva lapiga.
- Puhastage pehme lapiga, mida on niisutatud puhta alkoholiga.
- Puhastage kaubanduses müüdava desovahendiga.
- Õigesti kasutamisel ei vaja keevitusfilter kasutaja jaoks mingisugust täiendavat hooldust.

Kui SAVAGE A40 keevitusmaski filter tuleb asendada, kasutage ainult sobiva sertifikaadiga tooteid (DIN-CE). Soovitame kasutada kõigis SAVAGE A40 keevitusmaskides ainult ESAB-i keevitusfiltreid.

Filter ise ei sisalda mingisuguseid erilisi ega mürgiseid kemikaale ja selle võib kõrvaldada sarnaselt muudele elektroonikaseadmetele.

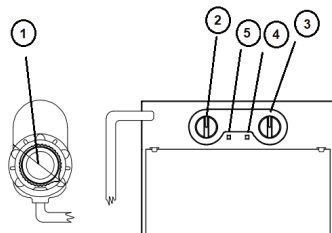
Jõudlus

Filtri lülitamiseks ei tohi kumbki filtrit esiküljel olev andur olla kinni kaetud. Filter lülitub tumedasse olekusse, kui keevituskaar käivitub ja läbipaistvaks, kui keevituskaar katkeb. Filter lülitub heledaks, kui keevituskaar katkeb.

Kuidas tumedusastet muuta

SAVAGE A40 keevitusmaskil saab seada tumedusastet, pöörates keevitusmaski välisküljel olevat tumedusastme nuppu (illustraatsioonil nr 1).

Kõige sobivama määranu leiata käesolevas juhendis toodud tabelist või valides selle tuginedes enda kogemustele. Seda saab reguleerida käsitsi ka keevitamise ajal.



Joonis 4

Päripäeva pööramine = tumedam

Vastupäeva pööramine = läbipaistvam

Lihvimis- ja keevitusrežiimi vahel lülitamine

SAVAGE A40 keevitusmaskil saab lülitada keevitus- ja lihvimisrežiimide vahel vajutades keevitusmaski välisküljel olevat tumedusastme nupul olevat nuppu.

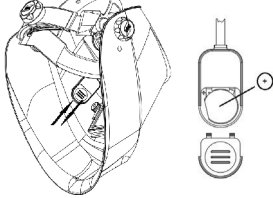
Keevitusrežiimis, hoides nuppu all 2 sekundit. Seade lülitub keevitusrežiimilt lihvimisrežiimile. Roheline lihvimistuli vilgub (illustraatsioonil nr 4).

Lihvimisrežiimis, vajutades nuppu 2 sekundit. Seade lülitub lihvimisrežiimilt keevitusrežiimile. Roheline lihvimistuli lõpetab vilkumise (illustratsioonil nr 4).

Kuidas patareid vahetada (ainult vahetatava patareiga versioon)

Kui ADF-il olev LED-märgutuli (illustratsioonil nr 5) muutub punaseks, tuleb patareid uuega asendada. Tegutselge kooskõlas järgmistega juhistega. Vastasel juhul ei tööta ADF õigesti ja võib kasutajat vigastada.

- Eemaldage patareipesa kaas patareikarbil (illustratsioonil nr 1).
- Võtke patareid välja ja paigaldage uus patareid patareipesasse. MÄRKUS: „+“ peab jääma ülespoole (illustratsioonil nr 2).
- Paigaldage patareipesa kaas patareikarbile.



Enne filtri kasutamist

Soovitame teha järgmised reguleerimistoimingud.

- Pöörake nuppu päripäeva lõppasendini (illustratsioonil nr 2). Olenevalt ümbritsevast valgusest lülitub filter tumedasse olekusse või vilgub (kui ümbritsev valgus on väga nõrk, ei pruugi filter tumedasse olekusse lülituda).
- Pöörake tundlikkuse nuppu (illustratsioonil nr 2) tagasi, kuni filter lülitub tagasi läbipaistvasse olekusse.
- Filter on nüüd seadud optimaalsele tundlikkusele (vastavalt ümbritsevatele valgusoludele).

SAVAGE A40 kasutusala

Kõik kaarkeevituse rakendused peale TIG < 5 A.

Saadavaolevad tumedusastmed – 9...13 (illustratsioonil nr 1).

Viivituse seadmine

Läbipaistvaks lülitumise viivitus saab käsitsi reguleerida, pöörates viivitusnuppu (illustratsioonil nr 3) kiire selginemise (0,1 s; max vastupäeva) ja aeglase selginemise (1,0 s; max päripäeva) vahel.

SAVAGE A40 varuosad

Ilma tootekoodita osad pole varuosadena saadaval.

Nr	Tootekood	Kirjeldus
1	0700000480	SAVAGE A40, 9...13, must
1	0700000481	SAVAGE A40, 9...13, kollane
1	0700000490*	SAVAGE A40, 9...13, vahetatava patareiga, must
1	0700000491*	SAVAGE A40, 9...13, vahetatava patareiga, kollane
2	0700000483	ESAB-i peakinnitus
3	0700000414	Higipael
4	0700000010	Eesmine kaitseklaas

Nr	Tootekood	Kirjeldus
5	0700000482	Sisemine kaitseklaas
6	0700000418	ADF-i hoidik
7	0700000419	Kruvidega klaasihoidik

*Pole saadaval igas piirkonnas.

Filtri kontrollimine

Enne keevitusmaski kasutamist tuleb teha isetumeneval filtril (ADF) ja keevitusmaskil järgmised kontrollid:

1. Veenduge, et välimine kaitseklaas on puhas ja sellest näeb läbi.
2. Veenduge, et andurid pole mingil moel blokeeritud ja on puhtad.

Kui need asjad on kontrollitud, siis saate nüüd ADF-i talitlust katsetada.

Pöörake välisküljel olev tumedusastme nupp kõige tumedamasse asendisse (tumedusaste 13) ja seadke tundlikkus suurimasse asendisse (pöörates päripäeva). Nüüd suunake andur valgusallika (nt laevalgusti, lambi vms) poole. ADF peaks nüüd lülituma tumedasse olekusse. (Juhime tähelepanu, et kui ADF-i hoitakse varjulises kohas valgusallikatest eemal, tuleb see võib-olla jätta 20 minutiks tugeva valguse kätte, et see saaks end laadida. Kui ADF ka pärast 20 minutit ei reageeri, on seadmel anduriga seotud probleem.) Kui filter on tumedades olekus, saate kontrollida, kas tumedusastme muutmise toimib õigesti, pöörates lihtsalt tumedusastme nuppu vastupäeva. Seda tehes peaks tumedusaste muutuma heledamaks. Kui tumedusaste ei paista muutuvat, on seadmel tumedusastme muutmisega seotud probleem.

Viivituse kontrollimiseks seadke viivitus maksimaalseks. Nüüd liigutage filtri andur valgusallikast eemale ja see peaks muutuma 1 sekundi jooksul tagasi heledaks. Nüüd seadke viivitus minimaalseks ja korra protseduuri. Läbipaistvasse olekusse lülitumine peaks toimuma 0,1 sekundiga. Kui ADF niimoodi ei toimi, on seadmel viivitusfunktsiooniga seotud probleem.

Tundlikkuse kontrollimine. Seadke tundlikkus minimaalseks ja suunake ADF sama valgusallika poole, mida kasutasite ülejäänud funktsioonide katsetamiseks (kui filter lülitub tumedasse olekusse, liikuge eemale, kuni filter lülitub tagasi läbipaistvasse olekusse). Nüüd pöörake aeglaselt tundlikkuse nuppu, kuni filter lülitub tumedasse olekusse (kui see tumedasse olekusse ei lülitu, liikuge valgusallikale lähemale, kuni see reageerib). Kui ADF ei reageeri, on seadmel valgusanduritega seotud probleem.

Kui mõni funktsioonidest ei toimi kontrollimisel või töö ajal, ärge ADF-i edasi kasutage ja võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.



HOIATUS

SAVAGE A40 keevitusmaski isetumenevad filtrid pole veekindlad ja veega kokkupuutumine põhjustab selle töös häireid.

Keevitusmaskid ja -filtrid kaitsevad kuumuse eest ainult piiratud määral.

Palun ärge asetage neid lahtise leegi ega kuuma tööala jms lähedusse.

Elektroonilise filtri töötemperatuur: -10...+65 °C.

Kandjate nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad tekitada tundlikel inimestel allergilisi reaktsioone.

Sertifikaatide ja normide sildid



Euroopa vastavusmärgis.

See kinnitab, et toode on kooskõlas isikukaitsevahendite määrusega 2016/425

ADF-raami tähistuse selgitused

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 – heleda oleku skaalanumber

9 – heledaima tumeda oleku skaalanumber

13 – tumedaima oleku skaalanumber

ESAB – tootja nimi

1 – optikaklass

1 – valguse hajumise klass

1 – valgusläbivuse varieerumise klass

2 – sõltuvusnurga klassifikatsioon

379 – standardi number

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB järgib pideva täiustamise põhimõtet. Seetõttu jätame endale õiguse kõiki enda tooteid ilma etteteatamiseta muuta ja täiustada.



EU VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kooskõlas järgmisega
Nõukogu direktiiv (EL) 2016/425, jõustus 9. märts 2016

Seadme tüüp

Keevitus kiiver

Mudeli tüüp jne.

Savage A40 Must -	0700 000 480
Savage A40 Must vahetatava akuga -	0700 000 490
Savage A40 Kollane -	0700 000 481
Savage A40 Kollane vahetatava akuga -	0700 000 491

Kaubanimi või -märk

ESAB

Tootja või tema volitatud esindaja EMP-s

Nimi, aadress, telefoninumber:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, Faks: +46 31 50 92 22

Toote kavandamisel on kasutatud järgmiseid Euroopa Majanduspiirkonna harmoneeritud standardeid:

DIN EN 175:1997 Isikukaitsevahendid. Seadmed silmade ja näo kaitseks keevitamise ja liitumisprotsessi ajal
DIN EN 379:2003+A1:2009 Isikliik silmade kaitse. Automaatsed keevitusfiltrid
DIN EN 166:2002 Isikliik silmade kaitse. Spetsifikatsioonid

EÜ tüübihindamistõend ja Katsesertifikaadid, mille on välja andnud:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Selle dokumendi allkirjastamisega kinnitab allkirjutanud tootjana või tootja volitatud esindajana, et kõnealune seade vastab allpool loetletud ohutusnõuetele.

Kuupäev

Allkiri

Amet

2020-01-24

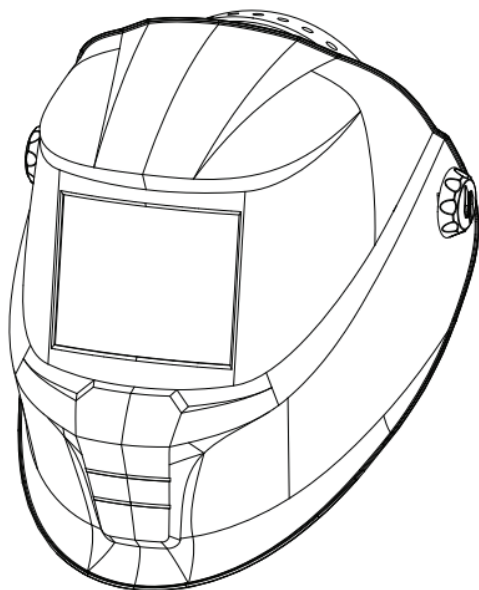
Carlos De Lima

Tootedisaini nõuetele vastavus/Elektroinsener,
STD EQ Tootetehnika

CE 2020



SAVAGE A40



HITSAUS NAAMARI KÄYTTÖOHJE

Oppaan numero: 0-5580F1
Tarkistuspäivä: 07/22/2020
Versionumero: AF
Kieli: SUOMI (Finnish)





VAROITUS

Ennen laitteiston asennuksen, käytön tai huoltamisen aloittamista: lue tämä käyttöohje kokonaan ja varmista, että olet ymmärtänyt oppaan sisällön. Tämä koskee myös työnantajasi laatimia turvallisuus-käytäntöjä.

Valmistaja on noudattanut suurinta mahdollista huolellisuutta laatiessaan tämän oppaan sisältöä.

Valmistaja ei siitäkään huolimatta kuitenkaan vastaa millään tavoin oppaan käytön seurauksista.

SAVAGE A40 Hitsaus suoja kypärä
Käyttöoppaan numero: 0-5580FI

Julkaisija:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 Tekijänä ESAB. Kaikki oikeudet pidätetään.

Tämän teoksen osittainenkin jäljentäminen on kielletty ilman julkaisijan kirjallista lupaa.

Julkaisija ei ole vastuussa millekään osapuolelle menetyksistä tai vahingoista, joita tämän käyttöohjeen mahdollisista virheistä tai puutteista saattaa aiheutua, riippumatta siitä, johtuvatko nämä laiminlyönnistä, huolimattomuudesta tai jostain muusta.

Original Julkaisupäivä: 15/09/2019

Tarkistuspäivä: 07/22/2020

Kirjaa takuuta varten seuraavat tiedot:

Ostopaikka: _____

Ostopäivä: _____

Sisällysluettelo

SAVAGE A40-NAAMARIN KÄYTTÖOPAS	1
Tietoja	1
Ulomman suojalasin vaihtaminen:	1
Käyttöalue	2
Toiminta	2
Huolto ja kunnossapito	2
Hitsausteho	2
Tummuusasteen säätäminen:.....	2
Hiontatilan/hitsaustilan vaihtaminen.....	2
Miten korvata akku (vain vaihdettavissa akku versio)	3
Ennen suodattimen käyttämistä:.....	3
SAVAGE A40-naamarin käyttöalue.....	3
Viiveen asettaminen	3
VARAOSAT SAVAGE A40	3
Automaattilasin toimintojen tarkastus	3
Sertifikaatit ja valvontamerkit	4
ADF-merkinnän selitykset :	4

SAVAGE A40-naamarin käyttöopas

Euroopan yhteisön asetuksia (liite II kohta 1.4) noudattava SAVAGE A40-hitsausnaamareita koskeva opas. SAVAGE A40-hitsausnaamarit ovat laadukkaita tuotteita, jotka parantavat hitsaajan mukavuutta ja turvallisuutta. SAVAGE A40-hitsausnaamareita voi käyttää vain kaarihitsauksessa. Alla olevasta kaaviosta näkyy, miten paras tummuusaste valitaan:

Hitsausprosessit	Tummuusaste																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
Puikkohitsaus								9	10				11					12				13	14	
MIG, inerttikaasu (Ar tai Ar/He) Teräs, seostettu teräs, kupari ja sen seokset jne.												10	11					12				13	14	
MIG, inerttikaasu (Ar tai Ar/He) Alumiini, kupari, nikkeli ja muut seokset												10	11					12				13	14	15
TIG, inerttikaasu (Ar, Ar/He tai Ar/He) Kaikki hitsattavat materiaalit, kuten teräs, alumiini, kupari, nikkeli ja muut seokset								9	10				11					12				13		
MAG, aktiivikaasu (Ar/Co ₂ tai Ar/Co/He/H ₂) Rakennusteräs, keuhkateräs, leimikköteräs, kromiteräs ja muut seostettu teräs												10	11	12				13				14	15	
Hilikaarihitkaus																		10	11	12	13	14	15	
Plasmalokkaus Kaikki hitsattavat materiaalit, ks. MIG Plasmahitsaus: argon (Ar/He) ja Ar/He																								
Plasmalokkaus Mikroplasmahitsaus Keskä- ja ulkokaasu: argon (Ar/He) ja Ar/He	2.5	5	6	7	8	9	10	11				12	13								14		15	
	0.5	1	2.5	5	10	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	

Olosuhteista riippuen voidaan käyttää seuraavaa suurinta tai pienintä suojausastetta. Tummat alueet vastaavat niitä alueita, joissa kyseistä hitsausmenetelmää ei voi käyttää.

Tietoja

SAVAGE A40-hitsausnaamarit suojaavat silmiä kaarihitsauksen aikana. Ne suojaavat pysyvästi UV/IR-säteiltä, kuumuudelta ja kipinöiltä valitusta tummuusasteesta riippumatta. SAVAGE A40-naamarin suojausasteet on valittu, jotta niillä estetään valokaaren aiheuttamat silmävauriot.

Älä katso suoraan valokaaren hitsaussäteisiin, jos et käytä silmäsuojauksia. Hitsaussäteet voivat aiheuttaa kivuliaan sarveiskalvotulehduksen ja vaurioittaa silmän mykiötä korvaamattomasti.

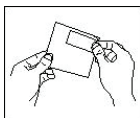
SAVAGE A40-hitsausnaamarin ansiosta hitsaajat näkevät tarkemmin hitsauskohteen. Tämä mahdollistaa ajansäästön. Naamarin ei tarvitse nostaa ylös ja laskea uudelleen alas hitsauksen aikana ja molemmat kädet jäävät vapaiksi. Kevyen painonsa ansiosta naamarin vähentää myös niskan väsymistä.

Ulolman suojalasien vaihtaminen:

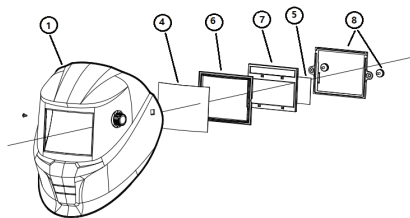
Varmista, että naamarissa käytetään aina ulompaa suojalasia (ennen suodatinta naamarin ulkopuolella) ja sisempää suojalasia (suodattimen takana naamarin sisäpuolella). Nämä suojalasit on vaihdettava, jos ne rikkoutuvat, vaurioituvat tai likaantuvat hitsaus - roiskeista niin, että lika haittaa näkyvyyttä.

Ulompi ja sisempi suojalasi on vaihdettava tarvittaessa alkuperäiseen ESAB-varaosaan (CE-merkitty).

Ennen SAVAGE A40-naamarin ensimmäistä käyttökertaa etusuojalasia on poistettava suojakalvo (kuva 1). Suojakalvoa ei voi poistaa etusuojalasia, jos suojalasi on jo asetettu paikalleen. Poista suojalasit alla olevien ohjeiden mukaisesti.



Kuva 1



Kuva 2

Vanhan suojalasin poistaminen ja uuden asettaminen paikalleen:

Jotta voit asettaa uuden ulomman suojalasin paikalleen, poista ensin automaattilasi irrottamalla naamarin sisäpuolella olevat kaksi kiinnitysruuvia. Poista sitten vanha suojalasi ja aseta uusi suojalasi paikalleen. Kiinnitä sitten kiinnitysalpa (6), automaattilasi, sisempi suojalasi ja automaattilasin kiinnityskahva. Kiristä sitten kiinnitysruuvit (ks. kuva 2).

Käyttöalue

SAVAGE A40-hitsausnaamareita voi käyttää seuraavien hitsausmenetelmien yhteydessä:

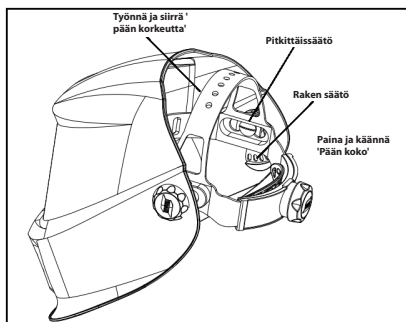
- Puiikko
- MIG
- Mag
- TIG-hitsaus (>5A)

Hitsausnaamarit eivät sovellu käytettäväksi laserjärjestelmien ja polttoleikkauksen (kaasuhitsauksen) yhteydessä. Hitsausuodattimia saa käyttää vain hitsauksessa. Niitä ei saa käyttää koskaan aurinkolaseina autoa ajettaessa, sillä tämä saattaa johtaa liikennevalojen värien vääryyden tulkintaan. Hitsausuodattimet toimivat hyvin vähäisessä valaistuksessa ja voimakkaassa auringonvalossa.

Toiminta

Pääpannan säätö:

SAVAGE A40-hitsausnaamarit on varustettu miellyttävällä pääpannalla, jota voi säätää kolmella tavalla.



Kuva 3

Huolto ja kunnossapito

SAVAGE A40-hitsausnaamaria ei saa pudottaa. Älä laita naamarin päälle tai sisään mitään painavia esineitä tai työkaluja, jotta automaattilasi ei vaurioiduu.

Varmista aina, että naamari on varustettu ulommalla ja sisemmällä suojalasilalla (automaattilasin edessä ulkopuolella

ja sen takana sisäpuolella). Nämä suojalasiat on vaihdettava, jos ne vaurioituvat (ks. kääntöpuoli). Ne ovat kulutusosia, jotka tulee tarkistaa ja vaihtaa säännöllisesti.

Automaattilasi on puhdistettava aina suojalasiain vaihdon yhteydessä.

Sen voi puhdistaa seuraavilla tavoilla:

- Pyyhi puhtaalla ja kuivalla liinalla.
- Puhdista pehmeällä, puhtaaseen alkoholiin kostutetulla liinalla.
- Puhdista kaupallisella desinfiointi aineella
- Jos hitsausnaamaria käytetään oikein, sitä ei tarvitse huoltaa millään muulla tavalla sen käyttöajan aikana.

Jos suodatin on vaihdettava SAVAGE A40-hitsaus kypärään, käytä yksinomaan sertifioituja tuotteita (DIN-CE-merkkejä). Suosittelemme ESAB-hitsaus suodattimien käyttöä SAVAGE A40-kypärissä.

Automaattilasi ei ole käytetty mitään erikoisaineita tai myrkyllisiä aineita, ja se voidaan hävittää kuten kaikki muutkin elektroniset laitteet.

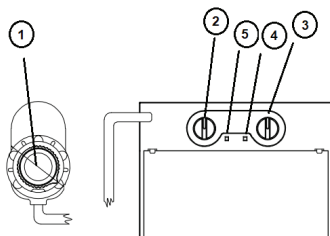
Hitsausteho

Jotta automaattilasi vaihtaa tummuusastetta, sen etuosassa olevaa kahta anturia ei saa peittää. Lasi tummuu, kun valo-kaari syttyy, ja kirkastuu, kun valokaari sammuu. Suodatin kirkastuu, kun hitsaus kaari pysähtyy.

Tummuusasteen säätäminen:

Säädä tummuutta kääntämällä SAVAGE A40-naamarin ulkopuolella olevaa säädintä (kuva 1).

Sopivin asetus löytyy helpoiten katsomalla tämän esitteen kaaviosta tai oman kokemuksen perusteella. Tätä asetusta voi säätää manuaalisesti myös hitsausprosessin aikana.



Kuva 4

kääntäminen myötäpäivään = tummuu

Kääntäminen vastapäivään = kirkastuu

Hiontatilan/hitsaustilan vaihtaminen

SAVAGE A40 vaihtaa hitsaus- ja hiontatilaa painamalla tummuuden säädön sisällä olevaa painiketta.

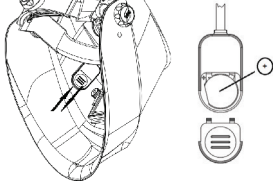
Hitsaus tilassa painamalla nuppia ja pitämällä painettuna 2 sekuntia. Tila muuttuu hitsauksesta hiontaan. Vihreä Grind-valo vilkkuu (pos. 4)

Grind-tilassa painamalla nuppia ja pitämällä painettuna 2 sekuntia. Tila muuttuu hionnasta hitsaukseen. Vihreä Grind-valo lakkaa vilkkumasta (pos. 4)

Miten korvata akku (vain vaihdettavissa akku versio)

Kun ADF:N LED-merkki valo (POS. 5) muuttuu punaiseksi, akku on korvattava. Noudata alla olevia ohjeita. Muussa tapauksessa ADF ei toimi oikein ja voi vahingoittaa operaattoria.

- Poista paristo kotelon kansi (POS...)
- Ota akku ulos ja asenna uusi akku kotelon sisälle. Huomautus: '+' on ylhäällä. (POS. 2)
- Asenna paristo kotelon kansi akku kotelon päälle.



Ennen suodattimen käyttämistä:

Ennen suojaimen käyttöä ESAB suosittelee seuraavien säätöjen tekemistä:

- Käännä herkkydensäädintä myötöpäivään maksimiasentoon (kuva 2). Ympäröivästä valosta riippuen automaattilasi tummuu tai välkky (jos ympäröivä valo on erittäin heikko, se
- Käännä herkkydensäädintä takaisinpäin (kuva 2), kunnes lasi kirkastuu.
- Automaattilasi on nyt asetettu sen optimaaliseen herkkyteen (ympäröivän valon mukaisesti).

SAVAGE A40-naamarin käyttöalue

Kaikki kaarihitsausovellukset lukuun ottamatta TIG < 5A -hitsausta. Käytettävissä oleva tummuus 9–13 (kuva 1).

Viiveen asettaminen

Kirkastumisen viive voidaan säätää manuaalisesti kääntämällä viivesäädintä (kuva 3) vastapäivään (nopea kirkastuminen 0,1 s) tai myötöpäivään (hidas kirkastuminen 1,0 s).

VARAOSAT SAVAGE A40

Ilman osanumeroa olevia tuotteita ei ole saatavana varaosina.

Nro.	Osanro	Kuvaus
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 musta
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 Keltainen
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 vaihdettava akku musta
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 vaihdettava akku keltainen
2	0700000483	Pääpanta
3	0700000414	Hikinauha
4	0700000010	Ulompi suojalasi
5	0700000482	Sisempi suojalasi
6	0700000418	ADF suodstin
7	0700000419	Linsin pidike ruuveilla

* Ei saatavilla kaikilla alueilla.

Automaattilasin toimintojen tarkastus

Ennen hitsausnaamarin käyttöönottoa tulee naamari ja automaattilasi tarkastaa seuraavasti:

1. Tarkasta, että ulompi roiskelasi on puhdas ja kirkas.
2. Varmista, että anturit eivät kuulu millään tavalla ja ovat puhtaat.

Tehtyäsi edellämainitut tarkastukset voit kokeilla automaattilasin toimintaa käytännössä.

Käännä naamarin ulkopuolella olevaa säätönuppia tummimpaan asentoon (13) ja käännä herkkydensäätönappista myötöpäivään eli herkimpään asentoon. Käännä naamari kohti kirkasta valonlähdettä. Automaattilasin pitäisi nyt tummua välittömästi. (Huomioi, mikäli automaattilasi on ollut säilytettävänä suojassa valolta pidemmän aikaa, se voi vaatia latausta kirkkaassa valossa noin 20 minuuttia ladatakseen akut käyttövalmiiksi.). Kun suodatin on pimeässä tilassa, voit tarkistaa varjon vaihtelu toimii oikein, käännä sävy nuppi vasta päivään. Tekemällä tämän, sävy pitäisi saada kevyempiä. Mikäli tämänkään jälkeen lasi ei tummu kirkkaasta valonlähteestä, tarkasta sensorien kunto.

Viive-funktion testaaminen asettaa viiveen maksimi asetukseen. Nyt Siirrä suodatin anturi pois valon lähteestä sen pitäisi kestää 1 sekunnin palata valon tilaan, nyt muuttaa viive asetusta minimiin ja toistaa prosessi. Lasin pitäisi palautua tummaksi noin 1 sekunnin viiveellä. Jos ADF ei reagoi tällä tavalla, viive funktiossa on ongelma.

Herkkydensäätötoiminnon testaus: säädä herkkyys minimiasentoon. Käännä lasi valoa kohden; jos lasi tummentuu, siirrä lasia takaisin päin, kunnes se vaalenee uudestaan. Käännä säätökytkintä hitaasti myötöpäivään, kunnes lasi tummuu. Mikäli näin ei tapahdu siirrä lasi lähemmäksi valonlähdettä, kunnes se reagoi. Mikäli automaattilasi ei vielä kukaan reagoi, on syytä tarkastaa sensoriaukkojen toiminta.

Mikäli jokin oheisista säädöistä ei toimi, älä käytä automaattilasia. Ota yhteyttä lähimpään ESAB-myyjään.



VAROITUS

SAVAGE A40 naaparit eivät ole vedenpitäviä ja ne eivät toimi kunnolla, jos ne ovat olleet kosketuksissa veteen.

Hitsausnaamarit ja suodattimet kestävät vain tietyn määrän lämpöä. Älä sijoita niitä avotulen tai kuumien työalueiden, jne läheisyyteen.

Elektronisen suodattimen käyttölämpötila miinus 10°C - plus 65°C.

Materiaalit jotka tulevat käyttäjän ihoa vasten saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita käyttäjälle.

Sertifikaatit ja valvontamerkit



Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkki.

Tämä vahvistaa, että tuote täyttää henkilön suojain asetuksen 2016/425

ADF-merkinnän selitykset :

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Lasin vaalea tila

9 - Lasin vaalein tummuusalue

13 - Tummin alueen asteikko

ESAB - valmistajan tunnistus

1 - Optinen luokka

1 - valoluokan diffuusio

1 - Valonläpäisylokitus

2 - Kulmasta riippuvuuden lokitus

379 - Standardiin numero

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



Jatkuvan kehitystyön vuoksi ESAB pidättää oikeuden tehdä muutoksia ilman eri ilmoitusta.



EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Mukaan

Neuvoston direktiivi (EU) 2016/425, tulee voimaan 9 päivänä maaliskuuta 2016

Laitetyyppi

Hitsaus naamari

Tyyppimerkintä jne.

Savage A40 Musta -	0700 000 480
Savage A40 Musta vaihdettavalla akulla -	0700 000 490
Savage A40 Keltainen -	0700 000 481
Savage A40 Keltainen vaihdettavalla akulla -	0700 000 491

Tuotemerkki tai tavaramerkki

ESAB

Valmistaja tai valtuutettu edustaja EEA:n alueella

Nimi, osoite, puhelinnumero:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Puhelin: +46 31 50 90 00, Faksi: +46 31 50 92 22

Suoraavaa ETA-alueella voimassa olevaa harmonisoitua Standardiia on käytetty suunnittelussa:

DIN EN 175:1997 Henkilökohtainen suoja. Laitteet silmien ja kasvojen suojaus hitsauksen aikana ja siihen liittyvät prosessit
DIN EN 379:2003 A1:2009 Henkilökohtainen silmiensuojaus. Automaattiset hitsaussuodattimet
DIN EN 166:2002 Henkilökohtainen silmiensuojaus. tekniset tiedot

EC-tyyppi tarkastus todistus ja sen antamat testaus todistukset:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Saksa
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Allekirjoittamalla tämän asiakirjan allekirjoittanut vakuuttaa valmistajana tai valmistajan valtuutettuna edustajana, että kyseessä oleva laitteisto noudattaa yllä ilmoitettuja turvallisuusvaatimuksia.

Päiväys

Allekirjoitus

Paikka

2020-01-24

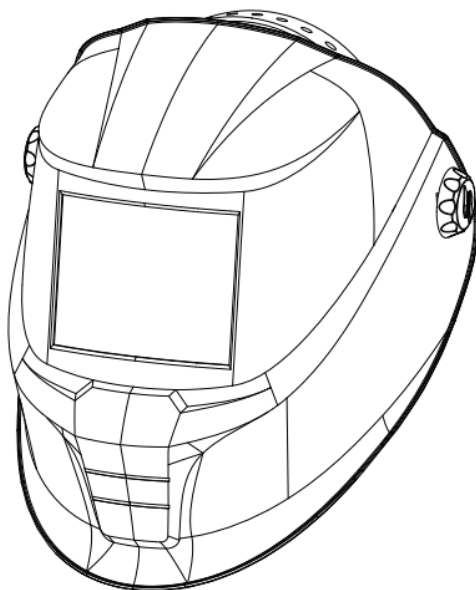
Carlos De Lima

Tuote suunnittelun vaatimustenmukaisuus/
sähkö insinööri, STD EQ tuote suunnittelu

CE 2020



SAVAGE A40



CAGOLE DE SOUDAGE MANUEL D'UTILISATION

Numéro de manuel : 0-5580FR

Date de révision : 07/22/2020

Numéro de révision : AF

Langue : FRANÇAIS (French)





AVERTISSEMENT

Lire et assimiler l'intégralité du présent manuel et les consignes de sécurité de votre employeur avant l'installation, l'exploitation ou l'entretien de l'équipement.
l'installations contenue dans ce Guide représente le bon jugement du fabricant, mais celui-ci n'assume aucune responsabilité lors de l'utilisation.

SAVAGE A40 soudeur casque protecteur
Numéro du manuel de fonctionnement 0-5580FR

Publié par :
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 par ESAB. Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire tout ou partie de ce document sans la permission de l'éditeur.

L'éditeur décline toute responsabilité envers les parties en cas de pertes ou de dommages provoqués par une erreur ou une omission figurant dans ce Guide, qu'elle soit le résultat d'une négligence, d'un accident ou d'une autre cause.

Date de publication d'origine : 15/09/2019

Date de révision : 07/22/2020

Conserver les renseignements suivant pour la garantie :

Lieu d'achat : _____
Date d'achat : _____

Table des Matières

SAVAGE A40 MANUEL D'UTILISATION.....	1
Information	1
Remplacer le verre extérieur :.....	1
Champ d'application.....	2
Opérations.....	2
Entretien et maintenance	2
Performance	2
Comment régler la teinte.....	2
Mode de meulage / Mode de soudage.....	2
Avant l'utilisation de la cellule optoélectronique	3
Avant le fait d'utiliser le filtre :.....	3
Gamme d'utilisation de SAVAGE A40	3
Mettre le délai	3
Pièces détachées et pièces d'usure pour SAVAGE A40.....	3
Test de filtre :	3
Certification et contrôle du marquage	4
Explication de marquage de la cellule optoélectronique ADF :	4

SAVAGE A40 Manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation de la cagoule de soudage SAVAGE A40 répondent au ae 1.4 de l'annexe II de la réglementation CE. Les cagoules SAVAGE A40 sont des produits de haute qualité qui contribuent au confort et à la sécurité du soudeur. Les cagoules de soudage SAVAGE A40 sont destinées au soudage à l'arc. Le schéma ci-dessous vous montre comment choisir le niveau de luminosité le plus adapté.

Process de soudage ou techniques liées	Courant interne en amperes																								
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500	
Manuel Electrodes enrobées																	9	10	11	12	13	14			
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aciers, aciers alliés Cuivre et alliages																			10	11	12	13	14		
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, cuivre, nickel Et autres alliages																			10	11	12	13	14	15	
TIG / Tungsten-Inert-Gas Argon (Ar/He) (Ar/He) Tous métaux soudables tels que : aciers et aluminium Cuivre, nickel et alliage																		9	10	11	12	13			
MAG / Metal-active Gas(Ar/Co-O ₂) (Ar/Co-He/He) Aciers de construction, durcis et trempés Aciers Cr-Ni, Cr, et autres aciers alliés																			10	11	12	13	14	15	
Jointage à l'arc à air comprimé Electrodes au carbone (O ₂) Rabotage de chalumeau avec air comprimé																				10	11	12	13	14	15
Coupage plasma Tout métal soudable gaz interne ou externes : Argon (Ar/He) (Ar/He)																				11	12	13			
Coupage plasma Micro soudage plasma gaz interne ou externes : Argon (Ar/He) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	4												

En fonction des conditions d'application, le niveau de protection inférieur ou supérieur peut être utilisé
Les champs les plus fonceés correspondent aux zones dans lesquelles le procédé de soudage ne peut être employé

Information

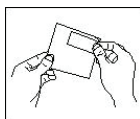
Les cagoules de soudage SAVAGE A40 offrent une protection oculaire fiable pendant le soudage à l'arc électrique. Elles protègent en permanence contre les rayons infrarouges et UV, la chaleur et les étincelles quel que soit l'indice de luminosité. Les cagoules de soudage SAVAGE A40 ont été conçues afin d'éviter tout dommage oculaire occasionné par le soudage à arc. Ne regardez pas un arc électrique sans protection oculaire. Ceci peut causer une inflammation douloureuse de la cornée et des dommages irréparables du cristallin pouvant mener à une cataracte. Les cagoules de soudage SAVAGE A40 permettent au soudeur de localiser précisément l'arc, pour un gain de temps indéniable. La cagoule ne doit pas être enlevée pendant le soudage, les deux mains restent libres; la fatigue liée au poids de la cagoule de soudage est réduite.

Remplacer le verre extérieur :

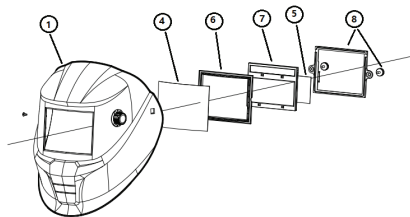
Assurez-vous que le casque est toujours équipé d'un verre extérieur (devant le filtre, à l'extérieur de la cagoule) et d'un verre intérieur (derrière le filtre, dans la cagoule). Ces verres de protection doivent être remplacés quand ils sont cassés, endommagés ou couverts avec les projections de soudage.

Des verres intérieurs et extérieurs sont des pièces détachées et nécessitent un remplacement régulier avec des pièces détachées certifiées par ESAB Huntsman (marquage CE).

Avant usage (première fois) de la cagoule SAVAGE A40 il faut retirer le film de protection du verre extérieur (dessin 1). Les films de protection ne peuvent pas être retirés du verre extérieur si le verre est encore en place. Suivez les instructions ci-dessous pour retirer le verre extérieur.



Dessin 1



Dessin 2

Insérer le nouveau écran de protection:

Le verre du filtre doit être enlevé en dévissant les deux vis (8) de l'intérieur du casque. L'ancien écran de protection peut être enlevé et le nouvel écran (4) inséré suivi par le support (6), ADF (7), l'écran de protection intérieur (5) et ensuite par le cadre qui retient l'ADF (cellule optoélectronique) et pour finir revisser les deux vis (8). (Voir dessin 2).

Champ d'application

Les cagoules de soudage SAVAGE A40 peuvent être utilisées pour les opérations de soudage suivantes :

- Electrode
- MIG
- Mag
- TIG ($\geq 5A$)

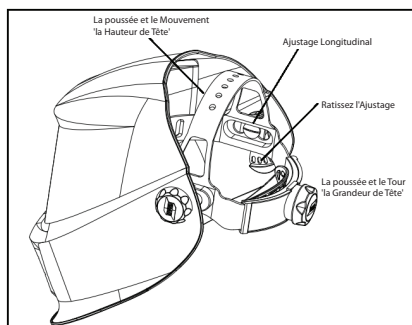
Elles ne sont pas adaptées pour une utilisation sur des systèmes laser et des applications oxy-acétylène (soudage au gaz). Les filtres de soudage ne doivent pas être utilisés pour une autre utilisation que le soudage. Ils ne doivent pas être utilisés comme des lunettes de soleil pendant la conduite, ce qui pourrait conduire à une mauvaise identification des feux de signalisation.

Les filtres de soudage sont adaptés à une utilisation dans un éclairage très bas et une luminosité intense.

Opérations

Réglage du serre tête:

Les cagoules de soudage SAVAGE A40 sont équipées d'un serre tête ajustable de quatre façons différentes.



Dessin 3

Entretien et maintenance

Les cagoules de soudage SAVAGE A40 ne doivent pas subir de chocs, ne pas mettre d'objets lourds (marteau etc...) sur la coque ou à l'intérieur des cagoules afin de ne pas endommager le filtre optoélectronique. Assurez-vous en permanence que la cagoule est équipée d'un écran

de protection interne et externe (à l'intérieur du filtre et à l'extérieur). Ces écrans de protection doivent être remplacés quand ils sont endommagés (voir au verso). Ces pièces sont des consommables et doivent être vérifiées et remplacées régulièrement.

Le filtre (la cellule optoélectronique) doit être nettoyé en avant de remplacer les écrans de protections intérieurs et extérieurs.

Cette opération peut être réalisée des manières suivantes :

- Essuyer avec un chiffon sec et propre
- Nettoyer avec un chiffon doux humidifié d'alcool pur
- Nettoyer avec un détergent
- S'il est utilisé correctement le filtre de soudage ne requiert pas d'autres opérations de maintenance pendant sa durée de vie

N'utiliser que des produits certifiés pour le remplacement des cagoules de soudage SAVAGE A40 (marquage DIN/CE) Nous vous recommandons l'utilisation de filtres de soudage ESAB dans toutes les cagoules de soudage SAVAGE A40. Le filtre ne contient pas de produits toxiques et doit être recyclé de la même manière que des équipements électroniques.

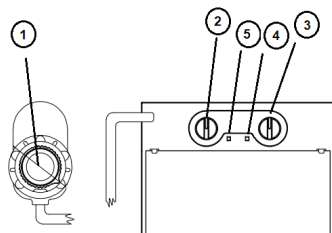
Performance

Pour permettre de changer le filtre, les deux capteurs avant ne doivent pas être couverts. Ensuite le filtre s'assombriera quand l'arc s'amorce et le plus clair quand il s'arrête. Le filtre revient à l'état clair en fin de soudage et quand l'intensité de l'arc diminue.

Comment régler la teinte

Pour régler la teinte de l'SAVAGE A40 tourner le bouton sur l'extérieur du casque. (pos. 1).

La position la plus appropriée pourra être trouvée dans le tableau dans cette documentation ou pourra être choisi selon votre expérience. La position peut aussi être réglée manuellement pendant le soudage.



Dessin 4

Dans le sens des aiguilles d'une montre = plus sombre
Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = plus clair

Mode de meulage / Mode de soudage

Sur la cagoule SAVAGE A40 basculez entre le mode soudage et meulage en appuyant sur le bouton sur le bouton 'grind' à l'extérieur du casque.

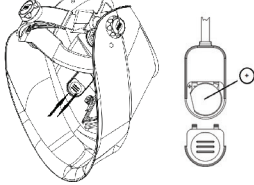
En mode soudage, en appuyant sur le bouton et maintenez pendant 2 secondes. La cellule basculera du mode soudage au mode meulage. La lumière verte « grind » (meulage en anglais) clignotera (pos.4)

En mode Grind, en appuyant sur le bouton et maintenez pendant 2 secondes. Le mode basculera de meulage (Grind) à Soudage. La lumière verte Grind cessera de clignoter (pos.4)

Avant l'utilisation de la cellule optoélectronique

Nous recommandons aux ajustages suivants d'être faits.

- Tournez le bouton de sensibilité dans le sens des aiguilles du montre jusqu'à la position maximum (pos. 2). Le filtre changera en position sombre ou vacillera, selon la luminosité (si l'intensité de l'arc est très faible, la cellule ne s'assombrira pas).
- Tournez le bouton de sensibilité (pos.2) jusqu'à ce que le filtre change de position de clarté.
- Le filtre est maintenant réglé à sa sensibilité optimale (Correspondant aux conditions luminosité environnante)..



Avant le fait d'utiliser le filtre :

Nous recommandons aux ajustages suivants d'être faits :

- Tournez le bouton de sensibilité dans le sens des aiguilles du montre jusqu'à la position maximum (pos. 2). Le filtre changera en position sombre ou vacillera, selon la luminosité (si la lumière est très basse, le filtre ne changera pas à la position sombre).
- Tournez le bouton de sensibilité (pos.2) jusqu'à ce que le filtre change de position de clarté.
- Le filtre est maintenant réglé à sa sensibilité optimale (Correspondant aux conditions luminosité environnante).

Gamme d'utilisation de SAVAGE A40

Toutes les applications du soudage à l'arc sauf le TIG<5A. Teinte disponible 9-13 (pos.1).

Mettre le délai

Le délai de clarté peut s'ajuster manuellement en tournant le bouton de délai (pos.3) entre une clarté rapide (0.1 sec) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la clarté lente (1.0sec) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pièces détachées et pièces d'usure pour SAVAGE A40

Les articles sans référence ne sont pas disponibles à la vente.

No.	N° de pièce	Description
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 Noir
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 Jaune
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 Batterie Remplaçable Noire
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 Batterie Remplaçable Jaune
2	0700000483	ESAB serre-tête
3	0700000414	Bandeau anti transpirant pour SAVAGE A40
4	0700000010	Ecran de protection extérieur
5	0700000482	Ecran de protection intérieur
6	0700000418	Support cellule optoélectronique SAVAGE A40 ADF ESAB ADF 9-13
7	0700000419	Cadre de maintien de la cellule optoélectronique SAVAGE A40 avec vis

*Not Disponible dans toutes les régions.

Test de filtre :

Avant l'utilisation de la cagoule de soudage avec cellule optoélectronique (ADF), un contrôle est nécessaire avec la procédure suivante :

1. Vérifier la propreté de l'écran de protection extérieur et vérifier sa transparence.
2. Assurez-vous que les capteurs sont couverts et qu'ils sont propres.

Une fois que les contrôles sont faits vous pouvez faire le test de la cellule optoélectronique ADF.

Tournez le bouton de luminosité extérieur au niveau le plus sombre (teinte 13) et mettez la sensibilité sur le plus haut niveau (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre). Ensuite, orienter le capteur vers la source de lumière telle qu'une lampe, ... La cellule optoélectronique (ADF) changera jusqu'au niveau le plus sombre (notez que si la cagoule Savage A40 est stockée dans un lieu très sombre il peut être nécessaire de la poser pendant 20 minutes vers une source de luminosité très forte pour que la cellule puisse se recharger. Si la cellule optoélectronique ADF ne réagit pas après 20 minutes, il y a un problème avec le capteur). Une fois que le filtre est au niveau le plus sombre vous pouvez vérifier la fonctionnalité de la variation de teinte, il suffit de tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La teinte va s'éclaircir. Si la teinte ne disparaît pas il y a un problème avec la variation de teinte. Pour tester le délai de la fonction, réglez le délai au maximum. Ensuite éloignez la cagoule de la source de lumière. Il faut 1 seconde avant qu'il se mette en teinte la plus claire. Après changez le délai au minimum et répétez cette opération, il faut du temps (0.1 seconde) pour que le niveau de luminosité s'adapte au plus clair. Si la cellule optoélectronique (ADF) ne réagit pas après ce test, il y a un problème avec la fonction de délai. Testez la sensibilité. Mettez la sensibilité au minimum et ensuite tournez la cellule optoélectronique (ADF) vers une source de lumière (si le filtre change au niveau le plus sombre il faut l'écartier jusqu'au retour au niveau le plus clair). Tournez doucement le bouton de sensibilité dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce le filtre se change au niveau le plus sombre (si il ne réagit pas, tourner la cagoule vers la lumière). Si la cellule optoélectronique l'ADF ne réagit pas il y a un problème avec les capteurs de lumière. Si une de ces fonctions ne fonctionne pas pendant les tests ou pendant l'utilisation, n'utilisez pas la cagoule et contactez votre distributeur.



AVERTISSEMENT

Les cellules optoélectroniques automatiques, adaptées à la cagoule SAVAGE A40 ne sont pas étanche et par conséquence ne devraient pas entrer en contact avec l'eau. Tout contact avec l'eau peut endommager la cellule et la rendra défectueuse.

Les cagoules de soudage et les filtres ne peuvent résister aux chaleurs élevées. Merci de ne pas les placer à côté d'une flamme Ou de zones de travail à température élevée. Les températures d'utilisation du filtre optoélectronique vont de -10° à 65° C.

Des réactions allergiques peuvent être constatées en cas de contact avec la peau d'individus sensibles.

Certification et contrôle du marquage



Marquage CE

Ceci confirme que le produit répond aux exigences de la directive 2016/425 PPE

Explication de marquage de la cellule optoélectronique ADF :

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379 – Classe optique

4 – Teinte à l'état clair / teinte meulage

9 – Teinte de soudage la plus claire

13 – Teinte de soudage la plus sombre

ESAB – Identification fabricant

1 - Qualité Optique : distorsion de l'image

1 – Contraste : Diffusion de la lumière

1 - Homogénéité : la classe de diffusion de la lumière

2 - Dépendance angulaire

379 - la norme

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77
Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB mène une politique d'amélioration continue. Nous nous réservons donc le droit d'apporter des modifications et des améliorations à l'un de nos produits sans préavis.



EU DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Selon

La Directive de Conseil (l'UE) 2016/425 entrant en vigueur le 9 mars 2016

Type d'équipement

Cagoule de Soudage

Saisissez la désignation etc.

Savage A40 Noir - 0700 000 480
Savage A40 Noir avec une batterie remplaçable - 0700 000 490
Savage A40 Jaune - 0700 000 481
Savage A40 Jaune avec une batterie remplaçable - 0700 000 491

Nom de pain ou marque commerciale

ESAB

Le fabricant ou son représentant agréé établi au sein de l'EEE.

Nom, adresse, numéro de téléphone :

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Téléphone : +46 31 50 90 00, Fax : +46 31 50 92 22

Les normes harmonisées ci-dessous, qui sont en vigueur dans l'EEE, ont été utilisées pour la conception du produit :

DIN EN 175:1997 Protection Personnelle. L'équipement pour l'oeil et la protection de visage pendant le soudage et les processus alliés
DIN EN 379:2003+A1:2009 Protection oculaire personnelle. Automasoudage Tic Filters
DIN EN 166:2002 Protection oculaire personnelle. Caractéristiques du Modèle

Le Certificat d'Examen de Type de Communauté européenne et les Certificats d'essai publiés par:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-199

En signant ce document, le soussigné déclare en tant que fabricant, ou représentant autorisé du fabricant, que l'équipement en question satisfait aux exigences de sécurité énoncées ci-dessus.

Date

Signature

Position

2020-01-24

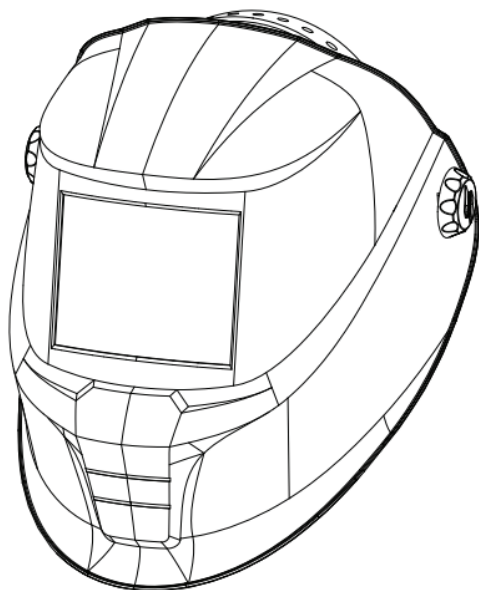
Carlos De Lima

Conformité de conception de produit/
Ingénieur électrique, Std EQ Ingénierie des produits

CE 2020



SAVAGE A40



MASKA ZA ZAVARIVANJE KORISNIČKE UPUTE

Broj korisničkog priručnika: 0-5580HR

Datum revizije: 07/22/2020

Broj revizije: AF

Jezika: HRVATSKI (Croatian)





UPOZORENJE

Pročitajte i razumjeti cijeli ovaj priručnik i sigurnosne prakse svog poslodavca prije instaliranja, operativni ili servisiranja opreme.
Iako su informacije sadržane u ovom Priručniku predstavlja najbolju presudu proizvođača, Proizvođač ne preuzima odgovornost za njegovu uporabu.

SAVAGE A40 zaštitna maska za zavarivače
Priručnik za korištenje brojka 0-5580HR

Objavljeno:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Autorska prava 2019 ESAB. Sva prava pridržana.
Zabranjeno je umnožavanje ovog rada, u cijelosti ili djelomično, bez pismenog dopuštenja izdavača.
Izdavač ne preuzima i ovime odriče bilo kakvu odgovornost prema bilo kojoj strani bilo kakav gubitak ili štetu uzrokovanu bilo kakve greške ili propusta u ovom priručniku, je li takvim rezultatima pogreškama iz nehaja, nesreće, ili bilo kojeg drugog razloga.

Izvorni Datum izdanja: 07/22/2020
Povijest pregleda:

Snimite sljedeće podatke za jamstvo svrhe:

Gdje je kupljeno: _____
Datum kupovanja: _____

Sadržaj

SAVAGE A40 KORISNIČKI PRIRUČNIK	1
Informacije	1
Zamjena vanjske leće protiv prskanja:	1
Područje primjene	2
RAD	2
Servisiranje i održavanje.....	2
Svojstva	2
Podošavanje intenziteta zatamnjena	2
Prebacivanje načina rada brušenje/zavarivanje	2
Zamjena baterije (samo za verziju sa zamjenjivim baterijama).....	3
Prije upotrebe filtera:.....	3
Područje primjene SAVAGE A40	3
Podošavanje odgode.....	3
Rezervni dijelovi SAVAGE A40	3
Ispitivanje filtera:.....	3
Oznake za certifikaciju i kontrolu	4
Objašnjenja ADF oznaka:	4

SAVAGE A40 Korisnički priručnik

Informativni priručnik za zaštitne kacige za zavarivanje SAVAGE A40 u skladu sa stavkom 1.4 Priloga II propisa EZ. Kacige za zavarivanje SAVAGE A40 visoko su kvalitetni proizvodi koji doprinose udobnosti i sigurnosti zavarivača. SAVAGE A40 kacige za zavarivanje smiju se koristiti samo kod elektrolučnog zavarivanja. Grafikon u nastavku pokazuje kako odabrati najprikladniju razinu zatamnjenja:

Postupak zavarivanja ili slične tehnike	Struja iznutra u amperima														
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
E priručnik Elektrode s praškastim punjenjem Leće elektroda sa žigicama	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
MIG / zavarivanje uz inertni plin – Argon (Ar/He) Čelik, legirani čelici Bakar i njegove legure itd.					9	10		11		12		13	14		
MIG / zavarivanje uz inertni plin – Argon (Ar/He) aluminij, bakar, nikl i druge legure.							10	11		12		13	14	15	
TIG / zavarivanje s volframom, Argon (Ar/He) (Ar/He) Svi zavarivi metali poput čelika, aluminija, bakra, nikla i njihovih legura.					9	10		11		12		13			
MIG/zavarivanje s aktivnim plinom (Ar/Cu/Al)(Ar/Cu/He/Ar) Građevinski čelik, kaljeni i poboljšani čelici Cr-Ni čelici, Cr čelici i ostali legirani čelici.							10	11	12		13		14	15	
Spajanje električnim lukom uz komprimirani zrak Ugijljene elektrode (za spajanje taljenjem) (O ₂) Zlubljenje plazmom s komprimiranim zrakom (O ₂)								10	11	12	13	14	15		
Rezanje plazmom (fuzijsko rezanje) Svi zavarivi metali, pogledajte WIG Središnji i vanjski plin: Argon (Ar/He) (Ar/He)									11	12	13				
Rezanje plazmom (fuzijsko rezanje) Zavarivanje mikro plazmom Središnji i vanjski plin: Argon (Ar/He) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			

Ovisno o uvjetima primjene, može se koristiti sljedeća najviša ili sljedeća najniža razina zaštite. Tamnija polja odgovaraju onim područjima u kojima se ne može koristiti odgovarajući postupak zavarivanja.

Informacije

SAVAGE A40 kacige za zavarivanje nude pouzdanu zaštitu očiju za vrijeme elektrolučnog zavarivanja. Pružaju stalnu zaštitu od UV/IR zraka, topline i iskre u bilo kojem stanju od svijetlog do tamnog. Zaštitna zatamnjenja kacige za zavarivanje SAVAGE A40 odabrana su kako bi se izbjeglo oštećenje oka uzrokovano lukom za zavarivanje.

Ne gledajte izravno u zrake zavarivanja nezaštićenim očima kad se luk oslobodi. To može uzrokovati bolnu upalu rožnice i nepopravljivo oštećenje leće oka što dovodi do katarakte.

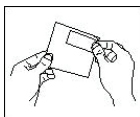
SAVAGE A40 kacige za zavarivanje omogućuju zavarivaču da preciznije vidi točku udara luka. To dovodi do uštede stvarnog vremena. Masku se ne mora prebacivati gore-dolje tijekom zavarivanja, obje su ruke slobodne, a zbog njezine smanjene težine, maska ne izaziva zamor.

Zamjena vanjske leće protiv prskanja:

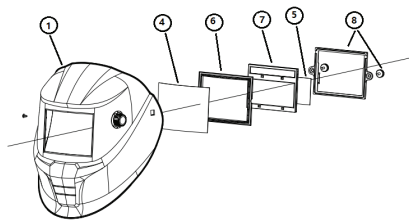
Provjerite je li maska uvijek opremljena vanjskom lećom (prije filtera, s vanjske strane kacige) i unutarnjom lećom (iza filtera, unutar kacige). Te zaštitne leće moraju se zamijeniti ako su slomljene, oštećene ili prekrivene taljevinom koja je prskala po njima do te mjere da umanjuju vidljivost.

Unutarnje i vanjske leće potrošni su dijelovi i moraju se redovito zamjenjivati certificiranim rezervnim dijelovima ESAB (oznaka CE).

Prije prve upotrebe kacige SAVAGE A40, s prednje leće za zaštitu od prskanja moraju se ukloniti folije (crtež 1). Kad je leća postavljena, s prednje leće protiv prskanja nije moguće ukloniti folije. Za uklanjanje leća za zaštitu od prskanja, slijedite dolje navedene upute.



Crtež 1



Crtež 2

Umetanje i uklanjanje nove zaštitne leće:

Da bi se postavila nova leća, ④ potrebno je ukloniti filter odvrtnjem dva pričvrtna vijka ③ s unutarnje strane kacice ①. Tada je moguće ukloniti staru zaštitnu leću ⑤, ADF ⑦, unutarnju zaštitnu leću ⑥ i okvir za držanje ADF-a ⑧ te na kraju vratiti dva pričvrtna vijka (vidi crtež 2).

Područje primjene

Kacige za zavarivanje SAVAGE A40 mogu se koristiti za sljedeće primjene:

- Elektroda
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

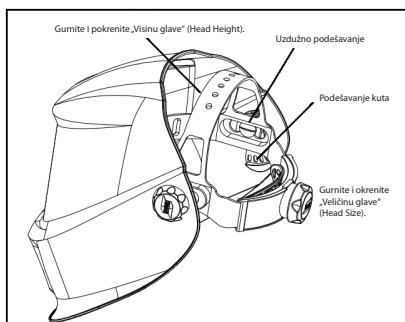
Nisu prikladni za upotrebu s laserskim sustavima i primjenom smjese kisika i acetilena (Autogeno zavarivanje). Filter za zavarivanje ne smije se koristiti za bilo koju drugu svrhu osim zavarivanja. Nikad se ne smiju koristiti kao sunčane naočale za vrijeme vožnje jer bi to moglo dovesti do pogrešnog raspoznavanja boje semafora.

Filteri za zavarivanje dobro radi i pri ekstremno slabom osvjetljenju i vrlo jakom sunčevoj svjetlosti.

RAD

Podešavanje opreme za zaštitu glave:

SAVAGE A40 kacige za zavarivanje opremljene su udobnom opremom za glavu koja se može podesiti na tri različita načina.



Crtež 3

Servisiranje i održavanje

SAVAGE A40 kacige za zavarivanje ne smiju se ispuštati. Ne stavljajte teške predmete ili alate (čekići i sl.) na kacigu ili unutar nje kako ne biste oštetili elektro-optički filter. Uvijek pazite da maska ima vanjsku i unutarnju leću (ispred filtera s vanjske i iza filtera s unutarnje strane). Te zaštitne leće moraju se zamijeniti ako su na bilo koji način oštećene

(vidite na sljedećoj stranici). Potrošni su materijal i treba ih redovito provjeravati i zamjenjivati.

Filter treba očistiti prilikom promjene zaštitnih leća.

To se može učiniti na bilo koji od sljedećih načina:

- Obrisite čistim, suhim komadom krpe.
- Očistite komadom meke krpe navlažene čistim alkoholom.
- Očistite uobičajenim dezinficijensom
- Ako se pravilno koristi, filter za zavarivanje ne zahtijeva dodatno održavanje tokom njegovog vijeka trajanja.

Ako na kacigi za zavarivanje SAVAGE A40 treba zamijeniti filter, koristite isključivo certificirane proizvode (DIN-CE oznake). Preporučujemo upotrebu ESAB filtera za zavarivanje na svim maskama SAVAGE A40.

Sam filter ne sadrži posebne ni toksične proizvode i može se zbrinuti jednako kao i ostali elektronički uređaji.

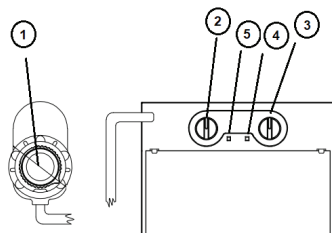
Svojsva

Da bi filter mogao promijeniti način rada, nijedan senzor na prednjoj strani filtera ne smije biti prekriven. Filter se tada prebacuje u tamno stanje kad nastane luk i u prozorno stanje kad se zaustavi. Filter se prebacuje u svijetlo stanje kad se zavarivački luk zaustavi.

Podešavanje intenziteta zatamnjnja

Na kacigi SAVAGE A40 postavite zatamnjivanje okretanjem kotačića na vanjskoj strani kacige (položaj 1).

Najprikladnija postavka može se naći na ilustraciji u ovoj brošuri, a možete je i izabrati na osnovi svojeg iskustva. Ova postavka može se izvršiti i ručno tijekom postupka zavarivanja.



Crtež 4

Okretanje u smjeru kazaljke na satu = zatamnjenje

Okretanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu = prozirnije

Prebacivanje načina rada brušenje/ zavarivanje

Na kacigi SAVAGE A40 zamijenite način zavarivanja i brušenja pritiskom gumba na kotačiću za zatamnjivanje na vanjskoj strani kacige.

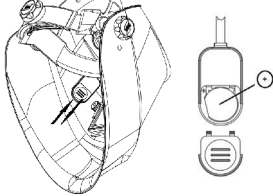
U načinu zavarivanje, pritisnite tipku i držite 2 sekunde. Način rada bit će promijenjen iz zavarivanje (Zavarivanje) u brušenje (Grind). Zeleno svjetlo za brušenje će treptati (položaj 4)

U načinu brušenje, pritisnite tipku i držite 2 sekunde. Način rada bit će promijenjen iz brušenje (Grind) u zavarivanje (Zavarivanje). Zeleno svjetlo za brušenje prestat će treptati (položaj 4)

Zamjena baterije (samo za verziju sa zamjenjivim baterijama)

Kad LED (položaj 5) na ADF-u svijetli crveno, bateriju treba zamijeniti. Slijedite upute u nastavku. U protivnom, ADF neće raditi ispravno i može nanijeti štetu rukovatelju.

- S kućišta baterije uklonite poklopac (položaj 1)
- Izvadite bateriju i u kućište baterije stavite novu. NAPO-MENA: "+" je na gornjoj strani. (položaj 2)
- Postavite poklopac baterije na kućište baterije.



Prije upotrebe filtera:

Preporučujemo da učinite sljedeća podešavanja:

- Okrenite kotačić za podešavanje osjetljivosti u smjeru kazaljke na satu do najviše postavke (položaj 2). Ovisno o okolnoj svjetlosti, filter će se prebaciti u tamno stanje ili će treptati (ako je okolno svjetlo vrlo slabo, filter se možda neće prebaciti u tamno stanje).
- Okrećite kotačić za podešavanje osjetljivosti (položaj 2) sve dok se filter ne prebaci u prozirno stanje.
- Filter je sada postavljen na optimalnu osjetljivost (prema osvijetljenosti okoline).

Područje primjene SAVAGE A40

Sva lučna zavarivanja osim TIG<5A.

Dostupno zatamnjenje - 9-13 (pozicija 1).

Podešavanje odgode

Odgoda isključivanja zatamnjenja može se podesiti ručno okretanjem kotačića za odgodu (položaj 3) između brzog isključivanja (0,1 s) do najsporijeg (1,0 s) ako se okrene do kraja u smjeru kazaljke na satu.

Rezervni dijelovi SAVAGE A40

Stavke bez broja rezervnog dijela nisu dostupne kao rezervni dijelovi.

Br.	Br. Artikla	Opis
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 Crno
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 žuta
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 sa zamjenjivom baterijom, crna
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 sa zamjenjivom baterijom, žuta
2	0700000483	ESAB oprema za zaštitu glave
3	0700000414	Traka za znoj
4	0700000010	Leća prednjeg poklopca
5	0700000482	Leća unutarnjeg poklopca
6	0700000418	ADF sustav remenja
7	0700000419	Držač leće s vijcima

*Nije dostupno u svim regijama.

Ispitivanje filtera:

Prije upotrebe filtera za Automatsko zatamnjenje (ADF) kacige za zavarivanje, kacigu treba provjeriti u skladu sa sljedećim postupkom:

1. Provjerite je li vanjska zaštitna leća čista i može li se kroz nju gledati.
2. Osigurajte da senzori nisu pokriveni ni na koji način i da su čisti.

Nakon što ste obavili te provjere možete ispitati ADF.

Okrećite vanjski kotačić za podešavanje zatamnjenosti do najveće zatamnjenosti (nijansa 13) i postavite osjetljivost na najvišu postavku (okrećući u smjeru kazaljke na satu). Sada usmjerite senzor prema izvoru svjetlosti, kao što je nadzemna svjetlost, stolna svjetiljka i sl. ADF bi se sada trebao prebaciti u tamno stanje (imajte na umu da ako se ADF čuva u tamnom prostoru ili podalje od izvora svjetlosti, možda će ga ostaviti na jakom svjetlu 20 minuta da bi obnovio energiju. Ako i nakon 20 minuta ADF još uvijek ne reagira, tada senzori svjetla ne rade ispravno). Nakon što je filter u tamnom stanju, možete provjeriti radi li variranje zatamnjenja tako da jednostavno okrenete kotačić za zatamnjenja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Time bi nijanse trebale postati svjetlije. Ako se čini da se zatamnjenje ne mijenja, riječ je o neispravnosti variranja zatamnjenja.

Da biste ispitili funkciju odgode, postavite odgodu na najvišu postavku. Sada odmaknite senzor svjetla dalje od izvora svjetla. Povratak u svjetlo stanje bi trebao uslijediti nakon 1 sekunde. Sada postavite odgodu na najmanju vrijednost i ponovite postupak. Povratak na svjetlo stanje sada bi trebao trajati 0,1 sekundu. Ako ADF ne reagira tako, to ukazuje na nepravilnost funkcije odgode.

Ispitivanje osjetljivosti. Podesite osjetljivost na minimalnu postavku i zatim usmjerite ADF u izvor svjetla koje ste koristili za ispitivanje drugih funkcija (ako se filter prebaci u tamno stanje, odmaknite dok se ne vrati u svjetlo stanje), polako okrećite osjetljivost dok se filter ne prebaci u tamno stanje (ako se ne prebacuje, približavajte svjetlu dok ne reagira). Ako ADF ne reagira, tada senzori svjetla ne rade ispravno.

Ako tijekom provjere ili uporabe bilo koja funkcija ne radi, nemojte koristiti ADF i obratite se lokalnom distributeru.



UPOZORENJE

Filteri za Automatsko zatamnjenje ugrađeni u kacige SAVAGE A40 nisu voodootporni i neće raditi pravilno ako su bili u kontaktu s vodom. Kacige i filteri za zavarivanje ograničeno su otporni na toplinu. Nemojte ih postavljati u blizinu otvorenog plamena ili mjesta obrade vrućih predmeta.

Radna temperatura elektroničkog filtera je od -10 do +65 °C.

Materijali koji mogu doći u kontakt s korisnikovom kožom mogu uzrokovati alergijsku reakciju kod osjetljivih osoba.

Oznake za certifikaciju i kontrolu



Europska oznaka sukladnosti.

Ovim potvrđujemo da proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi 2016/425

Objašnjenja ADF oznaka:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Broj svjetlosne ljestvice

9 - Broj najsvjetlije ljestvice tamnog stanja

13 - Uvećanje leće u najtamnijem stanju

ESAB - Identifikacija proizvođača

1 - Optička klasa

1 - Difuzija svjetlosti klase

1 - Klasa varijacije u prijenosu luminoznosti

2 - Klasifikacija kuta ovisnosti

379 - Broj norme

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB vodi politiku kontinuiranog unapređenja. Stoga zadržavamo pravo na izmjene i poboljšanja bilo kojeg od naših proizvoda bez prethodne najave.



EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

U skladu s

Direktiva Vijeća (EU) 2016/425 koja stupa na snagu 9. ožujka 2016

Vrsta opreme

Maska za zavarivanje

Oznaka tipa itd.

Savage A40 Crni -	0700 000 480
Savage A40 Crni s zamjenjivom baterijom -	0700 000 490
Savage A40 Žuta -	0700 000 481
Savage A40 Žuta s zamjenjivom baterijom -	0700 000 491

Naziv robne marke ili žig

ESAB

Proizvođač ili njegov ovlaštení predstavnik sa sjedištem u EGP-u

Ime, adresa, broj telefona:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, Telefaks: +46 31 50 92 22

Slijedeći usklađeni Standardi na snazi unutar EEA bili su korišteni u dizajnu:

DIN EN 175:1997 Osobna Zaštita. Oprema za zaštitu očiju i lica tijekom zavarivanja i srodnih procesa
DIN EN 379:2003+A1:2009 Osobna zaštita očiju. Automatsko Zavarivanje Filters
DIN EN 166:2002 Osobna zaštita očiju. Specifikacijas

Potvrda EZ pregleda tipa i potvrde o testiranju koje izdaje:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Potpisom ovog dokumenta, dolje potpisani kao proizvođač ili ovlaštení predstavnik proizvođača, izjavljuje da je oprema usklađena s navedenim sigurnosnim uvjetima.

Date

Potpis

Položaj

2020-01-24

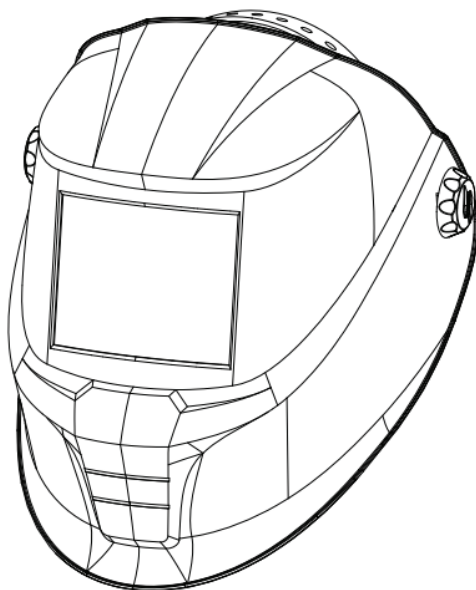
Carlos De Lima

Sukladnost s dizajnom proizvoda/električni inženjer STD EQ inženjering proizvoda

CE 2020



SAVAGE A40



AUTOMATA HEGESZTŐPAJZS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Manuális szám : 0-5580HU
Átdolgozás dátuma: 07/22/2020
Revízió száma : AF
Nyelv : MAGYAR (Hungarian)





VIGYÁZAT

A berendezés telepítése, működtetése vagy szervizelése előtt olvassa el, és értse meg a jelen kézikönyv teljes szövegét.

Bár a jelen kézikönyvben szereplő információk gyártó legjobb tudását tükrözik, a használatukért nem tudnak semmilyen felelősséget sem vállalni.

SAVAGE A40 hegesztő védősisak
Kezelési kézikönyv Szám 0-5580HU

A kiadást jegyzi:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 által ESAB.

Minden jog fenntartva.

A jelen kiadvány részben vagy egészben történő reprodukálása a kiadó írásos engedélye nélkül tilos.

A kiadó nem vállal és ezúton kizár mindenféle felelősséget mindegyik szerződő fél irányában, minden olyan veszteségre és kárra vonatkozóan, amely a jelen kézikönyv hibájából vagy hiányosságából ered, függetlenül attól, hogy a hiba hanyagságra, véletlenre vagy egyéb okokra vezethető vissza.

Originál Kiadás dátuma: 15/09/2019

Atdolgozás dátuma: 07/22/2020

Jegyezze fel a következő információkat garanciális célból:

Vásárlás helye: _____

Vásárlás dátuma: _____

Tartalomjegyzék

SAVAGE A40 KEZELÉSI UTASÍTÁS.....	1
Tájékoztató.....	1
Külső védőüveg cseréje:.....	1
Alkalmazási terület:.....	2
Használat.....	2
Szerviz és karbantartás.....	2
Teljesítmény.....	2
Sötételési fokozat beállítása:.....	2
Váltás grind mód/hegesztési mód.....	2
Hogyan kell kicserélni a telep (a cserélhető akkumulátor verzió csak).....	3
Mielőtt a fényellenző kazettát használja:.....	3
Alkalmazási tartományok SAVAGE A40:.....	3
Késleltetés beállítása.....	3
Alkatrészek az SAVAGE A40 fejpajzshoz.....	3
Szűrő teszt:.....	3
Minősítés és Ellenőrző címke.....	4
ADF Jel Magyarázat:.....	4

SAVAGE A40 Kezelési Utasítás

Használati utasítás az SAVAGE A40 hegesztőpajzshoz, mely megfelel az Európai Szabvány II. Mellékletének 1.4 bekezdésében foglalt előírásoknak. Az SAVAGE A40 hegesztőpajzs kiváló minőségű termék mely hozzájárul a hegesztő biztonságához és komfortérzetéhez. Az SAVAGE A40 pajzsot csak ívhegesztéshez szabad használni. Az alábbi táblázat megmutatja hogyan válasszuk ki a megfelelő sötételési fokozatot:

Hegesztési eljárás Vagy kapcsolódó technológiák	Hegesztési áram															
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	500			
Kézi ívhegesztés Porított és elektródák Resort elektródák						9	10		11		12		13		14	
MIG / Fogyóelektródás Semlegesvédőgázos ívhegesztés (Ar/He) Acélok, ötvözött acélok								10	11		12		13		14	
MIG Fogyóelektródás Semlegesvédőgázos ívhegesztés (Ar/He) Alumínium, víz, nikkel És más ötvözetek.								10	11		12		13		14	15
AWI / Argonvédőgázos Wolframelektródás ívhegesztés (Ar/H ₂) / Ar/He) Az összes hegeszhető fém						9	10		11		12		13			
MIG / Fogyóelektródás Aktív védőgázos ívhegesztés (Ar/Co ₂) / (Ar/Co ₂ /He/H ₂) Szelektív acélok, szént és hőkezelt acélok Cr-Ni-acél, Cr-acél és más ötvözött acélok.							10	11	12		13		14		15	
Szelektív ívfaragás szén elektródák (D.) (O ₂)									10	11	12	13	14	15		
Plazma vágás Az összes hegeszhető fém, lásd AWI Központi és külső gázellátás: Argon (Ar/H ₂) (Ar/He)									11		12		13			
Plazma vágás Micro-plazma hegesztés Központi és külső gázellátás: Argon (Ar/H ₂) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14		15	
	4															
	0.5	2.5	10	20	40	80	100	125	175	200	250	300	400	500		

Az alkalmazási körülményektől függően a következő legmagasabb vagy legalacsonyabb védelmi szintet lehet használni.

A sötétebb színnel jelölt cellák azokat a területeket jelölik, ahol a hegesztési folyamat során nem ajánlott az alkalmazás

Tájékoztató

Az SAVAGE A40 hegesztőpajzs megbízható védelmet nyújt a szem számára villamos ívhegesztés esetén. Teljes védelmet biztosít UV/IR fény ellen, hő és szikra ellen minden helyzetben. Az SAVAGE A40 pajzsok védőlelencséit úgy választották meg, hogy elkerüljék a hegesztő ív okozta szemkárosodást.

Védelem nélkül soha ne nézzen bele a hegesztőfénybe amikor az ív szikrázik. Ez a szaruhártya fájdalmas elégését illetve a szem gyógyíthatatlan károsodását okozhatja.

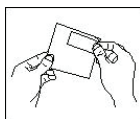
Az SAVAGE A40 hegesztőpajzs lehetővé teszi, hogy a hegesztő még pontosabban lássa a az ívgyújtást, és ezáltal időt takarítson meg. A pajzsot nem kell fel-le nyitogatni hegesztés közben, mindkét kéz szabad és a pajzs könnyű súlya miatt kevésbé fárasztó használatra.

Külső védőüveg cseréje:

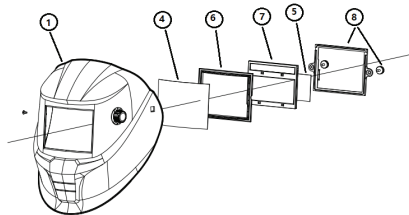
Bizonyosodjon meg, hogy a fejpajzs el van látva egy külső védőüveggel (a fényellenző kazetta előtt, a fejpajzs külső oldalán) és egy belső védőüveggel (a fényellenző kazetta mögött, a fejpajzs belső oldalán). Ezeket a védőüvegeket sérülés, rongálódás, fröcsköléstől erősen szennyezett felület esetén cserélni szükséges a láthatóság javításának érdekében.

A belső és külső védőüvegeket rendszeresen cserélni szükséges bevizsgált ESAB alkatrészrel (CE marked).

Mielőtt az SAVAGE A40 fejpajzsot használja, először távolítsa el a védőfóliát a külső védőüvegről (1. ábra), A védőfólia eltávolításával a védőüveg a helyén marad, ahhoz hogy a védőüveget eltávolítsa kövesse az alábbi utasítást.



1. Ábra



2. Ábra

A védőüveg behelyezése és eltávolítása:

Az új védőüveg behelyezése 4 a fényellenző kazettából az üveget távolítsa el, a védőkeretet csavarjait csavarhúzóval távolítsa el 8 a fejpajzs belső oldaláról 1. A használt védőüveg ezután eltávolítható és az új behelyezhető a jelölésnek megfelelően 6, ADF 7, belső védőüveg 5 éa ezután az ADF keret 8 majd a két csavart helyezze vissza (lásd 2. ábra).

Alkalmazási terület:

Az SAVAGE A40 automata hegesztőpajzsok a következő technológiáknál alkalmazható:

- Bevonatelektrodás kézi ívhegesztés
- MIG / Fogyóelektrodás Semlegesvédőgáz ívhegesztés
- MAG / Fogyóelektrodás Aktívvédőgáz ívhegesztés
- AWI (>5A) Argonvédőgáz Wolfrámelektrodás ívhegesztés

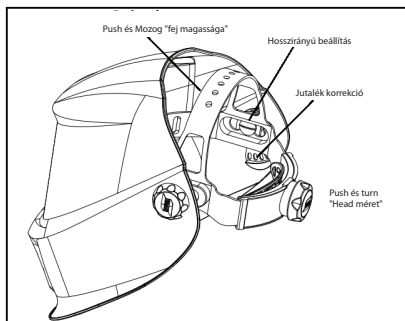
Nem alkalmas lézer rendszerekhez illetve oxy-acetylene (gázhegesztés) alkalmazásokhoz. A szűrőt semmilyen más célra nem szabad használni, csak hegesztéshez. Soha ne használja vezetéshez napszemüveg helyett, mert színezettsége megakadályozhatja abban, hogy helyesen ismerje fel a forgalmi jelzőlámpa színét.

A szűrő kiválóan működik különösen gyenge világítás mellett és vakító napfényben is.

Használat

A fejpánt beállítása:

Az SAVAGE A40 fejpajzsok kényelmes fejpánttal vannak ellátva, melyet három módon állíthatunk be.



3. Ábra

Szerviz és karbantartás

Az SAVAGE A40 Hegesztő fejpajzs nem ütésálló. Ne helyezzen nehéz tárgyat vagy szerszámot (kalapács) a fejpajzs belsejébe az elektronikus optika védelmében.

Mindig bizonyosodjon meg, hogy a fejpajzs a szükséges külső és belső védő üveggel fel van szerelve (a fényellenző kazetta előtt a külső oldalon és mögött a belső oldalon). Ezeket a védő üvegeket meghibásodás esetén mindig cserélni kell (lásd a képen). Ezeket az elemeket rendszeresen ellenőrizni és cserélni kell.

A fényellenző kazettának tisztának kell lennie amikor védőüveget cserél.

A tisztítást a következő módokon végezheti:

- Tiszta, száraz ronggyal törölje meg.
- Puha alkoholos ronggyal tisztítsa meg.
- Kereskedelmi forgalomban kapható tisztító szerrel
- Amennyibe az előírásoknak megfelelően használja a fényellenző kazettát, egyéb karbantartást nem igényel az élettartam során.

Amennyiben fényellenző kazettát szükséges cserélni SAVAGE A40 fejpajzsok, kizárólag bevizsgált terméket használjon (DIN-CE jellel). Mi az összes SAVAGE A40 fejpajzsokhoz ESAB fényellenző kazettát javasolunk.

A fényellenző kazetták nem tartalmaznak toxikus vagy egyéb káros anyagot és az elektronikai termékekre vonatkozó rendelkezések az irányadóak.

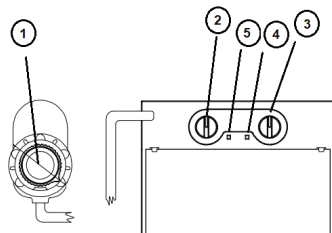
Teljesítmény

A Szűrő bekapcsolásához mindkét szenzornak szennyező-déztől és takarástól mentesnek kell lennie. A szűrő elsötétül, amikor a ívet gyújt és kivilágosodik ha befejeződik a hegesztés. A szűrő a hegesztési ív ütközésekor fényállapotba kapcsol.

Sötétedési fokozat beállítása:

Az SAVAGE A40 fejpajzsok külső részén található gombbal állíthatja be a fényerő érzékenységet (1)

A legtöbb alkalmazásra ajánlott beállítási lehetőséget a táblázatban találhatja meg vagy a saját tapasztalata alapján állítsa be. A beállított érték hegesztés közben változtatható



4. Ábra

Óramutató járásának megfelelően = sötétít
Óramutató járásával ellentétesen = világosít

Váltás grind mód/hegesztési mód

A SAVAGE A40 csere a hegesztés és grind mód megnyomásával a gombot a Shade Knob kívül a sisak.

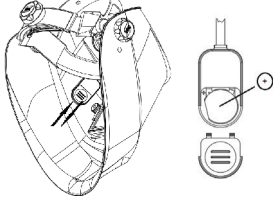
A hegesztési mód, nyomja meg a gombot, és tartasuk lenyomva a 2 másodpercig. A mód lesz változtatott-ból hegesztés-hoz grind. A zöld grind jelzőfény felvilan (4.)

A grind mód, nyomja meg a gombot, és tartasuk lenyomva 2 másodpercig. A mód lesz változtatott-ból grind-hoz hegesztés. A zöld grind jelzőfény abbahagyja a villogást (4. sz.)

Hogyan kell kicserélni a telep (a cserélhető akkumulátor verzió csak)

Amikor a LED (5.) Az ADF-on pirosra változik, akkor az akkumulátornak cseréje van szüksége. Kövesse az alábbi utasításokat. Ellenkező esetben az ADF nem működik helyesen, és kárt okozhat az üzemeltetőnek.

- Távolítsa el az elemfedelelet az akkumulátorról (POS. 1)
- Vegye ki az akkumulátort, és az akkumulátor tokban legyen egy új akkumulátor. Megjegyzés: '+' be van kapcsolva. (POS. 2)
- Szerelje össze az akkumulátorfedelelet az akkumulátorház.



Mielőtt a fényellenző kazettát használja:

Javasoljuk, hogy az alábbi beállításokat végezze el:

- Tekerje az érzékenység állítógombot a maximumra (2). A szórt fénytől függően a szűrő sötét állapotba kapcsol vagy villog (ha a szórt fény nagyon kevés, akkor a szűrő nem fog sötét állapotba kapcsolódni).
- Állítsa vissza az érzékenységet amíg a világos állapotba átkapcsol (2).
- A szűrő most az optimális érzékenységre van beállítva (A szór fényerősségtől függően).

Alkalmazási tartományok SAVAGE A40:

Az összes ívhegesztő eljárás, kivéve az AWI<5A.
Sötételési fokozatok - 9-13 (1)

Késleltetés beállítása

A kivilágosodás idejét a (3) gombbal állíthatja be, a gyors kikapcsoláshoz (0.1 másodperc) teljesen tekerje el a gombot az óramutató járásával ellentétesen, lassú kikapcsoláshoz (1.0 másodperc) ellenkező irányba állítsa.

Alkatrészek az SAVAGE A40 fejpajzshoz

Cikkszám nélküli termékek alkatrészként nem érhetőek el.

Sz.	Cikkszám Sz.	Leírás
1	070000480	SAVAGE A40 9-13 fekete
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 sárga
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 cserélhető akkumulátor fekete
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 cserélhető akkumulátor sárga
2	0700000483	ESAB fej Gear
3	0700000414	Sweet zenekar SAVAGE A40
4	0700000010	Elülső fedőlap lencsége
5	0700000482	Belső borító lencsége
6	0700000418	SAVAGE A40 ADF bölcse ESAB ADF 9-13
7	0700000419	SAVAGE A40 lencse rögzítő csavarokkal

* Nem minden régióban érhető el.

Szűrő teszt:

Használat előtt az automatikusan sötétedő szűrőt (ADF) és a fejpajzst ellenőrizze az alábbiak szerint:

1. Ellenőrizze a külső védőüveget, hogy tiszta és átlátható.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szenzorok mechanikailag védve vannak és nem szennyezettek.

Az elvégzett ellenőrzések után végezze el az ADF tesztet.

Tekerje a külső gombot a legsötétebb állapotba (shade 13) és az érzékenységet a legmagasabb értékre (óramutató járásával megegyezően). A szenzorokat tegye ki fényhatásnak, fénylappal, stb. Az automatikusan sötétedő szűrőnek a sötét állapotba kell kapcsolnia (Figyelem, ha az ADF sötét állapotban marad amennyiben a fényhatást megszünteti, akkor 20 percig erősebb fánynak kell kitenni. Ha 20 perc után sem reagál, akkor a szenzort meg kell vizsgálni). Ellenőrizze, hogy a szűrő minden sötételési tartományban megfelelően működik, egyszerűen tekerje a beállítógombot ellenkező irányba. Amennyiben működik, a szűrő világosodni fog. Amennyiben nem történik változás, akkor minden variációban ellenőrizze.

A késleltetés beállításához tekerje a maximális értékre a beállítógombot. Most vigye el a szenzort a fényforrástól, 1 másodperc múlva ki kell világosodnia, ezután állítsa be a minimum értékre és ismételje meg a tesztet, 0,1 másodperc alatt ki kell világosodni. Ha az ADF nem reagál, abban az esetben végezze el a tesztet minden beállítási értéken.

Érzékenység tesztelése. Állítsa az értéket a minimumra és a szenzorokat tegye ki fényhatásnak, fénylappal, stb. (ha a filter sötét állapotba kapcsol, akkor vigye el a férrylorrástól, amíg világos állapotba nem kapcsol) assan tekerje a beállítógombot az óramutató járásával megegyezően amíg a szűrő a sötét állapotba kapcsol (ha nem, akkor tegye közelebb a fényforráshoz amíg nem reagál). Amennyiben az ADF nem reagál, akkor változtasson a fényerősségen.

Ha bármelyik funkció nem működne a teszt vagy a használat során, kérjük ne használja az ADF és vegye fel a kapcsolatot viszonteladójával.



VIGYÁZAT

Az SAVAGE A40 automatikusan sötétedő szűrői nem vízállóak valamint vízzel érintkezve nem működnek megfelelően.

A hegesztő pajzsok és szűrők csak bizonyos mértékű hőnek állnak ellen. Kérjük ne tegye ki közvetlen tűznek vagy extrém magas hőmérsékletnek.

Az elektromosan működő szűrő -10°C és + 65°C között használható.

A pajzs viselése során allergiás bőrreakciót válthat ki arra érzékeny egyéneknél.

Minősítés és Ellenőrző címke



Európai szabvány jel.

Ez megerősíti, hogy a termék megfelel a PPE-vel kapcsolatos előírások 2016/425

ADF Jel Magyarázat:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Sötétségi fokozatok száma

9 - Legvilágosabb fokozat

13 - Legsötétebb fokozat

ESAB - Gyártó azonosító

1 - Optikai osztály

2 - Fényszűrési osztály

1 - Változó fényáteresztő képesség

2 - Szögfüggőségi besorolás

379 - Szabvány azonosító

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



Az ESAB folyamatosan fejleszti termékeit, s ezért fenntartja magának a jogot a termékek előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.



EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ennek megfelelően:

A Tanács 2016/425/EU irányelve 2016

Berendezés típusa

Hegesztő maszkot

Típus elnevezése, stb.

Savage A40 Fekete - 0700 000 480
Savage A40 Fekete cserélhető akkumulátorral - 0700 000 490
Savage A40 Sárga - 0700 000 481
Savage A40 Sárga cserélhető akkumulátorral - 0700 000 491

Márkanév vagy védjegy

ESAB

Gyártó vagy meghatalmazott képviselője székhellyel az EGT

Név, cím, telefonszám:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

A tervben, az Európai Gazdasági Térségben hatályos alábbi szabványt alkalmazták:

DIN EN 175:1997 Személyi Védelem. Szem-és arcvédő berendezések hegesztéshez és rokon folyamatokhoz.

DIN EN 379:2003+A1:2009 Személyes szem-védelem. Automatikus Hegesztés Szűrő

DIN EN 166:2002 Személyes szem-védelem. Műszaki adatok

Az EK-típusvizsgálati tanúsítvány és a által kiállított vizsgálati bizonyítványok:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Aláírásával a gyártó, vagy a gyártó meghatalmazott képviselője kijelenti, hogy a szóban forgó berendezés megfelel a fenti biztonsági követelményeknek

Dátum

Aláírás

Pozíció

2020-01-24

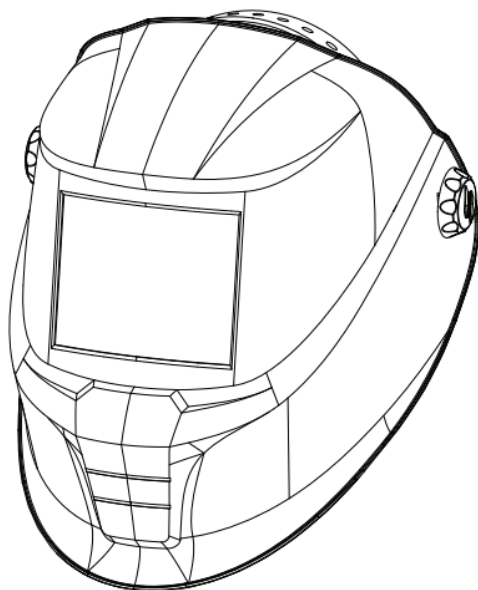
Carlos De Lima

Terméktervezési megfelelőség/ villamos mérnök, STD EQ terméktervezés

CE 2020



SAVAGE A40



CASCHI PER LA SALDATURA MANUALE ISTRUZIONI D'USO

Numero manuale: 0-5580IT
Data di revisione: 07/22/2020
Numero revisione: AF
Lingua: ITALIANO (Italian)





AVVERTENZA

Leggere e comprendere l'intero manuale e le Procedura di sicurezza locali prima di installare, usare o effettuare la manutenzione dell'apparecchiatura.
Il Costruttore non assume alcuna responsabilità per l'uso di questo manuale, benché le informazioni ivi contenute ne rappresentino il miglior avviso.

SAVAGE A40 casco protettivo saldatore
Manuale operativo Numero 0-5580IT

Publicato da:
ESAB GroIngresso superiorec.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 ESAB. Tutti i diritti riservati.

È proibita la riproduzione di quest'opera, in tutto o in parte, senza il permesso scritto dell'editore.

L'editore non assume alcuna responsabilità, e qui le respinge, nei confronti di qualunque parte per qualunque perdita o danno provocato da qualunque errore o omissione di questo manuale, sia che tale errore dipenda da negligenza, incidente, o qualsiasi altra causa.

Data di pubblicazione originale: 15/09/2019

Data di Revisione: 07/22/2020

Annotare le seguenti informazioni utili per la Garanzia:

Luogo di acquisto: _____

Data di acquisto : _____

SOMMARIO

ISTRUZIONI SAVAGE A40.....	1
Informazioni	1
Sostituzione della lente esterna:.....	1
Applicazioni.....	2
Operazioni	2
Manutenzione	2
Prestazioni.....	2
Regolare l'oscurazione	2
Commutazione della modalità Grind / Modalità di saldatura.....	2
Come sostituire la batteria (solo per la versione della batteria sostituibile)	3
Prima di utilizzare la maschera:	3
Campo di utilizzo di SAVAGE A40:	3
Regolare il Ritardo	3
SAVAGE A40 Parti di ricambio	3
Test dispositivo ADF:	3
Certificazioni.....	4
ADF Filtro automatico:	4

Istruzioni SAVAGE A40

Manuale di istruzioni per la maschera SAVAGE A40 conforme alla normativa CE paragrafo 1.4 appendice II. Le maschere SAVAGE A40 sono prodotti di alta qualità che contribuiscono al comfort e alla sicurezza del saldatore stesso. LE maschere SAVAGE A40 possono essere colate con saldatura elettrica. La tabella sottostante mostra come selezionare il livello di oscuramento.

Metodi di Lavorazione	Amperaggio																								
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500	
Elettrodo scoperto						9	10	11	12	13	14														
Elettrodo coperto								10	11	12	13	14													
MIG (acciaio)								10	11	12	13	14	15												
MIG (lega legg.)						9	10	11	12	13															
TIG							10	11	12	13	14	15													
MAG									10	11	12	13	14	15											
Plasma									11	12	13														
Plasma (taglio)	2.5	4			8	9	7	10	6	15	12	13	14	15											

A seconda delle condizioni dell'applicazione, è possibile utilizzare il successivo livello di protezione più alto o successivo più basso.

I campi più scuri corrispondono alle aree in cui non è possibile utilizzare il processo di saldatura corrispondente.

Informazioni

Le maschere SAVAGE A40 offrono un'affidabile protezione per gli occhi di chi salda. Esse danno una permanente protezione dai raggi IR/UV, calore e spruzzi, sia in modalità oscurata che in modalità normale. Il grado di protezione delle maschere SAVAGE A40 è stato scelto per offrire la massima protezione dalla saldatura elettrica.

Non guardare direttamente ai raggi prodotti dall'arco di saldatura! Questo può causare una dolorosa infiammazione della cornea ed un irreparabile danneggiamento della retina, che provoca la cataratta.

Le maschere SAVAGE A40 permettono al saldatore di individuare il punto di innesco dell'arco in maniera molto precisa, con un conseguente risparmio di tempo e denaro. Infatti queste maschere non hanno nessuna parte da alzare e abbassare durante la saldatura: entrambe le mani sono libere e il basso peso dell'elmetto riduce la fatica.

Sostituzione della lente esterna:

Assicurarsi che la maschera sia sempre equipaggiata con la lente di protezione esterna (prima del filtro, verso l'esterno della maschera) ed interna (dietro il filtro, verso l'interno maschera). Queste lenti devono essere sostituite se danneggiate o coperte da spruzzi di saldatura per garantire una visione chiara e corretta.

Le lenti interne ed esterne sono ricambi e devono essere sostituite regolarmente con lenti certificate ESAB (dotate di marchio di conformità CE)

Al primo utilizzo delle maschere SAVAGE A40, rimuovere la pellicola protettiva dalla lente frontale (immagine 1). Questa pellicola protettiva non può essere rimossa con la lente montata sulla maschera. Seguire quindi le indicazioni dell'immagine sottostante.

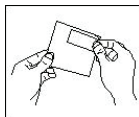


Immagine 1

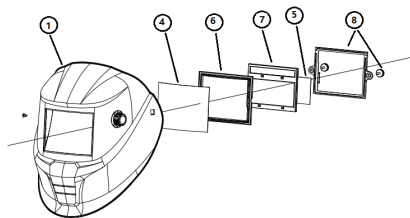


Immagine 2

Inserire e togliere una nuova lente di protezione esterna:
Per inserire una nuova lente di protezione esterna (2), lo schermo di protezione LCD deve essere rimosso, allargando i due supporti metallici che fissano il blocco filtro alla maschera. La vecchia lente deve essere rimossa e la nuova deve essere inserita seguita dalla guarnizione antiluce, inserire poi l'LCD e rifissare i due supporti metallici (immagine 2)

Applicazioni

Le maschere SAVAGE A40 possono essere utilizzate per le seguenti applicazioni:

- Elettrodo
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

Non possono essere utilizzate per saldatura ossi-acetilenica (saldatura a GAS) e con sistemi laser/plasma. Queste maschere non devono essere utilizzate per nessuno scopo diverso dalla saldatura. Non devono essere utilizzate come occhiali da sole durante la guida, poiché potrebbero alterare i colori dei semafori.

L'LCD di protezione può operare molto bene sia in condizioni di scarsa illuminazione, che sotto la diretta luce solare.

Operazioni

Aggiustamento del caschetto interno:

Le maschere SAVAGE A40 sono dotate di un caschetto interno molto confortevole, che può essere adattato in 3 differenti punti.

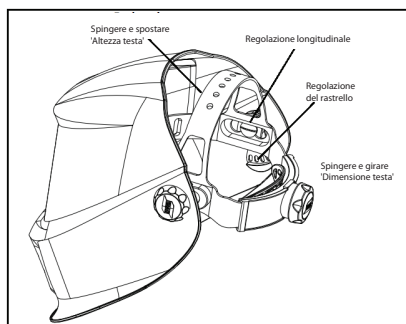


Immagine 3

Manutenzione

Prestare attenzione a non far cadere le maschere SAVAGE A40. Non posizionare oggetti pesanti o attrezzi (martelli...) sopra o dentro le maschere, perché potrebbero danneggiare lo schermo LCD.

Assicurarsi sempre che l'LCD sia equipaggiato con i vetri di protezione (esterni ed interni). Queste lenti di protezione devono essere sostituite se danneggiate! Gli schizzi di saldatura danneggiano queste lenti di protezione e vanno cambiate regolarmente.

Il filtro LCD dovrebbe essere pulito ogni volta che viene cambiata una lente di protezione.

Questo può essere fatto seguendo una delle seguenti opzioni:

- passare l'LCD con un panno asciutto
- utilizzare un panno liscio con alcool puro
- pulire con un disinfettante (disponibile in commercio)
- se usato adeguatamente, il filtro non richiede future manutenzioni.

Se un filtro deve essere sostituito con un casco di saldatura SAVAGE A40, utilizzare esclusivamente prodotti certificati (marchi DIN-CE). Consigliamo l'uso di filtri di saldatura ESAB in tutti i caschi SAVAGE A40.

Questi filtri non contengono prodotti particolari o tossici, e possono essere smaltiti come comuni apparecchi elettronici.

Prestazioni

Per permettere il corretto funzionamento dello schermo LCD, entrambi i sensori frontali non devono essere coperti. La maschera si oscura quando l'arco viene innescato e ritorna in stato normale quando si smette di saldare.

Regolare l'oscurazione

Sulla maschera SAVAGE A40, per regolare l'oscuramento dell'LCD bisogna agire sul potenziometro posto nella parte esterna della maschera (1)

Le maggiori possibilità di selezione si possono trovare nella tabella contenuta in questo manuale, oppure secondo la propria esperienza. Si può tuttavia regolare l'oscuramento anche durante la saldatura.

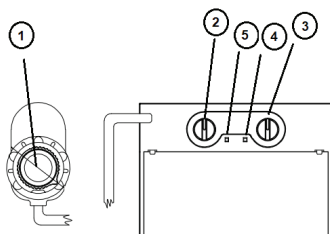


Immagine 4

Girando in senso orario = più scuro

Girando in senso anti orario = più chiaro

Commutazione della modalità Grind / Modalità di saldatura

Sul SAVAGE A40 scambiare la modalità Saldatura e Grind premendo la manopola sulla manopola dell'ombra all'esterno del casco.

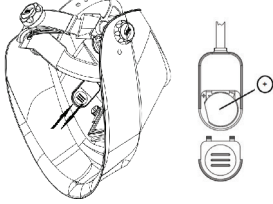
In modalità saldatura, premendo la manopola e tenere premuto per 2 secondi. La modalità verrà modificata da Saldatura a Grind. La luce verde Grind lampeggerà (pos.4)

In modalità Grind, Premendo la manopola e tenere premuto per 2 secondi. La modalità verrà modificata da Grind a Saldatura. La luce verde Grind smetterà di lampeggiare (pos.4).

Come sostituire la batteria (solo per la versione della batteria sostituibile)

Quando il LED (pos. 5) su ADF diventa rosso, la batteria deve essere sostituita. Seguire le istruzioni riportate di seguito. In caso contrario, ADF non funzionerà correttamente e può causare danni all'operatore.

- Rimuovere il coperchio della batteria dalla custodia della batteria (pos. 1)
- Prendere la batteria fuori e montare una nuova batteria all'interno della custodia della batteria. Nota: '+' è in cima. (pos. 2)
- Assembla il coperchio della batteria sulla custodia della batteria.



Prima di utilizzare la maschera:

ESAB raccomanda di fare i seguenti settaggi:

- Ruotare il potenziometro di regolazione della sensibilità verso il massimo (senso orario). In relazione alla luce riflessa posteriormente, l'LCD di oscurerà più o meno velocemente. (se la luce circostante è molto bassa, il filtro potrebbe non passare allo stato scuro.)
- Girare in senso anti orario il potenziometro della sensibilità fino a quando il filtro LCD ritorna allo stato normale (chiaro)
- Ora il filtro LCD è settato per operare nella migliore condizione, in relazione alla luce circostante (Secondo le condizioni di luce circostanti).

Campo di utilizzo di SAVAGE A40:

Saldatura elettrica con eccezione della saldatura TIG con correnti inferiori ai 5A.

Oscurazioni disponibili: 9 -13 DIN.

Regolare il Ritardo

Il ritardo di rischiaramento può essere settato manualmente ruotando il potenziometro DELAY (pot. 3) tra un rischiaramento veloce (0,1 sec) e uno lento (1.0 sec).

SAVAGE A40 Parti di ricambio

Particolari senza un codice non sono disponibili

N°	N° parte	Descrizione
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 Nero
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 Giallo
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 Batteria sostituibile nera
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 Batteria sostituibile giallo
2	0700000483	Attrezzatura per la testa di ESAB
3	0700000414	Banda di sudore per SAVAGE A40
4	0700000010	Lente di copertura anteriore
5	0700000482	Lente di copertura interna
6	0700000418	SAVAGE A40 ADF culla ESAB ADF 9-13
7	0700000419	SAVAGE A40 Fermo lente con viti

*Non disponibile in tutte le regioni.

Test dispositivo ADF:

Prima di usare la maschera, il filtro auto oscurante deve essere testato secondo le seguenti operazioni:

1. Togliere la protezione dalla lente di protezione frontale
2. Assicurarsi che i sensori siano coperti in qualsiasi modo e puliti.

Una volta che questi controlli sono stati effettuati potete ora provare l'ADF

Giri la manopola esterna dello schermo nella regolazione più scura (schermo 13) e fissi la sensibilità alla più alla regolazione (che gira in senso orario). Ora indichi il sensore verso una sorgente luminosa come luce ambientale, lampada ecc. L'ADF dovrebbe ora commutare alla condizione scura (noti per favore se l'ADF è immagazzinato in una zona scura a partire da luce che può avere bisogno di per essere omesso nella forte luce per 20 minuti per assorbire alimentazione; se dopo 20 minuti se l'ADF però allora non reagisce ci potrebbero essere problemi con il sensore). Una volta che il filtro è nella condizione scura potete controllare la variazione dello schermo sta funzionando correttamente, semplicemente girano la manopola dello schermo in senso antiorario.

Facendo questo, la tonalità dovrebbe ottenere più chiara. Se la tonalità non sembra allora alterarsi avete un'edizione con variazione dello schermo.

Per verificare la funzione di ritardo fissare il termine alla regolazione massima. Ora sposti il sensore del filtro a partire dalla sorgente luminosa che dovrebbe prendere 1 secondo per tornare alla condizione chiara, ora regolare il ritardo e ripetere il processo, il tempo speso per rinviare alla condizione libera dovrebbe essere 0.1 secondi. Se l'ADF non reagisce in questo modo allora ci è un problema con la funzione di ritardo.

Verificare sensibilità. Fissi la sensibilità alla regolazione minima. Posizionare la maschera alla sorgente luminosa che avete usato per verificare le altre funzioni (se gli interruttori del filtro alla condizione scura allontanano fino a i ritorni del filtro per rimuovere la condizione) girano lentamente la sensibilità in senso orario fino a che il filtro non commuti alla condizione scura (se se non reagisce, mettersi più vicino alla luce fino a che non reagisca). Se l'ADF non reagisce allora c'è un problema con i sensori luminosi.

Se qualcuna di queste prove da esito negativo, non utilizzare la maschera e contattare il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

I filtri auto-oscuranti fuggiti con i caschi SAVAGE A40 non sono impermeabili e non funzioneranno correttamente se sono stati a contatto con l'acqua.

I caschi e i filtri di saldatura resistono solo a una certa quantità di calore. Si prega di non posizionarli vicino a fiamme nude o aree di lavoro calde ecc. Temperatura di esercizio del filtro elettronico meno 10° a più 65° C.

Materiali che possono entrare in contatto con la pelle di chi li indossa potrebbe causare reazioni allergiche a individui suscettibili.

Certificazioni



Marchio Conformità Europea

Ciò conferma che il prodotto soddisfa i requisiti del regolamento PPE 2016/425

ADF Filtro automatico:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - DIN stato aperto

9 - DIN minima oscurazione

13 - Numero di scala dello stato più scuro

ESAB - Produce l'identificazione

1 - Classe ottica

1 - Diffusione della classe di luce

1 - Variazione in trasmissione luminosa

2 - Classificazione dell'angolo di dipendenza

379 - Numero dello standard

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB opera una politica di miglioramento continuo. Ci riserviamo quindi il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto senza preavviso.



EU DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Ai sensi

Direttiva del Consiglio (UE) 2016/425 entrata in vigore il 9 marzo 2016

Tipo di apparecchiatura

Casco per la saldatura

Designazione tipo, ecc.

Savage A40 Nero - 0700 000 480
Savage A40 Nero con una batteria sostituibile - 0700 000 490
Savage A40 Giallo - 0700 000 481
Savage A40 Giallo con una batteria sostituibile - 0700 000 491

Nome commerciale o marchio

ESAB

Produttore o rappresentante autorizzato operativo nell'ambito del SEE

Nome, indirizzo, numero di telefono:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefono: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Nella progettazione è stata applicata la seguente norma armonizzata in vigore all'interno del SEE:

DIN EN 175:1997 Protezione personale. Attrezzature per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i processi alleati
DIN EN 379:2003+A1:2009 Protezione degli occhi personali. Automatico Saldatura Filtro
DIN EN 166:2002 Protezione degli occhi personali. Descrizione

Esame di tipo CE Certificate e certificati di prova emessi da:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Firmando il presente documento, il sottoscritto dichiara, in qualità di fabbricante, o di rappresentante autorizzato del fabbricante, che l'apparecchiatura in questione soddisfa i requisiti di sicurezza di cui sopra.

Data

Firma

Posizione

2020-01-24

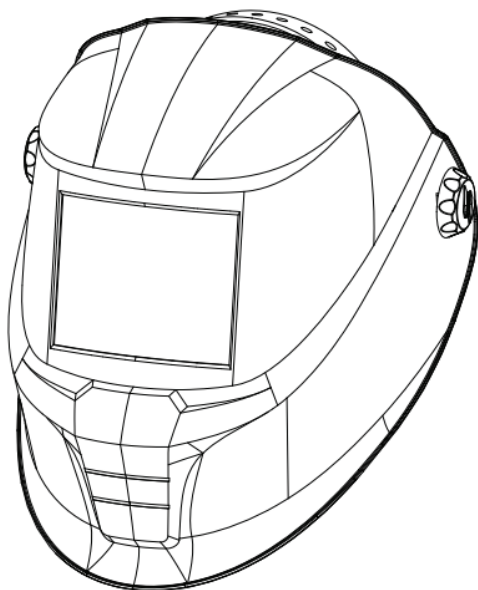
Carlos De Lima

Conformità alla progettazione del prodotto/
Ingegnere elettrico, Ingegneria dei prodotti Std EQ

CE 2020



SAVAGE A40



SUVIRINTOJO SKYDELIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Instrukcijos numeris: 0-5580LT

Peržiūros data: 07/22/2020

Peržiūros numeris: AF

Kalba: LIETUVIŲ (Lithuanian)





ISPĖJIMAS

Prieš montuodami, naudodami arba atlikdami įrangos priežiūrą, perskaitykite naudojimo instrukcijoje pateikiamą informaciją ir darbdavio saugos patarimus.
Nors šiame vadove pateikta informacija parodo geriausią gamintojo sprendimą, gamintojas neprisiima atsakomybės už jos naudojimą.

SAVAGE A40 apsauginio suvirintojo skydelio

Naudojimo instrukcijos numeris 0-5580LT

Išleido:

„ESAB Group Inc.“

2800 Airport Rd.

Denton, TX 76208

(940) 566-2000

www.esab.eu

Autorių teisės 2019 „ESAB“.

Visos teisės saugomos.

Draudžiama visą šį kūrinį ar jo dalį dauginti be rašytinio leidėjo sutikimo.

Leidėjas neprisiima jokios atsakomybės ir atsisako bet kokios atsakomybės prieš kitą šalį už bet kokius nuostolius ar žalą, padarytą dėl šiamo vadove esančių klaidų ar praleidimų, nesvarbu, ar tokia klaida atsirado dėl aplaidumo, nelaimingo atsitikimo, ar dėl kokių nors kitų priežasčių.

Originali išleidimo data: 07/22/2020

Peržiūros data:

Garantijos tikslais įrašykite šią informaciją:

Pirkimo vieta: _____

Pirkimo data: _____

Turinys

„SAVAGE A40“ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	1
Informacija	1
Išorinio apsauginio stiklo pakeitimas:.....	1
Taikymo sritis.....	2
Veikimas	2
Aptarnavimas ir techninė priežiūra	2
Eksplotacinės savybės	2
Kaip nustatyti užtamsinimą.....	2
Šlifavimo/virinimo režimo nustatymas.....	2
Kaip pakeisti maitinimo elementą (tik versijoms su keičiamu maitinimo elementu)	2
Prieš naudojant šviesos filtrą:	3
„SAVAGE A40“ naudojimo sritis.....	3
Delsos laiko nustatymas	3
Atsarginės „SAVAGE A40“ dalys	3
Šviesos filtro bandymas:.....	3
Sertifikavimas ir kontrolės etiketės	4
ADF žymėjimo paaiškinimai:	4

„SAVAGE A40“ naudojimo instrukcija

Informacinis „SAVAGE A40“ suvirintojo apsauginių skydelių vadovas, atitinkantis EB reglamento II priedo 1.4 punktą. „SAVAGE A40“ suvirintojų skydeliai pasižymi aukšta kokybe, prisidedančia prie suvirintojo komforto ir saugumo. „SAVAGE A40“ suvirintojų skydelį dėvėti galima tik atliekant lankinį suvirinimą. Toliau pateikiamoje lentelėje pateikiama informacija, kaip pasirinkti tinkamiausią užtamsinimo lygį:

Suvirinimo procesas arba susijusi technika	Srovė ampais																				
	0,5	2.5	10	20	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
E. naudojimo instrukcija Fluks šerdies elektrodai Fluks lazdėlis elektroda							9	10		11						12			13	14	
MIG /Metalo inertinės dujos argonas (Ar / He) Pilenas, legiruotasis pilenas, varis ir jo lydiniai bei kt.										10	11					12			13	14	
MIG /Metalo inertinės dujos argonas (Ar / He), aliuminis, varis, nikelis ir kiti lydiniai.										10	11					12			13	14	15
TIG /Vollframo inertinės dujos argonas (Ar / He) (Ar / He) Visi suvirinami metalai, tokie kaip pilenas, aliuminis, varis, nikelis ir jų lydiniai.							9	10		11						12			13		
MAG /Metalo dujų apsauginė terpė (Ar/Cu/O ₂) (Ar/Cu/He/H ₂) Statybinis pilenas, grūdintas ir termiškai pagamintas pilenas Cr-Ni pilenas, Cr pilenas ir kitas legiruotasis pilenas.										10	11	12				13			14	15	
Elektriniai lankiniai suslegto oro jungiamieji lydymosi jungiamieji anglies elektrodai (O ₂) Liepsnos grioveliai suspausto oro (O ₂)												10	11	12		13			14	15	
Plazminis pjauštymas (pjauštymas naudojant plazmą) Visi suvirinami metalai, žr. MIG Centrinės ir išorinės dujos Argonas (Ar/H ₂) (Ar/He)												11			12			13			
Plazminis pjauštymas (pjauštymas naudojant plazmą) Mikroplazminis suvirinimas Centrinės ir išorinės dujos Argonas (Ar/H ₂) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11		12			13				14			15	
	0.5	2.5	10	20	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	

Atsivėlgiant į naudojimo sąlygas, gali būti naudojamas kitas aukščiausias arba žemiausias apsaugos lygis. Tamsesni laukai atitinka tas sritis, kuriose negalima naudoti atitinkamo suvirinimo proceso.

Informacija

„SAVAGE A40“ suvirintojo skydelis suteikia patikimą akių apsaugą elektrinio lankinio suvirinimo metu. Skydeliai užtikrina nuolatine apsaugą nuo UV/IR spindulių, kaitros ir kibirkščių bet kuriame lygyje, nuo šviesaus iki tamsaus. „SAVAGE A40“ suvirintojo skydelio tamsos lygiai skirti apsaugoti nuo akių pažeidimo, sukkelto lankinio suvirinimo metu.

Lanko uždegimo metu nežiūrėkite tiesiai į suvirinimo metu sklindančius spindulius neapsaugotomis akimis. Tai gali sukelti skausmingą ragenos uždegimą ir nepataisomą akies lęšio pažeidimą, dėl kurio gali išsivystyti katarakta.

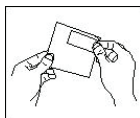
„SAVAGE A40“ suvirintojo skydelis leidžia suvirintojui matyti tikslesnį lanko uždegimo tašką. O tai itin sumažina laiko sąnaudas. Suvirinimo metu skydelio nereikia pakelti ir nuleisti, abi rankos lieka laisvos, o dėl nedidelio skydelio svorio sumažėja nuovargis.

Išorinio apsauginio stiklo pakeitimas:

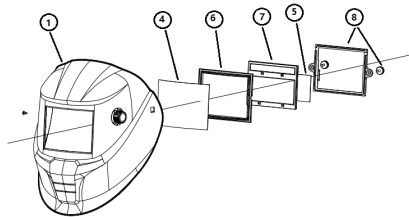
Užtikrinkite, kad skydelis visuomet būtų su išoriniu apsauginiu stiklu (prieš filtrą, skydelio išorėje) ir vidiniu apsauginiu stiklu (už filtro, skydelio viduje). Šiems apsauginiams stiklams susidėvėjus, t.y. kai atsiranda pažeidimai arba stiklas pasidengia suvirinimo pūslais taip, kad suprastėja matomumas, juos reikia pakeisti.

Išorinis ir vidinis stiklai yra keičiami, juos reikia keisti reguliariai, patvirtintomis „ESAB“ atsarginėmis dalimis (su CE žymėjimu).

Prieš naudodami „SAVAGE A40“ skydelį pirmą kartą, nuimkite apsaugines plėveles nuo priekinio apsauginio stiklo (1 brėžinys). Apsauginiam stiklui esant įstatytam nuo priekinio apsauginio stiklo juostelių nuimti negalima. Norėdami išimti apsauginį stiklą vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais.



1 brėžinys



2 brėžinys

Naujo apsauginio stiklo įstatymas ir išėmimas. Norėdami įstatyti naują išorinį apsauginį ① stiklą, išimkite filtrą atsukdami du laikinuosius varžtus ②, esančius skydelio viduje ③. Senąjį apsauginį objektyvą galima išimti ir įstatyti naują kartu su lengva suvirinimo atrama ④, ADF ⑦, vidiniu apsauginiu objektyvu ⑤, tuomet ADF laikančią rėmą ⑥ ir galiausiai pakeisti du laikinuosius varžtus (žr. 2 brėžinį).

Taikymo sritis

„SAVAGE A40“ suvirintojo skydelius galima naudoti:

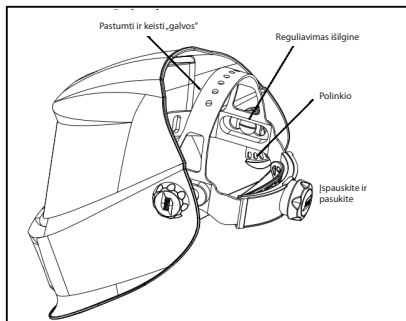
- Su elektrodais
- MIG
- MAG
- TIG (>=5A)

Jų negalima naudoti su lazerinėmis sistemomis arba osi-acetilenu (dujinis suvirinimas). Suvirinimo filtro negalima naudoti jokiai kitai paskirčiai, išskyrus suvirinimą. Skydelio negalima naudoti kaip akinių nuo saulės vairuojant, kadangi dėl to gali būti neteisingai nustatyta šviesoforo spalva. Suvirinimo filtrai itin gerai veikia esant itin mažam apšvietimui ir stipriai šviečiant saulei.

Veikimas

Galvos lankelio sureguliuojimas:

„SAVAGE A40“ suvirintojų skydeliuose įmontuotas patogus galvos lankelis, kurį galima reguliuoti trimis skirtingais būdais.



3 brėžinys

Aptarnavimas ir techninė priežiūra

„SAVAGE A40“ suvirintojo skydelio negalima numesti. Ant skydelio arba į skydelio vidų nedėkite sunkių daiktų arba įrankių (plaktukų ir kt.), kad nepažeistumėte elektrooptinio filtro.

Visuomet įsitikinkite, ar į skydelį įdėtas išorinis ir vidinis apsauginiai stiklai (filtro priekyje išorėje ir viduje už filtro).

Pažeidus šiuos apsauginius stiklus juos reikia pakeisti (žr. Kitoje lapo pusėje).

Jie yra vienkartiniai, todėl turi būti reguliariai tikrinami ir keičiami. Filtrą keičiant apsauginį stiklą reikėtų išvalyti.

Tai galima padaryti šiais būdais:

- Nuvalius švaria, sausa šluoste.
- Nuvalius minkšta alkoholiu sudrėkinta šluoste.
- Nuvalius dezinfekavimo priemone.
- Tinkamai prižiūrint, suvirinimo filterui papildomos priežiūros nereikia.

Prireikus pakeisti „SAVAGE A40“ suvirintojo skydelio šviesos filtrą, naudokite išskirtinai sertifikuotus produktus (DIN-CE ženklai). Visiems „SAVAGE A40“ skydeliams rekomenduojame naudoti „ESAB“ suvirinimo filtrus.

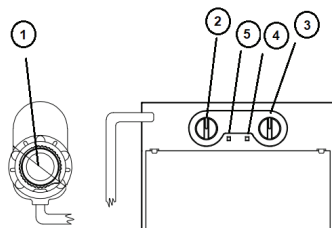
Pačiame šviesos filtre nėra specialių ar toksiškių produktų, juos galima šalinti taip pat, kaip ir kitus elektroninius prietaisus.

Eksplotacinės savybės

Norint, kad filtro priekyje esantys jutikliai įsijungtų, filtro negalima uždengti, tuomet filtras lanko uždegimo metu persijungia į tamsųjį režimą ir į skaidrų režimą suvirinimo lankui užgesus. Filtras persijungiamas į šviesųjį režimą lankiniam suvirinimui pasibaigus.

Kaip nustatyti užtamsinimą

„SAVAGE A40“ modelio skydelyje užtamsinimą nustatysite pasukdami skydelio išorėje esančią rankenėlę (1 padėtis). Tinkamiausią nustatymą parinksite vadovaudamiesi šiaime lankstinuke pateikiama schema arba vadovaudamiesi savo patirtimi. Šiuos nustatymus taip pat galite atlikti rankiniu būdu suvirinimo proceso metu.



4 brėžinys

Sukant pagal laikrodžio rodyklę=tamsiau.

Sukant prieš laikrodžio rodyklę= šviesiau.

Šlifavimo/virinimo režimo nustatymas

„SAVAGE A40“ šlifavimo / virinimo režimą pasirinksite paspausdami skydelio išorėje ant užtamsinimo rankenėlės esančią mygtuką.

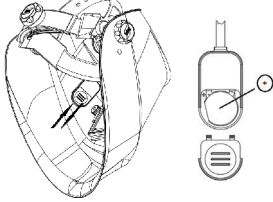
Suvirinimo / šlifavimo režimo keitimas. Paspaudę ir 2 sekundes palaikę rankenėlę. Režimas pakeičiamas iš suvirinimo į šlifavimo. Žybsi žalia šlifavimo lemputė (4 padėtis). Dar kartą paspaudę ir 2 sekundes palaikę mygtuką. Režimas pakeičiamas iš šlifavimo į suvirinimo. Žalia šlifavimo lemputė nustoja žybsėti (4 padėtis).

Kaip pakeisti maitinimo elementą (tik versijos su keičiamu maitinimo elementu)

Kuomet LED (5 padėtis) ant ADF persijungia į raudoną, reikia pakeisti maitinimo elementą. Vadovaukitės toliau pateikia-

mais nurodymais. Priešingu atveju ADF tinkamai neveikia ir gali sukelti žalą operatoriui.

- Nuimkite maitinimo elementų dangtelį nuo maitinimo elementų skyriaus (1 padėtis).
- Išimkite maitinimo elementą ir į maitinimo elementų skyrių įstatykite naują maitinimo elementą. Pastaba. „+“ yra viršuje. (2 padėtis)
- Uždėkite dangtelį ant maitinimo elementų skyriaus.



Prieš naudojant šviesos filtrą:

Rekomenduojame atlikti toliau nurodytus pakeitimus:

- Pasukite jautrumo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę iki maks. nustatymo (2 padėtis). Priklausomai nuo aplinkos apšvietimo, filtras persijungia į tamsią būseną arba žybcioja (jei aplinkos apšvietimas labai mažas, filtras į tamsiąją būseną nepersijungia).
- Pasukite jautrumo rankenėlę atgal (2 padėtis), kol filtras persijungia atgal į šviesią būseną.
- Dabar filtras nustatytas į optimalų jautrumą (pagal supančio apšvietimo sąlygas).

„SAVAGE A40“ naudojimo sritis

Visos lankinio suvirinimo taikymo sritys, išskyrus TIG<5A. Galimas užtamsinimas - 9-13 (1 padėtis).

Delsos laiko nustatymas

Atšviesinimo delsos laiką galima reguliuoti rankiniu būdu pasukant delsos reguliavimo rankenėlę (3 padėtis) tarp greitai šviesėjančio (0,1 sek.) iki galo prieš laikrodžio rodyklę ir iš lėto šviesėjančio (1,0 sek.) iki galo pagal laikrodžio rodyklę.

Atsarginės „SAVAGE A40“ dalys

Dalys be nurodyto dalies numerio kaip atsarginės dalys nenuruodomas.

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas
1	0700000480	„SAVAGE A40 9-13“ juodas
1	0700000481	„SAVAGE A40 9-13“ geltonas
1	0700000490*	„SAVAGE A40 9-13“ su keičiamu maitinimo elementu, juodas
1	0700000491*	„SAVAGE A40 9-13“ su keičiamu maitinimo elementu, geltonas
2	0700000483	„ESAB“ galvos lankelis
3	0700000414	Juostelė praktiškai sulaukyti
4	0700000010	Išorinis apsauginis stiklas
5	0700000482	Vidinis apsauginis stiklas
6	0700000418	ADF atrama
7	0700000419	ADF laikiklis su varžtais

*Galima įsigyti ne visuose regionuose.

Šviesos filtro bandymas:

Prieš naudojant suvirintojo skydelį automatinį tamsinimo filtrą (ADF) ir skydelį reikia patikrinti vadovaujantis toliau nurodyta procedūra:

1. Patikrinkite, ar išorinis apsauginis stiklas yra švarus ir pro jį galima matyti.
2. Įsitikinkite, ar jutikliai neuždengti ir švarūs. Atlikus šiuos patikrinimus galima išbandyti ADF.

Pasukite išorinę tamsinimo rankenėlę į tamsiąją nustatymą (13 užtamsinimo lygis) ir nustatykite aukščiausią jautrumo nustatymą (pasukdami pagal laikrodžio rodyklę). Dabar nukreipkite jutiklį į šviesos šaltinį, tokį kaip viršutinis apšvietimas, šviestuvas ir t.t. ADF turėtų persijungti į tamsiąją būseną (prašome atkreipti dėmesį, kad jei ADF laikomas tamsioje vietoje toliau nuo šviesos, jį gali prireikti 20 minučių palikti ryškioje šviesoje, kad sugertų energiją, praėjus 20 minučių ADF vis dar nereaguojant, vadinasi yra jutiklio gedimas). Filtrui esant tamsioje būsenoje galite patikrinti, ar tamsinimo pakeitimas tinkamai veikia, tiesiog pasukdami tamsinimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę. Tai padarius tamsumas turėtų šviesėti. Jei tamsumas nesikeičia, vadinasi yra šviesos filtro gedimas.

Norėdami patikrinti atšviesėjimo delsos funkciją, pasukite rankenėlę į maksimalų nustatymą. Dabar patraukite jutiklį nuo šviesos šaltinio, turėtų prireikti 1 sekundės vėl grįžti į šviesią padėtį, po to nustačius atidėjimą į minimalų ir pakartojus procesą, laikas, kurio prireikia grįžti į šviesią būseną turėtų būti lygus 0,1 sekundės. ADF nereaguoja kuomet yra atidėjimo funkcijos sutrikimas.

Jautrumo bandymas. Nustatykite minimalų jautrumą, nukreipkite ADF į šviesos šaltinį, kurį naudojote kitoms funkcijoms patikrinti (jei filtras persijungia į tamsią būseną perkeltkite, kol jis grįš į šviesią), iš lėto pasukite jautrumą, kol filtras perjungiamas į tamsią būseną (jei jis nejudą arčiau šviesos, kol nesureaguoja), jei ADF nesureaguoja, vadinasi yra šviesos jutiklių gedimas.

Jei bandymo arba naudojimo metu kai kuri funkcija neveikia, nenaudokite ADF ir susisiekiite su vietos platintoju.



ĮSPĖJIMAS

„SAVAGE A40“ skydeliuose įmontuoti automatinio užtamsinimo filurai nėra atsparūs vandeniui ir esant sąlyčiui su vandeniu jie tinkamai neveikia. Suvirintojų skydeliai ir filtrai atlaiko tik tam tikrą kaitros kiekį. Nedėkite jų prie atviros liepsnos ar įkaitusių darbo vietų ir pan. Elektroninio filtro veikimo temperatūra yra nuo -10° iki +65° C. Medžiagos, kurios gali liestis su nešiotųjų oda, jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas.

Sertifikavimas ir kontrolės etiketės



Europos atitikties žyma.

Tai patvirtina, kad produktas atitinka AAP reglamento 2016/425 ANSI Z87.1 reikalavimus.

ADF žymėjimo paaiškinimai:

CE 4/9-13 „ESAB“ 1/1/1/2/379

4 - šviesos būsenos skalės numeris

9 - šviesiausias tamsiosios būklės skalės numeris

13 - tamsiausias tamsiosios būklės skalės numeris

„ESAB“ - gamintojo identifikacija

1 - Optinė klasė

1 - Šviesos klasės sklaida

1 - Šviesos pralaidumo klasės kitimas

2 - Poreikio klasifikavimo kampas

379 - standarto numeris

„ESAB AB“
Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77
Gothenborg Sweden (Švedija)
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



„ESAB AB“ vykdo nuolatinio tobulinimo politiką. Todėl pasiliegame teisę be išankstinio įspėjimo keisti ir tobulinti bet kurį savo gaminį.



EU ATITIKTIES DEKLARACIJA

Vadovaujantis

Tarybos direktyva (ES) 2016/425 įsigaliojimo 2016 m. kovo 9 d

Įrangos tipas

Suvirintojo skydelio

Tipo pavadinimas ir pan.

Savage A40 Juoda -	0700 000 480
Savage A40 Juoda keičiama baterija -	0700 000 490
Savage A40 Geltona -	0700 000 481
Savage A40 Geltona keičiama baterija -	0700 000 491

Prekės ženklas ar firminis ženklas

ESAB

Gamintojas ar jo įgaliotasis atstovas, įsikūrę EEE teritorijoje

Vardas, pavardė, adresas, telefono Nr.:

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Telefonas: +46 31 50 90 00, Faksas: +46 31 50 92 22

Kuriant dizainą buvo taikomas šis EEE galiojantis darnusis standartas::

DIN EN 175:1997 Asmeninės apsaugos priemonės. Įranga akių ir veido apsaugai suvirinimo ir sujungininkų procesų metu

DIN EN 379:2003+A1:2009 Asmeninė akių apsauga Automat. Suvirinimas filtrai

DIN EN 166:2002 Asmeninė akių apsauga. Specifikacijoss

EB tipo tyrimo sertifikatas ir bandymų sertifikatai, išduoti:

ECS GmbH – European Certification Service

Aalen, Germany

Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Pasirašydamas šį dokumentą, toliau pasirašęs asmuo, gamintojas ar gamintojo įgaliotas atstovas, deklaruoja, kad aptariama įranga atitinka pirmiau nurodytus saugos reikalavimus.

Data

Parašas

Pareigos

2020-01-24

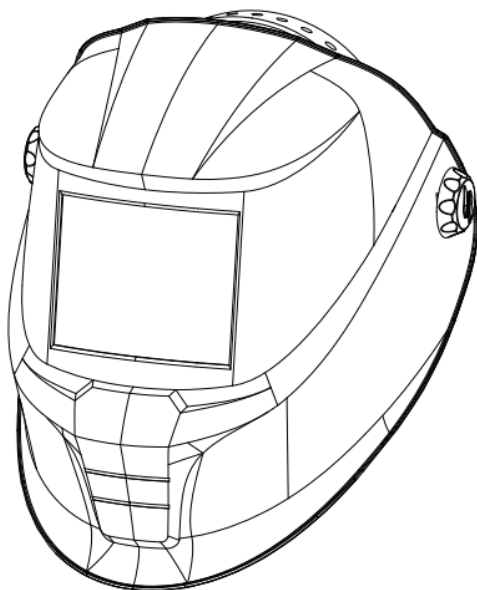
Carlos De Lima

Gaminio projektavimo atitiktis/ elektrotechninis inžinierius, STD EQ gaminių inžinerija

CE 2020



SAVAGE A40



METINĀŠANAS AIZSEGMASKA NORĀDĪJUMI LIETOTĀJAM

Rokasgrāmatas numurs: 0-5580LV

Pārskatīšanas datums: 07/22/2020

Pārskatīšanas numurs: AF

Valoda: Latviešu (Latvian)





BRĪDINĀJUMS!

Pirms iekārtas uzstādīšanas vai izmantošanas, vai apkalpes izlasiet un izprotiet visu lietošanas instrukciju un darba devēja drošības noteikumus.

Lai gan šajā lietošanas instrukcijā norādīta ražotāja labāko secinājumu informācija, ražotājam nav nekādu saistību par iekārtas izmantošanu.

SAVAGE A40 metinātājs aizsardzības ķivere
Lietošanas rokasgrāmatas numurs 0-5580LV

Izdevis:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Autortiesības 2019 by ESAB.

Visas tiesības aizsargātas.

Bez izdevēja rakstveida atļaujas visa šā dokumenta vai tā daļas pavairošana nav atļauta.

Izdevējs nepieņem un ar šo atsakās no jebkādas atbildības par jebkuras daļas nozaudēšanu vai bojājumu, kas radies šīs lietošanas instrukcijas norādījumu neievērošanas vai kļūdas dēļ neatkarīgi no tā, vai šāda kļūda radusies no nevērības, negadījuma vai cita iemesla dēļ.

Oriģināla publikācijas datums: 07/22/2020

Pārskatīšanas datums:

Garantijas nolūkiem reģistrējiet šādu informāciju:

Vieta, kurā iekārta pirktā: _____

Pirkšanas datums: _____

Satura rādītājs

SAVAGE A40 LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	1
Informācija	1
Ārējās pretšļakstu lēcas maiņa:	1
Izmantošanas joma	2
Ekspluatācija	2
Apkalpošana un apkope	2
Veiktspēja	2
Ēnojuma iestatīšana	2
Slīpēšanas/metināšanas režīma ieslēgšana	2
Baterijas nomaiņa (tikai versijai ar nomaināmu bateriju)	3
Pirms filtra lietošanas:	3
Izmantošanas joma SAVAGE A40 aizsegmaskai	3
Aizkaves iestatīšana	3
SAVAGE A40 rezerves daļas	3
Filtra pārbaude:	3
Sertifikācijas un kontroles marķējums	4
Automātiskā aptumšošanas filtra apzīmējumu skaidrojums:	4

SAVAGE A40 lietotāja rokasgrāmata

SAVAGE A40 metināšanas aizsegmasku lietotāja rokasgrāmata atbilst EK Regulas II pielikuma 1.4. punkta prasībām. SAVAGE A40 metināšanas aizsegmaskas ir augstas kvalitātes izstrādājumi, kas veicina metinātāja komfortu un drošību. SAVAGE A40 metināšanas aizsegmaskas drīkst lietot tikai lokmetināšanas laikā. Tālāk redzamajā tabulā ir parādīts, kā izvēlēties piemērotāko ēnojuma līmeni:

Metināšanas process vai saistītās metodes	Strāvas stiprums ampēros (iekšējais)														
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
Elektroniskā rokasgrāmata Pulverserdes elektроди Pulverslēpļis						9	10		11		12		13	14	
MIG / metāla inertā gāze argons (Ar/He) Tērauds, legētais tērauds Varš un tā sakausējumi u. c.								10	11		12		13	14	
MIG / metāla inertā gāze argons (Ar/He) Alumīnijs, varš, niķelis Un citi sakausējumi.								10	11		12		13	14	15
TIG / volframa inertā gāze argons (Ar/Hf) (Ar/He) Visi metināmie metāli, piemēram, tēraudi, alumīnijs, varš, niķelis un to sakausējumi.						9	10		11		12		13		
MAG / metāla aktīva gāze (Ar/Cu, O ₂) (Ar/Cu, He/H ₂) Būvniecības tērauds, rūdīti un aflatīnāti tēraudi Cr-Ni tērauds, Cr tērauds un citi legētie tēraudi.								10	11	12		13		14	15
Elektriskā loka sauspiesta gaisa savienošana (Kūstotās savienošana) egļēji elektроди (O ₂) Grozģāšana ar līniju, sauspiestai gāsi (O ₂)									10	11	12	13	14	15	
Plazmas griešana (griešana kausējot) Visi metināmie metāli, skat. WIG Centrālā un ārējā gāze: argons (Ar/H ₂), (Ar/He)									11		12		13		
Plazmas griešana (griešana kausējot) Mikroplazmas metināšana Centrālā un ārējā gāze: argons (Ar/H ₂), (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11		12		13		14	15
	4														
	0.5	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		

Atkarībā no izmantošanas apstākļiem var izmantot nākamo augstāko vai nākamo zemāko aizsardzības līmeni. Tumšāki lauki atbilst vietām, kuros attiecīgo metināšanas procesu nevar izmantot.

Informācija

SAVAGE A40 metināšanas aizsegmaska lokmetināšanas laikā nodrošina uzticamu aizsardzību acīm. Tās piedāvā pastāvīgu aizsardzību pret UV/IS starojumu, karstumu un dzirkstelēm jebkurā stāvoklī — no caurspīdīga līdz tumšam. SAVAGE A40 metināšanas aizsegmasku aizsargēnojumi ir izvēlēti, lai nepieļautu acu bojājumus, ko izraisa metināšanas loks.

Lokaizdedzes laikā neskatieties ar neaizsegtām acīm tieši uz metināšanas stariem. Tas var radīt sāpīgu radzenes iekaisumu un neatgriezenisku acs lēcas bojājumu, izraisot kataraktu.

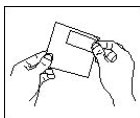
SAVAGE A40 metināšanas aizsegmaska ļauj metinātājam precīzāk redzēt lokaizdedzes punktu. Tas ļauj ietaupīt laiku. Metināšanas laikā aizsegmaska nav jāpaceļ un jānolaiž, abas rokas paliek brīvas, un aizsegmaskas mazais svars samazina nogurumu.

Ārējās pretšļakstu lēcas maiņa:

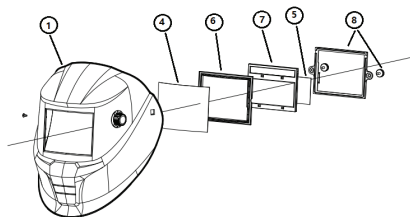
Pārliecinieties, ka aizsegmaska vienmēr ir aprīkota ar ārējo lēcu (pirms filtra aizsegmaskas ārpusē) un iekšējo lēcu (aiz filtra aizsegmaskas iekšpusē). Ja šīs aizsarglēcas ir saplēstas, bojātas vai pārklātas ar metināšanas šļakstiem tādā mērā, ka ir traucēta redzamība, tās jānomaina.

Iekšējā un ārējā lēca ir palīgmateriāli un regulāri jānomaina pret sertificētām ESAB rezerves daļām (CE marķējums).

Pirms SAVAGE A40 aizsegmaskas pirmās lietošanas reizes no priekšējās pretšļakatu lēcas jānoņem aizsargplēves (1. attēls). Plēves nevar noņemt no priekšējās pretšļakstu lēcas, kad lēca ir ievietota savā vietā. Lai noņemtu pretšļakatu lēcu, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.



1. attēls



2. attēls

Jaunu aizsarglēcū ievietošana un izņemšana:

Lai ievietotu jaunu ārējo aizsarglēcū ④, filtrs jāizņem, noskrūvējot divas stiprinājuma skrūves ⑥, no aizsargmasks iekšpusē ①. Pēc tam var izņemt veco un ievietot jauno lēcū, uzstādot atpakaļ gaismas filtra ietvaru ⑦, automātiskā aptumšojuma filtru ⑦, iekšējo aizsarglēcū ⑤, automātiskā aptumšojuma filtra stiprinājuma rāmi ③ un galu galā pieskrūvēt stiprinājuma skrūves (skat. 2. attēlu).

Izmantošanas joma

SAVAGE A40 metināšanas aizsargmasks var lietot tālāk norādītajos gadījumos:

- Elektrods
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

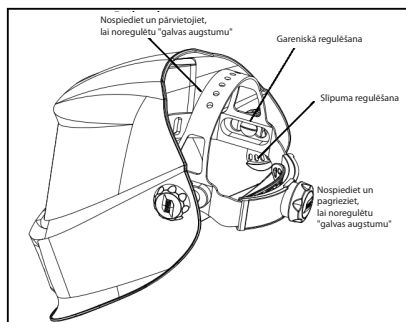
Tās nav piemērotas lietošanai ar lāzersistēmām un skābekļa-acetilēna (gāzes metināšanas) izmantošanas laikā. Metināšanas filtru drīkst lietot tikai metināšanas laikā. Tās nekādā gadījumā nedrīkst izmantot kā saulesbrilles, vadot transportlīdzekli, jo tas var izraisīt nepareizu luksofora krāsu identifikāciju.

Metināšanas filtri ļoti labi darbojas ārkārtīgi mazā apgaismojumā un ļoti spēcīgā saules gaismā.

Ekspluatācija

Aizsargmasks regulēšana:

SAVAGE A40 metināšanas aizsargmasks ir aprīkota ar četru ķiveri, ko var noregulēt trīs dažādos veidos.



3. attēls

Apkalpošana un apkope

SAVAGE A40 metināšanas aizsargmasks nedrīkst nomest. Nenovietojiet smagus priekšmetus vai instrumentus (āmuru u. c.) uz aizsargmasks vai tajā iekšā, jo tādejādi var tikt bojāts elektrooptiskais filtrs.

Vienmēr pārliecinieties, ka aizsargmasks ir aprīkota ar ārējo un iekšējo lēcū (filtra priekšpusē un iekšpusē aiz filtra). Ja šīs aizsarglēcas ir jebkāda veidā bojātas, tās jānomaina (skat. lapas otru pusī). Tie ir palīgmateriāli, un regulāri jāpārbauda un jānomaina.

Mainot aizsarglēcas, filtrs jānotīra.

To var izdarīt vienā no tālāk aprakstītajiem veidiem:

- Noslaukiet ar tīru, sausu drānu.
- Notīriet ar gludu drānu, kas samitrināta tīrā spirtā.
- Notīriet ar tīrniecībā pieejamu dezinfekcijas līdzekli
- Ja metināšanas filtrs tiek lietots pareizi, tā kalpošanas laikā nav jāveic apkope.

Ja jānomaina SAVAGE A40 metināšanas aizsargmasks filtrs, izmantojiet tikai sertificētus produktus (DIN-CE zīmes). Mēs iesakām izmantot ESAB metināšanas filtrus visās SAVAGE A40 aizsargmaskās.

Pats filtrs nesatur nekādus īpašus vai toksiskus produktus, un to var izmest tāpat kā citas elektroniskās ierīces.

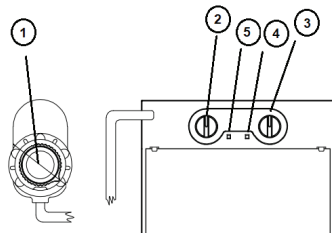
Veiktspēja

Lai filtrs varētu ieslēgt abus sensorus priekšpusē, filtru nedrīkst aizsegt. Pēc tam lokaizdedzes laikā filtrs pārslēdzas tumšā stāvoklī un, kad lokaizdedze beidzas, caurspīdīgā stāvoklī. Filtrs pārslēdzas uz gaišu stāvokli, kad metināšanas loks apstājas.

Ēnojuma iestatīšana

SAVAGE A40 aizsargmaskā iestatiet ēnojumu, pagriežot grozāmpogu aizsargmasks ārpusē (1. pozīcija).

Vispiemērotākais iestatījums ir atrodams šīs brošūras tabulā, vai to var izvēlēties atbilstoši jūsu pieredzei. Šo iestatīšanu var veikt arī manuāli metināšanas procesā.



4. attēls

Pagriešana pulksteņrādītāja virzienā = tumšāks

Pagriešana pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam = caurspīdīgāks

Slīpēšanas/metināšanas režīma ieslēgšana

SAVAGE A40 aizsargmaskā pārslēdziet metināšanas un slīpēšanas režīmu, nospiežot grozāmpogu uz ēnojuma iestatīšanas grozāmpogas aizsargmasks ārpusē.

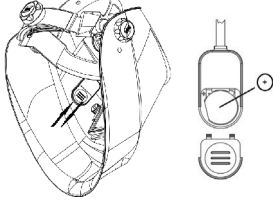
Metināšanas režīmā, nospiežot un 2 sekundes turot nospiebtu grozāmpogu. Notiks pārslēgšanās no metināšanas režīma uz slīpēšanas režīmu. Mirgoš zaļais slīpēšanas indikators (4. pozīcija)

Slīpēšanas režīmā, nospiežot un 2 sekundes turot nospiebtu grozāmpogu. Notiks pārslēgšanās no slīpēšanas režīma uz metināšanas režīmu. Beigs mirgot zaļais slīpēšanas indikators (4. pozīcija)

Baterijas nomaiņa (tikai versijai ar nomaināmu bateriju)

Kad automātiskā aptumšojuma filtra indikators (5. pozīcija) iedegas sarkanā krāsā, jānomaina baterija. Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus. Pretējā gadījumā automātiskā aptumšojuma filtrs nedarbosies pareizi un var savainot operatoru.

- No baterijas nodalījuma noņemiet baterijas vāciņu (1. pozīcija)
- No baterijas nodalījuma izņemiet bateriju un tās vietā ievietojiet jauno bateriju. PIEZĪME: "+" ir augšpusē. (2. pozīcija)
- Uz baterijas nodalījuma uzstādiat baterijas vāciņu.



Pirms filtra lietošanas:

Mēs iesakām veikt tālāk aprakstīto regulēšanu:

- Pagrieziet jutīguma iestatīšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā līdz maksimālajai vērtībai (2. pozīcija). Atkarībā no apkārtējās gaismas filtrs pārslēgsies uz tumšo stāvokli vai mirgos (ja apkārtējā gaisma ir ļoti blāva, filtrs var nepārslēgties uz tumšo stāvokli).
- Pagrieziet jutīguma iestatīšanas grozāmpogu atpakaļ (2. pozīcija), līdz filtrs pārslēdzas caurspīdīgā stāvoklī.
- Tagad filtram ir iestatīts optimāls jutīgums (atbilstoši apkārtējā apgaismojuma apstākļiem).

Izmantošanas joma SAVAGE A40 aizsegmaskai

Visi loka metināšanas veidi, izņemot TIG < 5 A.
Pieejamais ēnojums — 9–13 (1. pozīcija).

Aizkaves iestatīšana

Caurspīdīguma iestatīšanas aizkavi var pielāgot manuāli, pagriežot aizkaves grozāmpogu (3. pozīcija) starp ātru caurspīdīguma iestatīšanu (0,1 sekunde) (pilnībā pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienā) un lēnu caurspīdīguma iestatīšanu (1,0 sekunde) (pilnībā pulksteņrādītāja kustības virzienā).

SAVAGE A40 rezerves daļas

Vienumi bez daļas numura nav pieejami kā rezerves daļas.

Nr.	Daļas Nr.	Apraksts
1	0700000480	SAVAGE A40, 9–13, melns
1	0700000481	SAVAGE A40, 9–13, dzeltens
1	0700000490*	SAVAGE A40, 9–13, nomaināma baterija, melns
1	0700000491*	SAVAGE A40, 9–13, nomaināma baterija, dzeltens
2	0700000483	ESAB aizsegmaska
3	0700000414	Pīeres sikсна

Nr.	Daļas Nr.	Apraksts
4	0700000010	Priekšējā pārsega lēca
5	0700000482	Iekšējā pārsega lēca
6	0700000418	Automātiskā aptumšojuma filtra ietvars
7	0700000419	Lēcas turētājs ar skrūvēm

*Nav pieejama visos reģionos.

Filtra pārbaude:

Pirms metināšanas aizsegmaskas lietošanas automātiskais aptumšojuma filtrs un aizsegmaska jāpārbauda, ievērojot tālāk aprakstīto procedūru:

1. Pārbaudiet, vai ārējā aizsarglēca ir tīra un vai caur to var redzēt.
2. Pārliedziniet, ka sensori nekādā veidā nav aizsegti un ir tīri.

Kad šīs pārbaudes ir veiktas, varat pārbaudīt automātiskā aptumšojuma filtru.

Pagrieziet ārējo ēnojuma iestatīšanas grozāmpogu vistumšākā iestatījuma pozīcijā (ēnojums 13) un iestatiet augstāko jutīguma vērtību (pagriežot pulksteņrādītāja virzienā). Tagad pavērsiet sensoru pret gaismas avotu, piemēram, augšējo apgaismojumu, lampu u. c. Tagad automātiskā aptumšojuma filtram jāpārslēdzas tumšā stāvoklī (ņemiet vērā, ka gadījumā, ja automātiskā aptumšojuma filtrs tiek glabāts tumšā vietā bez gaismas, to var būt nepieciešams 20 minūtes atstāt spēcīgā gaismā, lai tas absorbētu enerģiju; ja pēc 20 minūtēm automātiskā aptumšojuma filtrs joprojām nereaģē, pastāv problēma ar sensoru). Kad filtrs ir tumšā režīmā, varat pārbaudīt, vai ēnojuma maiņa darbojas pareizi, vienkārši pagriežot ēnojuma grozāmpogu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Tā darot, ēnojumam jākļūst gaišākam. Ja nav redzams, ka ēnojums mainās, tad pastāv problēma ar ēnojuma maiņu.

Lai pārbaudītu aizkaves funkciju, iestatiet maksimālo aizkaves vērtību. Tagad pārvietojiet filtra sensoru tālāk no gaismas avota; 1 sekundes laikā tam jāatgriežas gaišā stāvoklī. Tagad pēc aizkaves minimālās vērtības iestatīšanas un procesa atkaršanas atgriešanās procesam caurspīdīgā stāvoklī jāilgst 0,1 sekundi. Ja šādi automātiskā aptumšojuma filtrs nereaģē, tad pastāv problēma ar aizkaves funkciju.

Jutīguma pārbaude. Iestatiet minimālo jutīguma vērtību, pavērsiet automātiskā aptumšojuma filtru pret gaismas avotu, ko izmantojāt, lai pārbaudītu citas funkcijas (ja filtrs pārslēdzas tumšā stāvoklī, pārvietojiet to tālāk, lai filtrs atgrieztos caurspīdīgā stāvoklī), viegli pagrieziet jutīguma grozāmpogu, līdz filtrs pārslēdzas tumšā stāvoklī (ja tā nenotiek, pārvietojiet filtru tuvāk gaismai, līdz tas noreaģē). Ja automātiskā aptumšojuma filtrs nereaģē, tad pastāv problēma ar gaismas sensoriem.

Ja pārbaudes vai izmantošanas laikā nedarbojas kāda funkcija, neizmantojiet automātiskā aptumšojuma filtru un sazinieties ar vietējo izplatītāju.



BRĪDINĀJUMS

Uz SAVAGE A40 aizsegmaskām piestiprinātie automātiskā aptumšojuma filtri nav ūdensnecaurlaidīgi un, nonākot saskarē ar ūdeni, tie nedarbosies pareizi. Metināšanas aizsegmaskas un filtri spēj izturēt noteiktu karstumu. Nenovietojiet atklātas liesmas vai karstās apstrādes darbu u. c. tuvumā. Elektroniskā filtra darba temperatūra: no -10 °C līdz 65 °C. Materiāli, kas var nonākt saskarē ar valkātāju ādu, uzņēmīgām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas.

Sertifikācijas un kontroles marķējums



Eiropas atbilstības zīme

Tas apstiprina, ka izstrādājums atbilst IAL Regulas (ES) 2016/425 prasībām

Automātiskā aptumšojuma filtra apzīmējumu skaidrojums:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 — gaiša stāvokļa mēroga numurs

9 — gaišākā tumša stāvokļa mēroga numurs

13 — tumšākā stāvokļa mēroga numurs

ESAB — ražotāja identifikācija

1. — optiskā klase

1. — gaismas izkliedes klase

1. — gaismas caurplūdes izmaiņu klase

2. — atkarības no leņķa klasifikācija

379. — standarta numurs

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB isteno pastāvīgas uzlabošanas politiku. Tādēļ mēs paturam tiesības mainīt un uzlabot jebkuru no mūsu izstrādājumiem, iepriekš par to nebrīdinot.



EU ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Saskaņā ar

Padomes Direktīva (es) 2016/425 stājas spēkā 9 marts 2016

Iekārtas tips

Metināšanas ķivere

Tipa apzīmējums u. c.

Savage A40 Melns - 0700 000 480

Savage A40 Melns ar nomaināmu akumulatoru - 0700 000 490

Savage A40 Dzeltens - 0700 000 481

Savage A40 Dzeltens ar nomaināmu akumulatoru - 0700 000 491

Zīmola nosaukums vai preču zīme

ESAB

Ražotājs vai tā pilnvarots pārstāvis, kas ir reģistrēts EEZ

Nosaukums, adrese, tālruņa Nr.:

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Tālrunis: +46 31 50 90 00, Fakss: +46 31 50 92 22

Projektā izmantots šāds harmonizētais standarts, kas ir spēkā EEZ teritorijā:

DIN EN 175:1997 Personu Aizsardzība. Iekārtas acu un sejas aizsardzībai metināšanas un sabiedroto procesu laikā

DIN EN 379:2003+A1:2009 Personiska acu aizsardzība. Automātiskie metināšanas filtri

DIN EN 166:2002 Personiska acu aizsardzība. Specifikācijas

EK tipa pārbaudes sertifikāts un testa sertifikāti, ko izdevis:

ECS GmbH – European Certification Service

Aalen, Germany

Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Parakstot šo dokumentu, parakstītājs, kā ražotājs vai ražotāja pilnvarotais pārstāvis, deklarē, ka attiecīgā iekārta atbilst augstāk norādītajām drošības prasībām.

Datums

Paraksts

Amats

2020-01-24

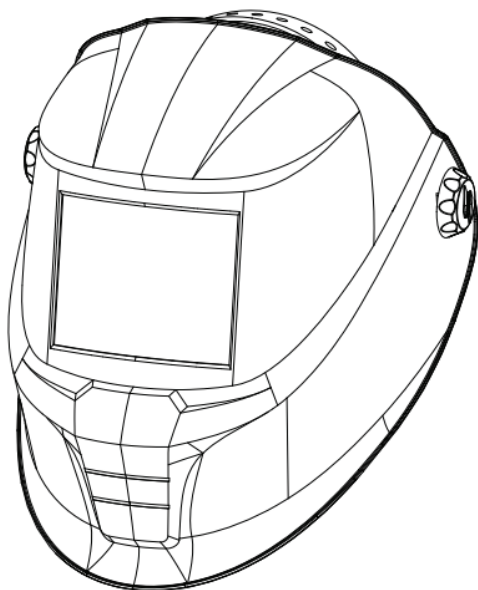
Carlos De Lima

Produkta dizaina atbilstība/elektroinženieris,
STD EQ produktu inženierija

CE 2020



SAVAGE A40



AUTOMATISCHE LASHELMEN GEBRUIKSAANWIJZING

Nummer van de handleiding: 0-5580NL

Revisiedatum: 07/22/2020

Revisienummer: AF

Taal: NEDERLANDS (Dutch)





WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u deze gehele handleiding en de veiligheidsvoorschriften van uw werkgever heeft gelezen en begrepen voorafgaand aan de installatie, het bedrijf en het onderhoud van de uitrusting. Terwijl de informatie in deze handleiding, de beste beoordeling van de fabrikant vertegenwoordigt, is de fabrikant niet verantwoordelijk voor het gebruik ervan.

SAVAGE A40 lasser beschermende helm
Gebruikershandleiding, Nummer 0-5580NL

Gepubliceerd door:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Copyright 2019 door ESAB. Alle rechten voorbehouden.
Vermenigvuldiging van dit werk, in zijn geheel of gedeeltelijk, is verboden zonder schriftelijke toestemming van de uitgever. De uitgever is niet verantwoordelijk en of aansprakelijk voor schade of verlies dat veroorzaakt wordt door een fout of het ontbreken van gegevens in deze handleiding, ongeacht of een dergelijke fout resulteert uit nalatigheid, toeval of andere oorzaken.

Originele publicatie datum: 15/09/2019
Revisie datum: 07/22/2020

Leg de volgende informatie vast voor garantiedoeleinden:

Waar aangekocht: _____
Aankoopdatum: _____

Inhoudsopgave

SAVAGE A40 GEBRUIKSHANDLEIDING.....	1
Informatie	1
Vervangen van het spatglas:.....	1
Toepassingsgebied:	2
Bediening	2
Service en onderhoud.....	2
Prestaties.....	2
Hoe de verduisteringsgraad in te stellen:.....	2
Schakel grind modus/Lasmodus.....	2
Hoe vervang ik de batterij (alleen voor vervangbare batterij versie).....	3
Alvorens te gebruiken:.....	3
Reikwijdte voor gebruik van de SAVAGE A40:.....	3
Vertraging Instellen.....	3
Reserveonderdelen voor SAVAGE A40	3
Lascassette (Filter) Testen:.....	3
Certificaten en controle labels	4
Uitleg ADF Markering:	4

SAVAGE A40 Gebruikshandleiding

Informatieve handleiding voor de SAVAGE A40 beschermende lashelmen in overeenstemming met Par. 1.4 van Appendix II van de EC regelgeving. De SAVAGE A40 Lashelmen zijn hoogwaardige kwaliteitsproducten die bijdragen aan het comfort en de veiligheid van de lasser. De SAVAGE A40 Lashelmen mogen enkel maar gebruikt worden met betrekking tot het booglassen. De keuze tabel hieronder laat u zien hoe u de beste keuze kan maken welke verduisteringsgraad het best bij uw situatie past:

Het interne procedé van het lassen of verwante technieken	Stroom in ampères															
	0,5	2,5	10	20	30	40	60	80	100	125	175	225	275	350	450	
E handbook Flux core elektrodos Fluxed stick elektrodos						9	10			11			12		13	14
MIG / Metal Inert Gas Argon (Ar/H ₂) Staal, gelogeed staal, Koper & en zijn legeringen etc.									10	11			12		13	14
MIG / Metal Inert Gas Argon (Ar/H ₂) Aluminium, koper, nikkel En andere legeringen.									10	11			12		13	14
TIG / Tungsten Inert Gas Argon (Ar/H ₂) Alle lasbare metaalen zoals: staal, aluminium, Koper, nikkel en zijn legeringen.						9	10			11			12		13	
MAG / Metal active Gas(Ar/Co ₂)(Ar/Co ₂ /He/H ₂) Constructie staal, gehard & getemperd staal Cr/Ni staal, Cr staal & ander gelogeed staalsoorten.									10	11	12		13		14	15
Elektrische boog met samengeperste lucht lassen. (met H ₂ assen) koolstof elektrodos (C) Vlan getoos met samengeperste lucht (O)											10	11	12		13	14
Plasma snijden (Fusion snijden) Alle lasbare metaalen zie WIG Centre and water gas: Argon (Ar/H ₂) (Ar/H ₂)										11			12		13	
Plasma snijden (Fusion snijden) Micro-plasma lassen Centre and water gas: Argon (Ar/H ₂) (Ar/H ₂)	2,5	5	6	7	8	9	10	11		12		13		14		15
	0,5	2,5	10	20	30	40	60	80	100	125	175	225	275	350	450	

Afhankelijk van de toepassing en condities ,de volgende hoogste of de volgende laagste beschermingsfactor of niveau te gebruiken.

De donkere velden corresponderen met de gebieden waarin de lasprocessen niet toegepast kunnen worden.

Informatie

SAVAGE A40 lashelmen geven een betrouwbare bescherming voor de ogen tijdens elektrische boog lassen. Zei geven permanente bescherming tegen UV/IR stralen, hitte & spatten in elke stand van helder tot donker. De verduisteringsgraden van de SAVAGE A40 lashelmen zijn zo gekozen om schade ten gevolge van de lasboog aan de ogen te voorkomen.

Kijk nooit onbeschermd rechtstreeks in een lasboog. Dit kan een pijnlijk en branderig gevoel teweeg brengen in de ogen en kan bij langdurige blootstelling leiden tot onherstelbare beschadiging aan het netvlies en hoornvlies en kan leiden tot cataract. SAVAGE A40 lashelm laat de lasser toe preciezer en duidelijker zijn hecht punten te zien. Dit leidt tot tijdsbesparing. De lashelm hoeft niet omhoog en naar beneden gedaan te worden hierdoor blijven beide handen vrij voor het lassen, omdat de helm licht in gewicht is word vermoeidheid gereduceerd.

Vervangen van het spatglas:

De lashelm moet ten alle tijden uitgerust zijn met een uitwendig spatglas (voor het filter aan de buitenzijde van de lascassette en lashelm) een inwendig spatglas (achter het filter aan de binnen zijde van de lashelm. Deze spatglazen moeten vervangen worden als deze gebroken, beschadigd of vol zitten met lasspatten tot op het niveau dat het gezichtveld hierdoor vermindert,vervaagt of belemmerd word.

In & Uitwendige spatglazen zijn slijtproducten en dienen derhalve op regelmatige basis vervangen te worden door gecertificeerd ESAB spare parts (CE marked). Indien u de SAVAGE A40 Lashelm voor het eerst gebruikt verwijder dan eerst alle beschermende filmlagen van de spatglazen (fig.1), De beschermende filmaag kan niet verwijderd worden als de lascassette in de helm is geplaatst, Volg de instructies hier beneden en verwijder het spatglas.

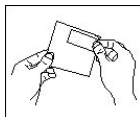


Fig 1

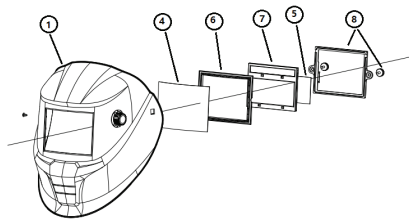


Fig 2

Het plaatsen en verwijderen van nieuwe spatglazen: Het plaatsen van een nieuw uitwendig spatglas ④ lens de filter moet verwijderd worden door de twee schroeven los te schroeven aan de binnen zijde van de helm ⑤. De oude bescherm lens kan nu verwijderd worden en de nieuwe bescherm lens kan geplaatst worden gevolgd door de lens en verduisteringskader. ⑥ ADF ⑦ Inwendige beschermingslens ⑧ en dan het ADF afsluit kader ⑧ Als laatste plaats de twee schroeven (zie fig.2)

Toepassingsgebied:

SAVAGE A40 lashelmen kunnen bij de volgende lasprocessen toegepast worden:

- Elektrode
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

De helmen zijn niet geschikt voor laser en zuurstof-acetylene (gas lassen) applicaties. De automatische lascassette mag niet gebruikt worden voor andere doeleinden dan lassen. De automatische lascassette mag niet gebruikt worden als zonnebril tijdens het autorijden dit kan lijden tot een verkeerde kleur identificatie van de verkeerslichten. De automatische lascassette werkt zeer goed bij slechte verlichting, schemering, felle verlichting en zon.

Bediening

Instellingen van de Hoofdband:

SAVAGE A40 Automatische lashelmen zijn uitgerust met een comfortabele Hoofdband, die Instelbaar is op drie verschillende manieren.

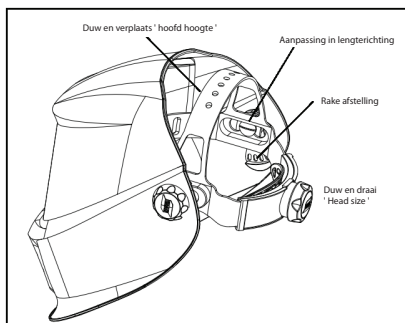


Fig 3

Service en onderhoud

SAVAGE A40 Lashelmen mag niet vallen of mee gegooid worden. Plaats geen zware objecten of gereedschappen zoals (hamers etc.) op of in de lashelm hiermee kan u het optische elektronfilter van de lascassette beschadigen. De lashelm

moet ten alle tijden met een in en uitwendig beschermglaasje voorzien zijn (spatglaasje aan de voorzijde en aan binnenzijde van de lascassette) deze beschermen de optische elektronfilter van de lascassette. Deze beschermglazen zijn slijtdelen en moeten op regelmatige basis vervangen worden als deze op welke manier dan ook beschadigd zijn of wanneer het zichtveld beïnvloed wordt (zie keerzijde). Het filter dient gereinigd te worden bij het vervangen van de beschermglazen.

Dit dient te gebeuren op de één van de volgende manieren:

- Reinig de lens met een schone droge doek.
- Reinig de lens met een schone droge doek bevochtigt met pure alcohol.
- Schoonmaken met een commercieel ontsmettingsmiddel
- Indien de lascassette op een correcte wijze wordt onderhouden is er geen verder onderhoud meer nodig gedurende de levensduur van de lascassette.

Als de lascassette van de SAVAGE A40 Lashelm vervangen moet worden, vervang deze DAN uitsluitend met gecertificeerde producten (DIN-GE mark.s) Wij adviseren hiervoor gebruik te maken van de ESAB Lascassettes voor alle SAVAGE A40 lashelmen. De lascassette zelf bevat geen speciale of giftige bestanddelen of onderdelen en kan derhalve op dezelfde wijze verwijderd en verwerkt worden als afval voor elektronische apparatuur.

Prestaties

Om het filter donker te laten worden of de juiste verduisteringsgraad aan te laten nemen mogen beide sensoren van het filter niet bedekt zijn. Het filter zal sluiten (verduisteren, donkerworden) zodra de lasboog ontsteekt, het filter zal opengaan (helder worden) als de lasboog stopt.

Hoe de verduisteringsgraad in te stellen:

Op de SAVAGE A40 stelt u de verduisteringsgraad in door aan de knop te draaien aan de buitenzijde van de helm (pos.1). De meest geschikte instellingen kan men terug zien in de grafiek van deze brochure of men kan kiezen uit eigen of eerder opgedane ervaringen. Deze instellingen kan men ook manueel instellen tijdens het lassen

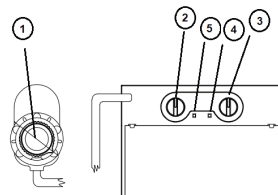


Fig 4

Draai met de klok mee = donker
Draai tegen de klok = lichter

Schakel grind modus/Lasmodus

Op de SAVAGE A40 wisselen de las-en grind modus uit door op de knop op de lampenkap knop buiten de helm te drukken.

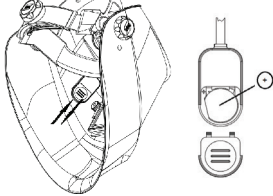
In de Lasmodus, door op de knop te drukken en 2 seconden ingedrukt te houden. De modus wordt gewijzigd van lassen naar grind. Het groene grind lampje knippert (POS. 4)

Op de grind modus, door op de knop te drukken en 2 seconden ingedrukt te houden. De modus wordt gewijzigd van grind naar lassen. Het groene grind lampje zal stoppen met knipperen (POS. 4)

Hoe vervang ik de batterij (alleen voor vervangbare batterij versie)

Wanneer de LED (POS. 5) op de ADF rood wordt, moet de batterij worden vervangen. Volg de onderstaande instructies. Anders werkt ADF niet correct en kan de operator schade toebrengen.

- Verwijder de batterijklep van de batterijbehuizing (POS.....)
- Haal de batterij uit en plaats een nieuwe batterij in de batterijbehuizing. Opmerking: '+' staat bovenaan. (POS. 2)
- Monteer de batterijklep op de batterijbehuizing.



Alvorens te gebruiken:

Adviseer de volgende testinstellingen te doen:

- Draai de gevoeligheidsknop met de klok mee naar Maximum (pos. 2). Afhankelijk van het omgevingslicht zal het filter dichtslaan (donker worden) of gaan fllikkeren. Als het omgevingslicht erg laag is kan het zijn dat de cassette niet dicht slaat.
- Draai de gevoeligheidsknop terug (pos.2) tot dat het filter (cassette) weer helder (ticht) word.
- Het filter is nu optimaal ingesteld (op het omgevingslicht-ten omgevingscondities).

Reikwijdte voor gebruik van de SAVAGE A40:

Alle las applicaties met uitzondering van TIG<5A. Beschikbare verduistering (shade) - 9-13 (pos.1).

Vertraging Instellen

De open tijd kan ingesteld worden door aan de knop te draaien zie (pos. 3) tussen snelle opening (0.1 sec) volledig tegen de klok in te draaien. Trage opening van de lens(1.0 sec) volledig met de klok mee draaien.

Reserveonderdelen voor SAVAGE A40

Artikelen zonder artikelnummer zijn niet verkrijgbaar als vervangdelen

Nr.	Onderdeelnr.	Omschrijving
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 zwart
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 geel
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 vervangbare batterij zwart
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 vervangbare batterij geel
2	0700000483	ESAB hoofddeksels
3	0700000414	Zweetband voor SAVAGE A40
4	0700000010	Voorklep lens
5	0700000482	Binnenzijde afdek lens
6	0700000418	SAVAGE A40 ADF wieg ESAB ADF 9-13
7	0700000419	SAVAGE A40 lens houder met schroeven

* Niet in alle regio's beschikbaar.

Lascassette (Filter) Testen:

Alvorens de lashelm met automatisch verduisteringsfilter (auto darkening filter ADF) te gebruiken moet de helm getest worden volgens onderstaande procedure:

1. Controleer of het uitwendige spatglas schoon, doorzichtig en dat de folie verwijderd is.
2. Controleer of de sensoren beschermd, behandeld en schoon zijn en niet afgedekt.

Als deze controles uitgevoerd zijn kan de ADF (auto darkening filter) getest worden.

Zet de verduisteringsknop (shade) op de donkerste instelling (shade 13). En stel daarna de gevoeligheid (sensitivity) in op de hoogste stand (met de klok meedraaien) Richt nu de sensor op een lichtbron zoals een lamp enz. Het ADF zou nu in donkere stand moeten staan (dicht) (Gelieve nota te nemen dat als het ADF op een donkere plaats is opgeslagen of recht uit de doos komt het tot 20 minuten kan duren alvorens de cassette (filter) gebruikt kan worden, da cassette heeft fel licht nodig om voor de zonnecellen zodat da cassette opgeladen kan worden. Als de cassette nada gestalde lijd niet functioneert is er iets mis met het filter) Eens het filter in donkere stand staat kunt u de verduisteringsvariatie (shadevariation) controleren of deze correct werkt, draai de shade knop tegen de klok in. Door dit te doen zou de verduisteringsgraad lichter moeten worden. Indien dit niet het geval is heeft u een probleem met de verduisteringsinstelling (shade variation). Om de vertragingfunctie testen zet u de vertraging op de maximale stand. Veiwijder IIIJ het filter van de lichtbron het duurt nu ongeveer 1 seconde voor de helm open slaat (helder word), stel nu de vertragingfunctie in (delay setting) tot een minimum en herhaal het proces. De tijd bedraagt ca. 0.1 seconde voordat de helm open slaat (helder word). Als de ADF niet reageert is er iets mis met de vertragingfunctie (delay function).

Gevoeligheid testen. Stel de gevoeligheid in op minimum en richt het ADF naar de lichtbron waar u de eerder testen heeft uitgevoerd (Draai het filter naar de lichtbron toe het filter word donker, draai dan het filter van de lichtbron weg totdat het filter weer open slaat (helder word) Draai langzaam met de klok mee aan de gevoeligheidsknop (sensitivity) totdat het filter dicht slaat (donker word) Als het filter niet reageert ga dan dichters naar de lichtbron toe met het filter. Als het filter hierna nog niet reageert is er iets mis met de licht sensoren van het filter.

Als er een of meerdere functies niet werken gedurende de test neem dan contact op met uw lokale distributeur.



WAARSCHUWING

De automatische lascassette in de SAVAGE A40 lashelmen zijn niet waterbestendig, indien de cassette hiermee in contact komt zal deze zijn werking geheel of gedeeltelijk verliezen. Lashelmen en hun automatische lascassettes zijn niet bestand tegen hoge temperaturen. Plaats de lashelmen en hun automatische lascassettes niet in de nabijheid van open vuur of op plaatsen met hoge temperaturen etc. Bedrijfstemperatuur van de automatisch lascassette ligt tussen min 10°C tot plus 65°C. Een correcte werking van de lashelm bij lagere of hogere temperaturen kan niet gegarandeerd worden en word daarom ook afgeraden. Materialen die in contact komen met de huid kunnen allergische reacties veroorzaken bij mensen die hiervoor gevoelig zijn.

Certificaten en controle labels



De Europese conformiteitsmarkering.

Dit bevestigt dat het product voldoet aan de eisen van de PBM-verordening 2016/425

Uitleg ADF Markering:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Lichtste schaal op de staatschaal.

9 - De lichtste donkere schaal op de staatschaal

13 - De donkerste schaal op de staatschaal.

ESAB-identificatie

1-optische klasse

1-diffusie van de licht klasse

1- Variatie in lichtgevende overbrengingsklasse

2- Verspreiding van de licht klasse

379 - Aantal van de Norm

ESAB AB Lindholmsallén 9

Box 8004 402 77

Gothenborg Sweden

Tel: +46 (0) 31 50 90 00

www.esab.com



ESAB AB hanteert een beleid van voortdurende verbetering. Wij behouden ons daarom het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen en verbeteringen aan te brengen in onze producten



EU VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Volgens

Richtlijn (EU) 2016/425 van de Raad treedt in werking op 9 maart 2016

Type apparaat

Een lashelm

Typeaanduiding etc.

Savage A40 Zwart - 0700 000 480
Savage A40 Zwart met een vervangbare batterij - 0700 000 490
Savage A40 Geel - 0700 000 481
Savage A40 Geel met een vervangbare batterij - 0700 000 491

Merknaam of handelsmerk

ESAB

Fabrikant of zijn in de EER gevestigde gemachtigde vertegenwoordiger

Naam, adres, telefoonnummer:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefoonnummer: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

De volgende geharmoniseerde norm, van kracht binnen de EER, is gevolgd bij het ontwerp:

DIN EN 175:1997 Persoonlijke Bescherming. Apparatuur voor oog- en gezichtsbescherming tijdens lassen en aanverwante processen
DIN EN 379:2003+A1:2009 Persoonlijke oogbescherming. Automatisch Lassen Filters
DIN EN 166:2002 Persoonlijke oogbescherming. Specificaties

Certificaat van EG-type onderzoek en test certificaten die zijn afgegeven door:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Door dit document te ondertekenen verklaart ondergetekende als fabrikant of de gemachtigde vertegenwoordiger van de fabrikant dat de betrokken apparatuur voldoet aan de hierboven vermelde veiligheidseisen.

Datum

Handtekening

Plaats

2020-01-24

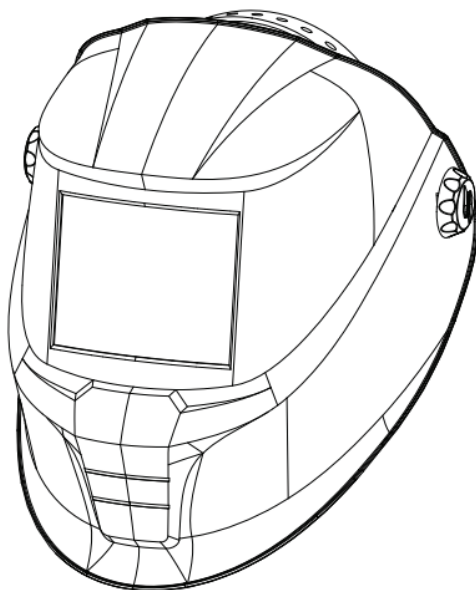
Carlos De Lima

Product ontwerp naleving/elektrotechnicus,
Std EQ productengineering

CE 2020



SAVAGE A40



SVEISEMASKE BRUKSANVISNING

Manuell nummer: 0-5580NO

Revisjonsdato: 07/22/2020

Revisjonsnummer: AF

Språk: NORSKE (Norwegian)





ADVARSEL

Les og forstå hele denne brukerhåndboken og arbeidsgiverens sikkerhetsprosedyrer før du installerer, bruker eller utfører service på utstyret. Informasjonen i denne håndboken representerer produsentens beste skjønn, men produsenten påtar seg ikke noe ansvar for bruken.

SAVAGE A40 sveiser beskyttende hjelm
Brukerhåndbokens nummer 0-5580NO

Publisert av:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.ESAB.eu

Opphavsrett 2019 by ESAB. Alle rettigheter forbeholdes.
Reproduksjon av dette verket helt eller delvis uten skriftlig tillatelse fra utgiveren er forbudt.
Utgiveren påtar seg intet og frasier seg herved ethvert ansvar overfor enhver part for mulig tap eller skade forårsaket av en feil eller unnlattelse i denne håndboken, uansett om slik feil er en følge av uaktsomhet, uhell eller annen årsak.

Original utgivelsesdato: 15/09/2019
Revisjonsdato: 07/22/2020

Registrer følgende informasjon for gass og trykk som det er utformet for i henhold til produsentens veiledninger.

Hvor kjøpt: _____
Kjøpsdato: _____

Innholdsfortegnelse

SAVAGE A40 BRUKSANVISNING	1
Informasjon	1
Bytte ytre sprutsikringslinse:	1
Bruksområde	2
Drift 2	2
Service og vedlikehold	2
Ytelse	2
Hvordan innstille skyggen	2
Bytte grind modus/sveisemodus	2
Hvordan bytte batteri (kun for utskiftbart batteri versjon)	3
Før du bruker filteret:	3
Bruksområde for SAVAGE A40	3
Sette forsinkelse	3
Delelister for SAVAGE A40	3
Testing av filterkassetten:	3
Sertifikat og kontroll etiketter (CE merking)	4
ADF : Forklaring om merking & DIN områder	4

SAVAGE A40 bruksanvisning

Informasjonsmanual for SAVAGE A40 vernehjelm for sveisere i følge par. 1.4 i vedlegg II til EU-forskriften. SAVAGE A40 sveisehjelmer er høykvalitetsprodukter som bidrar til sveiserens komfort og sikkerhet. SAVAGE A40 sveisehjelmer skal bare brukes i samband med buesveising. Diagrammet nedenfor viser hvordan man velger et passende blendenivå:

Sveiseprosess eller beskyttede teknikker	Intern strøm i ampere															
	0,5	2,5	5	10	20	40	60	80	100	125	175	225	275	350	450	500
E-manuell Elektrode med Kjerne Elektrode med flusmiddele						9	10			11			12		13	14
MIG / Metall-inert-gass Argon (Ar/H ₂) Svål stålegninger Kobbler og -legeringer osv.									10	11			12		13	14
MIG / Metall-inert-gass Argon (Ar/H ₂) Aluminium, kobber, nikkel og andre legeringer									10	11		12		13	14	15
TIG / Tungsten-inert-gass Argon (Ar/H ₂) (Ar/H ₂) Alle sveibare metaller uten: stål, aluminium, kopper, nikkel og legeringer av disse						9	10			11		12		13		
MAG / Metall-aktivt-gass (Ar/CO ₂) (Ar/CO ₂ /He/H ₂) Bryttingssvål, hermet stål Kromnikkelstål, kromstål og andre stålegninger									10	11	12		13		14	15
Elektrisk trykkløst komprimert luft (Smeltetvædd karbon-elektrode (C)) Flammeslagning komprimert luft (C ₂)											10	11	12	13	14	15
Plasma-sjering (smeltetkjering) Alle sveibare metaller, se WG Sentral og ytre gass: Argon (Ar/H ₂)(Ar/H ₂)										11		12		13		
Plasma-sjering (smeltetkjering) Mikro-plasma-sveising Sentral og ytre gass: Argon (Ar/H ₂)(Ar/H ₂)	2,5	5	6	7	8	9	10	11		12		13		14		15
	0,5	2,5	5	10	20	40	60	80	100	125	175	225	275	350	450	500

Avhengig av forholdene for anvendelse, kan neste høyere eller lavere beskyttelsesnivå brukes. De mørkere feltene svarer til de områdene der den tilsvarende sveiseprosessen ikke kan brukes.

Informasjon

SAVAGE A40 sveisehjelmer gir pålitelig beskyttelse for øynene under elektrisk buesveising. De gir permanent beskyttelse mot ultrafiolette og infrarøde stråler, varme og gnister i alle tilstander fra klar til mørk. Beskyttelsesgraden på SAVAGE A40 sveisehjelmer er valgt for å unngå øyeskade forårsaket av lysbuen.

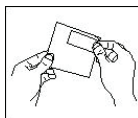
Ikke se direkte på lysbuen uten øyevern når buen slås. Dette kan føre til en smertefull betennelse i hornhinnen og ubotelig skade på øyet som vil gi grå stær. SAVAGE A40 sveisehjelmer lar sveiseren se punktet der buen dannes mer nøyaktig. Dette fører til reell tidsbesparelse. Skjermen må ikke vippes opp og ned under sveising, begge hender er fri og på grunn av skjermenes lave vekt blir trettheten redusert.

Bytte ytre sprutsikringslinse:

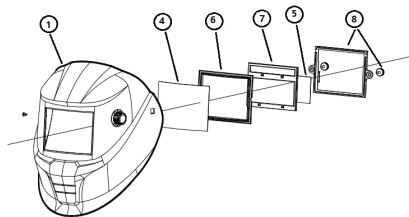
Sørg for at hjelmen bestandig er utstyrt med en ytre sprutsikringslinse (loran det elektriske filteret, på utsiden av hjelmen) og en indre linse (bak filteret, inni hjelmen). Disse beskyttelseslinsene må byttes hvis de blir knust, ødelagt eller dekket med slag i en slik grad at synsevnen blir forringet.

Innvendige og utvendige linser er fabrikksvarer og må byttes jevnlig med sertifiserte ESAB reservedeler(CE-merkst).

Før du bruker SAVAGE A40-hjelmen for første gang, ta bort den beskyttende folien over ytre sprutsikringslinse (tegning 1). Folien kan ikke fjernes fra sprutsikringslinsen mens linsen sitter på plass. Følg anvisningene nedenfor for å fjerne sprutsikringslinsen



Tegning 1



Tegning 2

Sette inn og fjerne en ny sprutsikringslinse:

For å sette inn den nye ytre sprutsikringslinsen ① må filleret fjernes ved å skru løs de to festeskruene ② fra innsiden av hjelmen ③. Den gamle sprutsikringslinsen kan så fjernes og den nye linsen settes inn, etterfulgt av lystettingsstøtten ④, blendingsfilteret (ADF) ⑤, innvendig beskyttelseslinse ⑥ og så blendingsfilterets festeramme ⑦ og endelig sette på plass de to festeskruene (se tegning 2).

Bruksområde

SAVAGE A40 sveisehjelmer kan brukes i følgende anvendelser:

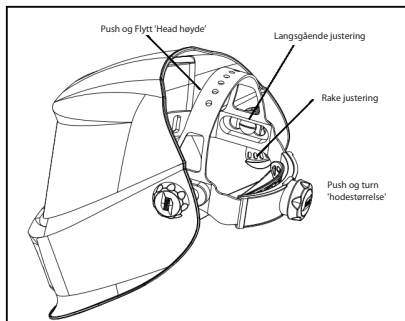
- Elektrode
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

De passer ikke for bruksammen med lasersystemer og acetylen sveising (gassveising). Sveisefilteret må ikke brukes til noe annalførmål ertv, SYeising. De må aldri brukes som solbriller vad bilkjøring -det kan føre til at trafikklys/arger blir feil identifisert. Sveisefiltrene virker godt ved både ved svært dårlig lys og i svært sterkt sollys.

Drift

Justering av hodesett:

SAVAGE A40 sveisehjelmer er utstyrt med en komfortabel hodedel som kan justeres på tre forskjellige måter.



Tegning 3

Service og vedlikehold

SAVAGE A40 sveisehjelmer må ikke slippes ned. Ikke plasser tunge gjenstander eller verktøy (hammere e.l.) på eller inni hjelmen slik at det elektro-optiske filteret blir ødelagt.

Kontroller bestandig at hjelmen er utstyrt med en utvendig sprutsikringslinse og en innvendig linse (foran filteret på utsiden og på innsiden bak filteret). Disse linsene må byttes hvis de blir skadet på noen måte (se omstående side). Dette er forbruksvare og må kontrolleres og byttes jevnlig. Filteret bør rengjøres når beskyttelseslinsene byttes.

Dette kan gjøres på en av følgende måter:

- Tørk av med en myk, tørr klut.
- Rengjør med et stykke mykt klede fuktet med ren alkohol.
- Re nøjor med vanlig desinfeksjonsmiddel.
- Hvis det brukes riktig, krever ikke sveisefilteret noen annet vedlikehold.

Hvis et filter på en SAVAGE A40 sveisehjelmer skal byttes, bruk kun sertifiserte produkter (DIN-CE merket). Vi anbefaler å bruke ESAB sveisefilter i alle SAVAGE A40-hjelmer.

Selve filteret inneholder ikke noen spesielle eller giftige produkter, og kan kastes på samme måte som andre elektroniske produkter

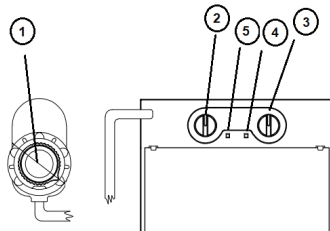
Ytelse

For al filteret skal kunne slå seg på, må sensorene lor11n på filteret ikke være tildekket. Filteret bytter til mørk modus når lysbuen tennes og gir tilbake til klar modus når den opphører. Filteret bytter til lys modus når lysbuen forsvinner.

Hvordan innstille skyggen

Sett skyggen på SAVAGE A40 ved å vri knotten på utsiden av hjelmen (pos. 1).

Den beste innstillingen finnes i diagrammet i denne brosjyren eller velges etter erfaring. Denne innstillingen kan også gjøres manuelt i løpet av sveiseprosessen.



Tegning 4

Vri med urviseren = mørkere

Vri mot urviseren = klarere

Bytte grind modus/sveisemodus

På SAVAGE A40 bytte sveising og grind modus ved å trykke på knotten på skyggen knotten utenfor hjelmen.

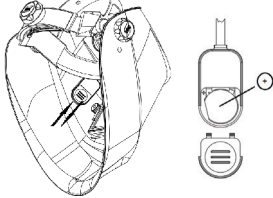
På sveisemodus, ved å trykke på knappen og hold i 2 sekunder. Modusen vil bli endret fra Welding til grind. Det grønne grind lyset vil blinke (POS. 4)

I grind modus, ved å trykke på knotten og hold i 2 sekunder. Modusen vil bli endret fra grind til sveising. Det grønne grind lyset vil slutte å blinke (POS. 4)

Hvordan bytte batteri (kun for utskiftbart batteri versjon)

Når LYSDIODEN (POS. 5) på ADF blir rød, må batteriet skiftes. Følg instruksjonene nedenfor. Ellers fungerer ikke ADF riktig og kan skade operatøren.

- Fjern batteridekselet fra batterikassen (POS. 1)
- Ta batteriet ut og Monter et nytt batteri i batteri etuiet. Merk: '+' er øverst. (POS. 2)
- Monter batteridekslet på batteri etuiet.



Før du bruker filteret:

Vi anbefaler følgende justeringer som skal gjøres:

- Vri følsomhetsbryteren med urviseren til maksimalinnstillingen (pos. 2). Avhengig av lyset i omgivelsene, vH filteret skifte til mørk modus eller blinker (hvis det er svært lite lys i omgivelsene, kan det skje at filteret ikke bytter til mørk modus).
- Vri følsomhetsknotten tilbake (pos. 2) til filteret bytter til klar modus.
- Filteret er nå satt til maksimal følsomhet (i henhold til lyset i omgivelsene).

Bruksområde for SAVAGE A40

Alle buesveisingssanvendelser med unntak av TIG<5A. Tilgjengelig blanding - 9-13 (pos.1).

Sette forsinkelse

Klaringsforsinkelsen kan justeres manuelt ved å vri forsinkelsesknotten (pos. 3) mellom rask klaring (0,1 sek) helt mot urviseren og en sakte klaring (1,0 sec) helt med urviseren.

Delelister for SAVAGE A40

Artikler uten artikkelnummer er ikke tilgjengelige som reservedeler

Nr.	Dele Nr.	Beskrivelse
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 svart
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 gul
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 utskiftbart batteri svart
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 utskiftbart batteri gul
2	0700000483	ESAB hodet Gear
3	0700000414	Svette band
4	0700000010	Linse for front deksel
5	0700000482	Innvendig deksel linse
6	0700000418	ADF-holder
7	0700000419	Objektiv holder med skruer

* Ikke tilgjengelig i alle regioner.

Testing av filterkassetten:

Før sveishjelmen brukes, må delautomatiske biendefilteret (ADF) og hjelmen kontrolleres i henhold til følgende prosedyre:

1. Kontroller at den utvendige beskyttelseslinsen er ren og at det er mulig å se gjennom den.
2. Kontroller at sensorene ikke er tildekket på noen måte og at de er rene.

Så snart disse kontrollene er utført kan du teste biendefilteret (ADF).

Vri knotten for utvendig skygge til mørkeste skygge (nivå 13) og sett følsomheten til høyeste verdi (vri med urviseren). Pek så sensoren mot en lyskilde slik som et taklys, lampe eller lignende. Biendefilteret skal nå bytte til mørk modus (merk at hvis filteret har blitt lagret i et mørkt område uten lys, kan det måtte ligge i sterkt lys i 20 minutter for å lades opp. Hvis filteret ikke har reagert etter 20 minutter, så er det noe galt med sensoren). Så snart filteret er i mørk modus, kan du kontrollere at skyggevariasjonen virker som den skal, du kan ganske enkelt vri knotten mot urviseren. Når du gjør det, skal skyggen bli lysere. Hvis det ikke dukker opp en skygge som kan endres, er det noe med skyggevariasjonen som ikke er riktig.

For å teste forsinkelseslunksjonen, sett forsinkelsen til maksimal innstilling. Beveg filtersensoren bort fra lyskilden, det vil ta 1 sekund før linsen blir klar igjen; så endrerdu forsinkelsen til så liten som mulig og gjentar prosessen. Denne gangen skal tiden det tar for å gå tilbake til kar status være 0,1 sekunder. Hvis ADF-en ikke reagerer på denne måten, så er det noe galt med forsinkelsesfunksjonen.

Testing av følsomhet. Sett følsomheten til minimum, og rett deretter biendefilteret mot lyskilden du brukte for å teste de andrefunksjonene (twis filteret bytter til mørk modus, flytt unna til filteret er klart igjen) og vri sakte følsomhetsbryteren mot urviseren til filteret bytter til mørk modus (hvis den ikke beveger seg tetter til lysetør den trekker seg tilbake). Hvis AOF-en ikke reagerer, så er det noe galt med lysmålerne.

Hvis noen av funksjonene svikter under feste eller under bruk, vær vennlig å avslutte bruken av biendefilteret og kontakt din lokale distributør.



ADVARSEL

Den automatiske filterkassetten som er montert i SAVAGE A40 sveisemaske er ikke motstanddyktig for vann og vil ikke fungere dersom den kommer i kontakt med vann. Sveisemasken og filterkassetten tåler kun å bli utsatt for en begrenset varme. Ikke plasser masken nær åpen flamme eller varme gjenstander osv. Arbeidetemperaturen for det elektroniske filteret er -10° til + 65°C. Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner overfor mottakelige individer.

Sertifikat og kontroll etiketter (CE merking)



CE merking/ godkjenning.

Dette bekrefter at produktet oppfyller kravene i PPE Regulation 2016/425

ADF : Forklaring om merking & DIN områder

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4-lys tilstand skala nummer

9-letteste skala nummer for mørk tilstand

13-mørkeste statlige skala nummer

ESAB-produserer identifisering

1-optisk klasse

1-diffusjon av lys klasse

1-variasjon i lysende transmisjon klasse

2-vinkel på avhengighet klassifisering

379-antall standard

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB opererer med tanke på til stadighet å forbedre produkter. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre og forbedre alle våre produkter uten på forhånd å informere våre kunder.



EU KONFORMITETSERKLÆRING

I henhold til
Rådsdirektiv (EU) 2016/425 trer i kraft 9

Type utstyr

Sveisehjelm

Typebetegnelse osv.

Savage A40 Svart -	0700 000 480
Savage A40 Svart med et utskiftbart batteri -	0700 000 490
Savage A40 Gul -	0700 000 481
Savage A40 Gul med et utskiftbart batteri -	0700 000 491

Merkenavn eller varemerke

ESAB

Produsenten eller dennes autoriserte representant etablert innenfor EØS

Navn, adresse, telefonnr.:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, FAKS: +46 31 50 92 22

Følgende harmoniserte Standarder som gjelder innenfor EØS har blitt brukt i designen:

DIN EN 175:1997 Personlig verneutstyr. Utstyr for øye- og ansiktsbeskyttelse under sveise- og allierte prosesser
DIN EN 379:2003+A1:2009 personlig beskyttelse mot øynene. Automatisk Sveising Filtre
DIN EN 166:2002 personlig beskyttelse mot øynene. Spesifikasjons

EC type eksamen sertifikat og test sertifikater utstedt av:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Ved å undertegne dette dokumentet erklærer undertegnede, som produsent, eller produsentens autoriserte representant, at det aktuelle utstyret er i samsvar med sikkerhetskravene nevnt over.

Dato

Signatur

Posisjon

2020-01-24

Carlos De Lima

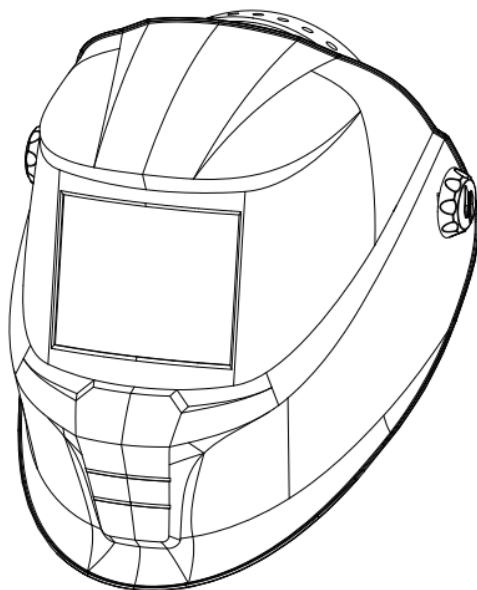
ingeniør, STD EQ produkt ingeniører

Overholdelse av produkt design/elektrisk

CE 2020



SAVAGE A40



AUTOMATYCZNA PRZYŁBICA SPAWALNICZA INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Nr dokumentu: 0-5580PL
Data nowelizacji: 07/22/2020
Seria: AF
Język: POLSKIE (Polish)





OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem użytkowania, obsługi lub prac serwisowych należy przeczytać i zrozumieć całą instrukcję oraz procedury bezpieczeństwa producenta niniejszego produktu. Podczas, gdy informacje zawarte w tej Instrukcji reprezentują najlepszą wiedzę producenta, producent nie bierze na siebie odpowiedzialności za jego stosowanie.

SAVAGE A40 - Przyłbica spawalnicza

Instrukcja obsługi

Numer dokumentu 0-5580PL

Opublikowana przez:

ESAB Group Inc.

2800 Airport Rd.

Denton, TX 76208

(940) 566-2000

www.esab.eu

Prawo autorskie 2019 przez ESAB. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Powielanie tego opracowania w całości lub w części bez pisemnego zezwolenia wydawcy jest zabronione.

Wydawca nie przyjmuje i niniejszym zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za straty lub szkody każdej części spowodowane jakimkolwiek błędem lub pominięciem treści zawartej w niniejszej instrukcji, bez względu na to, czy wynika ono z niedbalstwa, czy też z przypadkowych i innych przyczyn.

Data pierwszego wydania: 15/09/2019

Data nowelizacji: 07/22/2020

Zapisz następujące informacje dla celów gwarancyjnych:

Miejsce zakupu: _____

Data zakupu: _____

SPIS TREŚCI

SAVAGE A40 INSTRUKCJA OBSŁUGI	1
Informacje	1
Wymiana Zewnętrznej Szybki Chroniącej przed Odpryskami:	1
Zakres zastosowań:	2
Obsługa	2
Obsługa i konserwacja	2
Czułość	2
Jak ustawić stopień zaciemnienia	2
Przełączanie trybu szlifowania/spawania	2
Jak wymienić baterię (tylko w wersji z wymienną baterią)	3
Przed użyciem filtra:	3
Zakres zastosowań SAVAGE A40	3
Ustawianie opóźnienia	3
Części zamienne SAVAGE A40	3
Testowanie filtra:	3
Etykiety certyfikacyjne i kontrolne	4
Wyjaśnienie oznakowania ADF:	4

SAVAGE A40 Instrukcja Obsługi

Instrukcja dla przyłbicz spawalniczych SAVAGE A40 chroniących spawacza, zgodnych z par. 1.4 Załącznika II przepisów UE. Przyłbice spawalnicze SAVAGE A40 są produktami najwyższej jakości, które przyczyniają się do poprawy komfortu i bezpieczeństwa spawacza. Przyłbice SAVAGE A40 mogą być stosowane wyłącznie do spawania łukowego lub szlifowania. Poniższa tabela przedstawia jak wybrać najbardziej odpowiedni stopień zaciemnienia filtra ADF:

Metoda spawania lub powiązany proces	0.5 2.5 10 20 40 80 125 175 225 275 350 450														
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
Proces elektrodowe Proces elektrodą rdzawą Elektroda dopływowa z rdzawem					9	10		11		12		13	14		
MIG w osłonie gazu objętego argonu (Ar/He) Stal, stal stopowa, Miedź i jej stopy itp.							10	11		12		13	14		
MIG w osłonie gazu objętego – argonu (Ar/He) Aluminiem, miedź, nikiel i inne stopy							10	11		12		13	14	15	
TIG – elektrodą wolfranową w osłonie gazu objętego argonu (Ar/He) (Ar/He) Współprzetaki, stal, stal nierdzewna, miedź, nikiel i ich stopy				9	10		11		12		13				
MIG w osłonie gazu objętego (Ar/CO ₂) (Ar/CO ₂ , He/Ar) Stal konstrukcyjna, stal hartowana i odprężona, stal chromowa, stal chromowa i inne stopy						10	11	12		13		14	15		
Łukowe ze sprężonym powietrzem Izolacja spawacza (stopień elektryczny według D) Jabłonia Hanowa ze sprężonym powietrzem (D)								10	11	12	13	14	15		
Ciecia plazmowa (ciepła termiczna) Wszystkie spawalniki, metal, stal, MIG Gas wewnętrzny i łukowy; argon (Ar/He) (Ar/He)								11		12		13			
Ciecia plazmowa (ciepła termiczna) Spawanie mikroplazmowe Gas wewnętrzny i łukowy; argon (Ar/He) (Ar/He)	2.5	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
	0.5	1	5	15	20	40	60	100	150	200	250	300	400	450	

W zależności od warunków użytkowania, może być zastosowany następujący najwyższy poziom ochrony. Zaciemnione pola oznaczają obszary, w których dany proces nie może być stosowany.

Informacje

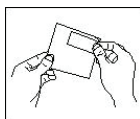
Przyłbice spawalnicze SAVAGE A40 zapewniają niezawodną ochronę oczu podczas spawania łukowego. Gwarantują stałą ochronę przed promieniami UV / IR, wysoką temperaturą i iskrami w każdym zakresie, od trybu jasnego do ciemnego. Filtr ochronny ADF przyłbicz SAVAGE A40 został zaprojektowany, aby zapobiegać uszkodzeniom oczu spowodowanym spawaniem łukowym. Nigdy nie patrz „gołym okiem” na promienie łuku podczas spawania. Może to wywołać bolesne zapalenie rogówki oraz nieodwracalne uszkodzenie soczewek prowadzące do zaćmy.

Przyłbice spawalnicze SAVAGE A40 pozwalają spawaczowi obserwować miejsce zajarzania łuku o wiele dokładniej, co zaoszczędzi dużo czasu. Przyłbica nie musi być podnoszona i opuszczana podczas spawania, obie ręce są wolne, a ponieważ przyłbice są lekkie, zmęczenie jest znacznie mniejsze.

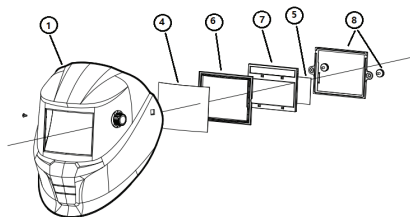
Wymiana Zewnętrznej Szybki Chroniącej przed Odpryskami:

Upewnij się, że przyłbica wyposażona jest w Zewnętrzną Szybkę Ochronną (przed filtrem ADF na zewnątrz przyłbicy) oraz Wewnętrzną Szybkę Ochronną (za filtrem ADF po wewnętrznej stronie przyłbicy). Szybki ochronne muszą być wymienione w przypadku uszkodzeń mechanicznych lub gdy są pokryte odpryskami spawalniczymi ograniczające właściwą widoczność. Wewnętrzne i Zewnętrzne Szybki Ochronne są materiałami zużywalnymi i muszą być regularnie wymieniane certyfikowanymi przez ESAB (znakiem CE) częściami zamiennymi dla SAVAGE A40.

Przed pierwszym użyciem przyłbicy SAVAGE A40 - folie ochronne muszą zostać zdjęte z Przedniej Szybki Chroniącej przed Odpryskami (rysunek 1). Folii tych nie da się zdjąć z przedniej oraz wewnętrznej szybki po ich zamontowaniu do przyłbicy. Poniżej znajdują się instrukcja demontażu szybki ochronnych.



Rysunek 1



Rysunek 2

Wymiana szybki ochronnych: Aby wstawić nową zewnętrzną szybki ochronną ①, należy zdemontować filtr ADF. Należy odkręcić dwie śruby zabezpieczające ② wewnątrz przyłbicy ①, a następnie wyciągnąć zużyty szybki i wstawić nową, a na nią nałożyć ramkę uszczelniającą ③, filtr samościemniający ④, wewnętrzną szybki ochronną ⑤, następnie ramkę zabezpieczającą ADF ⑥ i na końcu należy przykręcić dwie śruby zabezpieczającą (zob. rysunek 2). Wkładanie i usuwanie nowych soczewek ochronnych:

Zakres zastosowań:

Przyłbice spawalnicze SAVAGE A40 mogą być wykorzystywane do następujących zastosowań:

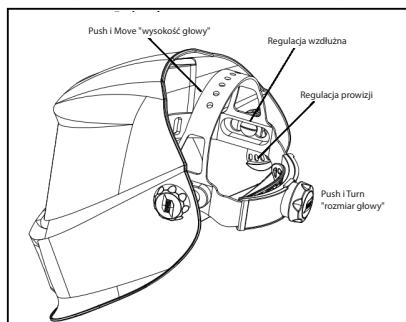
- Spawanie metodą MMA
- Spawanie metodami MIG/MAG
- Spawanie metodą TIG (>=5A)
- Szlifowanie (DIN 4)

Savage A40 nie nadaje się do stosowania z procesami laserowymi i do spawania acetylenowo-tlenowego (gazowego). Nie wolno wykorzystywać ich do zastosowań innych niż spawanie lub szlifowanie. Nigdy nie mogą być stosowane jako okulary słoneczne podczas prowadzenia pojazdu, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowej identyfikacji koloru światła na sygnalizatorze. Zastosowane filtry spawalnicze działają doskonale przy skrajnie słabym jak i bardzo silnym świetle słonecznym.

Obsługa

Dopasowywanie nagłówek:

Przyłbice SAVAGE A40 wyposażone są w wygodne nagłówek, które może być ustawiane na trzy różne sposoby.



Rysunek 3

Obsługa i konserwacja

Należy uważać, żeby nie upuścić przyłbicy SAVAGE A40. Nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów (młotków, itp.) na lub wewnątrz przyłbicy, aby nie uszkodzić filtra ADF.

Zawsze upewnij się, że przyłbica wyposażona jest w zewnętrzną i wewnętrzną szybki ochronna (przed filtrem na zewnątrz oraz za filtrem wewnątrz). Szybki ochronne muszą zostać wymienione, jeżeli ulegną jakimkolwiek uszkodzeniu (zob. na następnej stronie). Są one materiałami zużywalnymi i powinny być regularnie sprawdzane i wymieniane.

Podczas wymiany szybki ochronnych należy również wyczyścić filtr. Można to zrobić, w jeden z poniższych sposobów:

- Przetrzeć czystą, suchą delikatną tkaniną.
- Wyczyścić czystą, miękką tkaniną nasączoną czystym alkoholem.
- Wyczyścić przemysłowym środkiem dezynfekującym.
- Jeżeli filtr spawalniczy stosowany jest prawidłowo nie wymaga on dalszej obsługi w czasie okresu eksploatacji.

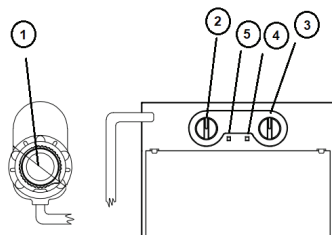
Jeżeli konieczna jest wymiana filtra w przyłbicy spawalniczej SAVAGE A40 należy stosować wyłącznie certyfikowane produkty (posiadające znaki DIN-CE). Zalecamy stosowanie filtrów spawalniczych ESAB we wszystkich SAVAGE A40. Sam filtr nie zawiera żadnych specjalnych lub toksycznych substancji i można go utylizować jak wszystkie inne urządzenia elektroniczne.

Czułość

Aby umożliwić prawidłowe działanie filtra, obydwa sensory znajdujące się przed filtrem muszą być odsłonięte. Tylko wtedy filtr przełączy się do stanu ciemnego w momencie zajarzenia łuku lub do stanu jasnego w momencie jego wygaszenia. W momencie zakończenia spawania, filtr automatycznie przełączy się do stanu jasnego.

Jak ustawić stopień zaciemnienia

W przyłbicy SAVAGE A40 stopień zaciemnienia ustawia się regulując pokrętkę na zewnątrz przyłbicy (poz. 1) Najbardziej odpowiednie ustawienie można odczytać z tabeli podanej w niniejszej instrukcji lub uzyskać na podstawie własnego doświadczenia. Ustawienia tego można również dokonać ręcznie podczas spawania.



Rysunek 4

Regulując zgodnie z ruchem wskazówek zegara = ciemniej natomiast w kierunku przeciwnym = jaśniej

Przełączanie trybu szlifowania/ spawania

W modelu SAVAGE A40 zmiana trybu spawania i szlifowania, naciskając pokrętło na gałce na zewnątrz przyłbicy.

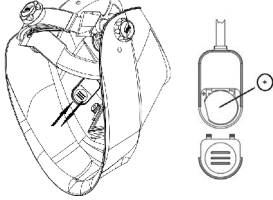
W trybie spawania, naciskając pokrętło i przytrzymać przez 2 sekundy. Tryb zostanie zmieniony ze spawania na grind / szlifowanie. Zielone światło grind będzie migać (poz. 4)

W trybie szlifowania, naciskając pokrętło i przytrzymując przez 2 sekundy, tryb zostanie zmieniony ze szlifowania na spawanie. Zielone światło grind przestanie migać (poz. 4)

Jak wymienić baterię (tylko w wersji z wymienną baterią)

Gdy dioda LED (poz. 5) w podajniku ADF zmienia kolor na czerwony, Bateria musi być wymieniona. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami. W przeciwnym razie ADF nie będzie działał poprawnie i może spowodować uszkodzenie operatora.

- Zdejmij pokrywę baterii z obudowy akumulatora (poz....)
- Wyjmij baterię i zmieść nową baterię wewnątrz obudowy baterii. Uwaga: '+' jest na górze. (poz. 2)
- Złóż pokrywę baterii na obudowę baterii.



Przed użyciem filtra:

Zalecamy następujące działania:

- Przekręć pokrętło czułości w kierunku wskazówek zegara do maksymalnego położenia (poz. 2). W zależności od otaczającego światła, filtr przełączy się do stanu ciemnego lub zacznie migać (jeżeli otaczające światło jest bardzo słabe, filtr może nie przełączyć się w stan ciemny).
- Przekręć z powrotem pokrętło czułości (poz. 2) do momentu, gdy filtr przełączy się do stanu jasnego.
- Teraz filtr jest ustawiony na optymalną czułość (dla otaczającego światła).

Zakres zastosowań SAVAGE A40

Wszystkie rodzaje spawania łukowego za wyjątkiem TIG<5A. Dostępne stopnie zaciemnienia: 9-13 (poz. 1).

Ustawianie opóźnienia

Opóźnienie rozjaśniania może być ustawione ręcznie pokrętłem opóźnienia (poz. 3) od rozjaśniania szybkiego (0,1 sek.), kręcąc do oporu w kierunku wskazówek zegara, do rozjaśniania powolnego (1,0 sek.) regulując do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Części zamienne SAVAGE A40

Pozycje bez podanego numeru części nie są dostępne jako części zamienne.

Nr	Nr Części	Opis
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 czarna
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 żółta
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 wymienni akumulator czarny
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 wymienna bateria żółta
2	0700000483	Nagłowie przyłbicy ESAB
3	0700000414	Opaska przeciwpożarna
4	0700000010	Przednia szybka ochronna
5	0700000482	Wewnętrzna szybka ochronna
6	0700000418	Ramka filtra ADF
7	0700000419	Ramka szybki korekcyjnej

* Niedostępne we wszystkich regionach.

Testowanie filtra:

Przed użyciem, przyłbica spawalnicza z automatycznym samo-ściemniającym filtrem (ADF) powinna zostać sprawdzona według następującej procedury:

1. Sprawdź czy zewnętrzne soczewki ochronne są czyste i czy umożliwiają dobra widoczność.
2. Sprawdź czy czujniki nie są przykryte w jakikolwiek sposób i czy są czyste.

Jeżeli powyższe czynności zostały wykonane, można przystąpić do testowania samo-ściemniającego filtra ADF. Ustaw zewnętrzne pokrętło ściemniające na najciemniejsze ustawienie do punktu 13 i ustaw czułość na najwyższą wartość (obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Następnie skieruj czujnik w kierunku źródła światła, np. żyrandola, lampy itp. Filtr ADF powinien przełączyć się w stan zaciemnienia (bądź świadomy, że gdy filtr ADF był przechowywany w zaciemnionym miejscu to może zaistnieć konieczność wystawienia go na działania silnego źródła światła na ok. 20 minut, aby go zasilić, jeśli po 20 minutach dalej nie ma żadnej reakcji wówczas jest to problem z czujnikiem). Kiedy filtr jest w stanie zaciemnienia możesz sprawdzić czy odchylenia zaciemnienia działają właściwie, po prostu przekręć gałką zaciemnienia przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zaciemnienie powinno być mniejsze. Jeśli zaciemnienie się nie zmienia, wówczas występuje problem z odchyleniem zaciemnienia. Aby przetestować funkcję opóźnienia ustaw opóźnienia na maksymalną wartość. Następnie odsuń filtr od źródła światła, po upływie 1 sekundy powinien wrócić do stanu jaśniejszego. Następnie ustaw opóźnienia na minimalną wartość i powtórz cały proces. Czas powrotu do stanu jaśniejszego powinien wynosić ok. 0.1 sekundy. Jeśli filtr nie reaguje w ten sposób, wówczas występujący problem z funkcją opóźnienia.

Testowania czułości. Ustaw czułość na minimum, skieruj filtr ADF w stronę źródła światła którego używałeś do testowania poprzednich funkcji (jeśli filtr przechodzi w stan zaciemnienia, to odsuwaj go tak długo, aż się rozjaśni). Powoli przekręć czułość zgodnie z ruchem wskazówek zegara, do momentu aż filtr przejdzie w stan zaciemnienia (jeśli nic się nie dzieje, to zbliżaj do źródła światła aż zareaguje). Jeśli filtr ADF nie reaguje, wówczas występuje problem z czujnikami światła.

Jeśli którakolwiek z powyższych funkcji nie działa, to nie używaj przyłbicy, lecz jak najszybciej skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem firmy ESAB.



OSTRZEŻENIE

Filtry samościemniające zainstalowane w przyłbicach SAVAGE A40 nie są wodoodporne i nie będą funkcjonowały prawidłowo po kontakcie z wodą.

Przyłbice spawalnicze i filtry, odporne są tylko na ograniczone temperatury. Nie należy ich umieszczać w pobliżu otwartego ognia lub gorących obszarów roboczych, itp. Zakres temperatur działania filtra elektronicznego wynosi od minus 10° do plus 65° C. Materiały, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika mogą wywołać u niektórych osób reakcje alergiczne.

Etykiety certyfikacyjne i kontrolne



Europejskiego znaku zgodności.

Potwierdza to, że wyrób spełnia wymagania rozporządzenia PPE 2016/425

ANSI Z87.1

Wyjaśnienie oznakowania ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4- Zaciemnienie DIN 4 - szlifowanie

9-Zaciemnienie regulowane - min DIN 9

13- Zaciemnienie regulowane – max DIN13

Oznaczenia klasy optycznej wg EN 166

1-Klasa optyczna

1-Klasa rozproszenia światła

1-Klasa odchylenia współczynnika światła

2- klasa zależności współczynnika przepuszczania światła od kąta

(opcjonalnie)

379-nr certyfikatu wg EN 379

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77
Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB wyznaje politykę ciągłego dążenia do poprawy. W związku z tym, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian i ulepszeń w naszych produktach bez wcześniejszego zawiadomienia.



EU Deklaracja zgodności

Zgodnie z
Dyrektywa Rady (UE) 2016/425 wchodzi w życie 9 marca 2016 r

Typ urządzenia

Kask spawalniczy

Oznaczenie typu itd.

Savage A40 Czarny -	0700 000 480
Savage A40 Czarny z wymienną baterią -	0700 000 490
Savage A40 Żółty -	0700 000 481
Savage A40 Żółty z wymienną baterią -	0700 000 491

Nazwa marki lub znak towarowy

ESAB

Producent lub jego upoważniony przedstawiciel mający siedzibę na terenie EOG

Imię i nazwisko, adres, nr telefonu:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, FAXS: +46 31 50 92 22

W konstrukcji urządzenia zastosowano następującą normę zharmonizowaną obowiązującą na terenie EOG:

DIN EN 175:1997 Środki Ochrony Indywidualnej. Urządzenia do ochrony oczu i twarzy podczas spawania i procesów sojusznicznych
DIN EN 379:2003+A1:2009 Osobista ochrona oczu. Automatyczny Spawanie filtry
DIN EN 166:2002 Osobista ochrona oczu. Specyfikacje

Świadectwo badania typu WE i świadectwa badań wydane przez:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Podpisując ten dokument, niżej podpisany deklaruje jako producent lub upoważnionego przedstawiciela producenta, że dany sprzęt spełnia wymagania bezpieczeństwa określone powyżej.

Data

Podpis

Położenie

2020-01-24

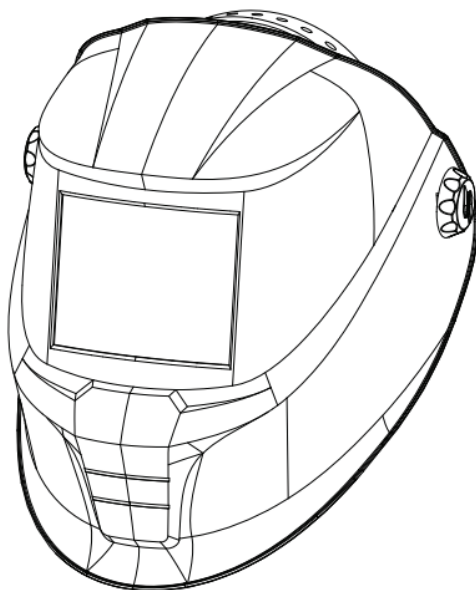
Carlos De Lima

Zgodność projektu produktu/inżynier elektryka, Inżynieria produktów STD EQ

CE 2020



SAVAGE A40



MÁSCARA DE SOLDADURA MANUAL DO UTILIZADOR

Número do manual: 0-5580PT
Data de revisão: 07/22/2020
Número de Revisão: AF
Idioma: PORTUGUÊS (Portuguese)





ALERTA

Leia e compreenda todo este manual e as práticas de segurança dos seus funcionários antes de instalar, operar ou realizar a manutenção do equipamento.

Embora as informações contidas neste manual representem o melhor julgamento do fabricante, o fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelo seu uso.

SAVAGE A40 máscara de proteção do soldador

Manual de operação número 0-5580PT

Publicado por:

ESAB Group Inc.

2800 Airport Rd.

Denton, TX 76208

(940) 566-2000

www.esab.eu

Direitos autorais 2019 por ESAB. Todos os direitos reservados.

A reprodução deste trabalho, no todo ou em parte, é proibida sem permissão por escrito do editor.

O editor não assume e, por meio deste, renuncia qualquer responsabilidade perante qualquer parte por qualquer perda ou dano causado por qualquer erro ou omissão neste manual, se tais erros resultarem de negligência, acidente ou qualquer outra causa.

Data da publicação original: 15/09/2019

Data de revisão: 07/22/2020

Anote as seguintes informações por questões de garantia:

Local de compra: _____

Data de compra: _____

ÍNDICE

MANUAL DO UTILIZADOR SAVAGE A40	1
Informação	1
Substituição das lentes externas anti projecções:	1
Campos de aplicação	2
Operação	2
Manutenção e Assistência.....	2
Realização	2
Como regular o escurecimento	2
Alternando entre modo moer/modo de soldadura	2
Como substituir a bateria (para a Versão de Bateria Substituível Só).....	3
Antes de usar o filtro:.....	3
Gama de utilização para a SAVAGE A40.....	3
Regulando o retardamento.....	3
Peças de reposição SAVAGE A40	3
Teste do filtro:.....	3
Certificado e selos de controle	4
Explicação da marcação do ADF:	4

Manual do Utilizador SAVAGE A40

Manual de informação da máscara protectora de soldadura SAVAGE A40 de acordo com Par. 1.4 do Apêndice II das regulações EC. As máscaras de soldadura SAVAGE A40 são produtos de qualidade que contribuem para o conforto e a segurança do soldador, podem usar-se apenas com arco de soldadura. O gráfico abaixo mostra como escolher o nível mais aconselhado de escurecimento:

Processo de Soldadura Ou técnicas relacionadas	Corrente em Amperes															
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	500			
E manual Fios fixados Electrodos revestidos						9	10		11		12		13		14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aço, Aço ligado, Cobre & suas ligas, etc.								10	11		12		13		14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Alumínio, cobre, níquel E outras ligas.								10	11		12		13		14	15
TIG / Tungsten-Inert Gas Argon (Ar/He) Todos os metais soldáveis tais como :aço, alumínio, Cobre, níquel e suas ligas.						9	10		11		12		13			
MAG / Metal-active Gas(Ar/Co/Cl)(Ar/Co/He/He) Aço de Construção, aço endurecidos e temperados Aço Cr-Ni, Aço Cr de outros aços ligados.								10	11	12		13		14	15	
Mistura de arco eléctrico com ar comprimido (Mistura fundida) electrodos de carbono (C) Chama de chanfro com ar comprimido (O ₂)										10	11	12	13	14	15	
Corte Plasma (corte por fusão) Todos os metais soldáveis não WIG Centro e outro gás: Argon (Ar/He) (Ar/He)									11		12		13			
Corte Plasma (corte por fusão) Soldadura Micro-plasma Centro e outro gás: Argon (Ar/He) (Ar/He)	2.5	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13		14		15
	0.5	2.5	10	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			

Dependendo das condições de aplicação, o próximo nível de protecção mais baixo ou o próximo nível mais alto podem ser usados.

Os campos em cinza correspondem às áreas em que o correspondente processo de soldadura não pode ser usado.

Informação

As máscaras de soldadura SAVAGE A40 estão destinadas à protecção dos olhos contra o arco eléctrico. Oferecem permanente protecção contra os raios UV/IV, calor e projecções produzidos pelo arco eléctrico. Os graus de escurecimento de protecção das máscaras de soldadura SAVAGE A40 foram escolhidos para evitar os danos oculares causados pelo arco eléctrico. Não olhe directamente para os raios de soldadura com os olhos desprotegidos após o início do arco. Isto pode causar uma inflamação dolorosa da córnea com danos irreparáveis para o cristalino do olho, provocando cataratas.

As máscaras de soldadura SAVAGE A40 permitem ao soldador ver com mais precisão o ponto do arco, traduzindo a uma real economia de tempo. Não há a necessidade de levantar e voltar a abaixar a máscara durante a soldadura, assim ambas as mãos ficam livres, e devido ao baixo peso que possui, a fadiga é reduzida.

Substituição das lentes externas anti projecções:

Assegure-se de que a máscara está sempre equipada com uma lente externa (antes do filtro, na parte de fora da máscara) e uma lente interna (por trás do filtro, dentro da máscara). Estas lentes de protecção devem ser trocadas sempre que estiverem partidas, estragadas ou cobertas de projecções que possam impedir a visão. As lentes externas e internas são consumíveis e devem ser substituídas com regularidade por peças de reposição ESAB com marcação CE.

Antes de usar pela primeira vez a máscara SAVAGE A40, devem ser removidos os filmes de protecção da lente anti projecções frontal (figura 1). Isto não pode ser feito com a lente montada. Por favor siga as instruções abaixo para remover a lente anti projecções.

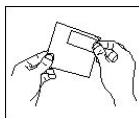


Figura 1

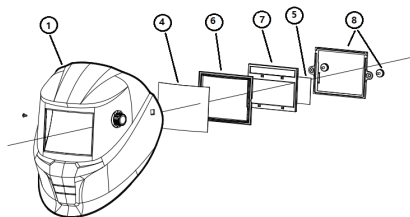


Figura 2

Inserir e remover uma nova lente de protecção: Para inserir uma lente de protecção externa, o filtro deve ser removido removendo os dois parafusos de fixação de dentro da máscara. A lente antiga pode ser removida e agora é possível inserir a nova lente seguida do filme fino de sedação, ADF, lente de protecção interna e então o quadro de retenção do ADF. Finalmente aperte os dois parafusos (ver figura 2).

Campos de aplicação

As máscaras de soldadura SAVAGE A40 podem ser usadas nas seguintes aplicações:

- Eléctrodos revestidos
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

Não são aconselháveis para usar com sistemas laser e aplicações em oxí-corte (soldadura oxí-acetilénica). O filtro de soldadura não deve ser usado senão para soldadura e nunca deve ser usado como óculos de sol para conduzir, porque podem levar a uma incorrecta identificação das cores das luzes dos semáforos.

Os filtros de soldadura operam bem sob iluminação extremamente baixa e luz do sol muito forte.

Operação

Ajuste do suporte de cabeça:

As máscaras de soldadura SAVAGE A40 são equipadas com um suporte confortável de cabeça que pode ser ajustado de três maneiras diferentes:

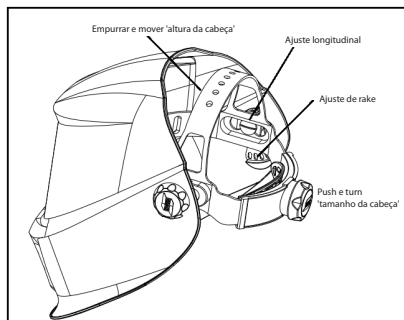


Figura 3

Manutenção e Assistência

As máscaras de soldadura SAVAGE A40 não devem ser derrubadas. Não coloque objectos pesados ou ferramentas (martelos, etc ...) em cima ou dentro do capacete para não danificar o filtro electro-óptico.

Assegure-se sempre de que a máscara está equipada com lentes internas e externas (em frente ao filtro por fora, e atrás do filtro por dentro). Estas lentes de protecção devem ser trocadas quando danificadas (ver no verso). Elas são consumíveis e devem ser testadas e trocadas regularmente. O filtro deve ser limpo quando ocorre a troca de lentes de protecção.

Isto pode ser feito de qualquer das seguintes maneiras:

- Limpe a superfície com um pano limpo e seco.
- Limpe com um pano macio umedecido em álcool puro.
- Limpe com um desinfetante comercial.
- Se usado de forma correcta o filtro não requer mais nenhuma manutenção durante o seu tempo de vida.

Se o filtro da Savage A40 tiver que ser substituído, use exclusivamente produtos certificados (Marcação DIN-CE).

Recomendamos o uso de filtros de soldadura ESAB em todos as máscaras de soldadura SAVAGE A40.

O filtro não contém produtos especiais ou tóxicos e pode ser descartado da mesma maneira que outros dispositivos electrónicos.

Realização

Para permitir a actuação do filtro, os sensores da frente do filtro devem permanecer descobertos. O filtro então muda para escuro quando iniciado o arco, e para claro quando o arco se extingue.

Como regular o escurecimento

Na SAVAGE A40 regule o escurecimento rodando o botão na parte de fora da máscara (pos. 1).

A posição mais aconselhável pode ser encontrada no quadro nesta manual ou escolhida usando a sua experiência. Esta regulação também pode ser feita manualmente durante o processo de soldadura.

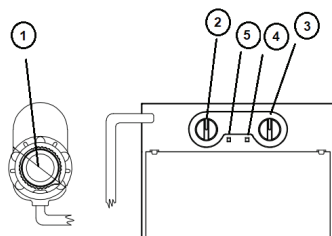


Figura 4

Rodando no sentido horário = mais escuro

Rodando no sentido anti-horário = mais claro

Alternando entre modo moer/modos de soldadura

Na SAVAGE A40, troque entre os modos soldadura/moer pressionando o botão GRIND na parte externa da máscara.

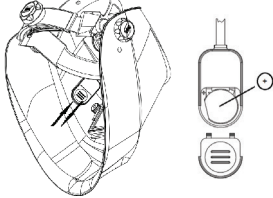
Para poder realizar a troca entre os dois modos, basta pressionar o botão GRIND durante 2 segundos.

No modo moer, a luz verde (pos. 4) piscará para lembrar que não se deve soldar. No modo de soldadura, a luz se apagará.

Como substituir a bateria (para a Versão de Bateria Substituível Só)

Quando o CONDUZIDO (pos. 5) em voltas de ADF vermelhas, a bateria precisa de substituição. Siga instruções em baixo. De outra maneira, ADF não trabalhará correto e pode causar o dano ao operador.

- Retire a cobertura de bateria do caso de bateria (pos. 1)
- Tire a bateria e ajuste uma nova bateria dentro do caso de bateria. Observe: '+' está no topo. (pos. 2)
- Reúna a cobertura de bateria para o caso de bateria.



Antes de usar o filtro:

Recomendamos os seguintes ajustes a serem feitos:

- Rode o botão de sensibilidade até à posição máxima e no sentido horário (pos. 2). Dependendo da iluminação ambiente o filtro mudará para o estado de escurecido ou piscará (se a iluminação ambiente for muito baixa, o filtro pode não mudar para escuro).
- Rode para trás o botão de sensibilidade (pos. 2) até o filtro mudar para o estado de claro.
- O filtro está agora regulado para a sua óptima sensibilidade (De acordo com as condições de luz ambiente).

Gama de utilização para a SAVAGE A40

Todas as aplicações de arco de soldadura com excepção de TIG<5A.

Escurecimento disponível - 9-13 (pos.1).

Regulando o retardamento

O tempo de aclaramento pode ser ajustado manualmente rodando o botão de retardamento (pos. 3) entre o aclaramento rápido (0.1 seg) rodar completamente no sentido anti-horário, e um aclaramento lento (1.0 seg) rodar completamente no sentido horário.

Peças de reposição SAVAGE A40

Items sem uma referência não estão disponíveis como items de reposição.

Nº	Nº da peça	Descrição
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 preto
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 amarelo
1	0700000490*	ESAB engrenagem de cabeça
1	0700000491*	Faixa do suor para a tecnologia do guerreiro
2	0700000483	Lente da tampa dianteira
3	0700000414	Dentro da tampa da lente
4	0700000010	SAVAGE A40 ADF berço ESAB ADF 9-13
5	0700000482	Guerreiro Tech retentor lente com parafusos
6	0700000418	SAVAGE A40 ADF berço ESAB ADF 9-13
7	0700000419	Guerreiro Tech retentor lente com parafusos

*Not Disponível em todas as regiões.

Teste do filtro:

Antes de usar a máscara de soldadura, o filtro de auto escurecimento (ADF) e o capacete necessitam ser testados de acordo com o seguinte procedimento:

1. Verifique que a lente de protecção exterior está limpa e que se pode vêr através dela.
2. Assegure-se de que os sensores não estão cobertos e de que estão limpos.

Uma vez executados estes testes, você pode agora testar o ADF.

Rode o botão exterior de escurecimento para a posição de máximo escurecimento (escurecimento 13) e o de sensibilidade para o máximo (rodando no sentido horário). Agora aponte o sensor para uma fonte de luz como por exemplo uma luz de tecto. O ADF deve agora escurecer para o estado de escuro (por favor note que se o ADF está numa zona escura longe da luz, pode precisar ser deixado na presença de luz forte durante 20 minutos para absorver energia. Se passados 20 minutos o ADF não reagir, então existe um problema com o sensor).

Quando o filtro estiver no estado de escurecido você deve experimentar se a variação do escurecimento funciona correctamente, simplesmente rodando o botão de escurecimento no sentido anti-horário o escurecimento deverá ser mais claro. Se o escurecimento não altera, então há problema com a variação do escurecimento.

Para testar a função de retardamento, regule o botão para o máximo. Agora mova o sensor do filtro para fora da fonte de luz e ele deverá levar 1 segundo para retornar à situação de claro; agora altere a regulação de retardamento para o mínimo e repita o processo. O tempo para retornar a claro deverá ser de 0,1 segundos. Se o ADF não reagir desta forma, então existe um problema com a função de retardamento.

Testando a sensibilidade: Regule a sensibilidade para o mínimo e aponte o ADF para a luz (se o filtro mudar para o estado de escuro, mova-se até que o filtro retorne ao estado claro), lentamente rode o botão de sensibilidade no sentido horário até que o filtro mude para o estado escuro (se ele não mudar, mova-se para perto da luz até que ele reaje). Se o ADF não reagir, então existe um problema com os sensores de luz.

Se alguma das funções falhar durante os testes ou durante a utilização, por favor não use o ADF e contacte o seu distribuidor local.



ALERTA

Os filtros de auto-escurecimento fornecido, com as máscaras SAVAGE A40 não são à prova de água e não trabalharão correctamente se entrarem em contacto com a água. As máscaras e os filtros resistem apenas a uma quantidade de calor. Por favor não os coloque perto de chamas ou áreas de trabalho quentes, etc.

A temperatura de operação do filtro electrónico é de -10° a 65° C.

Materiais que tenham estado em contacto com a pele podem causar reacções alérgicas em pessoas com pele sensível.

Certificado e selos de controle



Marca de conformidade Europeia.

Isto confirma que o produto cumpre as exigências da Regulação 2016/425 PPE

Explicação da marcação do ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4-número de escala de estado de luz

9-número de escala de estado escuro mais leve

13-número de escala de estado mais escuro

ESAB-fabrica identificação

1-classe óptica

2-difusão da luz

1-variação na transmitância

2-classificação do ângulo de dependência

379-número da norma

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB opera com uma política de desenvolvimento contínuo. Reservamos o direito de introduzir mudanças ou melhorias aos nossos produtos sem aviso prévio.



EU DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com

Directiva de Conselho (a UE) 2016/425 entrando em vigor 9 de Março de 2016

Tipo de equipamento

Elmo de soldagem

Modelo, designação, etc.

Savage A40 Preto -	0700 000 480
Savage A40 Preto com uma bateria substituível -	0700 000 490
Savage A40 Amarelo -	0700 000 481
Savage A40 Amarelo com uma bateria substituível -	0700 000 491

Nome da marca ou marca comercial

ESAB

O fabricante ou representante autorizado estabelecido no EEA

Nome, morada, n.º de telefone:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

O padrão harmonizado seguinte na força dentro do EEA foi usado no desenho:

DIN EN 175:1997 Protecção Pessoal. O equipamento de olho e protecção de cara durante a soldagem e aliou-se processos
DIN EN 379:2003+A1:2009 Protecção ocular pessoal. Automático Soldagem Filtros
DIN EN 166:2002 Protecção ocular pessoal. Especificação

Certificado de exame tipo CE e certificados de teste emitidos por:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Assinando este documento, o signatário declara como fabricante, ou o representante autorizado do fabricante, que o equipamento em questão obedece às exigências de segurança afirmadas em cima.

Data

Assinatura

Posição

2020-01-24

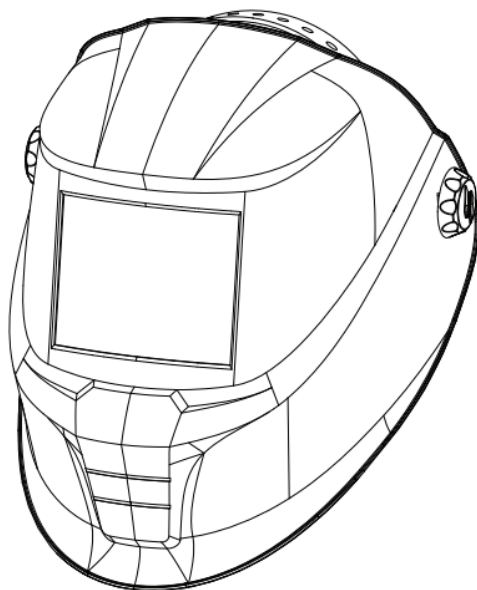
Carlos De Lima

Conformidade/Engenheiro Elétrico de
Design de Produto, Engenharia de produtos Std EQ

CE 2020



SAVAGE A40



MASCA DE SUDARE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Număr Manualului: 0-5580RO

Data reviziei: 07/22/2020

Număr Revizie: AF

Limba: ROMÂNĂ (Romanian)





AVERTISMENT

Citiți și înțelegeți în întregime acest Manual și instrucțiunile practicilor de siguranță ale angajatorului dumneavoastră înainte de montarea, operarea sau mentenanța echipamentului. Deși informația conținută în acest Manual reprezintă judecata cea mai bună a producătorului, producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru utilizarea ei.

SAVAGE A40 sudor casca protectoare
Numărul Manualului de utilizare 0-5580RO

Publicat de:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Drepturi de autor 2019 ale ESAB. Toate drepturile rezervate.
Este interzisă reproducerea integrală sau parțială a acestei lucrări fără acordul scris al editorului.
Editorul nu își asumă și prin aceasta își declină orice responsabilitate către orice parte pentru orice pierdere sau pagubă cauzată printr-o eroare sau omisiune în prezentul Manual, indiferent dacă această eroare rezultă din neglijență, accident sau orice altă cauză.

Original Dată publicare: 15/09/2019
Dată revizie: 07/22/2020

Înregistrați următoarele informații în scop de garanție:

Unde a fost cumpărat: _____
Data cumpărării: _____

Cuprins

MANUAL DE UTILIZARE SAVAGE A40	1
Informații	1
Înlocuirea geamului de protecție anti-stropi exterior:	1
Gama de aplicații	2
Utilizare	2
Instrucțiuni de întreținere și utilizare.....	2
Performanța	2
Reglarea gradului de închidere	2
Comutarea modului Grind/modul de sudare.....	2
De a înlocui bateria (pentru versiunea baterie înlocuibil numai)	3
Înainte de a utiliza filtrul:	3
Gama de utilizare pentru SAVAGE A40	3
Reglarea întârzierii	3
Piese de schimb SAVAGE A40	3
Testarea filtrului:.....	3
Certificări ai aprobări	4
Explicație marcaj ADF:	4

Manual de utilizare SAVAGE A40

Manual de utilizare pentru măștile de sudare de tip SAVAGE A40 conform Paragrafului 1.4 din Anexa II a normelor Comisiei Europene. Măștile de sudare de tip SAVAGE A40 sunt echipamente de înaltă calitate care contribuie la confortul și protecția sudorului. Măștile de sudare de tip SAVAGE A40 pot fi utilizate numai legat de sudarea cu arc electric. Tabelul de mai jos va indica modul de alegere al gradului de închidere al filtrului de sudare recomandabil pentru o anumită aplicație:

Procedeele de sudare sau tehnici legate de acesta	Curentul de sudare in Amperi															
	0.5	2.5	10	20	40	60	80	100	125	175	225	275	350	450		
Electric manual Sudare cu electrozi cu miez rutilic/bazic Sudare cu electrozi inertii						9	10		11			12		13	14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Oteluri aliate și nealiate Cupru și aliajele sale.								10	11			12		13	14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminiu, cupru, nichel Alte aliaje ale acestora								10	11			12		13	14	15
TIG / Tungsten-Inert Gas Argon (Ar/He) (Ar/He) Toate materialele sudabile ca și oteluri, aluminiu, cupru, nichel și aliajele acestora.						9	10		11			12		13		
MAG / Metal-Active Gas (Ar/Co ₂) (Ar/Co, He/He) Oteluri pentru construcții, oteluri calde și revent, oteluri Cr-Ni, oteluri aliate cu Cr și alte oteluri aliate.								10	11	12			13		14	15
Îmbinare prin arc electric cu aer comprimat Electrozi de carbune (îmbinare prin topire) (O) Căutare cu flacăra și aer comprimat (O)										10	11	12	13	14	15	
Debitare cu plasma (debitare prin topire) Toate materialele sudabile, vezi TIG Gas principal și de protecție: Argon (Ar/H) (Ar/He)										11		12		13		
Debitare cu plasma (debitare prin topire) Sudare cu micro-plasma Gas principal și de protecție: Argon (Ar/H) (Ar/He)	2.5				8	9	10	6	11	12			13		14	15
	4															
	0.5	1	5	15	30	40	60	80	100	125	175	225	275	350	450	

În funcție de condițiile de aplicare, poate fi utilizat următorul nivel de protecție cel mai înalt sau cel mai mic. Câmpurile de culoare mai închise corespund zonelor în care respectivele procese de sudare nu permit utilizarea măștii.

Informații

Măștile de sudare tip SAVAGE A40 oferă protecție sigură pentru ochii dumneavoastră în timpul sudării cu arc electric. Acestea oferă protecție permanentă împotriva radiațiilor ultraviolete și infraroșii, a căldurii și stropilor în orice situație, de la transparent la închis. Nivele de închidere pentru filtrele măștilor de sudare tip SAVAGE A40 au fost alese pentru a evita afectarea vederii cauzată de către arcul electric.

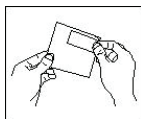
NU priviți direct arcul electric fără a utiliza IX1 sistem de protecție. Neutilizarea unei protecții adecvate poate conduce la o inflamație dureroasă a corneei și la daune ireparabile aduse cristalinului care pot produce cataracta.

Măștile de sudare de tip SAVAGE A40 permit sudorului să vadă punctul de inițiere a arcului mai exact. Aceasta conduce la economie de timp. Masca nu trebuie să fie coborâtă sau ridicată în timpul sudării, ambele mai ni ale sudorului sunt libere, iar datorită masei reduse, oboseala este diminuată.

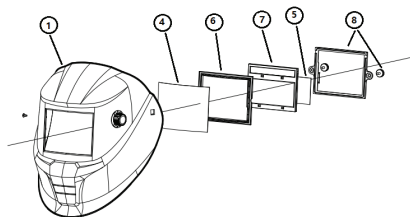
Înlocuirea geamului de protecție anti-stropi exterior:

Asigurați-vă întotdeauna ca masca este echipată cu un geam de protecție exterioră (în fata filtrului în exteriorul măștii) și cu un geam de protecție interioră (după filtru, în interiorul măștii). Aceste geamuri de protecție trebuie înlocuite dacă au fost avariate (sparte, lovite sau acoperite cu stropi de sudură în așa măsura încât afectează vizibilitatea). Acestea sunt consumabile și este necesar să verifice și înlocuite cu regularitate cu piese originale ESAB Huntsman (cu marcaj CE).

Înainte de utilizarea unei măști SAVAGE A40 pentru prima dată, folia de protecție trebuie îndepărtată de pe geamul de protecție exterior. Va rugăm să urmați instrucțiunile pentru înlocuirea geamului de protecție.



Schiță 1



Schiță 2

Înlocuirea geamului de protecție:

Pentru a instala un nou geam de protecție, filtrul cu cristale lichide trebuie dezasamblat prin desfacerea celor două șuruburi de fixare din interiorul măștii. Vechiul geam de protecție poate fi scos și noul geam de protecție așezat în poziție, urmat de garnitura de elansare lumina, filtrul cu cristale lichide, geamul de protecție interior, rama de fixare a filtrului și în final înșurubați cele două șuruburi de fixare (vezi schiță 2).

Gama de aplicații

Măștile de sudare de tip SAVAGE A40 pot fi utilizate pentru următoarele aplicații:

- Electric manual
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

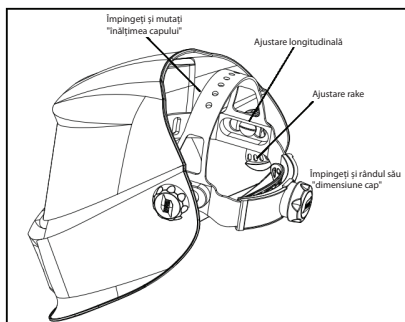
Aceste măști nu pot fi utilizate pentru aplicații care includ sisteme laser sau pentru aplicații de sudare-taiere oxigaz. Filtrul cu cristale lichide nu poate fi utilizat pentru alte aplicații în afara de sudare. În nici-un caz nu poate fi utilizat ca și ochelari de soare în timpul conducerii unui autovehicul, deoarece aceasta poate conduce la interpretarea greșită a culorii semaforului.

Filtrul cu cristale lichide funcționează corespunzător atât în semi-obscuritate cât și în lumina solară extrem de puternică.

Utilizare

Reglarea suportului de cap:

Măștile de sudare de tip SAVAGE A40 sunt echipate cu un suport de cap confortabil care poate fi reglat în trei moduri diferite:



Schiță 3

Instrucțiuni de întreținere și utilizare

Măștile de sudare de tip SAVAGE A40 nu trebuie să fie aruncate de la înălțime. Nu așezați obiecte grele sau scule

(ciocane, s.a.m.d.) pe sau în interiorul măștii pentru a nu deteriora filtrul cu cristale lichide.

Asigurați-vă întotdeauna ca masca este echipată cu geamurile de protecție exterioară și interioară (în fața filtrului în exterior și în interior după filtru). Aceste geamuri de protecție trebuie înlocuite dacă au fost avariate în orice mod (vezi mai jos). Acestea sunt consumabile și este necesar să fie verificate și înlocuite cu regularitate.

Filtrul cu cristale lichide trebuie curățat la fiecare schimbare a geamului de protecție.

Această curățare se poate face în următoarele moduri:

- Ștergeți cu o cârpă curată și uscată.
- Ștergeți cu o cârpă moale îmbibată cu alcool pur.
- Ștergeți cu un dezinfectant din comerț.
- În cazul utilizării corecte, filtrele cu cristale lichide nu necesită nici-o altă întreținere în timpul duratei de viață normale.

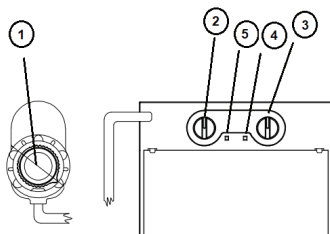
Dacă un filtru este necesar a li înlocuit într-o masca de tip SAVAGE A40 utilizați exclusiv produse certificate (marcate Va recomandăm sa utilizați filtrele cu cristale lichide ESAB în toate măștile de lip SAVAGE A40. Filtrul în sine nu conține substanțe speciale sau toxice și poate fi reciclat în același mod ca și alte echipamente electronice.

Performanța

Pentru a permite funcționarea corectă a filtrului cu cristale lichide, ambii senzori aflat pe fața filtrului nu trebuie să fie acoperiți. În aceste condiții filtrul se va închide la inițierea arcului și va deveni transparent la oprirea sudării. Filtrul devine transparent la dispariția arcului de sudare.

Reglarea gradului de închidere

La măștile SAVAGE A40 puteți ajusta gradul de închidere rotind butonul aflat pe exteriorul măștii. (Poziția 1) Reglajele recomandate le puteți găsi în tabelul inclus în acest manual sau le puteți alege pe baza experienței dvs. Aceste reglaje pot fi facule manual și în timpul sudării.



Schiță 4

Rotire în sensul acelor de ceasornic = creșterea gradului de închidere

Rotire în sens invers acelor de ceasornic = scăderea gradului de închidere

Comutarea modului Grind/modul de sudare

Pe SAVAGE A40 schimb de sudare și Grind modul apăsând butonul de pe butonul de umbră în afara casca.

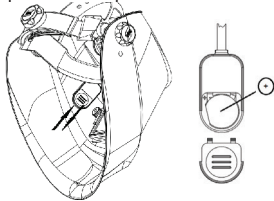
În modul de sudare, apăsând butonul și mențineți apăsat timp de 2 secunde. Modul va fi schimbat de la sudare la Grind. Verde Grind lumina va clipi (POS. 4)

În modul Grind, apăsând butonul și mențineți apăsat timp de 2 secunde. Modul va fi schimbat de la Grind la sudare. Lumina verde Grind se va opri intermitent (POS. 4)

De a înlocui bateria (pentru versiunea baterie înlocuibil numai)

Când LED-ul (POS. 5) de pe ADF devine roșu, bateria trebuie înlocuită. Urmăți instrucțiunile de mai jos. În caz contrar, ADF nu va funcționa corect și poate provoca daune opera-torului.

- Îndepărtați capacul bateriei de la carcasa bateriei (POS.)
- Scoateți bateria și montați o baterie nouă în interiorul carcasei bateriei. Notă: '+' este deasupra. (POS. 2)
- Montați capacul bateriei pe carcasa bateriei.



Înainte de a utiliza filtrul:

Vă recomandăm să se facă următoarele ajustări:

- Rotiți butonul de reglaj al sensibilității la maxim (poziția 2). În funcție de lumina ambianta filtrul se va închide sau va palpai (claca lumina ambianta este foarte slaba, filtrul este posibil sa nu se închidă).
- Rotiți butonul de reglaj al sensibilității în sens invers, pana cand filtrul rămâne transparent.
- Filtrul este acum reglat la sensibilitatea optima (pentru luminozitatea ambianta existenta).

Gama de utilizare pentru SAVAGE A40

Toate procedeele de sudare cu arc electric cu excepția TIG < 5A. Gradul de închidere - 9-13 (poziția 1)

Reglarea întârzierii

Întârzierea la deschiderea filtrului poate fi reglata manual rotind butonul de reglare a întârzierii (poziția 3) între o deschidere rapida (0, 1 sec) la rotirea completa în sens invers acelor de ceasornic și deschidere lenta (1,0 sec) la rotirea completa în sensul acelor de ceasornic.

Piese de schimb SAVAGE A40

Piesele care nu au indicat un cod de produs nu sunt disponibile ca piese de schimb sau uzura.

Nr.	Cod articol	Descriere
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 negru
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 galben
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 înlocuibil baterie negru
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 înlocuibil baterie galben
2	0700000483	ESAB cap Gear
3	0700000414	Trupa de sudoare pentru SAVAGE A40
4	0700000010	Lentilă de acoperire frontală
5	0700000482	Lentilă de acoperire interioară
6	0700000418	SAVAGE A40 ADF leagăn ESAB ADF 9-13
7	0700000419	SAVAGE A40 Lens reținere cu șuruburi

* Nu este disponibil în toate regiunile.

Testarea filtrului:

Înainte de utilizarea măștii de sudare și a filtrului cu cristale lichide (ADF) acestea necesita sa fie verificate după următoarea procedura:

1. Asigurați-vă ca geamul de protecție exterior este curat și transparent.
2. Asigurați-vă ca senzorii nu sunt acoperiți în nici-un fel și sunt curați.

Odaia aceste verificări efectuate, puteți în continuare sa testați filtrul cu cristale lichide (ADF).

Rotiți butonul de reglare al gradului de închidere la maxim (13 DIN) și sensibilitatea la valoarea maxima (rotind în sensul acelor de ceasornic). Acum orientați senzorul către o sursa de lumina ca de exemplu un bec sau o lampa. Filtrul cu cristale lichide (ADF) trebuie sa treacă în stadiul închis (va rugam sa luați nota: daca filtrul a fost stocat pe durata îndelungata în spații întunecoase ar trebui lăsat aproximativ 20 de minute în lumina puternica pentru a acumula energie-dacă după acest interval filtrul nu reacționeaza exista o problema cu senzorul). Odată filtrul trecut în starea închis puteți verifica daca reglajul gradului de închidere funcționează corect, rotind butonul de reglaj al acestuia în sens anti-orar. Pe măsura rotirii acestui buton, gradul de închidere ar trebui sa se reducă. Dacă gradul de închidere nu se modifica, atunci exista o problema cu reglarea acestuia.

Pentru testarea întârzierii reglați-o la valoarea maxima. Acum îndepărtați senzorul filtrului de sursa de lumina - ar trebui sa dureze o secunda pana la trecerea în stare de transparenta. Reglați întârzierea la valoarea minima și repetați procedura - ar trebui sa dureze o zecime de secunda pana la trecerea în stare de transparenta. Dacă filtrul nu reacționează în modul descris este o problema cu funcția de întârziere. Testez sensibilitatea. Setati sensibilitatea la setarea minimă acum indicați ADF la sursa de lumină pe care ați utilizat-o pentru a testa celelalte funcții (dacă filtrul comută la starea întunecată se îndepărtează până când filtrul revine la starea limpede), rotiți încet sensibilitatea până când filtrul comută la starea întunecată (dacă Nu se deplasează apoi mai aproape de lumină până când reacționează) în cazul în care ADF nu reacționează atunci există o problemă cu senzorii de lumină.

Dacă vreuna dintre funcții eșuează în timpul testului sau în uz, vă rugăm să nu utilizați ADF și să contactați distribuitorul local.



AVERTISMENT

Filtrele de auto-întunecare au fugit în căști SAVAGE A40 nu sunt impermeabile și nu va funcționa corect în cazul în care au fost în contact cu apa.

Filtrele cu cristale lichide instalate în măștile de sudare de tip SAVAGE A40 nu sunt impermeabile și vor funcționa defectuos în cazul contactului cu apa.

Temperatura de lucru pentru filtrele cu cristale lichide este între 10° și 65° C.

Materialele care pot intra în contact cu pielea purtătorilor ar putea provoca reacții alergice la persoanele sensibile.

Certificări ai aprobări



Sigla de conformitate.

Acest lucru confirmă faptul că produsul îndeplinește cerințele Regulamentului EIP 2016/425

Explicație marcaj ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4-număr la scara luminii de stat

9-cel mai ușor număr la scara întunecata

13-cel mai întunecat număr la scară de stat

ESAB-produce identificarea

1-clasă optică

2-difuzarea clasei luminii

1-variația clasei de transmisie luminoasă

2-unghiul de clasificare a dependenței

379-numărul standardului

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB operează o politică de îmbunătățire continuă. Prin urmare, ne rezervăm dreptul de a face modificări și îmbunătățiri la oricare dintre produsele noastre, fără preaviz.



EU DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

În conformitate cu

Directiva (UE) 2016/425 a Consiliului de intrare în vigoare la 9 martie 2016

Tip de echipament

Cască de sudare

Desemnarea tipului etc.

Savage A40 Black (Negru) -	0700 000 480
Savage A40 Black (Negru) cu o baterie înlocuibilă -	0700 000 490
Savage A40 Yellow (Galben) -	0700 000 481
Savage A40 Yellow (Galben) cu o baterie înlocuibilă -	0700 000 491

Nume de marcă sau marca fabricii

ESAB

Producătorul sau reprezentantul său autorizat recunoscut de EEA

Nume, adresă, nr. de telefon:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Următorul Standard armonizat în vigoare în SEE a fost utilizat în proiectare:

DIN EN 175:1997 Protecția Personală. Echipament pentru protecția ochilor și a fațărilor în timpul sudării și a proceselor aliate
DIN EN 379:2003+A1:2009 Protecția ochilor personale. Automat Sudare Filtrus
DIN EN 166:2002 Protecția ochilor personale. Specialiști

Certificatul de examinare ce de tip și certificatele de testare emise de:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Prin semnarea acestui document, subsemnatul declară în calitate de producător sau reprezentantul autorizat al producătorului că echipamentul în cauză respectă cerințele de siguranță enunțate mai sus.

Data

Semnătură

Poziție

2020-01-24

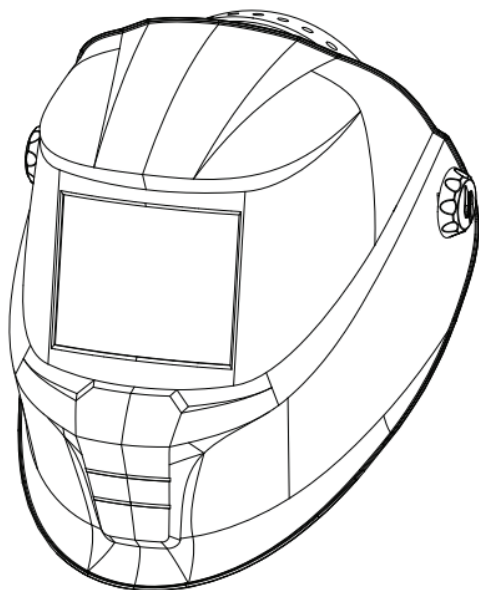
Carlos De Lima

Conformitatea cu designul produsului/inginer electric, Tehnologie de produs STD EQ

CE 2020



SAVAGE A40



СВАРОЧНАЯ МАСКА ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Номер инструкции: 0-5580RU

Дата редакции: 07/22/2020

Номер редакции: AF

Язык: РУССКИЙ (Russian)





ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите все руководство и ознакомьтесь с правилами техники безопасности у Вашего работодателя, перед установкой, работой или сервисом оборудования.
Информация, находящаяся в данном руководстве, подготовлена изготовителем с максимально возможной тщательностью, однако изготовитель не несет ответственности за ее использование.

Сварочная маска SAVAGE A40
Инструкция по эксплуатации 0-5580RU

Издатель:
ESAB Group Inc.
Airport rd., 2800,
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.ESAB.eu

Охраняется авторским правом 2019 by ESAB. Все права сохранены.
Воспроизведение данного документа полностью или частично без письменного разрешения издателя запрещено.
Издатель не принимает на себя и настоящим отказывается от любой ответственности перед какой-либо стороной за убытки или ущерб, причиненный в результате ошибок или пробелов в настоящей инструкции, возникших в результате халатности, инцидентов или по любой другой причине.

Исходная дата публикации: 15/09/2019

Дата редакции: 07/22/2020

Для целей гарантии внесите сюда следующую информацию:

Место приобретения: _____

Дата приобретения: _____

Оглавление

SAVAGE A40 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	1
Информация	1
Замена наружного защитного стекла:	1
Область применения	2
Эксплуатация.....	2
Обслуживание и ремонт	2
Важные правила	2
Настройка степени затемнения	2
Переключение между режимами шлифовки и сварки	2
Как заменять батарею (Для Заменяемой Версии Батареи Только)	3
Перед началом работы с фильтром:.....	3
SAVAGE A40 – область применения	3
Настройка времени задержки	3
SAVAGE A40 – запчасти	3
Испытание фильтра:	3
Маркировка сертификации и контроля	4
Расшифровка маркировки ADF:.....	4

SAVAGE A40 инструкция по эксплуатации

Справочное руководство по сварочным маскам SAVAGE A40 в соответствии с требованиями параграфа 1.4 Приложения II к директивам ЕС. Сварочные маски SAVAGE A40 – это высококачественная продукция, предназначенная для обеспечения комфорта и безопасности сварщика. Сварочные маски SAVAGE A40 разрешается использовать только при выполнении дуговой сварки. В таблице ниже показано, как выбрать наиболее подходящий уровень затемнения:

Метод сварки или применяемые технологии	Внутренний ток в амперах																			
	0.5	2.5	10	20	40	60	80	100	125	175	200	225	275	300	350	450				
MMA Ручная сварка Сварка горючей проволокой Сварка негорючей проволокой, покрытыми						9	10		11				12			13	14			
MIG (сварка легированной сталь, аргон (Ar/He)) Сварь, негорючий ствол, медь и сплав-др.								10	11				12			13	14			
MIG (сварка в защитном газе, аргон (Ar/He)) Алюминий, медь, никель и др.								10	11				12			13	14			
TIG / аргондуговая сварка (Ar/He) (Ar/He) ВС подпадающее сварки металла, такие как сталь, алюминий, медь, никель и ее сплавы						9	10		11				12			13				
MIG (сварка алюминия в дуговом поле (Ar/Co2)) (Ar/Co2/He/He) Кислор, сталь, легированная и отвержденные стали-Пигиробамас сталь Cr-Ni, Cr и др.								10	11				12			13	14			
Дуговая сварка углеродистым электродом с защитным газом (подпадающее подпадение) (O2) Газопламенная стрелка со съёмным электродом (O2)										10	11	12	13	14	15					
Плазменная резка (резка выпалачиванием) Все подпадающее сварки металла, см. MIG Газ внутр. и наружного потока: аргон (Ar/He) (Ar/He)											11		12		13					
Плазменная резка (резка выпалачиванием) Микроплазменная сварка Газ внутр. и наруж. потока: аргон (Ar/He) (Ar/He)	2.5	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13				14		15			
	0.5	2.5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	175	200	225	275	300	350	400	450	500

В зависимости от условий применения может использоваться следующая самая высокая или следующая самая низкая степень защиты. Ячейки с заливкой обозначают области, где не может применяться соответствующий метод сварки.

Информация

Сварочные маски SAVAGE A40 предназначены для надежной защиты глаз при электродуговой сварке. Они обеспечивают постоянную защиту от УФ/ИК лучей, термического воздействия и искр при любой степени затемнения. Затемнение сварочных масок SAVAGE A40 подобрано таким образом, чтобы не допустить повреждения глаз сварочной дугой. Не смотрите непосредственно на излучение сварочной дуги незащищенными глазами. Это может вызвать болезненное воспаление роговицы и необратимое повреждение хрусталика глаза, приводящее к катаракте. Сварочные маски SAVAGE A40 позволяют сварщику более точно видеть точку зажигания дуги. Это сокращает время работы. Маску не нужно смещать вверх и вниз во время сварки, обе руки остаются свободными, а благодаря малому весу маски снижается усталость.

Замена наружного защитного стекла:

Убедитесь, что маска всегда оснащена наружным защитным стеклом (перед светофильтром, снаружи маски) и внутренним стеклом (за светофильтром, внутри маски). Эти стекла должны быть заменены, если они сломаны, повреждены или покрыты сварочными брызгами до такой степени, что ухудшается обзор.

Внутренние и внешние стекла являются расходными материалами и подлежат регулярной замене сертифицированными запчастями ESAB (с маркировкой CE).

Перед первым использованием маски SAVAGE A40 необходимо снять защитную пленку с наружного защитного стекла (рис. 1). Пленка не может быть снята с наружного защитного стекла, когда оно установлено. Для снятия защитного стекла следуйте приведенным ниже инструкциям.

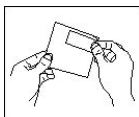


Рис. 1

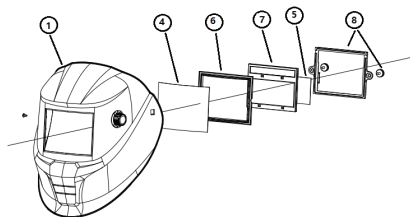


Рис. 2

Снятие и замена защитного стекла: для вставки нового наружного защитного стекла (4) снимите фильтр, отвернув два фиксирующих винта (8) на внутренней стороне маски (1). После этого можно снять старое стекло и вставить новое, а затем установить светонепроницаемую рамку (6), фильтр с автоматическим затемнением (ADF) (7), внутреннее защитное стекло (5) и фиксирующую рамку ADF (8) и заменить два фиксирующих винта (см. рис. 2).

Область применения

Сварочные маски SAVAGE A40 могут применяться при сварке следующими методами:

- MMA
- MIG
- MAG
- TIG (>=5A)

Они не подходят для лазерных систем и применения при кислородно-ацетиленовой (газовой) сварке. Сварочные светофильтры не должны использоваться для других целей, кроме сварки. Никогда не используйте их в качестве солнцезащитных очков во время движения, так как это может привести к неправильной идентификации цвета светотора.

Сварочные светофильтры хорошо работают при очень слабом освещении и очень сильном солнечном свете.

Эксплуатация

Регулировка оголовья:

Сварочные маски SAVAGE A40 оснащены удобным оголовьем, которое можно регулировать тремя различными способами.

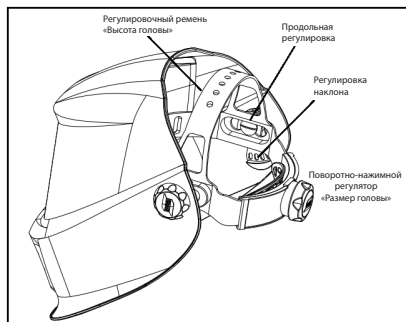


Рис. 3

Обслуживание и ремонт

Сварочные маски SAVAGE A40 нельзя ронять. Не ставьте тяжелые предметы или инструменты (например, молотки) на маску или внутри него, чтобы не повредить автоматический светофильтр. Всегда следите за тем, чтобы на маске были установлены наружное и внутреннее стекла

(снаружи перед фильтром и внутри за фильтром). Эти стекла подлежат замене, если они каким-либо образом повреждены (см. на обороте). Это расходные материалы, которые необходимо регулярно проверять и заменять. При замене защитных стекол фильтр следует очищать. Это можно сделать следующими способами:

- Протереть чистой сухой тканью.
- Очистить безворсовой тканью, смоченной чистым спиртом.
- Очистить с помощью бытового дезинфицирующего средства
- При правильном использовании сварочный фильтр не требует дополнительного обслуживания в течение всего срока службы.

Если необходимо заменить фильтр на сварочной маске SAVAGE A40, используйте только сертифицированную продукцию (маркировка DIN-CE). Мы рекомендуем использовать сварочные фильтры ESAB во всех масках SAVAGE A40.

Сам фильтр не содержит специальных или токсичных веществ и подлежит утилизации так же, как и другие электронные устройства.

Важные правила

Чтобы фильтр мог переключаться, оба датчика на передней части фильтра не должны быть закрыты; в этом случае фильтр переключается в темное состояние при зажигании дуги и в чистое состояние при ее прекращении. Фильтр автоматически возвращается в исходное (светлое) состояние после прекращения сварки.

Настройка степени затемнения

На SAVAGE A40 степень затемнения регулируется поворотом регулятора на внешней стороне маски (поз. 1). Оптимальную настройку можно определить по таблице в данной брошюре или выбрать, опираясь на свой опыт. Эту настройку также можно выполнить вручную в процессе сварки.

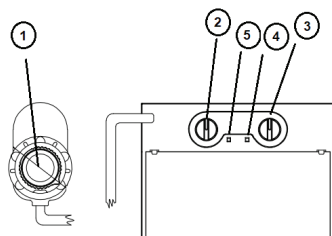


Рис. 4

Поворот по часовой стрелке = темнее
Поворот против часовой стрелки = светлее

Переключение между режимами шлифовки и сварки

На SAVAGE A40 режимы сварки и шлифовки переключаются нажатием кнопки на регуляторе затемнения снаружи маски.

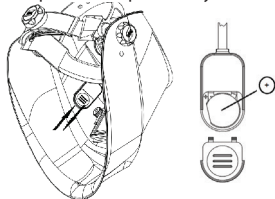
В режиме сварки, нажмите на кнопку и удерживайте в течение 2 секунд. Произойдет переключение на режим шлифовки. Зеленый индикатор шлифовки начинает мигать (поз.4)

В режиме шлифовки, нажмите на кнопку и удерживайте в течение 2 секунд. Произойдет переключение на режим сварки. Зеленый индикатор шлифовки (поз.4) прекращает мигать.

Как заменять батарею (Для Заменяемой Версии Батареи Только)

Когда ВЕДОМЫЙ (на месте продажи 5) на АВТОМАТИЧЕСКОМ РАДИОПЕЛЕНГОВАНИИ краснеет, батарея нуждается в замене. Следуйте за инструкциями ниже. Иначе, АВТОМАТИЧЕСКОЕ РАДИОПЕЛЕНГОВАНИЕ не будет работать правильно и может вызвать вред оператору.

- Удалите покрытие батареи из случая батареи (на месте продажи 1)
- Выньте батарею и приспособьте новой батарее в случае батареи. Отметьте: '+' находится на вершине. (на месте продажи 2)
- Соберите покрытие батареи на случай батареи.



Перед началом работы с фильтром:

Рекомендуется выполнить следующие регулировки:

- Поверните регулятор чувствительности по часовой стрелке до максимума (поз. 2). В зависимости от окружающего освещения фильтр переключается в темное состояние или мерцает (если окружающий свет очень слабый, фильтр может не переключиться в темное состояние).
- Поверните регулятор чувствительности (поз. 2) до тех пор, пока фильтр не перейдет в светлое состояние.
- Теперь фильтр настроен на оптимальную чувствительность (в зависимости от окружающих условий освещения).

SAVAGE A40 – область применения

Все методы сварки, за исключением TIG<5A. Доступные степени затемнения: 9–13 (поз. 1).

Настройка времени задержки

Задержку можно настроить вручную, повернув регулятор задержки (поз. 3) против часовой стрелки до упора (0,1 секунды) и против часовой стрелки (1,0 секунды) до упора.

SAVAGE A40 – запчасти

Изделия без артикула не применяются в качестве запчастей

№	Артикул	Наименование
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 черный
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 желтый
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 Заменяемых Черных Батарей
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 Заменяемых Желтых Батарей
2	0700000483	Оголовье ESAB
3	0700000414	Налобная лента
4	0700000010	Внешняя защитная линза
5	0700000482	Внутренняя защитная линза
6	0700000418	Держатель светофильтра ADF
7	0700000419	Фиксатор светофильтра с винтами

* Не Доступный во всех областях.

Испытание фильтра:

Перед использованием сварочной маски необходимо проверить фильтр с автоматическим затемнением (ADF) и маску в следующем порядке:

1. Проверьте чистоту и прозрачность наружного защитного стекла.
2. Убедитесь, что датчики не закрыты и не загрязнены.

После завершения этих проверок можно протестировать ADF.

Поверните регулятор затемнения в самое темное положение (оттенок 13) и установите максимальную чувствительность (поворот по часовой стрелке). Теперь поверните датчик к источнику света, такому как люстра, лампа и т.п. Теперь ADF должен перейти в темное состояние (обратите внимание, что если ADF хранится в темном месте вдали от света, то для восстановления рекомендуется оставить его на 20 минут в условиях сильного света; если он все еще не реагирует через 20 минут, это признак неисправности датчика). Когда фильтр находится в темном состоянии, вы можете проверить корректность работы фильтра, просто повернув регулятор затемнения против часовой стрелки. При этом степень затемнения должна уменьшиться. Если степень затемнения не изменяется, это говорит о неисправности соответствующей регулировки.

Для проверки времени задержки установите его на максимум. Теперь отодвиньте датчик фильтра от источника света на 1 секунду, чтобы он вернулся в светлое состояние, затем, после установки задержки на минимум, повторите процесс. Время, необходимое для возвращения в светлое состояние, должно составлять 0,1 секунды. Если ADF не реагирует таким образом, это говорит о неисправности функции задержки.

Проверка степени чувствительности. Установите минимальную настройку чувствительности и направьте ADF на источник света, который использовался для тестирования других функций (если фильтр переключается в темное состояние, отодвиньте фильтр, пока он не вернется в светлое состояние), затем медленно поворачивайте регулятор чувствительности, пока фильтр не перейдет в темное состояние (если нет, то приблизьте его к свету, пока он не отреагирует). Если ADF не начнет реагировать, это говорит о неисправности датчиков света.

Если какая-либо из функций не работает во время тестирования или в процессе эксплуатации, не используйте ADF и обратитесь к местному дистрибьютору.



ВНИМАНИЕ!

Фильтры с автоматическим затемнением, установленные в масках SAVAGE A40, не являются водонепроницаемыми и не будут работать должным образом, если они контактировали с водой. Сварочные маски и фильтры выдерживают только ограниченный нагрев. Не размещайте их вблизи открытого огня, горячих рабочих зон и т.д. Рабочая температура электронного фильтра – от -10° до +65° С. Материалы, соприкасающиеся с кожей пользователя, могут вызывать аллергические реакции.

Маркировка сертификации и контроля



Маркировка EAC, CE.

Удостоверяет, что изделие соответствует требованиям Директивы о средствах индивидуальной защиты
TR.TC 019/2011

Расшифровка маркировки ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 – степень затемнения «светло»

9 – самая светлая степень затемнения

13 – самая темная степень затемнения;

Оптический уровень светофильтра:

1 – оптический класс 1

1 – класс светорассеяния

1 – класс гомогенности

2 – классификация зависимости от угла обзора

379 - номер стандарта

ESAB AB
ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Швеция
Тел. +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



Компания ESAB AB применяет политику непрерывного совершенствования. Поэтому мы сохраняем за собой право вносить изменения в любой из наших продуктов без предварительного уведомления.



EU Декларация соответствия

В соответствии с
Директива Совета (ЕС) 2016/425 вступающий в силу 9 марта 2016

Тип оборудования

Сварочная Маска

Обозначение типа и т. д.

Savage A40 Черный -	0700 000 480
Savage A40 Черный с заменяемой батареей -	0700 000 490
Savage A40 Жёлтый -	0700 000 481
Savage A40 Жёлтый с заменяемой батареей -	0700 000 491

Торговое наименование или товарный знак

ESAB

Изготовитель или его уполномоченный представитель, зарегистрированный в ЕЭЗ

Название, адрес, номер телефона:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Телефон: +46 31 50 90 00, Факс: +46 31 50 92 22

При проектировании были использованы такие действующие в ЕЭЗ согласованные стандарты:

DIN EN 175:1997 Индивидуальная защита. Оборудование для глаза и защиты лица в течение сварки и процессов, с которыми соединяются,
DIN EN 379:2003+A1:2009 Личная защита глаз. Автоматическое Сварка Фильтрп
DIN EN 166:2002 Личная защита глаз. Описание

Сертификаты на экзамена и сертификаты ЕС Напечатайте Экспертизу, выданные:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Подписывая настоящий документ, нижеподписавшийся заявляет как изготовитель или уполномоченный представитель изготовителя, что описываемое оборудование соответствует перечисленным выше требованиям безопасности.

Дата	Подпись	Положение задания
------	---------	-------------------

2020-01-24

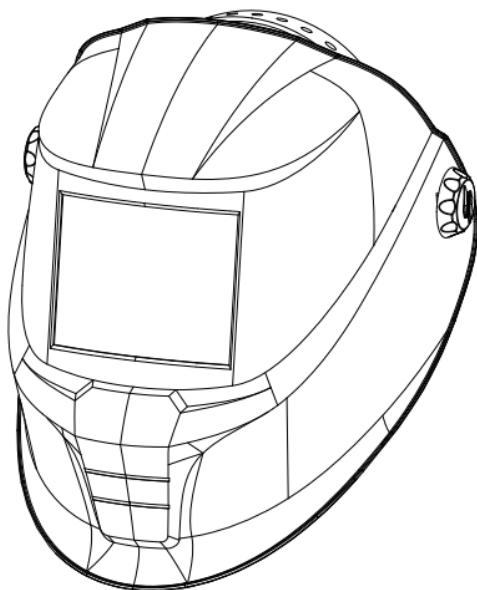
Carlos De Lima

Соответствие требованиям к проектированию продукции/
инженер-электрик, Инженерное дело по разработке
продуктов Std E

CE 2020



SAVAGE A40



ZVÁRAČSKÁ PRILBA POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA

Číslo príručky: 0-5580SK
Dátum revízie: 07/22/2020
Číslo revízie: AF
Jazyk: SLOVENSKÉ (Slovak)





VAROVANIE

Pred inštaláciou, používaním alebo vykonávaním servisu tohto zariadenia si prečítajte a pochopte celý tento návod a bezpečnostné postupy svojho zamestnávateľa.
Hoci informácie obsiahnuté v tomto návode predstavujú výsledok toho najlepšieho úsudku výrobcu, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za ich použitie.

SAVAGE A40 ochranná prilba zvarača
Návod na obsluhu číslo 0-5580SK

Vydavateľ:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Autorské práva 2019 od spoločnosti ESAB. Všetky práva vyhradené.
Reprodukcia tohto dokumentu, či už celého alebo jeho časti, je bez písomného súhlasu vydavateľa zakázaná.
Vydavateľ nenesie a týmto odmieta akúkoľvek zodpovednosť voči akejkoľvek strane za akúkoľvek stratu alebo škodu spôsobenú akoukoľvek chybou alebo vynechaním v tejto príručke, či už je táto chyba spôsobená nebanalnosťou, omylom alebo v ľubovoľného iného dôvodu.

Dátum pôvodného vydania: 07/22/2020

Dátum revízie:

Na záručné účely si poznačte tieto informácie:

Miesto nákupu: _____

Dátum nákupu: _____

Obsah

SAVAGE A40 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	1
Informácia	1
Výmena vonkajšej šošovky:	1
Rozsah použitia	2
PREVÁDZKA	2
Servis a údržba	2
Výkon	2
Ako nastaviť zatienie	2
Prepínanie režimu brúsenia/zvárania	2
Ako vymeniť batériu (iba pre verziu s vymeniteľnou batériou)	3
Pred použitím filtra:	3
Rozsah použitia pre SAVAGE A40	3
Nastavenie oneskorenia	3
Náhradné diely pre SAVAGE A40	3
Testovanie filtra:	3
Certifikačné a kontrolné štítky	4
Vysvetlenia označenia ADF:	4

SAVAGE A40 používateľská príručka

Informačná príručka pre zväračské ochranné prilby SAVAGE A40 v zhode s ods. 1.4 prílohy II nariadení ES. Zväračské prilby SAVAGE A40 sú výrobky vysokej kvality, ktoré prispievajú k pohodliu a bezpečnosti zvärača. Zväračské prilby SAVAGE A40 sa môžu používať iba v súvislosti so zváraním elektrickým oblúkom. Nasledujúca tabuľka znázorňuje, ako zvoliť najvhodnejšiu úroveň zatienenia:

Proces zvárania alebo súvisiace techniky	Prúd interne v ampéroch														
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
Príručka E Elektrody tvárneho jadra Tvarové obloženie elektrody					9	10		11		12		13	14		
MIG / kov s inertným plynom Argon (Ar / He), ocel, legované ocele, Med a jej zliatiny atď.							10	11		12		13	14		
MIG / Kov s inertným plynom Argon (Ar / He) Hliník, meď, nikel A ďalšie zliatiny.							10	11		12		13	14	15	
TIG/volfrámový inertný plyn argón (Ar/He) (Ar/He) Hliník, meď, nikel A ďalšie zliatiny.					9	10		11		12		13			
MAG / kov-aktívny plyn (Ar/Co/O ₂) (Ar/Co /He/N ₂) Konštrukčné oceľ, kalené a popuštěné ocele Cr-Ni-ocel, Cr-ocel a iné legované ocele.							10	11	12		13		14	15	
Prípojenie elektrického oblúka so stlačeným vzduchom Opájanie tvarovými uhľikové elektrody (D) Dýkavanie stlačovaného vzduchu plameňom (O)								10	11	12	13	14	15		
Plazmové rezanie (tavné rezanie) Všetky zväračské kovy pozri WIG Stredný a vonkajší plyn: Argon (Ar / He) (Ar / He)								11		12		13			
Plazmové rezanie (tavné rezanie) Mikroplazmové rezanie Stredný a vonkajší plyn: Argon (Ar / He) (Ar / He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11	12	13		14		15	
	4														
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			

V závislosti od podmienok aplikácie je možné použiť nasledujúcu najvyššiu alebo nasledujúcu najnižšiu úroveň ochrany.

Tmavšie polia zodpovedajú oblastiam, v ktorých nemožno použiť zodpovedajúci proces zvárania.

Informácia

Zväračské prilby SAVAGE A40 ponúkajú spoľahlivú ochranu očí pri zváraní elektrickým oblúkom. Poskytujú trvalú ochranu pred UV/IR lúčmi, teplom a iskrami v akomkoľvek stave, od jasného po tmavý. Ochranné odtiene zväračských prilieb SAVAGE A40 boli zvolené tak, aby sa zabránilo poškodeniu očí spôsobenému zväracím oblúkom.

Pri zásahu oblúkom sa nepozerajte priamo na lúče bez ochrany očí. To môže spôsobiť bolestivý zápal rohovky a nenapraviteľné poškodenie šošovky oka, čo vedie ku kataraktám.

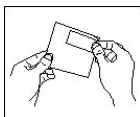
Zväračské prilby SAVAGE A40 umožňujú zväračovi presnejšie sledovať zásah oblúkom. To vedie k úspore v reálnom čase. Prilba sa počas zvárania nemusí vyklápať nahor a nadol, obe ruky zostávajú voľné a vďaka nízkej hmotnosti prilby sa znižuje únavu.

Výmena vonkajšej šošovky:

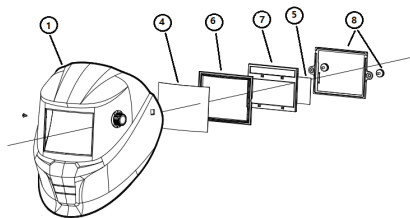
Zabezpečte, aby bola prilba vždy vybavená vonkajšou šošovkou (pred filtrom, na vonkajšej strane prilby) a vnútornou šošovkou (za filtrom, vo vnútri prilby). Tieto ochranné šošovky sa musia vymeniť, ak sú rozbité, poškodené alebo pokryté prskancami od zvárania do tej miery, že je zhoršený výhľad.

Vnútorné a vonkajšie šošovky sú spotrebným materiálom a musia sa pravidelne vymieňať za certifikované náhradné diely ESAB (označené značkou CE).

Pred prvým použitím prilby SAVAGE A40 sa musia ochranné fólie odstrániť z prednej rozptylovej šošovky (obrázok 1). Fólie nie je možné odstrániť z prednej rozptylovej šošovky so šošovkou na mieste. Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov na vybratie rozptylovej šošovky.



Výkres 1



Výkres 2

Vloženie a vybratie novej ochrannej šošovky:

Ak chcete vložiť novú vonkajšiu ochrannú ① šošovku, filter musíte odstrániť odsrutkováním dvoch upevňovacích skrutiek ④ z vnútornej strany prilby ①. Potom je možné vybrať starú ochrannú šošovku a vložiť novú šošovku, za ktorou nasleduje kolíska pre utesnenie svetla ⑥, ADF ⑦, vnútorná ochranná šošovka ⑤ a potom prídružný rám ADF ③, a nakoniec zaskrutkujete dve prídružné skrutky (pozri obrázok 2).

Rozsah použitia

Zváračské prilby SAVAGE A40 je možné použiť pre nasledujúce aplikácie:

- Elektróda
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

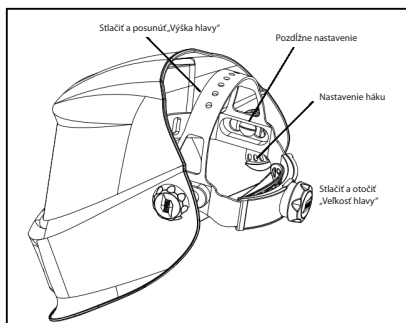
Nie sú vhodné na použitie v laserových systémoch a aplikáciách na kyslík-acetylén (plynové zvarenie). Zváračský filter sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na zvarenie. Pri šoférovaní by sa nikdy nemali používať ako slnečné okuliare, pretože by to mohlo viesť k nesprávnej identifikácii farby semafora.

Zváračské filtre fungujú dobre pri extrémne slabom osvetlení a veľmi silnom slnečnom svetle.

PREVÁDZKA

Nastavenie pokrývky hlavy:

Zváračské prilby SAVAGE A40 sú vybavené pohodlnou pokrývkou hlavy, ktorú je možné nastaviť tromi rôznymi spôsobmi.



Výkres 3

Servis a údržba

Zváračské prilby SAVAGE A40 by nemali spadnúť. Na prilbu ani do nej nekladajte ťažké predmety alebo nástroje (kladivá atď.), aby nedošlo k poškodeniu elektrooptického filtra.

Vždy sa uistite, že prilba je vybavená vonkajšou a vnútornou šošovkou (pred filtrom na vonkajšej a vnútornej strane za filtrom). Tieto ochranné šošovky sa musia vymeniť, ak sú akokoľvek poškodené (pozri druhú stranu). Sú spotrebným materiálom a mali by sa pravidelne kontrolovať a vymieňať. Pri výmene ochranných šošoviek je potrebné filter vyčistiť. Toto je možné dosiahnuť niektorým z nasledujúcich spôsobov:

- Utierte s čistou, suchou handričkou.
- Čistite kúskom jemnej handričky navlhčenej čistým alkoholom.
- Čistite s komerčným dezinfekčným prostriedkom
- Pri správnom používaní zväračský filter nevyžaduje počas svojej životnosti žiadnu ďalšiu údržbu.

Ak sa má filter vymeniť na zväračskej prilbe SAVAGE A40, použite výlučne certifikované výrobky (značky DIN-CE). Odporúčame použitie zväračských filtrov ESAB pri všetkých prilbách SAVAGE A40.

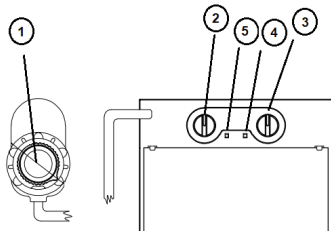
Samotný filter neobsahuje žiadne špeciálne alebo toxické produkty a môže sa likvidovať rovnakým spôsobom ako iné elektronické zariadenia.

Výkon

Aby filter mohol prepínať oba senzory na prednej strane filtra, nesmie byť zakrytý. Potom sa filter pri zasiahnutí oblúka prepne do tmavého stavu a keď sa zastaví, do jasného stavu. Po zastavení zvarovania sa filter prepne do svetlého stavu.

Ako nastaviť zatienie

Na zariadení SAVAGE A40 nastavte zatienie otáčaním tlačidla na vonkajšej strane prilby (poloha 1). Najvhodnejšie nastavenie nájdete v grafe v tejto brožúre alebo ho vyberte na základe vašich skúseností. Toto nastavenie je možné vykonať aj ručne počas procesu zvarovania.



Výkres 4

Otáčanie v smere hodinových ručičiek = tmavšie
Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek = jasnejšie

Prepínanie režimu brúsenia/zvarovania

Na SAVAGE A40 vymieňajte režim zvarovania a brúsenia stlačením tlačidla na tlačidlo zatienia na vonkajšej strane prilby.

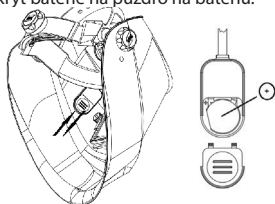
V režime zvarovania stlačením tlačidla a podržaním na 2 sekundy. Režim sa zmení zo zvarovania na brúsenie. Zelená kontrolka brúsenia bude blikať (poloha 4)

V režime brúsenia, stlačením tlačidla a podržaním na 2 sekundy. Režim sa zmení z brúsenia na zvarovanie. The ZELENA Grind light will stop flashing ((Pozícia 4)

Ako vymeniť batériu (iba pre verziu s vymeniteľnou batériou)

Keď LED (pozícia 5) na ADF svieti načerveno, je potrebné batériu vymeniť. Postupujte podľa pokynov nižšie. V opačnom prípade nebude ADF fungovať správne a môže operátorovi prívodiť poranenie.

- Odnímite kryt batérie z puzdra batérie (poloha 1)
- Vyberte batériu a vložte novú batériu do puzdra na batériu. Note: "+" is on top. (Pozícia 2)
- Nasadte kryt batérie na puzdro na batériu.



Pred použitím filtra:

Odporúčame vykonať nasledujúce úpravy:

- Otočte ovládač citlivosti v smere hodinových ručičiek na maximálne nastavenie (poloha 2). V závislosti od okolitého svetla sa filter prepne do tmavého stavu alebo bude blikať (ak je okolité svetlo veľmi slabé, filter sa nemusí prepnúť do tmavého stavu).
- Otočte tlačidlo citlivosti naspäť (poloha 2), kým sa filter neprepne do číreho stavu.
- filter je teraz nastavený na optimálnu citlivosť (podľa okolitých svetelných podmienok).

Rozsah použitia pre SAVAGE A40

Všetky aplikácie zvrácania elektrickým oblúkom s výnimkou TIG <5A.

K dispozícii zatienie - 9-13 (pozícia 1).

Nastavenie oneskorenia

Oneskorenie zjasnenia je možné nastaviť ručne otočením tlačidla oneskorenia (poloha 3) medzi rýchlym zjasnením (0,1 s) úplne proti smeru hodinových ručičiek a pomalým zjasnením (1,0 s) úplne v smere hodinových ručičiek.

Náhradné diely pre SAVAGE A40

Položky bez čísla dielu nie sú k dispozícii ako náhradné diely.

Č.	Č. DIELU	Popis
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 čierna
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 žltá
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 vymeniteľná batéria čierna
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 vymeniteľná batéria žltá
2	0700000483	ESAB pokrývka hlavy
3	0700000414	Potítko
4	0700000010	Šošovka predného krytu
5	0700000482	Šošovky vnútorného krytu
6	0700000418	Kolíška ADF
7	0700000419	Držiak šošovky so skrútkami

*Nie je dostupné vo všetkých oblastiach.

Testovanie filtra:

Pred použitím zväračskej prilby je potrebné skontrolovať Automatický stmavovací filter (ADF) a prilbu podľa nasledujúceho postupu:

1. Skontrolujte, či je vonkajšia ochranná šošovka čistá a či je cez ňu dobre vidieť.
2. Uistite sa, že senzory nie sú nijako zakryté a sú čisté.

Po vykonaní týchto kontrol môžete teraz otestovať ADF.

Otočte tlačidlo vonkajšieho tieňa na najtmavšie nastavenie (odtieň 13) a nastavte citlivosť na najvyššie nastavenie (otáčaním v smere hodinových ručičiek). Teraz nasmerujte senzor na zdroj svetla, ako je napríklad horné svetlo, lampa atď. ADF by sa teraz mal prepnúť do tmavého stavu (nezaбудnite, že ak je ADF uložený v tmavom prostredí mimo svetla, na absorbovanie energie môže byť potrebné nechať ho 20 minút pri silnom svetle. Ak po 20 minútach ADF stále nereaguje, potom je problém so senzorm). Keď je filter v tmavom stave, môžete skontrolovať, či variácia zatienia funguje správne – jednoducho otočte tlačidlo zatienia proti smeru hodinových ručičiek. Tým by sa malo zatienie zosvetliť. Ak sa zatienie nezmení, máte problém s variáciou zatienia.

Ak chcete otestovať funkciu oneskorenia, nastavte oneskorenie na maximálne nastavenie. Teraz presuňte senzor filtra preč od zdroja svetla, čo by malo trvať 1 sekundu, kým sa vráti do svetlého stavu, teraz po nastavení oneskorenia na minimum a opakujte proces. Čas potrebný na návrat do jasného stavu by mal byť 0,1 sekundy. Ak ADF nereaguje týmto spôsobom, potom je problém s funkciou oneskorenia.

Testovanie citlivosti. Nastavte citlivosť na minimálne nastavenie, teraz nasmerujte ADF na zdroj svetla, ktorý ste použili na testovanie ostatných funkcií (ak sa filter prepne do tmavého stavu, odsúvajte preč, kým sa filter nevráti do čistého stavu), pomaly meňte citlivosť, kým sa filter neprepne do tmavého stavu (ak sa tak nestane, približujte bližšie k svetlu, kým nereaguje), ak ADF nereaguje, potom je problém so svetelnými senzormi.

Ak niektorá z funkcií zlyhá počas testu alebo počas používania, nepoužívajte ADF a kontaktujte miestneho distribútora.



VAROVANIE

Filter s Automatickým stmievaním namontované v prilbách SAVAGE A40 nie sú vodotesné a nebudú fungovať správne, ak boli v kontakte s vodou.

Zväračské prilby a filtre odolávajú len určitému množstvu tepla. Neumiestňujte ich do blízkosti otvoreného ohňa, horúcich pracovných plôch atď.

Prevádzková teplota elektronického filtra mínus 10° až 65 °C.

Materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou nositeľa, môžu spôsobiť citlivým osobám alergické reakcie.

Certifikačné a kontrolné štítky



Európska značka zhody.

Potvrďuje sa tým, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia o OOP 2016/425

Vysvetlenia označenia ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Číslo stupnice svetlého stavu

9 - Číslo stupnice najsvetlejšieho tmavého stavu

13 - Číslo stupnice najtmavšieho stavu

ESAB - Identifikácia výrobcov

1 - Optická trieda

1 - Difúzia svetelnej triedy

1 - Zmena triedy priepustnosti svetla

2 - Klasifikácia uhlov závislosti

379 - Číslo normy

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB uplatňuje politiku neustáleho zlepšovania. Preto si vyhradzuje právo na zmeny a vylepšenia ktoréhokoľvek z našich produktov bez predchádzajúceho upozornenia.



EU VYHLÁSENIE O ZHODE

V súlade so

Smernica Rady (EÚ) 2016/425, ktorou sa nadobúda účinnosť 9. marca 2016

Typ zariadenia

Zváracia prilba

Typové označenie atď.

Savage A40 Čierny -	0700 000 480
Savage A40 Čierny vymeniteľnou batériou -	0700 000 490
Savage A40 Žlté -	0700 000 481
Savage A40 Žlté vymeniteľnou batériou -	0700 000 491

Názov značky alebo obchodný názov

ESAB

Výrobca alebo jeho oprávnený zástupca pôsobiaci v EHP

Meno, adresa, telefónne č.:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefón: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Nasledovná harmonizovaná norma, účinná v rámci EHP, sa využíva pri navrhovaní:

DIN EN 175:1997 Osobné ochranné prostriedky. Zariadenia na ochranu očí a tváre počas zvárania a spojeneckých procesov
DIN EN 379:2003+A1:2009 osobná ochrana zraku. Automatické zváracie filtre
DIN EN 166:2002 osobná ochrana zraku. Špecifikácia

Osvedčenie o typovej skúške ES a skúšobné osvedčenia vydané:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Podpisom tohto dokumentu nižšie podpísaný ako výrobca alebo splnomocnený zástupca výrobcu vyhlasuje, že príslušné vybavenie zodpovedá požiadavkám bezpečnosti, ktoré sú uvedené vyššie.

Dátum

Podpis

Pozícia

2020-01-24

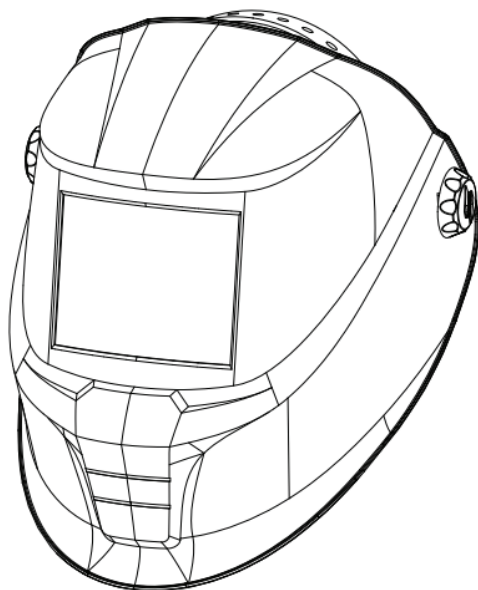
Carlos De Lima

Súlad s dizajnom výrobcu/elektroinžinier,
Produktový inžiniering Std EQ

CE 2020



SAVAGE A40



VARILNA ČELADA NAVODILA ZA UPORABO

Številka priročnika: 0-5580SL

Datum revizije: 07/22/2020

Številka revizije: AF

Jezik: Slovenska (Slovenian)





OPOZORILO

Pred namestitvijo, uporabo ali servisiranjem opreme preberite ves ta priročnik in varnostne prakse svojega delodajalca ter poskrbite, da jih razumete. Informacije v tem priročniku predstavljajo najboljšo presojo proizvajalca, vendar slednji ne prevzame odgovornosti za njihovo uporabo.

SAVAGE A40 varilna zaščitna čelada
Številka uporabniškega priročnika 0-5580SL

Založnik:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Lastnik avtorskih pravic je ESAB, 2019. Vse pravice pridržane.
Reproduciranje tega dela, bodisi v celoti ali delno, ni dovoljeno brez poprejšnjega pisnega dovoljenja založnika. Založnik ne prevzame in se odreka vsakršne odgovornosti kateri koli stranki za morebitno izgubo ali škodo, ki jo povzroči napaka ali izpustitev v tem priročniku, ne glede na to, ali je napaka posledica malomarnosti, nesreče ali katerega koli drugega vzroka.

Prvotni datum objave: 07/22/2020
Datum revizije:

Zabeležite naslednje podatke za namene garancije:

Kraj nakupa: _____
Datum nakupa: _____

Kazalo

SAVAGE A40 UPORABNIŠKI PRIROČNIK	1
Informacije	1
Zamenjava zunanje leče za zaščito pred iskrejem:	1
Področje uporabe.....	2
Delovanje	2
Servis in vzdrževanje	2
Zmogljivost.....	2
Nastavitev zatemnitve	2
Preklop med brusilnim in varilnim načinom	2
Zamenjava baterije (samo pri različici z zamenljivo baterijo)	3
Pred uporabo filtra:.....	3
Področje uporabe čelade SAVAGE A40	3
Nastavitev zakasnitve	3
Nadomestni deli za SAVAGE A40	3
Preizkušanje filtrov:	3
Certifikacijske in kontrolne oznake	4
Razlaga oznake ADF:.....	4

SAVAGE A40 uporabniški priročnik

Informacijski priročnik za varilne zaščitne čelade SAVAGE A40 v skladu z odstavkom 1.4 Dodatka II k uredbam ES. Varilne čelade SAVAGE A40 so visokokakovostni izdelki, ki prispevajo k udobju in varnosti varilca. Varilne čelade SAVAGE A40 se smejo uporabljati samo pri obločnem varjenju. Spodnji diagram prikazuje, kako izbrati najprimernejšo stopnjo zatemnitve:

Postopek varjenja ali povezane tehnike	Trenutni tok v amperih																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
	1	5	15	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
Ročno z elektrodo Elektroda z jedrom iz talila Paličaste elektrode s talilom							9	10			11					12				13	14
MIG (varjenje kovin v inertnem plinu), argon (Ar/He) Jekla in titinje jeklo Baker in bakrove zlitine itd.										10	11					12				13	14
MIG (varjenje kovin v inertnem plinu), argon (Ar/He) Aluminij, baker, nikelj in druge zlitine										10	11				12	13				14	15
TIG (varjenje v inertnem plinu z volframovo elektrodo), argon (Ar/He) (Ar/He) Vse kovine, ki jih je mogoče variti, na primer jekla, aluminij, baker, nikelj in silicijev zlitine						9	10			11				12	13						
MAG (varjenje kovin v aktivnem plinu) (Ar/Co ₂) (Ar/Co ₂ /He/H ₂) Konstrukcijska jekla, kaljena in legirana jekla Cr-Ni-jekla, Cr-jeklo in druge zlitine jekel										10	11	12			13					14	15
Elektroobložno spajanje s stisnjenim zrakom Oglikove elektrode (za spajanje s taljenjem) (O ₂) Plamensko šbljanje s stisnjenim zrakom (O ₂)												10	11	12	13	14	15				
Plazemsko rezanje (fluizjako) Vsi materiali, ki jih je mogoče variti, glejte MIG Središčni in zunanji plin: Argon (Ar/H ₂) (Ar/He)											11			12		13					
Plazemsko rezanje (fluizjako) Mikroplazemsko varjenje Središčni in zunanji plin: Argon (Ar/H ₂) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11		12			13			14					15
	4																				
	0.5	2.5	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500

Glede na pogoje uporabe se lahko uporabi naslednja višja ali nižja raven zaščite.

Temnejša polja ustrezajo tistim območjem, v katerih ni mogoče uporabiti ustreznega postopka varjenja.

Informacije

Varilne čelade SAVAGE A40 nudijo zanesljivo zaščito oči pri elektroobločnem varjenju. Nudijo trajno zaščito pred UV/IR žarki, toploto in iskrami v katerem koli stanju od svetlega do zatemnjenega. Zaščitne zatemnitve varilnih čelad SAVAGE A40 so izbrane tako, da se izognemo poškodbam oči, ki jih povzročijo varilni oblak.

Ko se vzpostavi varilni oblak, ne glejte neposredno vanj z nezaščitenimi očmi. To lahko povzroči boleče vnetje roženice in nepopravljivo poškodbo očesne leče, kar vodi do katarakt.

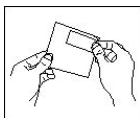
Varilne čelade SAVAGE A40 omogočajo varilcu, da natančneje vidi točko oblaka. To vodi do prihranka v realnem času. Čelade med varjenjem ni treba premikati navzgor in navzdol, obe roki sta prosti in zaradi majhne teže čelade se zmanjša utrujenost.

Zamenjava zunanje leče za zaščito pred iskrenjem:

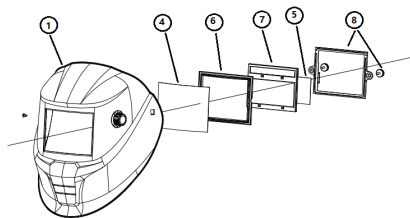
Poskrbite, da je čelada vedno opremljena z zunanjo lečo (na zunanji strani čelade pred filtrom) in notranjo lečo (na notranji strani čelade za filtrom). Te zaščitne leče je treba zamenjati, če so razbite, poškodovane ali prekrite z varilnimi delci do take mere, da je vidljivost poslabšana.

Notranje in zunanje leče so potrošni material in jih je treba redno nadomeščati s certificiranimi nadomestnimi deli ESAB (z oznako CE).

Pred prvo uporabo čelade SAVAGE A40 je treba zaščitne folije odstraniti s sprednje leče za zaščito pred iskrenjem (risba 1). Z leče za zaščito pred iskrenjem ni mogoče odstraniti folij, kadar je leča nameščena. Upoštevajte spodnja navodila, da odstranite lečo za zaščito pred iskrenjem.



Risba 1



Risba 2

Vstavljanje in odstranjevanje nove zaščitne leče:

Za vstavitve nove zunanje zaščitne ② leče morate odstraniti filter, tako da odvijete pritrdilna vijaka ③ v notranjosti čelade ①. Tedaj lahko odstranite staro zaščitno lečo in vstavite novo lečo, ležišče tesnila za svetlobo ⑥, filter za samodejno zatemnitev ⑦, notranjo zaščitno lečo ⑤ in nosilni okvir filtra za samodejno zatemnitev ⑧ ter privijete dva pritrdilna vijaka (glejte risbo 2).

Področje uporabe

Varilne čelade SAVAGE A40 se lahko uporabljajo za naslednje namene:

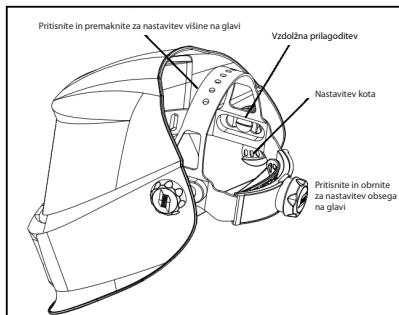
- Elektroda
- MIG
- Mag
- TIG ($\geq 5A$)

Niso primerne za uporabo s sistemi za lasersko in plamensko varjenje (z acetilenom in kisikom). Varilnega filtra ne smete uporabljati za druge namene kot za varjenje. Nikoli jih ne smete uporabljati kot sončna očala med vožnjo, ker bi to lahko povzročilo napačno prepoznavanje barve semaforja. Varilni filtri delujejo dobro pri zelo nizki osvetlitvi in zelo močni sončni svetlobi.

Delovanje

Prilagoditev naglavnega dela:

Varilne čelade SAVAGE A40 so opremljene z udobnimi naglavnimi deli, ki jih je mogoče nastaviti na tri različne načine.



Risba 3

Servis in vzdrževanje

Varilnih čelad SAVAGE A40 ne smete metati. Na čelado ali vanjo ne postavljajte težkih predmetov ali orodja (kladiva itd.), da ne bi poškodovali elektrooptičnega filtra.

Vedno se prepričajte, da je čelada opremljena z zunanjo in notranjo lečo (na zunanji strani pred filtrom in na notranji

strani za filtrom). Te zaščitne leče je treba zamenjati, če so kakorkoli poškodovane (glejte drugo stran). So potrošni material in jih je treba redno preverjati in menjavati.

Pri menjavi zaščitnih leč je treba filter očistiti.

To lahko storite na enega od naslednjih načinov:

- Obrisite s čisto in suho krpo.
- Očistite z mehko krpo, navlaženo s čistim alkoholom.
- Očistite s komercialnim razkužilom
- Pri pravilni uporabi varilni filter v svoji življenjski dobi ne potrebuje nadaljnega vzdrževanja.

Če je treba filter na varilni čeladi SAVAGE A40 zamenjati, uporabljajte izključno certificirane izdelke (oznake DIN-CE). Uporabo varilnih filtrov ESAB priporočamo v vseh čeladah SAVAGE A40.

Sam filter ne vsebuje posebnih ali strupenih izdelkov in ga je mogoče odstraniti na enak način kot druge elektronske naprave.

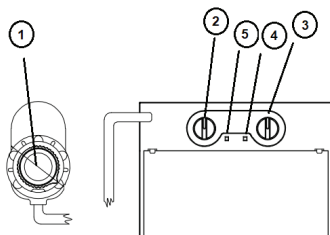
Zmogljivost

Če želite omogočiti, da filter preklopi, tipali na sprednji strani filtra ne smeta biti pokriti. Tedaj se filter preklopi v zatemnjeno stanje, ko nastane oblok, in v svetlo stanje, ko se oblok prekine. Ko se varilni oblok prekine, filter preide v svetlo stanje.

Nastavitev zatemnitve

Na čeladi SAVAGE A40 nastavite stopnjo zatemnitve z vrtenjem gumba na zunanji strani čelade (pozicija 1).

Najprimernejše nastavitve najdete v diagramu v tej brošuri ali pa jih izberete na podlagi izkušnje. To nastavitve lahko med varjenjem izvedete tudi ročno.



Risba 4

Vrtenje v smeri urinega kazalca = temnejše

Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca = svetlejše

Preklop med brusilnim in varilnim načinom

Na čeladi SAVAGE A40 preklopite med varilnim in brusilnim načinom s pritiskom na gumb za zatemnitev na zunanji strani čelade.

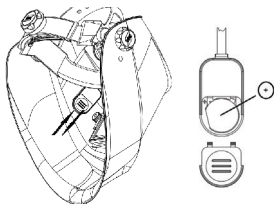
V varilnem načinu pritisnite na gumb in ga držite 2 sekundi. Način se spremeni iz varjenja v brušenje. Zelena lučka za brušenje utripa (pozicija 4)

V brusilnem načinu pritisnite na gumb in ga držite 2 sekundi. Način se spremeni iz brušenja v varjenje. Zelena lučka za brušenje preneha utripati (pozicija 4)

Zamenjava baterije (samo pri različici z zamenljivo baterijo)

Ko LED (pozicija 5) na filtru za samodejno zatemnitev sveti rdeče, je treba baterijo zamenjati. Sledite spodnjim navodilom. V nasprotnem primeru filter za samodejno zatemnitev ne bo deloval pravilno in lahko škoduje uporabniku.

- Odstranite pokrov baterije z ohišja baterije (pozicija 1)
- Vzemite baterijo iz ohišja in namestite vanj novo baterijo. OPOMBA: "+" je na vrhu. (pozicija 2)
- Namestite pokrov baterije na ohišje baterije.



Pred uporabo filtra:

Priporočamo naslednje nastavitve:

- Zavrtite gumb za občutljivost v smeri urinega kazalca na najvišjo vrednost (pozicija 2). Glede na okoliško svetlobo filter potemni ali utripa (če je okoliška svetloba zelo šibka, filter morda ne bo potemnel).
- Vrtite nazaj gumb za občutljivost (pozicija 2), dokler se filter ne preklopi v svetlo stanje.
- Filter je zdaj nastavljen na optimalno občutljivost (glede na svetlobne pogoje v okolici).

Področje uporabe čelade SAVAGE A40

Vse aplikacije za oblačno varjenje z izjemo TIG <5A. Razpoložljive stopnje zatemnitve – 9–13 (pozicija 1).

Nastavitev zakasnitve

Zakasnitev posvetlitve lahko nastavite ročno tako, da gumb za zakasnitev (pozicija 3) vrtite med položajema hitre posvetlitve (0,1 s, do konca v nasprotni smeri urinega kazalca) in počasne posvetlitve (1,0 s, do konca v smeri urinega kazalca).

Nadomestni deli za SAVAGE A40

Deli brez številke dela niso na voljo kot nadomestni deli.

Št.	Št. dela	Opis
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 črna
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 rumena
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 zamenljiva baterija črna
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 zamenljiva baterija rumena
2	0700000483	Naglavna oprema ESAB
3	0700000414	Čelni trak
4	0700000010	Leča sprednjega pokrova
5	0700000482	Notranja pokrivna leča
6	0700000418	Ležišče filtra za samodejno zatemnitev (ADF)
7	0700000419	Držalo leče z vijaki

*Ni na voljo v vseh regijah.

Preizkušanje filtrov:

Pred uporabo varilne čelade je treba filter za samodejno zatemnitev (ADF) in čelado preveriti po naslednjem postopku:

1. Preverite, da je zunanja zaščitna leča čista in je mogoče videti skozenjo.
2. Poskrbite, da tipala niso pokrita in so čista.

Ko so ta preverjanja opravljena, lahko filter za samodejno zatemnitev preizkusite.

Zunanji gumb za zatemnitev zavrtite v položaj največje zatemnitve (zatemnitev 13) in nastavite občutljivost na najvišjo vrednost (vrtenje v smeri urinega kazalca). Sedaj usmerite tipalo proti viru svetlobe, npr. lestenci, svetilki itd. Filter za samodejno zatemnitev se mora zdaj preklopiti v zatemnjeno stanje (če je filter za samodejno zatemnitev shranjen v temnem prostoru proč od svetlobe, ga boste morda morali pustiti 20 minut na močni svetlobi, da absorbira energijo; če se po 20 minutah še vedno ne odziva, je prišlo do težav s tipalom). Ko je filter zatemnjen, lahko preverite pravilno delovanje zatemnitve z vrtenjem gumba za zatemnitev v nasprotni smeri urinega kazalca. Pri tem bi se morala zatemnitev za odtenek zmanjšati. Če se zatemnitev ne spreminja, so prisotne težave s spreminjanjem zatemnitve.

Če želite preizkusiti funkcijo zakasnitve, nastavite zakasnitev na največjo vrednost. Zdaj premaknite tipalo filtra stran od vira svetlobe. Povrnitev v svetlo stanje bi morala trajati 1 sekundo. Ko nastavite zakasnitev na minimum in ponovite postopek, bi moral biti čas, potreben za vrnitev v svetlo stanje, 0,1 sekunde. Če se filter za samodejno zatemnitev ne odziva tako, to pomeni težave s funkcijo zamika.

Preizkušanje občutljivosti. Nastavite občutljivost na najnižjo nastavitvev in usmerite filter za samodejno zatemnitev proti viru svetlobe, s katerim ste preizkusili druge funkcije (če se filter preklopi v zatemnjeno stanje, ga odklikajte, dokler se ne povrne v svetlo stanje), počasi obračajte gumb za nastavitve občutljivosti, dokler se filter ne preklopi v zatemnjeno stanje (če se ne, ga približujte viru svetlobe, dokler se ne odzove); če se filter za samodejno zatemnitev ne odziva, je prišlo do težav s svetlobnimi tipali.

Če katera izmed funkcij med preskusom ali med uporabo ne deluje, ne uporabljajte filtra za avtomatsko zatemnitev in se obrnite na lokalnega distributerja.



OPOZORILO

Filteri za samodejno zatemnitev, nameščeni v čeladah SAVAGE A40, niso vodoodporni in ne delujejo pravilno, če so bili v stiku z vodo. Varilne čelade in filteri prenesejo le določeno količino toplote. Ne postavljajte jih blizu odprtega ognja ali vročih delovnih prostorov itd.

Delovna temperatura elektronskega filtra od –10 do +65 °C.

Materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo osebe, ki jih nosi, lahko povzročijo alergijske reakcije na dovzetnih posameznikih.

Certifikacijske in kontrolne oznake



Evropska oznaka skladnosti.

S tem se potrjuje, da izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO 2016/425

Razlaga oznake ADF:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Vrednost na lestvici v svetlem stanju

9 - Vrednost na lestvici v najsvetlejšem zatemnjenem stanju

13 - Vrednost na lestvici v najtemnejšem stanju

ESAB – Identifikacija proizvajalca

1 - Optični razred

1 – Razred difuzije svetlobe

1 - Razred spremembe svetlobne prepustnosti

2 - Razvrstitev kota odvisnosti

379 - Številka standarda

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB vodi politiko nenehnega izboljševanja. Zato si pridržujemo pravico do sprememb in izboljšav katerega koli od naših izdelkov brez predhodnega obvestila.



EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Glede na

Direktiva Sveta (2016/425/EU), ki je začel veljati 9. marec, 2016

Vrsta opreme

Varilne celade

Tipska oznaka itd.

Savage A40 Črni -	0700 000 480
Savage A40 Črni z zamenljivo baterijo -	0700 000 490
Savage A40 Rumen -	0700 000 481
Savage A40 Rumen z zamenljivo baterijo -	0700 000 491

Ime znamke ali blagovna znamka

ESAB

Proizvajalec ali pooblašeni zastopnik znotraj EGP

Ime, naslov, telefonska številka:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

Pri načrtovanju so bili upoštevani naslednji usklajeni standardi, ki veljajo v EGP:

DIN EN 175:1997 Osebna zaščita . Equipment for eye and face protection during welding and allied processes

DIN EN 379:2003+A1:2009 Osebni ščitnik za oči. Varilni filter samodejnega

DIN EN 166:2002 Osebni ščitnik za oči. Tehnični podatki

Certifikat ES o pregledu tipa in potrdila o preskusu, ki jih izdajo:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

S podpisom tega dokumenta spodaj podpisani izjavlja kot proizvajalec ali pooblašeni predstavnik proizvajalca, da zadevna oprema izpolnjuje zgoraj navedene varnostne zahteve.

Date

Podpis

Pozicija

2020-01-24

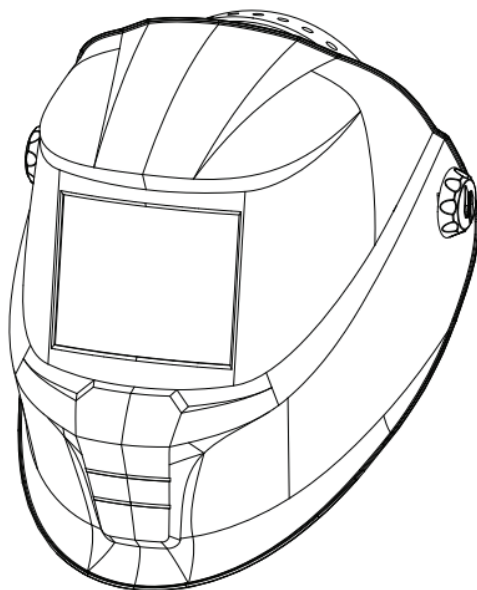
Carlos De Lima

Zasnova izdelka skladnost/električni inženir,
STD EQ izdelek inženiring

CE 2020



SAVAGE A40



KACIGA ZA ZAVARIVAŃE UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Broj Priručnika za rukovanje: 0-5580SR

Datum revizije: 07/22/2020

Revizijski broj: AF

Jezik: SRPSKI (Serbian)





UPOZORENJE

Pre montiranja, korišćenja ili servisiranja opreme pročitajte i shvatite kompletan Priručnik, kao i prakse vašeg poslodavca koje se odnose na bezbedan rad. Iako informacije sadržane u ovom uputstvu predstavljaju najbolju procenu proizvođača, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za njegovu upotrebu.

SAVAGE A40 zaštitna maska za zavarivanje
Broj Priručnika za rukovanje 0-5580SR

Izdavač:
ESAB Group Inc.
2800 Airport Rd.
Denton, TX 76208
(940) 566-2000

www.esab.eu

Autorsko pravo 2019 po ESAB. Sva prava zadržana.

Zabranjeno je umnožavanje ovog dela, u celini ili delimično, bez pismenog odobrenja izdavača.

Izdavač ne preuzima nikakvu odgovornost prema bilo kojoj strani za bilo kakav gubitak ili štetu prouzrokovanu bilo kakvom greškom ili propustom u ovom Uputstvu, bilo da je takva greška posledica nepažnje, nesreće ili bilo kog drugog razloga.

Originalni datum objavljivanja: 07/22/2020

Datum revizije:

Zabeležite sledeće podatke u svrhu garancije:

Mesto kupovine: _____

Datum kupovine: _____

Sadržaj

SAVAGE A40 UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE	1
Informacije	1
Zamena spoljnog sočiva protiv prskanja:	1
Opseg primene	2
Rad	2
Servisiranje i održavanje.....	2
Performanse	2
Kako da podesite zatamnjivanje	2
Prebacivanje u režim brušenja / režim zavarivanja.....	2
Kako da zamenite bateriju (Samo za verzije sa promenljivom baterijom)	3
Pre upotrebe filtera:.....	3
Opseg upotrebe za SAVAGE A40	3
Podešavanje kašnjenja.....	3
Rezervni delovi za SAVAGE A40	3
Testiranje filtera:.....	3
Sertifikacija i kontrolne nalepnice.....	4
Objašnjenja ADF oznaka:	4

SAVAGE A40 Uputstvo za korišćenje

Informativno uputstvo za SAVAGE A40 zaštitne maske za zavarivanje uskladeni je sa Par. 1.4 iz Dodatka II iz EC propisa. SAVAGE A40 maske za zavarivanje su proizvodi visokog kvaliteta koji doprinose udobnosti i bezbednosti zavarivača. SAVAGE A40 maske za zavarivanje mogu se koristiti samo prilikom elektrolučnog zavarivanja. Grafikon u nastavku prikazuje kako da izaberete najpogodniji nivo zatamnjenja:

Postupak zavarivanja ili povezane tehnike	Struja interno u amperima														
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
Elektronsko uputstvo Elektrode sa obloženim jezgrom Elektrode sa obloženim slojem	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
MIG / Metalni inertni gas Argon (Ar/He) čelici, legure čelika, Bakar i njegove legure, itd.					9	10		11		12		13	14		
MIG / Metalni inertni gas Argon (Ar/He) aluminijum, bakar, nikl i druge legure.							10	11		12		13	14	15	
TIG/Volframsko inertno gasno zavarivanje (Ar/He)/Ar/He Svi metali koji mogu da se zavaruju, kao što su čelik, aluminijum, bakar, nikl i njihove legure.					9	10		11		12		13			
MAG / Metalni aktivni gas (Ar/Cu ₂ O) /Ar/Cu ₂ O/He/H ₂ Građevinski čelici, očvrštni i kaljeni čelici Cr-Ni-čelici, Cr-čelici i druge legure čelika.						10	11	12		13		14	15		
Elektrolučno vazdušno spajanje pod pritiskom (Spajanje topljenjem) ugljenične elektrode (O ₂) Vazduh pod pritiskom za usmeravanje plamena (O ₂)								10	11	12	13	14	15		
Sečenje plazmom (fuziono sečenje) Svi metali koji mogu da se zavaruju, pogledajte WIG Centralni i spoljni gas: Argon (Ar/He) (Ar/He)								11		12		13			
Sečenje plazmom (fuziono sečenje) Zavarivanje mikro plazmom Centralni i spoljni gas: Argon (Ar/He) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			

U zavisnosti od uslova primene, sledeći najviši ili sledeći najniži nivo zaštite mogu da se upotrebe. Tamnija polja odgovaraju oblastima u kojima se odgovarajući postupak zavarivanja ne može koristiti.

Informacije

SAVAGE A40 maske za zavarivanje pružaju pouzdanu zaštitu za oči tokom elektrolučnog zavarivanja. One nude trajnu zaštitu od UV/IR zraka, toplote i varnica u bilo kom stanju, od providnog do zatamnjenog. Zaštitno zatamnjenje za SAVAGE A40 maske za zavarivanje izabrano je tako da se izbegne oštećenje oka koje izaziva elektrolučno zavarivanje.

Nemojte gledati direktno u zrake za zavarivanje bez zaštite prilikom aktiviranja luka. Ovo može da dovede do bolnog zapaljenja rožnjače i nepovratnog oštećenja sočiva oka, što dovodi do katarakte.

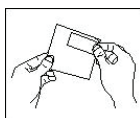
SAVAGE A40 maske za zavarivanje omogućavaju zavarivaču da preciznije vidi tačku udara električnog luka. Ovo dovodi do prave uštede vremena. Masku ne mora da se podiže gore-dole tokom zavarivanja, obe ruke su slobodne i pošto je maska lagana, smanjuje se zamor.

Zamena spoljnog sočiva protiv prskanja:

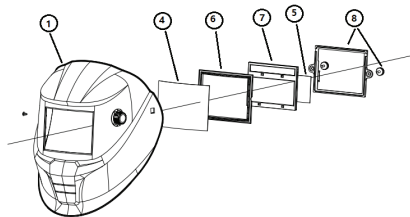
Osigurajte da je na maski uvek postavljeno spoljno sočivo (ispred filtera, na spoljnoj strani maske) i unutrašnje sočivo (iza filtera, unutar maske). Ova zaštitna sočiva moraju da se zamene ako se polome, oštete ili ako ih prekriju opiljci od zavarivanja u meri koja ugrožava vidljivost.

Unutrašnje i spoljašnje sočivo su potrošna roba i moraju da se menjaju redovno uz sertifikovane ESAB rezervne delove (CE oznaka).

Pre prve upotrebe maske za zavarivanje SAVAGE A40 zaštitne folije treba da se uklone sa prednjeg sočiva za prskanje (crtež 1). Folije ne mogu da se uklone sa prednje strane prednjeg sočiva protiv prskanja kada je sočivo postavljeno. Pratite uputstva u nastavku da biste uklonili sočivo za prskanje



Crtež 1



Crtež 2

Ubacivanje i uklanjanje novih zaštitnih sočiva:

Da biste ubacili novo spoljno zaštitno ④ sočivo, morate da uklonite filter odvijanjem dva zavrtnja nosača ③ na unutrašnjoj strani maske ①. Staro zaštitno sočivo može se zatim ukloniti i novo sočivo može da se postavi a nakon njega nosač za svetlosnu zaptivku ⑥, ADF ⑦, unutrašnje zaštitno sočivo ③ a zatim ram koji drži ADF ⑤ i na kraju postavite dva zavrtnja nosača (pogledajte crtež 2).

Opseg primene

SAVAGE A40 maske za zavarivanje mogu se koristiti za sledeće primene:

- Elektroda
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

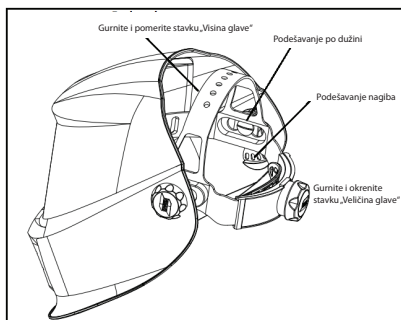
One nisu pogodne za upotrebu sa laserskim sistemima ili oksiacetilenskim (gasno zavarivanje) primenama. Filter za zavarivanje ne sme da se koristi za bilo koju drugu namenu osim zavarivanja. One nikada ne treba da se koriste kao naočare za sunce tokom vožnje, jer mogu da dovedu do pogrešne identifikacije boja semafora.

Filteri za zavarivanje radiće dobro pri izuzetno slabom osvetljenju i veoma jakoj sunčevoj svetlosti.

Rad

Podešavanje opreme za glavu:

SAVAGE A40 maske za zavarivanje opremljene su udobnim dodacima za glavu koji se mogu podesiti na tri različita načina.



Crtež 3

Servisiranje i održavanje

SAVAGE A40 maske za zavarivanje ne treba da se ispuštaju. Nemojte postavljati teške predmete ili alate (čekiče itd.) na ili unutar maske za zavarivanje da ne biste oštetili elektrooptički filter.

Uvek osigurajte da je maska opremljena spoljnim i unutrašnjim sočivima (ispred filtera sa spoljne strane i unutra iza filtera). Ova zaštitna sočiva moraju da se zamene ako se oštete na bilo koji način (pogledajte pamflet). To je potrošni materijal i treba da se menja redovno. Filter treba da se očisti kada se menjaju zaštitna sočiva.

Ovo može da se obavi na bilo koji od sledećih načina:

- Obrišite čistom, suvom krpom.
- Očistite parčetom meke krpe natopljene čistim alkoholom.
- Očistite komercijalnim sredstvom za dezinfekciju
- Ako se koristi pravilno, filter za zavarivanje ne zahteva dodatno održavanje tokom svog radnog veka.

Ako je potrebno da zamenite filter na maski za zavarivanje SAVAGE A40, upotrebite ekskluzivne setifikovane proizvode (DIN-CE oznake). Preporučujemo da koristite ESAB filtere za zavarivanje za sve SAVAGE A40 maske.

Sam filter ne sadrži specijalne ili toksične proizvode i može se odložiti na isti način kao i drugi elektronski uređaji.

Performanse

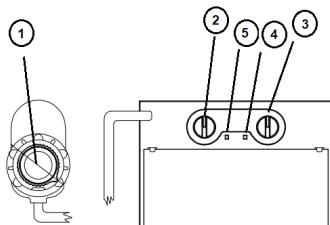
Da biste omogućili da se filter aktivira, oba senzora ispred filtera ne smeju da budu prekrivena, filter se zatim prebacuje u zatamnjeni režim kada se luk pojavi i u providni režim kada se luk isključi. Filter se prebacuje u svetli status kada se elektrodočno zavarivanje prekine.

Kako da podesite zatamnjanje

Na maski SAVAGE A40 podesite zatamnjanje okretanjem dugmeta sa spoljne strane maske (položaj 1).

Najpogodnije podešavanje može da se pronađe u grafikonu u ovoj brošuri ili da se izabere na osnovu vašeg iskustva.

Ovo podešavanje može takođe da se obavi ručno tokom postupka zavarivanja.



Crtež 4

Okretanje u smeru kazaljke na satu = tamnije

Okretanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu = providnije

Prebacivanje u režim brušenja / režim zavarivanja

Na maski SAVAGE A40 menjajte režim zavarivanja i brušenja pritiskom na dugme za zatamnjanje sa spoljne strane maske.

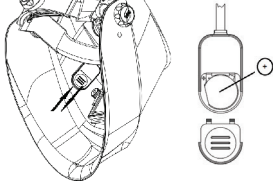
U režimu zavarivanja, pritiskom na dugme i držanjem u trajanju od 2 sekunde. Režim će se promeniti sa zavarivanja na brušenje. Zeleno svetlo za brušenje će trepereti (pozicija 4).

U režimu brušenja, pritiskom na dugme i držanjem u trajanju od 2 sekunde. Režim će se promeniti sa brušenja na zavarivanje. Zeleno svetlo za brušenje će prekinuti da treperi (pozicija 4).

Kako da zamenite bateriju (Samo za verzije sa promenljivom baterijom)

Kada LED lampica (položaj 5) na ADF zasvetli crveno, baterija treba da se zameni. Pratite uputstva u nastavku. U suprotnom, ADF neće raditi ispravno i neće naneti štetu operateru.

- Uklonite poklopac baterije sa kućišta baterije (položaj 1)
- Izvadite bateriju i postavite novu bateriju u kućište za baterije. NAPOMENA: "+" je na gornjem položaju. (položaj 2)
- Postavite poklopac baterije na kućište baterije.



Pre upotrebe filtera:

Preporučujemo da obavite sledeća podešavanja:

- Okrenite dugme za osetljivost u smeru kazaljke na satu na maksimalno podešavanje (položaj 2). U zavisnosti od svetla u okruženju filter će se prebaciti u tamni režim ili treperenje (ako je svetlo u okruženju veoma nisko, filter se možda neće uključiti u tamni režim).
- Okrenite dugme za osetljivost (položaj 2) sve dok se filter ne prebaci u providan režim.
- Filter je sada podešen na optimalnu osetljivost (U skladu sa uslovima osvetljenja u okruženju).

Opseg upotrebe za SAVAGE A40

Za sve primene u lučnom zavarivanju uz izuzetak TIG<5A. Dostupno zatamnjanje - 9-13 (položaj 1).

Podešavanje kašnjenja

Kašnjenje za providnost može se podesiti ručno okretanjem dugmeta za kašnjenje (položaj 3) u postavku brzog vraćanja (0,1 sek.) do kraja u smeru suprotnom od kazaljke na satu i sprog vraćanja (1,0 sek.) do kraja u smeru kazaljke na satu.

Rezervni delovi za SAVAGE A40

Predmeti koji nemaju broj dela nisu dostupni kao rezervni delovi.

Br.	Deo br.	Opis
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 crna
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 žuta
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 sa zamenskom baterijom, crna
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 sa zamenskom baterijom, žuta
2	0700000483	ESAB oprema za glavu
3	0700000414	Traka za glavu
4	0700000010	Prednje zaštitno sočivo
5	0700000482	Unutrašnje zaštitno sočivo
6	0700000418	ADF nosač
7	0700000419	Držač sočiva sa zavrtnjima

*Nije dostupno u svim oblastima.

Testiranje filtera:

Pre upotrebe maske za zavarivanje, filter za automatsko zatamnjanje (ADF) i maska treba da se provere u skladu sa sledećom procedurom:

1. Proverite da li je zaštitno sočivo čisto i da li može da se vidi kroz njega.
2. Osigurajte da senzori nisu prekriveni ni na koji način i da su čisti.

Nakon obavljanja ovih provera možete da testirate ADF.

Okrenite dugme za spoljno zatamnjanje (zatamnjanje 13) i podesite osetljivost na najviše podešavanje (okretanje u smeru kazaljke na satu). Sada usmerite senzor prema izvoru svetlosti kao što je svetlo iznad glave, lampica, itd. ADF ne treba da se prebacuje u tamni status (imajte u vidu da ako se ADF čuva na tamnom mestu bez svetlosti, može biti potrebno da se ostavi na jakom svetlu 20 minuta da bi apsorbirala snagu, nakon 20 minuta, ako ADF i dalje ne reaguje, postoji problem sa senzorom). Kada je filter podešen na tamnu postavku možete da proverite da li varijacija zatamnjanja funkcioniše ispravno, jednostavnim okretanjem dugmeta za zatamnjenje u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Kada to uradite, zatamnjanje treba da postane svetlije. Ako se zatamnjanje ne pojavi onda imate problem sa varijacijom zatamnjanja.

Da biste testirali funkciju kašnjenja, podesite kašnjenje na maksimalnu vrednost. Sada uklonite senzor filtera od izvora svetla i biće mu potrebna 1 sekunda da se vrati u svetli status, a zatim, nakon podešavanja kašnjenja na minimum i ponavljanja postupka, vreme potrebno za vraćanje na providan status treba da bude 0,1 sekundu. Ako ADF ne reaguje na ovaj način, postoji problem sa funkcijom kašnjenja.

Testiranje osetljivosti. Podesite osetljivost na minimalno podešavanje, sada usmerite ADF prema izvoru svetla koje se koristi za testiranje drugih funkcija (ako se filter prebaci u tamni status, odaljite se sve dok se filter ne vrati u providan status) i lagano okrećite podešavanje za osetljivost sve dok se filter ne prebaci u tamni status (ako se to ne desi, približite se izvoru svetla sve dok ne dođe do reakcije) a ako ADF ne reaguje, postoji problem sa senzorima za svetlost.

Ako bilo koje od funkcija ne budu uspešne tokom testiranja ili tokom upotrebe, molimo vas nemojte koristiti ADF i kontaktirajte svog lokalnog distributera.



UPOZORENJE

Filteri za automatsko zatamnjanje koji su postavljeni na SAVAGE A40 maske nisu vodootporni i neće raditi ispravno ako su došli u kontakt sa vodom.

Maske za varjenje i filteri otporni su samo na određenu količinu toplote. Ne psojavajte ih blizu otvorenih plamenova ili vrelih radnih oblasti, itd.

Radna temperatura elektronskog filtera od minus 10° do plus 65° C.

Materijali koji mogu da dođu u kontakt sa kožom osobe koja ih nosi mogu da izazovu alergijsku reakciju kod podložnih pojedinaca.

Sertifikacija i kontrolne nalepnice



Oznaka za evropsku uskladenost.

Ovo potvrđuje da proizvod ispunjava zahteve za PPE propis 2016/425

Objašnjenja ADF oznaka:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4 - Broj na skali za status svetla

9 - Broj na skali za status najsvetlije tamne

13 - Broj na skali za najtamniji status

ESAB - identifikacija proizvođača

1 - Optička klasa

1 - Klase difuzije svetla

1 - Varijacije u klasi transmisije svetlosti

2 - Klasifikacija ugla zavisnosti

379 - Broj standarda

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB koristi pravilnik neprekidnog poboljšanja. Zbog toga zadržavamo pravo da napravimo promene i poboljšanja za bilo koji proizvod bez ikakve napomene.



EU DEKLARACIJA ZA USKLAĐENOST

U skladu sa
Direktiva Saveta (EU) 2016/425 stupila na snagu 9. marta 2016

Vrsta opreme

Kaciga za zavarivanje

Oznaka tipa itd.

Savage A40 Crno -	0700 000 480
Savage A40 Crno sa zamenljivom baterijom -	0700 000 490
Savage A40 Žuti -	0700 000 481
Savage A40 Žuti sa zamenljivom baterijom -	0700 000 491

Naziv brenda ili trgovačka marka

ESAB

Proizvođač ili njegov ovlašćenih predstavnika uspostavljena unutar u EEA

Ime, adresa, broj telefona:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, Faks: +46 31 50 92 22

Pri projektovanju je korišćen sledeći harmonizovani standard koji je na snazi u EEA:

DIN EN 175:1997 Lična Zaštita. Oprema za zaštitu očiju i lica tokom zavarivanja i srodnih procesa
DIN EN 379:2003+A1:2009 Lični zaštitnik očiju. Automatski filteri za zavarivanje
DIN EN 166:2002 Lični zaštitnik očiju. Specifikacijas

EK Type ispitni sertifikat i probni sertifikati izdao:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Potpisivanjem ovog dokumenta, dolepotpisani izjavljuje, kao proizvođač ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, da je dotična oprema u skladu sa gore navedenim bezbednosnim zahtevima.

Datum

Potpis

Položaj

2020-01-24

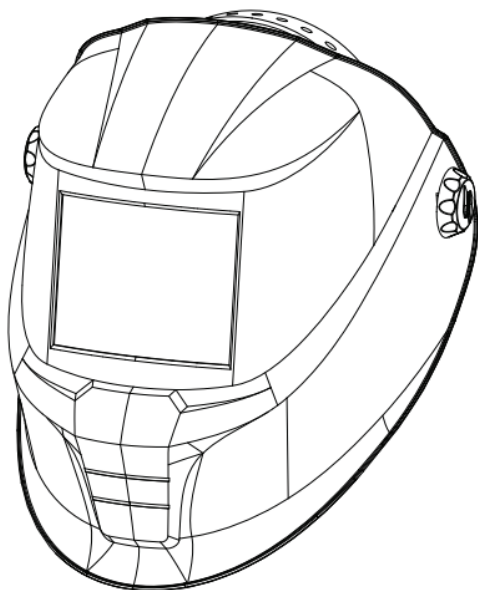
Carlos De Lima

Usaglašenosti /Elektroinženjer za dizajn
proizvoda, Stand . inženjering proizvoda

CE 2020



SAVAGE A40



SVETSHJÄLM ANVÄNDARINSTRUKTION

Bruksanvisningsnumret: 0-5580SV

Reviderad: 07/22/2020

Revisionsnummer: AF

Språk: SVENSKA (Swedish)





VARNING

Läs och förstå bruksanvisningen innan du in stallärar eller använder enheten. Om du inte förstår instruktionerna helt, kontakta din leverantör för mera information.

Alltmedan informationen in denna Handbok representerar tillverkarens bästa kunskap vid Handbokens framtagning, kan tillverkaren inte ta något ansvar för dess användning.

SAVAGE A40 svetsare skyddshjälm

Användar Handbok 0-55805V

Utgivare:

ESAB Group Inc.

2800 Airport Rd.

Denton, TX 76208

(940) 566-2000

www.esab.eu

Rättigheter 2019 av ESAB.

Alla rättigheter reserverade.

Återgivning av denna skrift, helt eller Fullständigt, utan skriftligt godkännande av utgivaren, är förbjudet.

Utgivaren övertar ej och friskriver sig således från allt ansvar gentemot alla parter för eventuell förlust eller skada som orsakats av fel eller utelämnande i Handboken, oavsett om sådana fel uppstått på grund av försummelse, misstag eller annan anledning.

Original Utgivningsdatum: 15/09/2019

Reviderad: 07/22/2020

Spara följande information för garantianspråk:

Inköpsställe: _____

Inköpsdatum: _____

TInnehållsförteckning

SAVAGE A40 INSTRUKTIONSMANUAL.....	1
Information	1
Byte av yttre skyddsglas:	1
Användningsområden	2
Hantering	2
Service och underhåll	2
Prestanda	2
Inställning av mörhetsgrad:	2
Växla grind läge/svets läge.....	2
Hur man byter batteri (endast för utbytbar batteri version)	3
Innan du använder filtret:.....	3
Användningsområden för SAVAGE A40	3
Inställning av fördröjning	3
Reservdelar för SAVAGE A40 svetshjälm.....	3
Test av filter:	3
Certifiering och märkning.....	4
ADF märkning förklaring:	4

SAVAGE A40 Instruktionsmanual

Instruktionsmanualen för SAVAGE A40 svets hjälm överensstämmer med Paragraf 1.4 i Appendix II i EC direktiven. SAVAGE A40 svets hjälm är en kvalitetsprodukt som bidrar till ökad komfort och säkerhet för svetsaren. SAVAGE A40 får endast användas vid elektrisk svetsning. Tabellen nedan visar hur inställningarna skall göras och vilken mörkhetsgrad som är lämplig.

Svetsprocess / teknik	Svetsström amp																							
	0.5	2.5	5	10	20	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500			
MMA manual Fluselektroder									9	10			11					12				13	14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Stål, legerat stål Koppar och dess legeringar												10	11					12				13	14	
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, koppar, nickel och andra legeringar.												10	11					12				13	14	15
TIG / Tungsten-Inert-Gas Argon (Ar/Hf) (Ar/He) Alla sveetsbara material: Stål, aluminium, Koppar, nickel och dess legeringar.								9	10			11						12				13		
MAG / Metal-Active Gas(Ar/Co, O ₂) (Ar/Co/He/Hf) Konstruktionsstål, härdat etc. Cr-Ni-stål, Cr-stål & andra legerade stål.												10	11					12				13	14	15
Luftbåggenjring Skärning med kolstavar (O ₂) Beredning av fogar och borttagande av material (O ₂)																		10	11	12		13	14	15
Plasmaskärning Skyddsgas: Argon (Ar/Hf) (Ar/He)																								
Plasmaskärning Micro-plasma svetsning Skydds gaser: Argon (Ar/Hf) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11				12												
	4																							

Beroende på applikation så kan en ett högre DIN-tal väljas.

De mörka områdena visar på applikation då denna svets hjälm inte är lämplig.

Information

SAVAGE A40 förser svetsaren med ett pålitligt och fullgott skydd vid elektrisk svetsning. Hjälmen erbjuder ett konstant skydd mot IR / UV strålningen samt mot värme och svetsfogar oavsett mörkhetsgrad. Mörkhetsgraderna är anpassade för att ge fullgott skydd samt för att förhindra ögonskador orsakade av svetsljuset.

Man skall aldrig, utan lämpligt ögonskydd, titta direkt på svetsbågen då den tänds, detta kan ge upphov till inflammation och permanenta skador på ögat.

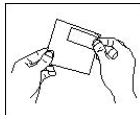
SAVAGE A40 svets hjälm gör det möjligt för användaren att se arbetsstycket och startpositionen bättre vilket spar tid. Hjälmen behöver inte lyftas och fällas ner mellan varje svetsfog utan båda händerna är fria för hantering av annan utrustning. Hjälmen har en låg vikt för att minska ansträngningen för användaren.

Byte av yttre skyddsglas:

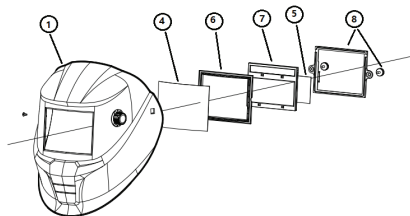
Försäkra dig om att hjälmen alltid är utrustad med ett yttre skyddsglas på utsidan av svetsglaset och ett inre skyddsglas monterat på glaset insida. Dessa skyddsglas måste bytas ut om de är skadade eller om sikten inte är tillräcklig beroende på för mycket svetsloppor.

Endast ESAB originaldelar skall användas.

Innan SAVAGE A40 svets hjälm kan användas så måste skyddsfilmen på det yttre skyddsglas tas bort (Bild1), Skyddsglasets skall tas loss innan skyddsfilmen avlägsnas. Vänligen följ hänvisningarna i bild 1 och 2 när skyddsglasets skall bytas.



Ritning 1



Ritning 2

Montering och avlägsnande av skyddsglas:

För att byta ut det yttre skyddsglasat så skall svetsglasat tas bort genom att man lossar de två skruvarna på insidan av hjälmen. Det förbrukade skyddsglasat kan då tas bort och ersättas med ett nytt följt av skyddsramen, svetsglasat, det inre skyddsglasat och slutligen ramen som håller svetsglasat på plats.

Användningsområden

SAVAGE A40 svets hjälm är lämplig för följande användningsområden:

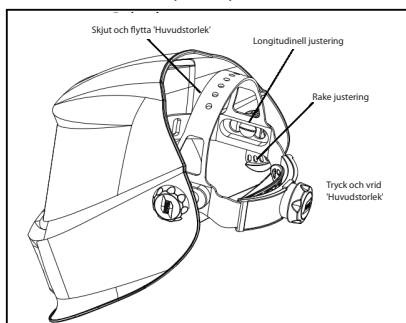
- MMA
- MIG
- Mag
- TIG (>=5A)

Hjälmen skall inte användas vid lasersvetsning eller gassvetsning. Svetsglasat får inte användas för andra användningsområden än svetsning. Det skall aldrig användas som solglasögon vid bilkörning då detta kan leda till felaktig identifiering av färger vid exempelvis ett stoppljus. Svetsglasat fungerar bra både vid svagt och starkt ljus i omgivningen

Hantering

Inställning av huvudbindsle:

SAVAGE A40 svets hjälm är utrustad med ett bekvämt huvudbindsle som kan anpassas på olika sätt.



Ritning 3

Service och underhåll

SAVAGE A40 svets hjälm bör inte tappas. Placera inga tyngre föremål såsom verktyg, på eller i hjälmen då detta kan förstöra svetsglasat.

Försäkra dig om att hjälmen är försedd med ett inre och ett yttre skyddsglas. Skyddsglasen måste bytas ut om de är

skadade. Skyddsglasen är förbrukningsprodukter som man bör kontrollera regelbundet.

Svetsglasat bör rengöras då man byter skyddsglasen.

Detta kan göras på något av följande sätt:

- Torka rent med en ren och torr trasa.
- Torka rent med en mjuk trasa fuktad i ren alkohol.
- Rengör med ett ändamålsenligt desinficeringsmedel.
- Om Svetsglasat används på rätt sätt så krävs inget ytterligare underhåll.

Försäkra dig om att hjälmen är försedd med ett inre och ett yttre skyddsglas. Skyddsglasen måste bytas ut om de är skadade. Skyddsglasen är förbrukningsprodukter som man bör kontrollera regelbundet.

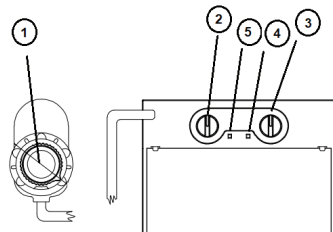
Svetsglasat innehåller inga giftiga ämnen och kan därför kasseras på samma sätt som andra elektriska produkter.

Prestanda

För att svetsglasat skall fungera så får sensorerna på svetsglasets framsida inte vara täckta. Svetsglasat blir mörkt då ljusbågen tänds och åter ljus när ljusbågen släcks.

Inställning av mörkhetsgrad:

Mörkhetsgraden ställs in med hjälp av inställningsratten på utsidan av SAVAGE A40 svets hjälmen. (pos. 1). Det mest lämpliga mörkhetstalet finns rekommenderat i tabellen i denna manual men kan också väljas baserat på erfarenhet. Mörkhetstalet kan justeras under svetsning.



Ritning 4

Medurs = Mörkare

Moturs = Ljusare

Växla grind läge/svets läge

På SAVAGE A40 byta svetsning och slipa läge genom att trycka på ratten på skugga ratten utanför hjälmen.

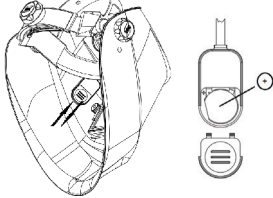
På svets läget genom att trycka på ratten och hålla i 2 sekunder. Läget kommer att ändras från svetsning till grind. Den gröna grind lampan blinkar (POS. 4)

På grind läge, genom att trycka på ratten och hålla i 2 sekunder. Läget kommer att ändras från grind till svetsning. Den gröna grind lampan slutar blinka (POS. 4)

Hur man byter batteri (endast för utbytbar batteri version)

När lysdioden (POS. 5) på ADF rör blir röd behöver batteriet bytas ut. Följ instruktionerna nedan. I annat fall fungerar inte ADF korrekt och kan orsaka skada för operatören.

- Ta bort batteriluckan från batteri fodralet (POS. 1)
- Ta ut batteriet och montera ett nytt batteri inuti batteri fodralet. Obs: '+' är överst. (POS. 2)
- Montera batteriluckan på batteri fodralet.



Innan du använder filtret:

Rekommenderar vi att följande justeringar görs:

- Ställ känsligheten på max genom att vrida ratten medurs. (pos. 2). Om det omgivande ljuset är starkt så kan svetsglaset reagera och då kan känsligheten minska. Det motsatta gäller om ljuset från svetsbågen är svagt, då kan känsligheten ökas.
- Om svetsglaset reagerar på det omgivande ljuset så skall känsligheten vridas ner till dess att glaset återgår till ljust läge.
- Svetsglaset känslighet är nu optimalt inställt.

Användningsområden för SAVAGE A40

All bägsvetsning med undantag för TIG under 5 Amp. Svetshjälmen erbjuder mörkhetstal mellan DIN 9 och DIN 13. (pos.1).

Inställning av fördröjning

Tiden det tar för svetsglaset att återgå till ljust läge kan ställas in genom att vrida på ratten för "delay" (pos. 3). Inställningen erbjudet ett spann mellan 0,1 s då ratten är vriden moturs, till 1.0 s då ratten är vriden medurs.

Reservdelar för SAVAGE A40 svets hjälm

Delar som saknar artikelnummer tillhandahålls ej som reservdelar

Nr.	Reservdels Nr.	Beskrivning
1	0700000480	SAVAGE A40 9-13 svart
1	0700000481	SAVAGE A40 9-13 gul
1	0700000490*	SAVAGE A40 9-13 utbytbar batteri svart
1	0700000491*	SAVAGE A40 9-13 utbytbar batteri gult
2	0700000483	ESAB Huvud växel
3	0700000414	Svettband
4	0700000010	Främre täckglas
5	0700000482	Inre täckglas
6	0700000418	ADF vagg
7	0700000419	Lins hållare med skruvar

* Inte tillgängligt i alla regioner.

Test av filter:

Innan användning skall svets hjälmens kontrolleras enligt följande

1. Se till så att det yttre skyddsglasat är rent.
2. Försäkra dig om att sensorerna inte är täckta.

När detta är kontrollerat så kan svetsglaset testas.

Ställ mörkhetstalet på max, dvs. DIN 13. Ställ sedan känsligheten på max genom att vrida medurs. Rikta sedan sensorerna mot en stark ljuskälla. Svetsglaset borde nu slå om till mörkt (notera att om hjälmen förvarats i mörker en längre tid så kan svetsglaset behöva laddas med ljus under upp till 20 minuter). Om Svetsglaset trots detta inte skulle fungera så är det något fel på sensorerna. När svetsglaset har slagit om till mörkt så kan du enkelt kontrollera de olika mörkhetstalen genom att vrida på inställningsratten på hjälmens utsida.

För att testa fördröjningsfunktionen så skall fördröjningen ställas på max. Flytta sedan svetsglaset med dess sensorer bort från ljuskällan, det skall då ta ca: 1 s innan svetsglaset återgår till ljust läge. Gör sedan om samma procedur med inställningen satt på Min, det borde nu dröja ca: 0,1 s innan svetsglaset återgår till sitt ljusa läge. Om svetsglaset inte betar sig som beskrivits här så är det troligt att fördröjningsfunktionen är satt ur spel.

För att testa känsligheten så rekommenderas att man använder samma ljuskälla som vid tidigare tester. Ställ känsligheten på Min och rikta svetsglaset mot ljuskällan. Flytta sedan svetsglaset sakta bort från ljuskällan tills dess att svetsglaset återgår till sitt ljusa läge. Vrid sedan upp känsligheten till dess att svetsglaset aktiveras och blir mörkt. Om svetsglaset inte reagerar när känsligheten vrids upp så är det sannolikt något fel på svetsglaset sensorer.

Om svetsglaset inte klarar de ovan beskrivna testerna så bör svetsglaset inte användas. Kontakta din lokala återförsäljare.



WARNING

Det automatiska svetsglaset I SAVAGE A40 svets hjälm är inte vattentät och kommer inte att fungera om den varit i direkt kontakt med vatten.

Svets hjälm och filter klarar relativt höga temperaturer men får inte utsättas för en öppen låga eller varm arbetsyta etc. Acceptabel arbetstemperatur för det automatiska svetsglaset är minus 10°C till plus 65°C. Material som kan komma i kontakt med bärare huden kan orsaka allergiska reaktioner mot mottagliga individer.

Certifiering och märkning



Europeiskt märke för överensstämmelse.

Detta bekräftar att produkten uppfyller kraven i PPE-förordningen 2016/425

ADF märkning förklaring:

CE 4/9-13 ESAB 1/1/1/2/379

4-ljus stat skala nummer

9-ljusast mörkt tillstånd skala nummer

13-mörkaste stat skala nummer

ESAB-tillverkar identifiering

1-optisk klass

2-diffusion av ljus klassificerar

1-variation i ljustransmissionen klass

2-meta av beroende klassifikation

379-numrera av det standard

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB driver en "ständiga förbättrings" strategi och därför förbehåller vi oss rätten att göra förändringar / förbättringar på produkten utan meddelande.



EU-försäkran om överensstämmelse

Enligt

Rådets direktiv (EU) 2016/425 träder i kraft den 9 mars 2016

Typ av utrustning

Svets hjälm

Typbeteckning osv.

Savage A40 Svart -	0700 000 480
Savage A40 Svart med ett utbytbart batteri -	0700 000 490
Savage A40 Gul -	0700 000 481
Savage A40 Gul med ett utbytbart batteri -	0700 000 491

Märkesnamn och registrerat varumärke

ESAB

Tillverkare eller godkänd representant

Namn, adress och telefonnummer:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Telefon: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

De nedanstående gällande harmoniserade Standarderna inom ramen för EES har tillämpats vid utförandet:

DIN EN 175:1997 personligt skydd. Utrustning för ögon-och ansiktsskydd under svetsning och allierade processer
DIN EN 379:2003+A1:2009 personlig ögonskydd. Automatiska svetsfilter
DIN EN 166:2002 personlig ögonskydd. Specifikationer

EG-typkontrollintyg och provningsintyg utfärdade av:

ECS GmbH – European Certification Service
Aalen, Germany
Certificate: 1245-ECS-19 / MR 12451-ECS-19

Genom att skriva under det här dokumentet intygar tillverkaren, eller tillverkarens befullmäktigade företrädare, att den ifrågavarande utrustningen uppfyller de säkerhetskrav som listas ovan.

Datum

Namnteckning

Befattning

2020-01-24

Carlos De Lima

Produkt design överensstämmelse/elektroingenjör,
STD EQ produkt teknik

CE 2020

ESAB AB Lindholmsallén 9
Box 8004 402 77 Gothenborg Sweden
Tel: +46 (0) 31 50 90 00
www.esab.com



ESAB AB operates a policy of continuous improvement. We therefore reserve the right to make changes and improvements to any of our products without notice.